Lengua de Santero

Para Iyawó, Santeros y Babalawo
Con las Letras del Dilogún y los Odun de Ifá

s e r i e
Lenguaje Ritual

FUENTES
Documentos para la Historia y la Cultura de Osha-Ifá en Cuba

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Lengua de Santero

Para Iyawó, Santeros y Babalawo

Con las Letras del Dilogún y los Odun de Ifá

compilado por:
Ernesto Valdés Jane
Michael Hernández López

serie
Lenguaje Ritual

FUENTES
Documentos para la Historia y la Cultura de Osha-Ifá en Cuba

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Editor: Ernesto Valdés Jane
Diseño, cubierta y marcaje tipográfico: Michael Hernández López y Omar García Ruiz.
Ilustraciones: Michael Hernández López
Realización computarizada: Michael Hernández López y Omar García Ruiz
Redacción y Estilo: Julio Valdés Jane

Primera Edición: Proyecto Orunmila, 2001 (25 impresiones)
Segunda Edición: Proyecto Orunmila, 2004 (23 impresiones)

© Ernesto Valdés Jane
Michael Hernández López (2001)

© Ernesto Valdés Jane, 2007
Michael Hernández López,
Omar García Ruiz,
Julio Valdés Jane

© Sobre la presente edición
Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí, 2007

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

A la memoria del Oló Oshún Ibú Ikolé Magín Luis Santamaría Hernández,
por insistir en continuar el camino de los estudios de Osha-Ifá.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

A Nuestros Lectores

El sitio web **proyecto-orunmila.org** se concibió con el objetivo de satisfacer las necesidades crecientes de información que existen sobre la cultura "Lucumí" en Cuba y que es originaria del África sub-sahariana. De esta cultura también existen evidencias que se reflejan en los documentos escritos que presentamos a modo de fuentes.

Estas fuentes fueron escritas por descendientes de africanos y creyentes de su religión en Cuba. Las mismas han sido colectadas durante más de 30 años, en Regla y Guanabacoa, Ciudad de La Habana, por miembros del equipo de investigaciones histórico-antropológicas "Proyecto Orunmila", que está integrado por personal religioso con alta preparación en las especialidades científicas afines al tema religioso y muy en particular al estudio del aporte africano -Lucumí- a la cultura cubana. El "Proyecto Orunmila" es parte integrante del Ilé Osha Adé Yerí, que es una casa templo de la religión de Osha-Ifá.

En otros contextos esta religión cubana de origen africano y que hemos documentado a lo largo de más de 30 años, es denominada "Religión Lucumí", "Regla de Osha", "Regla de Ifá", "Religión de los Orishas" o "Santería". Nosotros nos referimos a ella como "La Religión Osha-Ifá".

Los Ilé Osha y los Ilé Ifá son las células fundamentales de la religión Osha-Ifá, y constituyen una institución religiosa tradicional en el contexto de la cultura cubana. Estos forman sus propias descendencias conocidas por "ramas religiosas".

Osha-Ifá es un sistema religioso de complejísima y variada expresión. Sabemos que falta mucho y que pueden existir otros documentos sobre el mismo tema y conocemos que toda la valiosa variedad de asuntos que se abordan y procedimientos de cada rama seguidos en una ceremonia concreta son de tal especificidad que resulta imposible colectarlo todo. En esto se basa el dinamismo interno de Osha-Ifá.

El "Proyecto Orunmila" ha venido colectando de forma estable y sistemática documentos que reflejan la tradición escrita de la herencia cultural de los africanos traídos a Cuba forzosamente durante la oprobiosa trata esclava. Estas investigaciones se han venido realizando desde 1972 hasta la actualidad en los términos municipales de Regla y Guanabacoa, territorios que fueron puntos de desembarque y mercado de esclavos respectivamente. Regla y Guanabacoa son un espacio relativamente homogéneo desde el punto de vista socio-económico, cultural y religioso.

Recordemos que la existencia natural de Osha-Ifá son las casas-templos y las ramas religiosas que son los que preservan toda la riqueza y sabiduría ancestral y tanto las casas templos como las ramas religiosas son las estructuras elementales de esta religión cubana.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

El Proyecto Orunmila persigue con sus estudios los siguientes objetivos:

1- Rescatar y conservar documentos relativos al sistema oracular -Ifá, Dilogún y Biange y Aditoto-, al panteón de sus Orishas, a las ceremonias, ritos y poderes de Osha-Ifá y a su religión en general. Estos documentos fueron escritos y redactados por los descendientes de los africanos principalmente de cultura yoruba provenientes de la región del sur occidental del Sahara.

2- Procesar dichos documentos de modo tal que pudieran ser usados por los creyentes de Osha-Ifá como pauta religiosa y que al mismo tiempo puedan servir como fuentes para la investigación científica para especialistas en religión, historiadores, etnólogos, antropólogos, sociólogos, etnolingüistas, etnobotánicos e interesados en el conocimiento y la sabiduría que legaron los africanos y sus descendientes al Nuevo Mundo.

3- Dar a conocer y divulgar estas fuentes de incalculable valor para el conocimiento de la herencia cultural africana en Cuba y que en la actualidad se expande a otras latitudes en forma dinámica.

Como sabemos, Osha-Ifá es un sistema religioso muy activo que no tiene fronteras administrativas ni límites culturales, por eso el indicador tiempo funcionó perfectamente para compilar los textos. Sin embargo, el indicador espacio se hizo más complejo porque existen documentos que fueron recogidos en Regla y Guanabacoa pero, por el mismo movimiento de las familias de Osha-Ifá, esos materiales estaban vinculados a otros existentes fuera del territorio. Esto es necesario tener en cuenta para comprender algún proceso que pueda ocurrir entre lo hallado en el territorio objeto de estudio y lo que está funcionando en otras zonas como Habana Vieja, Centro Habana, Marianao y otros.

Osha-Ifá es un organismo religioso vivo y fecundo. Existen variantes y hasta concepciones diferentes sobre un mismo asunto. Esto puede ser debido a los distintos factores socio-culturales que se encontraron en la Isla y a la amplia variedad de componentes étnicos de la cultura Yoruba llegada a Cuba que intervinieron en los procesos históricos y culturales relacionados a Osha-Ifá. Sabido es que en Cuba confluyeron elementos de otras culturas, etnias y cosmovisiones religiosas. Cada uno de ellos aportó su cultura y religiosidad y, a su vez, se influyeron mutuamente de manera que ha quedado lo tendencial aceptado por muchos y áreas donde aún existen especificidades y variantes utilizadas por otros.

En la etnogénesis de la formación de la nación cubana ocurrieron y aún ocurren tales fusiones, de elementos culturales que tienen sus propias características. Nosotros aseguramos que Osha-Ifá, como se manifiesta en Cuba es, además, una religión cubana derivada de elementos fundamentalmente africanos.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Todos los documentos que posee el "Proyecto Orunmila" procedentes del contexto religioso están rigurosamente ubicados en tiempo, espacio y al sujeto que los aportó. En todos los casos se ha hecho un esfuerzo por historiar la circulación de los mismos en las familias de Osha-Ifá.

Para autentificar cada documento se han utilizado varias copias del mismo tema recogidas en diferentes casas-templos procedentes de diferentes sacerdotes. Al mismo tiempo cada uno de los documentos ha sido cuidadosamente analizado con sacerdotes expertos. Luego, del grupo de documentos comparados se seleccionó el que funciona con la mayor precisión posible para la mayoría. De estas selecciones de documentos surgió la colección de las fuentes histórico-antropológicas denominada "Documentos para la Historia y la Cultura de Osha-Ifá en Cuba".

Estas fuentes usted las puede adquirir o leer en línea en www.proyectoorunmila.org a un costo asequible. Las mismas le ayudarán a ampliar y profundizar sus conocimientos sobre la religión Osha-Ifá.

El sitio web proyecto-orunmila.org es parte del sistema de autofinanciamiento del "Proyecto Orunmila" y con la contribución que usted haga al adquirir o leer nuestros documentos, el "Proyecto Orunmila" podrá proseguir investigando sobre la religión Osha-Ifá y perfeccionando y ampliando las fuentes "Documentos para la Historia y la Cultura de Osha- Ifá en Cuba".

Este esfuerzo que se ha hecho contribuirá a disponer de una fuente primaria indispensable para mantener informados a los partidarios de las diferentes expresiones religiosas y culturales asociadas a Osha-Ifá.

Estos documentos conservan los textos en su concepto original y presentan la especificidad de los mismos manteniéndolos en la tradición. Esto garantiza su pureza ética y religiosa.

En nuestra sede se conservan los originales o las fotocopias de los originales de cada documento colectado y que han sido usados en la compilación de esta colección.

El Grupo de Investigaciones Histórico-Antropológicas "Proyecto Orunmila" probablemente posee el más grande y completo archivo científico organizado y religiosamente fundamentado jamás agrupado en Cuba.

Tanto la comunidad científica como la religiosa reconocen y contribuyen al prestigio siempre creciente del "Proyecto Orunmila" por la seriedad del tratamiento dado el material archivado y el respecto con que se enfoca cualquier análisis científico y/o religioso.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

El "Proyecto Orunmila" certifica que estos documentos en la actualidad y en el pasado han sido de uso cotidiano de los sacerdotes de Osha-Ifá en Regla y Guanabacoa.

Inevitablemente debido a la complejidad del procesamiento de la información, podrían quedar algunas erratas. En tal caso éstas serían suprimidas oportunamente.

El "Proyecto Orunmila" gustosamente responderá las preguntas que le hagan; atenderá cualquier sugerencia y quedará agradecido de todas las ideas que puedan aportarnos.

Nuestra dirección es: <www.proyecto-orunmila.org>
Nuestro email es : <proyecto@proyecto-orunmila.org>

Ernesto Valdés Jane
Ilé Oshá Adé Yerí
<adeyeri@proyecto-orunmila.org>

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

To Our Readers

This web proyecto-orunmila.org has been conceived to satisfy the growing necessity for information on the "Lucumí" culture in Cuba which is, at the same time, originally from the Sud-Saharian area in Africa. Much evidence of this culture is also reflected in the written documents which we introduce as primary sources.

These sources have been written by African descendants and believers of their religion in Cuba and collected for over thirty years in Regla and Guanabacoa, (two towns located in the eastern coast of the Bay of Havana in the capital of Cuba) by members of "Proyecto Orunmila" Historical-Anthropological Research Team. This research team is made up by religious personnel with high expertise in those scientific specialties related to the religious profile and particularly, to the study of the African -Lucumí contribution to the Cuban Culture. "Proyecto Orunmila" Historical-Anthropological Research Team is a part of the Ilé Osha Adé Yerí which is a temple-house in the Osha-Ifá religion.

In other contexts this African derived Cuban religion that we have documented for over 30 years is also known as "Religión Lucumí"; "Regla de Osha", "Regla de Ifà"; "Religión de los Orishas" or "Santería". We refer to it as "La religión de Osha-Ifá (Osha-Ifá Religion or simply "Osha-Ifá").

Both Ilé Osha and Ilé Ifá are essential cells in Osha-Ifá and constitute a traditional religious institution within Cuban culture. These religious cells have their own descendants or families which we know and recognize as "religious branches" (ramas religosas or just "ramas").

Osha-Ifá is highly complex and manifold in its own expression. We know there is still a lot to be collected, and we also know that there can be other documents on the same matter. It is very clear to us that all the valuable varieties of topics within this religion, and the procedures followed by each "branch" at a given ceremony, is of such a particular profile that it becomes almost impossible to collect them all. This is the internal dynamics of Osha-Ifá.

"Proyecto Orunmila" Historical-Anthropological Research Team has systematically been collecting documents which reflect the written tradition of the cultural inheritance of those African men and women brought forcibly to Cuba during the shameful slave trade. This research started back in 1972 and has endured all these years up to now in Regla and Guanabacoa townships, points of slave disembarkment and trade in such period of our history. Regla and Guanabacoa townships, from a cultural, religious and socio-economic point of view, comprise a relatively homogeneous area in Cuba.

Let us recall that the natural existence of Osha-Ifá is based on the templehouses (Ilé Osha-Ilé Ifá) and their descendant religious branches which preserve the ancient wisdom and richness of Osha-Ifá. Both the templehouses and the religious branches are the natural basic social frames of this Cuban religion.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

"Proyecto Orunmila" Historical-Anthropological Research Team seeks for these objectives in their research:

1- To rescue and to preserve documents related to the oracle system (Ifá, Dilogún, Biange y Aditoto); to the pantheon of their Orishas (deities); to the ceremonies, rites and powers of Osha-Ifá, and to their religion in general. These documents were written and worded by African descendants of Yoruba culture stemed from the west Sud-saharian region.

2- To process those documents to make them readable and usable by Osha-Ifá believers as religious reference and also to facilitate the work of scientific researchers such as specialists in religion, historians, ethnologists, anthropologists, sociologists, ethnolinguists, ethno-biologists and people interested in the knowledge and wisdom of the African legacy and their descendants in the New World.

3- To make public and spread these unvaluable primary sources to know the African cultural inheritance in Cuba which, at present, is expanding dynamically to other regions of the world.

As we all know, Osha-Ifá is a very active religious system with no administrative bounderies nor cultural limits. Consequently, analyzing the texts based upon the time they were written was no problem. However, determining where such documents were written became much more complex since we found and collected documents in Regla and Guanabacoa townships which were linked to others existing in territories different from Regla and Guanabacoa. This is due to the fact that Osha-Ifá families move in and out of places just like any other families in Cuba. This event is to be taken into consideration to understand any process which may happen between what was collected in the territories studied and what is working in regions like Habana Vieja, Centro Habana, Marianao and others.

Osha-Ifá is a prolific and alive religious organism. There are variants and even different understandings of the various aspects of the religion. This fact can be due to the various social and cultural factors present on our island. And also due to a wide variety of ethnic components of the Yoruba culture present in Cuba which contributed to the historical and cultural processes bound up to Osha-Ifá. It is well known that elements of other cultures, ethnic groups and assorted religious visions gathered in Cuba. Each of them contributed with their culture and religiosity to build up our Nation. At the same time, they influenced each other in such way that we can easily find the mingled tendencies accepted by most of them along with areas where there are particular variants used by others.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

In the ethnogenesis of the formation of the Cuban Nation there have been and still there are these fusions of cultural elements that have their own characteristics. For all that has been said before, we are certain that Osha-Ifá, as it is in Cuba, is also a Cuban religion with evident African derived elements.

Each and every document "Proyecto Orunmila" Historical-Anthropological Research Team has collected during all these years and that come from a religious field, have been fully placed in time, space and subjects that provided them. "Proyecto Orunmila" Historical-Anthropological Research Team has made great efforts to historically trace the circulation of such documents among Osha-Ifá families.

The process of authenticating each collected document has forced us to use various copies of the same topic gathered at different temple-house from different priests. At the same time, each piece of paper with valuable information has been carefully analyzed and discussed with priests with great expertise in Osha-Ifá. Then, from the compared documents, we selected those that work the best way possible for the majority of believers. The great collection of primary historical-anthropological sources known as "Documentos para la Historia y la Cultura de Oshá-Ifá en Cuba" (Documents for the History and Culture of Osha-Ifá in Cuba) is the scientific and religious result of this selective process mentioned above.

You may like to have these sources or read them on line at www.proyectoorunmila. org at a very reasonable cost. These sources would greatly help you understand, enlarge and deepen your knowledges on the Osha-Ifá religion.

Proyecto-orunmila.org web site is a part of the self-financing system "Proyecto Orunmila" Historical-Anthropological Research Team has adopted to survive and continue with this research. Your contribution by acquiring or reading our documents will greatly help "Proyecto Orunmila" in our project of rescuing and processing all the information we may find in our search for the best functional values of Osha-Ifá in Cuba. And as a result of such quest, the primary sources known as "Documents for the History and Culture of Osha-Ifá in Cuba" would continually increase in its amount of information and validity within the religious system as it works in Cuba.

This effort will make possible the availability of remarkable primary sources to keep believers and users well informed on the different religious expressions connected to Osha-Ifá.

All these documents preserve texts in their original concept and present each particular expression in the age-old tradition. This fact guarantees ethic and religious purity.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

We, "Proyecto Orunmila", keep safe all original documents or the photocopies of each and every collected document used in this compilation.

"Proyecto Orunmila" probably possesses the biggest and best scientifically organized and religiously founded archives ever grouped in Cuba.

Both the religious and scientific communities recognize and contribute to the ever growing prestige of "Proyecto Orunmila" Historical-Anthropological Research Team for the serious treatment given to all the archived material and for the respect with which we approach any scientific or religious analysis.

Herein "Proyecto Orunmila" certifies that each and every single document is in daily religious use now and this has been happening for many years. Osha-Ifá priests in Regla and Guanabacoa are the carriers of such treasure and wisdom. They use these documents.

Unavoidably, and due to the complexity of the information processing procedures, there could be a small group of misprints which will be deleted in due time.

"Proyecto Orunmila" Historical-Anthropological Research Team would gladly answer any questions and would also be pleased to receive any suggestions or ideas coming from our readers and/or Osha-Ifá believers and followers.

Our address is: <www.proyecto-orunmila.org>
eMail: <proyecto@proyecto-orunmila.org>

Ernesto Valdés Jane
Ilé Oshá Adé Yerí
<adeyeri@proyecto-orunmila.org>

Translator: Julio Valdés Jane

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

INTRODUCCIÓN

Este glosario de términos de Osha-Ifá reúne más de 3200 definiciones y está integrado por ocho fuentes documentales. Estas son:

Tres libretas conocidas: Una de María Antoñica Finés; otra de Jesús Torregosa y "Maferefún Osha" que es una libreta de Santería anónima que fue redactada sobre la base de documentos que circularon en el período que abarca desde 1924 hasta 1958 aproximadamente en Ciudad de la Habana y que hoy en día está ampliamente difundida entre sus usuarios al igual que las dos primeras mencionadas.

Este conjunto de documentos cuyos autores están relacionados directamente al sistema religioso, contribuyen a esclarecer un poco más el uso, al menos escrito, de términos utilizados en el proceso religioso en la época republicana y hasta la actualidad.

También "El Lukumí al Alcance de Todos" de Nicolás Angarica, que a diferencia de los anteriores, tenía el propósito bien marcado de ser utilizado por un publico más extenso, mientras que las libretas estaban circunscriptas a las personas de mayor confianza en los Ilé Osha. Esta situación sin embargo no impide que su inclusión en este conjunto por el hecho de que su estructura y las características de las diferentes partes que lo integran sean bastante semejantes a las de las libretas.

Súmase también un glosario elaborado por el autor de este trabajo con un documento denominado "Tratado de Oddun de Ifá", probablemente una de las versiones de Benito Oshe Paure y otro glosario elaborado a partir de los vocabularios incorporados a una de las versiones del "Dice Ifá" de Pedro Arango. Ambos guardan cierta semejanza genérica con los vocabularios de las fuentes anteriormente descritas y por su semejanza se agregaron también los vocabularios hechos con fuentes de los caminos de Ifá y vocabularios hechos con términos de las fuentes de Osain de uso del Proyecto Orunmila y compilados en Regla, Ciudad de la Habana.

Esta semejanza permite comparar sistemáticamente los términos utilizados en las ocho fuentes, para comprender mejor los remanentes de la lengua que aportaron a nuestra nación los emigrantes forzados africanos durante la abominable trata negrera en Regla-Guanabacoa.

Este trabajo indiscutiblemente aún no está terminado. Sin embargo, puede ser útil para otros investigadores y para los religiosos. Esperar a tener un resultado a otro nivel demoraría más y otras personas pudieran no auxiliarse de lo útil que en él se encuentra. Mientras tanto la investigación continuará.

Nota: Cada término posee un dígito en su parte superior derecha que se corresponde a la fuente del cual procede.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Leyenda:

1-Glosario elaborado a partir de los vocabularios incorporados a una de las versiones del "Dice Ifá" de Pedro Arango. Fuente: Archivo del "Proyecto Orunmila".

2-Glosario elaborado a partir de un documento denominado "Tratado de Oddun de Ifá". Probablemente una de las versiones de Benito Oshe Paure. Fuente: Archivo del "Proyecto Orunmila".

3-Libreta de Santería de María Antoñica Fines.

4-"El Lukumí al Alcance de Todos" de Nicolás Angarica.

5-Libreta de Santería de Jesús Torregosa.

6-Libreta de Santería "Maferefún Osha".

7-Glosario hecho con fuentes de los "Caminos de Ifá" de uso del Proyecto Orunmila.

8-Glosario hecho con fuentes de Osain de uso del Proyecto Orunmila.

Ernesto Valdés Jane y Michael Hernández López

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Glosario de Términos de Osha-Ifá

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

A

Aaká[8]: Topo.
Abá Owu[1]: El algodón fuera de la mata.
Abaawón[1]: Mancha en la cara, borrón de tinta.
Ababó Batiere[3]: Órgano sexual de la mujer.
Abadan[1]: Parte definida, tela, papel y hierro.
Abadeni[1]: Manera de poner la cosa.
Abafú[1]: Fortuna buena o mala, es el destino.
Abagdó mora[7]: Maíz tostado.
Abaillú[1]: Alcalde.
Abalá[1]: Un pudin hecho de arroz.
Abále abále[1]: Frecuencia, repetido y sucesivo.
Abalonque[3]: Nombre de Eleguá.
Abámo[1]: Me pesa, penoso, reflexión, remordimiento.
Abánidaro[1]: Simpatizar.
Abánidiye[1]: Rival o competidor.
Abaniwi[1]: Regañar y regañador.
Abaniyé[1]: Escándalo, calumniador, desprecio.
Abaniyeun[1]: El que comparte de un mismo plato con otra persona.
Abañalú[7]: Cogollo de coco.
Abarapára[1]: Un hombre fuerte y saludable.
Abárebábó[1]: Resultado de lo que venga.
Abatí-ayá[1]: Larga como la oreja del perro.
Abati[1]: Fracasó, no puede trabajar.
Abayá[1]: Cierta marca en la cara de la persona yoruba.
Abáye o ayoyé[1]: Comiendo juntos del mismo plato.
Abayé[1]: Cualquier clase de mermelada.
Abayo ibocuo[1]: Hamaca, cortina de cama.
Abayomí Colé: Oricha.
Abbebo Adie[3]: Pollona.
Abbodun[3]: Es el que está preso con el collar de mazo, o con el collar de bandera para entrar al Santo.
Abbodún[3]: Es el que está preso para entrar al Santo se prende con el Collar de Mazo de Obatala, o con un collar de bandera.
Abbure[3]: Amigo.
Abe[1]: Navaja, cuchilla y lanza.
Abé[1]: La parte baja de cualquier cosa o el fondo.
Abebe onícue[1]: Abogado defensor.
Abebe[1,4] / **Abébe**[3]: Abanico.
Abeboadié[7,8]: Pollona.
Abélé[1]: Fondo, bajo la tierra.
Abelkanna[1]: Uñas.
Abere[1]: Una mata que echa semillas amargas.
Abere[1,4] / **Abera**[3]: Aguja.
Aberé[7]: Aguja. Navaja.
Aberewo[1]: Techo bajo.
Aberikikeño[3]: Nombre de Elegua.
Aberikula[3]: Intruso en Regla de Ocha, como en otras cosas.
Aberikunlé[2]: Hierba Espanta Muerto.
Abérin[1]: Una persona que se ríe de otra cuando le pasa algo malo.
Aberinkuló[7]: Hierba espanta muerto o quita maldición.
Abesá[1]: Lasca que se pone a secar en el sol.
Abesé[1]: Título de honor a un jefe de pueblo o sociedad.
Abéshe[1]: Persona que no sirve para nada.
Abéshúmule[1]: Persona que trabaja con agencia del diablo.
Abetelé[1]: Una novia.
Abetú[1]: Un lago que se seca durante la seca.
Abewo[1]: Visita.
Abeyé[1]: Una cosa que tiene alas.
Abéyo[1]: Persona seguidora de fúnebre al lago.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Abéyuto[1]: Cuidado. Supervisor de una persona.
Abi[1]: Posee algo. / Tú, o yo, usted o yo.
Abibo[7]: Cao.
Abien[3]: Resucitado.
Abikenó[3]: Hijo segundo.
Abiku[3]: Es un guardiero que se pone detrás de la puerta contra los Egun y los malos pensamientos de nuestros enemigos.
Abikú[3]: Seres que nacen para morir. Nuestros mayores africanos creen que son Espíritus de niño que vienen a este mundo para hacer sufrir a sus familiares, cuando uno viene se marca al morir para cuando vuelva conocerlo, estos seres, se amarran para que se queden, pero acaban con la familia por eso se dice Olunú koko ibbe, omo Kekeu cani Wa umbo cadda (recuerda que te fuiste, niño, pero que volviste).
Abikú[7]: Espíritu viajero que encarna en los niños, por los que estos mueren prematuramente. El niño que tiene un espíritu que se lo lleva pronto, y vuelve para llevarse a otro de la familia; se les reconoce por que lloran a toda hora y son raquíticos y enfermizos.
Abila[1]: Marca, rayas de cuadrito y largas.
Abileko[1]: Mujer casada, una que no es señorita viviendo en concubinato.
Abillerú[3]: Conglomeración de muchos Negros prietos.
Abim[3]: Moza, jovencita.
Abinibi[1]: Original, no ha nacido y es heredero.
Abinuku[1]: Odio profundo, malicia, persecución.
Abirun[1]: Persona enferma o lisiada.
Abiso[1]: Nombre que le dan al nacer a los yorubas.
Abita[7]: Entidad malévola.
Abiwo[1]: Teniendo tarros.
Abiya[1]: Cualquier cosa que se amarra en el brazo.
Abiyé[1]: Alas con plumas.
Abo[1]: Animal hembra y a los niños chiquitos. / Regreso, llegar. / La mitad de una o dos partes iguales. / Refugio, taparse, protección, defensa, seguridad.
Abó[2,7] / **Abo**[4] / **Abuo**[1,3]: Carnero.
Abo[3]: Lavado.
Abó[3]: Muy bien para siempre. Esto es cuando hay dos personas en Regla de Santo que están enemistados, se cogen una jícara con agua disgustados, se lavan la manos y se hacen amigos para siempre, entonces es cuando se dice esta palabras.
Abobá-Abowába[1]: Regresando para encontrarse.
Abobo Bátiri[4]: Bollo grande.
Abódo[1]: Pudin hecho de harina de maíz.
Abógán[1]: Una persona que adora las lomas de las hormigas.
Abogibocue[1]: Idólatra.
Abógun bolu[1]: Dar grandes fiestas.
Abógún[1]: Uno que adora al dios del hierro y la guerra.
Abókulo[1]: Persona que hace magia o brujo.
Abólú[1]: Un acto para comer juntos.
Abomalé[1]: Uno que adora a los espíritus antecesores.
Abón oñí[8]: Abeja.
Abón[8]: Avispa.
Aboo[1]: Saludando a una persona que vuelve.
Aboré[1]: Jefe de los ídolos como babalawo.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Aboreo Ekun[2]: Piel de jutia, de tigre o de curiel.
Aboreo[2, 7] **/ Aboréo, Igüé**[4]: Cuero, piel.
Aboreo[3]: Chuchazo.
Abori[1]: Una clase de pescado.
Aborisha[1]: El que adora a los santos.
Abóse[1]: Explicando de cocinar comida sin cáscara.
Abóshan[1]: Pelada ya para comer.
Aboshi[1]: Una persona pobre, ripiera y miserable.
Abótá[1]: Engordar para vender.
Abóti[1]: No está bueno para engordar.
Abóya[1]: Persona franca, expresiva.
Abóyá[1]: Puede ser.
Aboyún[1]: Mujer embarazada.
Abuá[1]: Plato.
Abuá[1,4,6]: Mayor.
Abude Abbure[3]: Hermano.
Abufé[8]: Carnero castrón.
Abuka[1]: Acto de compasión.
Abuké[1] **/ Abukenke**[4] **/ Abukenko**[3]: Quebrado del espinazo. / Jorobado.
Abuku[1]: Cualquier defecto del cuerpo.
Abukún, abusi[1]: La bendición.
Abula[1]: Adúltera.
Abule[1]: Poner un parche en ropa rota.
Abulé[1]: No pagar el impuesto.
Abúle[1]: Finca que tiene caseta para guardar.
Abúleya[1]: Mercado, tarima.
Abumó[1]: Desesperación, exageración, algo que usted agrega.
Abúni[1]: Abusador o abusar.
Abura-eké[1]: Perjudicar.
Abura[1]: El que le gusta jurar.
Abure[2] **/ Aburo**[1]: Hermano o hermana.
Aburve[1]: Jabón.
Abushe[1]: Finalidad.
Abusi oluwa[1]: Yo te deseo la bendición.
Abuso[1]: Falsedad.
Abuta[1]: Vendiendo por menudencias.
Abutan[1]: Vaciando lo que tenga cualquier cosa.
Abután[1]: Un insulto completo.
Abuya[1]: Anticipación para vender cualquier cosa.
Acalá[1,4]: Tabla.
Acana[4,6]: Uñas.
Acara[1,6]: Mecha.
Achá Andamo[3] **/ Achaike Andamo**[3]: Cigarro.
Achá[3] **/ Acha**[2] **/ Asha**[2]: Tabaco de fumar, porque es Achá porque tienen varias hojas envueltas.
Achabá[4] **/ Achaba**[3]: Cadena.
Acháddin[3]: Es el dinero que le envían los santeros cuando tienen un Santo, para levantar a otro, moverlo de su casa para oficios en Santo de el que levantan, y el pasaje.
Achalu[3]: Justicia.
Aché Mi[4]: Palabra mía.
Aché Semilenu[4]: Me puso Aché en la lengua.
Aché[1,3,4,6] **/ Ashé**[2]: Palabra. / Es un don de virtud, concedido por Oludumare y Olofi a todos los Ochas y ciertas personas tengan santo asentado o no. Por eso al que se le asienta Santo, se ponen el la cabeza ciertas cosas del Santo, para que reciban las gracias de las Ochas y a esas cosas se le dan también el nombre de Aché porque si se la ponen en la cabeza es, con el Objeto que reciba Yyaguo el Aché del Santos, o de los Santos que cojan. / Alma / Bendición / Gracia / Virtud / Amén.
Achelu[3] **/ Acheilú**[1]: Policía.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Achelunu[3]: Dar palabra.
Achere[3] / **Asheré**[2]: Maraca, especie de maraca.
Acho Fun Fun[3] / **Achó Fún Fún**[4]: Ropa blanca. / Tela blanca.
Acho Omo Oriza[3]: Tela de hijo de Ocha o de Santo.
Acho re mi[1]: La ropa suya es mía.
Achó Aro[4]: Tela azul.
Achó Cucuá[4]: Tela punzó.
Achó Eñi[4]: Tela amarilla.
Achó Eru[4]: Tela negra.
Achó[1,2,4] / **Acho**[3] / **Ashó**[2]: Telas, género, paño, vestido, ropa.
Acholá[1,4,6] / **Achola**[3]: Sábana.
Acholese[134] / **Acholoso**[6]: Pantalón.
Acuaro[4] / **Acua aro**[1]: Codorniz.
Acucó[1,6]: Gallo, Quiquiriquí.
Adá[1,2,3,4,6,7]: Machete, espada, sable o algo que tenga cabo de madera.
Adaba[8]: Paloma rabiche.
Adabo-oya[1]: Segundo día de la plaza y regresando de la plaza.
Adadé[1]: Resultado o consecuencia.
Adado[1]: Soledad, sola.
Adádo[1]: Una isla solitaria o lugar solitario.
Adaga[1]: Pequeño, dinero.
Adagba, madanú[1]: Persona mayor, idiota.
Adagun[1]: Laguna, lago, o donde se deposite líquido.
Adajunche[1]: Médico de poderes ocultos.
Adakadeke[1]: Mentira o mentiroso, traicionero.
Adako[1]: Contribución de miembro del club.
Adále[1]: Acumular.
Adalú[1]: Comida ligada de maíz y frijoles.
Adamí[1]: Un suspiro.
Adámo[1]: Nació natural.
Adamodi[1]: Tratando.
Adán[1,7]: Murciélago.
Adanbata[1]: Betún negro de zapatos.
Adanes[2]: Adorno de Ochun, arma más que adorno.
Adanidúro[1]: Me detiene y me atrasa.
Adaqueón[1]: Regular.
Adasile kosile[7]: Impotente o flojo.
Adáyé[1]: Persona que no come con otra sino sola.
Addé[7]: Corona.
Addí Sató[2]: Oricha.
Addimú[7]: Ofrenda pequeña.
Addodi Obisu Ñaña[3]: Invertido sexual.
Addodi[2] / **Adodi**[2]: Hombre homosexual.
Adé Achuré[4]: Párese alante.
Adé Achuréo[4]: Párese a la vista.
Adé[1,2,4] / **Adde**[3]: Corona.
Adébo[1]: Adorador de los que hacen sacrificio.
Adéda[1]: Que hacen dinero para contrabandear.
Adegba[1]: Cogedor de camarones.
Adéjun[1]: Un convenio o pacto.
Adelé[7]: Ikín de Ifá.
Adena[1]: Uno que cuida la calle, centinela.
Adete[1,3]: Leproso.
Adí[1,3,4]: Aceite.
Adí[7]: Aceite.
Adí[7]: Gavilán.
Adibo[1]: Uno que echa la suerte.
Adibun[1]: Salsa rica.
Adicio Jio Jio[6]: Pollito.
Adie Chaba[3]: Saca de los huevos.
Adié odó[8]: Gallinuela.
Adié shenie[7]: Gallina jabada.
Adié[1,2,4] / **Adie**[3]: Gallina.
Adié[7]: Gallina.
Adieío[1] / **Adieio**[3,4]: Pollito.
Adifa[1]: Consultados de Ifá.
Adigbaró[1]: Uno que sirve la mesa.
Adigbe[1]: Tostado, frito o seco.
Adiká[1]: Uno que se manda con su maleta o bulto.
Adikalá[8]: Faisán.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Adikó[1]: Bote o canoa.
Adimu[3]: Cosa que se hace que es una cosita pequeña.
Adite[1]: Pelo tejido.
Aditi[1]: Sordo.
Aditu[1]: Sorpresa.
Adiwó[1]: Abrazo.
Ado Achureo[3] / **Adó Achuréo**[6] / **Adó Achuré**[4,6] : Párese delante. / Párese a la vista / Venga alante.
Adó[1]: Güiras.
Adó[7]: Dulce de gofio.
Adodi[7]: Hombre homosexual.
Adofá[1,4,6] / **Adofa Odosu**[3] / **Ado**[4]: Hígado.
Adofá[7]: Hígado.
Adofí[4] / **Adoflí**[1] / **Adofli**[3]: Bofe, pulmones.
Adótola[1]: Edad cincuentona.
Adú[1]: Uno que es bien prieto.
Aducue[1]: Gracias, una expresión de recibir favor.
Adufa[1]: Siendo amado.
Adúgbó[1]: Vecindad, barrio o distrito.
Adun[7]: Dulce.
Afaché[1,4,6] / **Afache**[3]: Polvo, cuando es para hacer el bien.
Afachesemilecu[6] / **Afachesemilenu**[1]: Puso la palabra la gracia en mi boca.
Afagi[1]: Carpintero que corta la madera.
Afaiya[1]: Adornador.
Afebile[2]: Camino de Obatala.
Afefa[1,4,6] / **Afifa**[3]: Metal de Oro.
Aféfé[1,4] / **Afefe**[3] / **Afefé**[7]: El Viento.
Afizá, Oloní[4] / **Afizá**[1]: Rabo.
Afo Mi[3]: Me duele.
Afonchaga[3]: Mujer caminadora.
Afoshé[7]: Polvo.
Afoubo[3]: Resguardo o amuleto.
Afoyudi[3]: Hipócrita.
Afroa[3]: Nombre de Elegua.
Afullalaba[1] / **Afúllalasa**[6] / **Afullalaza**[4] / **Afuyalaza**[3] /: Parejero, plantillero.
Aga[3]: Coche o carro.
Agada[2] / **Agadá**[7]: Espada corta.
Agadagodó[1,4] / **Agadagodo**[3]: Fuerte.
Agayú[7]: Es un Orisha. Es el bastión de la Osha y particularmente de Obatalá. Representa en la naturaleza al volcán, el magma, el interior de la tierra, además las fuerzas y energías inmensas de la naturaleza, la fuerza de un terremoto, las de un ras de mar, la lava de los volcanes circulando intensamente en el subsuelo ascendiendo a la superficie, la fuerza que hace girar al universo a la tierra en el. Vive en la corriente del río. En lo humano se representa por un barquero en el río.
Agbadó[2]: Maíz tostado.
Agbani[2,7] / **Aguaní**[1] / **Aguani**[3] / **Agüaní**[4] / **Agbaní**[8]: Venado.
Agbe[7] / **Agbé**[8]: Arriero.
Agbeyami[2] / **Agbeyamí**[7,8]: Pavo real.
Agbibo[7] / **Agbigbó**[8]: Cao.
Agbigbí[8]: Sijú.
Agbón niregún[1]: Es el título del dios de Ifá.
Agborán[7]: Muñeco de sexo masculino.
Agbuoko[8]: Sinsonte.
Agilla[3]: Usted lo tiene o el permiso es suyo.
Ago ilé[1] / **Agóilé**[4] / **Agoolaile**[3]: Con el permiso de la casa.
Agó[1,3,4,6]: Permiso. / Con el permiso.
Agogo[1] / **Agógo**[4]: Reloj.
Agogó[2] / **Agogo**[3,7]: Campana de Obatala.
Agoro[7] / **Agoró**[8]: Cotorra.
Agoya[3] / **Agolla**[1] / **Agólla**[4]: Usted lo tiene o el permiso es suyo.
Agua[3]: Mayor.
Aguada[1] / **Agüáda**[4]: Esclavo.
Aguadán[1]: Ternero.
Aguadé[6]: Plátano.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Aguadó güi[1] / **Aguadó güigüí**[1]: Maíz seco.
Aguadó Niña[1,4,6]: Rosita de maíz.
Aguadó tutu[1] / **Aguadó tútú**[1] / **Agüadó Tútu**[4] / **Agüadó Tutu**[6]: Maíz tierno.
Agüadó Güigüi[4,6]: Maíz seco.
Aguadó[1] / **Agüadó**[4,6]: Maíz.
Aguadó[7]: Maíz tostado.
Agüalona[4]: Venga.
Aguán[1,4] / **Agué**[6] / **Aguó**[1] / **Agüo**[4]: Plato.
Aguaná[6]: Muñeca.
Aguani[6]: Venado, Pájaro.
Aguanille[3]: Nombre de Ogun Arere.
Agüareo[4]: Venga bien.
Ague[1] / **Agüé**[4]: Güiros.
Aguéde[4]: Platano.
Aguema Acuá[1,4] / **Aguema Akua**[3]: Camaleón o chipojo.
Aguema Okua[8]: Lagarto.
Aguema[1,3,8]: Lagartija.
Aguema[7]: Lagartija. Manifestación de Obatalá.
Aguení[1] / **Agüeni**[4] / **Agueni**[6] / **Agüani**[3] / **Aguí**[1]: Pavo Real.
Agueré[4]: Familia.
Agüeré[4,6]: Mayor de una familia.
Agufa[3]: Guanajo o pavo común.
Agufao[8]: Grulla real.
Agundan[3,6] / **Agundán**[4]: Ternera, ternero.
Agüó[4,6]: Mayor de una familia.
Aguona o Oguodé[3]: Muñecas; espejo, porque en el espejo usted se ve la cara.
Aguoná[1,4] / **Aguona**[3]: Espejo / Muñeca.
Aguoré[1]: Familia.
Agura ishu[8]: Ñame desbaratado.
Aguro Tente Onu[1,4]: Revolución en otro mundo.
Agurú[1]: Revolucionario.
Aguruyanú[3]: Atrevido.
Aguruyonú[1]: Revolucionario.
Agutá[2] / **Agután**[1,4,7,8]: Carnera.
Ai Beko Kule[3]: Me estoy arrodillando.
Ai Cosi[1,6]: No puedo.
Ai Mabinu[4]: Estoy bravo.
Aí Osi[4] / **Aiosi**[1]: Yo no.
Ai[1] / **Aí**[4]: Yo.
Aibefá[6] / **Aibofé**[1,4]: Mírame.
Aide[3] / **Aidé**[3]: Crudo.
Aigu[3]: Salud.
Aike[3] / **Aíke**[4]: Yo sí.
Aikordié[2,7]: Loro. Plumas de loro.
Aina[3]: Candela.
Ainá[7]: Candela. La mujer de Obalube también se llama Ainá.
Aique[3] / **Aíqué**[4]: A mi si.
Airá[7]: Semilla que constituye parte del fundamento de la consagración de Osha e Ifá.
Aisan, arún[1]: Enfermedad.
Aiyé[2]: Tierra.
Aiyé[7]: La tierra. Componente de la parafernalia del oráculo del Dilogún.
Ajará[3]: Bejuco.
Ajuaní[1,4]: Pájaros.
Ajuu[1]: Lengua.
Akala[3]: Tabla.
Akale[3]: Tarde.
Akalé[8]: Zorro.
Akan[3] / **Akán**[7]: Cangrejo.
Akará iná[7]: Mecha de candela.
Akara[3,4]: Mecha / Mecha de algodón empapada en aceite y encendida que come Chango y Oya, dice a Chango y mueve a Oyá.
Akara[7]: Pan.
Akaro[7]: Deidad relacionada a Olokun y representa la muerte, representada por una careta que acompaña al fundamento de Olokun.
Aké[8]: Chiva doncella.
Akeké[7,8]: Alacranes.
Akére[1]: Canasta.
Akeré[8]: Rana.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Akete Yo Uro[3] / **Akete youro**[3] / **Aketellouro**[4] / **Aquetellouro**[1,6]: Sombrilla o paraguas.
Akete[3,4,7] / **Aquete**[1,6]: Sombrero.
Akiko Kekere[3]: Pollito.
Akiko Oriyaya[3]: Gallo grifo, es de Osain.
Akisa[4]: Escoba.
Akó[8]: Grulla.
Akofá[7]: Arco con flechas.
Akoire Iyaguo[3]: Es iniciado en Ocha, el que llamamos Yaguo.
Akokó[8]: Carpintero.
Akúa Ocha[2]: Poder de los Santos.
Akuá[1] / **Akúa**[2] / **Acuá**[1,4]: Manos, brazos.
Akua[3]: Batea.
Akuamadí[3] / **Acuama Dé**[4] / **Acuamadé**[1,6]: Mulato, persona mulata.
Akuaro[3,7]: Codorniz.
Akuayerú[7]: Componente del ebbó de Ifá.
Akuelekue[7]: Hoja de guacalote.
Akukó odó[8]: Gallito de río.
Akukó opipí[7,8]: Gallo pescuezo pelado o jamaiquino.
Akukó oriyaya[7,8]: Gallo indio.
Akukó shashará[7] / **Akukó shashara**[8]: Gallo grifo.
Akukó shewé[8]: Gallo jabado.
Akukó[2,4,7] / **Akiko, Akuko**[3]: Gallo.
Akukoadié[7,8]: Pollón.
Akukokué[4] / **Akiko, Akuku Kué**[3]: Gallo Quiquiriquí.
Ala Fun[3]: Manta blanca.
Ala Kukuam o Pupua[3]: Manto rojo.
Ala Ódódó[3]: Manto rosado.
Alá[1,4]: Rebaño.
Ala[3]: Manto, manta.
Alaeri[1]: Peine.
Alafia[3]: Paz y prosperidad.
Alafia[7]: Letra o signo del oráculo del coco.
Alafia[8]: Signo del oráculo de Obí (el coco). Cuando caen los cuatro cocos blancos, dice que sí a la pregunta que usted hizo. Habla bien.
Alagüedde[3] / **Alagüédé**[4]: Herrero.
Alaiguí[7]: Flor.
Alaisamí[8]: Judío.
Alajere[7]: Al campo.
Alakasó[2,7]: Aura tiñosa.
Alakasó[8]: Caraira.
Alakuata[2,7] / **Alakuatta**[3] /**Alacuata**[1] / **Alacuáta**[4,6]: Mujeres homosexuales / Mujer alegre, mala, sata.
Alamarere[3]: Bandera blanca, paz.
Alantakún[8]: Araña.
Alapandedé[8]: Golondrina.
Alaquisa[4]: Traspero.
Alariyatí[3] / **Alariyoti**[3]: Cabrón desde que nació.
Alawo Obedo[3]: Color verde de collares.
Alayaumbere[8]: Cativo.
Alaye[3]: Dueño del mundo.
Alengo[8]: Cardenal.
Aleyo[1,3,4] / **Aleyé**[6]: Visita.
Aleyo[7]: Neófito, no consagrado, transeúnte.
Allaba[1,3] / **Allába**[4]: Querida, un ser querido.
Allaguala, Fuaro[3]: Tripa, el collar.
Allaí Madún[4]: El año que viene.
Allé Cuéjere[1,4]: Cuentas o conchas de caracol.
Allé Güeesi[6] / **Allé güeey**[1] / **Allé Guey**[4] / **Allá Güeei**[4]: Mundo de hoy.
Allé Onú[4]: El otro mundo.
Alosí[1,4]: Diablo.
Alosi[7]: Entidad malévola asociada a Abita.
Alubozáguere[1]: Ajos.
Alubózagüere[4]: Ojos.
Alukerese[7]: La hiedra.
Alukó[8]: Gallareta.
Aluwala[3]: Baño, bañarse.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Amalá ilá[7]: Harina de maíz cocinada con quimbombó, que se le ofrenda a Shangó.
Amalá[1,4,7]**:** Harina de maíz.
Amaraun[7]: Cascarón de babosas.
Amazóun[1,4,6]**:** Paciencia.
Amokisitekun[8]**:** Pantera.
Anaí[2]**:** Etnia.
Anaofa[3]**:** La garganta.
Ano[3]**:** Enfermo.
Anoná[1,4] **/ Anona**[3]**:** Enfermedad.
Añá[7]: Es un Orisha. Mediante Añá se da conocimiento a Olodumare que determinada persona se persona consagrada y los Oshas y Orishas. Está representado por los tambores Batá, donde este Orisha vive. Está simbolizado por el mismo tambor y la música. En la naturaleza está en la vibración sonora y rítmica que invoca lo místico. El sacerdocio del Orisha Añá existe en el mismo concepto en que puede existir a otros Oshas y Orishas con la diferencia de que es exclusivo para hombres y dentro de éstos para personas que no caen en trance. Los hombres consagrados en este culto se llaman Omo Alañá. En el cuerpo humano las manos son el objeto de su consagración. Está estrechamente relacionado a Shangó, a Osain y a Eshu.
Añá[7]: Tambor.
Añaí[1,4,7,8] **/ Añai**[3]**:** Cucaracha.
Añarí[7]: Arena.
Añga[3]**:** Porquería.
Añua[8]: Árbol de la vida (Pera bumelifolia).
Apá[7]: Alas.
Apato[3]**:** Tinaja.
Apayerú[7]: Componente del ebbó de Ifá.
Apélo[6]**:** Rana.
Apetebí[7]: Persona de sexo femenino que tiene hecha la ceremonia de Kofá.
Apeteví Ayafá[2]**:** Esposa de Orunmila, la que lo cuida, cargo.
Apo[2]**:** La bolsa de viajes del Awó.
Apó[2]**:** Bolsa, Bolsillo.
Apó[7]: Bolso de cuero.
Apolo[1] **/ Apólo**[4]**:** Rana.
Apón[8]**:** Pedorrera.
Apoti[3] **/ Apóti**[4,6] **/ Apotí**[7]**:** Silla.
Aquisa[1]**:** Escoba.
Ara Kole[3] **/ Ará colé**[1] **/ Aracelé**[4] **/ Aracolá**[6]**:** Aura tiñosa.
Ara Oro Iña[3]**:** Entrañas de la tierra.
Ará[1,4] **/ Ara**[3]**:** La tierra.
Ará[7]: El cuerpo. Tierra.
Arabba[3] **/ Araba**[1,4]**:** Ceiba, a este árbol van todos los Santos, pero su verdadero dueño es Obatala, es el árbol, más sagrado, de la religión africana y por eso se venera tanto y se le canta: Terewamá Iroko, Iriko, Fumi Arere Tereguama Iroko, Agallu Areere Iyaguo.
Aragbá[7]: La ceiba. Título.
Arakiza[3]**:** Ripiado, personas que andan sucios y rotos.
Araoco[1]**:** Campo.
Arará[2,7]**:** Etnia. Nación.
Arayé burukú otá[7]: Enemigo poderoso.
Araye[3]**:** Cosa mala, crimen, todo lo malo.
Arayé[7]: Enemigo.
Arayes[2]**:** Enemigos, sombra mala, aparecido.
Arere[4,6]**:** Para.
Areyé Leroye[6] **/ Aroye**[1]**:** Revoltoso.
Arida[7]: Ashé de fundamento de Osha e Ifá.
Aro Oferere[3]**:** Azul.
Aro[1,4,7]**:** Color azul.
Aroboní[1,4]**:** Comerciante.
Arolodo[7]: Color azul.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Arubó[1,3,4,6]**:** Viejo.
Arufin, olúche[1]**:** Malhechor.
Arun[2,7]**:** La enfermedad.
Ase Agufó[1,4,6]**:** No sabe.
Asetilú[2]**:** Oricha.
Aseyú Mochese[4] **/ Aseyú Moshee**[3]**:** Demasiado hace.
Aseyú[1,4]**:** Demasiado.
Ashá[7,8]: Águila.
Ashá[7]: Tabaco.
Ashawewé[8]**:** Halcón.
Ashé[7]: Virtud de personas y cosas, bendición. Ciertas cosas que se le ponen a los Oshas y Orishas.
Ashelú[7]: Policía.
Asheré[7]: Maraca.
Ashibata[7]: La hierba paragüita.
Ashó ará[7]: Ropa cara, elegante. Vestuario que lleva puesto la persona.
Ashó[7]: Ropa, tela.
Asholá[7]: Sábana, tela grande.
Ashupa[2]**:** Menstruación.
Asia[3] **/ Asía**[4]**:** Bandera.
Asia[7]: Bandera.
Asigüeré[1] **/ Asigüere**[3] **/ Asigüére**[4]**:** Loco.
Asiui[3]**:** Trastornado.
Asowano[7]: Es un Orisha muy conocido y venerado. Representa las enfermedades contagiosas y las epidemias en el ser humano y en general las afecciones de la piel. En la naturaleza de día se esconde entre la hiedra, el coralillo y el cundeamor para protegerse del sol. Sale de noche.
Ataná[1,4,6] **/ Atana**[2,3]**:** Vela.
Ataponko[7]: Revólver.
Ataré guma[7,8]: Semillas de maravilla.
Ataré yeye[7]: Pimienta de china.
Ataré[1,4,6]**:** Pimienta.
Ataré[7]: Pimienta de guinea, ashé de fundamento.
Atayere[7]: Pimienta dulce.
Até[7]: Tablero, mesa.
Atefá[2]**:** Sacar el Odun en el tablero de Ifá.
Atefá[7]: Ceremonia de Ifá.
Atelese[1] **/ Atele Esse**[3]**:** Planta de los pies.
Atena[7]: Conjunto de figuras de los signos de Ifá dirigidos a un propósito ceremonial.
Atepon Ifá[2] **/ Atepón Ifá**[7]**:** Tablero de Ifá.
Atepontika[7]: Caja, ataúd.
Atewo[1]**:** Palma de las manos.
Atiponla[2]**:** Hierba de Obatala.
Atitán oyuomá[7]: Tierra de la puerta de la calle.
Atitán[7]: Tierra.
Ato[3]**:** Güiro de cuello largo para hacerle música a Babá.
Atoka[7]: Sijú.
Atooká[8]**:** Siguapa.
Aun[7,8]: La jicotea macho.
Aunyapa[7,8]: Tortuga.
Aure[2]**:** Chiva.
Aventere[3]**:** Camino en el Santo, cada Oricha tiene varios avatares.
Awadó[7]: Maíz tostado.
Awadolu[7]: Maíz salcochado.
Awan[2] **/ Awán**[7] **/ Aban**[3] **/ Avam**[1] **/ Avám**[4]**:** Canasta, cesta.
Awasá[7] **/ Awasa**[8]**:** Jutía macho.
Awato[7]: Papel de china.
Awé[7]: Güiro.
Awó[2,7] **/ Awo**[3]**:** Oficiante de Ifá, oficiante. / Adivino, es sacerdote como el Babalao que es Awo, es el adivino de Ifá por el poder de Orunla, se Requiere cierto estudio del Ate y escuele Existen varias técnicas adivinatoria en ella está el Caracol, el Coco, que es del Santero, pero el Babalao no puede tirar caracol, por eso tiene escuele. Escuele y el tablero y el Santero no puede tirar o ver con Escuele ni con Oluo.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Awodí[8]: Cernícalo.
Awofakán[7]: Cierta consagración en Ifá para los hombres, mano de Ifá o mano de Orula.
Aya[1,3]: Pecho.
Ayá[2,3,7] / **Allá**[1,4,6]: Perro. / Esposa. / Mono. / Quimbombó.
Ayabá[7]: Princesa. Esposa.
Ayabado[3] / **Allabadó**[1,4]: Guajiro, campesino.
Ayabo[3] / **Allobó**[1,4,6] / **Ayobo**[2]: Princesa.
Ayaigbo[3]: Manigua espesa.
Ayalá[2]: El Obatala constructor de cabezas.
Ayalara[8]: Perra.
Ayalay[3] / **Allálai**[1] / **Allálay**[4]: Campana grande.
Ayama[3] / **Ayana**[3]: Río secreto de África.
Ayambeke[8]: Perro.
Ayanakú[2] / **Ayanakún**[7] / **Ayanaku**[3]/ **Allanacú**[1] / **Ayanikú**[2]: Elefante.
Ayapá Tiroko[2]: Jicotea.
Ayapá[2] / **Ayaguá**[1,4] / **Ayakua**[3] / **Ayapa**[7,8]: Jicotea.
Aye-Olowa[3]: Mundo.
Ayé (Orisha Ayé)[7]: Orisha relacionado a Oshún.
Aye[3]: Caracol.
Ayé[3,7] / **Allé**[1,4] / **Alló**[6]: Mundo. / Caracol.
Ayiloda[3]: Alabanza a Oya.
Ayoko[2]: Baile de la ceremonia de acentar Santo.
Ayúba[4,6]: Con el permiso.
Azaminí[4] / **Azán Mini**[1] / **Azanmini**[3] / **Azan Mini**[3] / **Azán Miní**[4,6]: Acostumbrado. / Costumbre mia. / Mis costumbres.
Azán Ni[4]: Costumbre de ellos.
Azán[1,4]: Costumbre.
Azowanú[2]: Oricha, camino de Babalú Ayé.

B

Baba Eyiogbe / Eyiogbe[8]: Odun del Oráculo de Ifá. Representa el Este, los rayos del Sol y el propio Sol es quien lo rige. Es el padre junto a Ofun, que es la madre, de los restantes catorce Odun Meyis. Simboliza una vasta irradiación astral que en determinadas condiciones desfavorables se materializa y en otras es un caudal inagotable de espiritualidad. Es abundancia de bienes y de males. Alude a la columna vertebral y el esternón, sostén de la caja torácica. En el ser humano es la cabeza y en la vida es el comienzo, la creación. **Refranes adivinatorios del odun**: Un solo Rey no gobierna dos pueblos. / Siempre que se escuche música, el sonido de la campana será más alto que el de los demás instrumentos. / Por los caminos y calzadas no hay distinción, lo mismo camina el bueno que el malo. / Ningún sombrero puede ser más famoso que una corona. / Ningún bosque es tan espeso que el árbol de Iroko no pueda ser visto. / Ni de ancho ni de largo, la mano puede ser más grande que la cabeza. / Todo lo tengo, todo me falta. / Nadie se come la tortuga con el garapacho. / Nadie se come el carnero con los cuernos. / Las palmas jóvenes crecen mucho más altas y más frondosas que las viejas. / Las contradicciones sacan a la luz

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

de su escondite. / La Sabiduría, la Comprensión y el Pensamiento, son las fuerzas que mueven la Tierra. / La Muerte y la Enfermedad no libran la guerra en casa de Olodumare. / Dos amigos inseparables se separan. / Todos los honores de las aguas que hay en la tierra, no son tan grandes como el honor del mar. / La mano se alza más alto que la cabeza, sólo para protegerla. / La concha de la babosa se conserva después de comerse la carne. / Es un error no aprender de sus errores cometidos. / No tan pobre que se vea el ano. / El sapo puede pasar la vida sobre la piedra, pero prefiere vivir debajo de ella. / El azadón arrastra al hogar regalos de dentro y de fuera de la casa. / Cuando la cabeza se tiene sobre los hombros, el pensamiento sobre el horizonte y los pies en el agua salada, no nos cabe duda de que estamos frente al mar. / La felicidad en casa del pobre dura poco. / Aquel que oculta sus males será enterrado con ellos. / Rey muerto, rey puesto. / Dios le da barba al que no tiene quijada. / El dinero se sienta sobre la cabeza; las deudas cuelgan del cuello. / Las deudas cuelgan de nuestros cuellos. / La cabeza manda al cuerpo. / Este río y el otro, tienen un solo rey; el mar. **Código ético del odun**: El escalafón de Ifá lleva a cada Awó al sitio que le corresponde por sus méritos y actitudes.

Baba Remi[3]**:** Padre mio.

Baba Weo[3]**:** Padrastro.

Babá Mí[4,6]**:** Mi papá.

Babá tobí[7]: Espíritu del padre fallecido.

Babá[1,3,4] **/ Baba**[3]**:** Padre.

Babá[7]: Padre, papá. Obatalá, Orula u Olofin.

Babalá[1] **/ Babala**[3] **/ Babalánda**[4]**:** Abuelo.

Babalawo[2]**:** Sacerdote de Ifá que no tiene hecho Santo.

Babalawo[7]: Sacerdote de Ifá.

Babalocha[3]**:** Padre de santo.

Babalú Ayé[7]: Es un Orisha muy conocido y venerado. Representa las enfermedades contagiosas y las epidemias en el ser humano y en general las afecciones de la piel. En la naturaleza de día se esconde entre la hiedra, el coralillo y el cundeamor para protegerse del sol. Sale de noche.

Babanacuero[4]**:** Dale.

Babawa[7]: El techo de la casa.

Babó[3]**:** Varias personas reunidas.

Bade[1,3] **/ Báde**[4]**:** Cubo, / Tinaja.

Bagáboga[6]**:** Grande.

Baguda[1] **/ Bagúda**[4,6]**:** Yuca.

Baguiri[3,4,6]**:** Lleno.

Baicalá[1,4,6]**:** Tablero.

Baloggun[3]**:** Es la persona que es hijo de Ogun.

Balóni[6]**:** Se va.

Bangaña[3]**:** Cazuela de cedro.

Baradí[1,4] **/ Baradi**[3,6]**:** Cadera. / Cintura.

Barakete[7]: Ceremonia relacionada a Shangó.

Barausa[3,4]**:** Calor.

Batá[7]: Conjunto de tambores integrados por el okonkolo, el iyá y el omelé.

Batalasae[3] **/ Batalase**[1,4]**:** Zapatos.

Bebeiná[4] **/ Bebeina**[3] **/ Bebeimá**[1]**:** Ceniza.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Beco Nilei[4] / **Beco Niley**[1]: Aquí estoy.
Becó[1] / **Beco**[4] / **Beko**[3]: Aquí.
Beelló[1,4] / **Beolló**[6]: Majá.
Beko Nile[3]: Aquí estoy.
Belóni[4]: Se va.
Bembe[3]: Toque de tambor que no es bata sino con tambor de calentarse eso Tambores fueron lo primero que se tocaron aquí en Cuba.
Benani[4] / **Bonání**[6]: Si señor.
Biafó[1,4,6]: Porfiado.
Biague[3]: El primer adivino de obi fue el que primero lo tiró, el que tenía el secreto del coco.
Bieagüoná[4]: Saltando como muñeco.
Bobote[3]: Nombre de la plaza que se pone en el Altar.
Boddo[3] / **Bodo**[1] / **Bódo**[6] / **Bóde**[4]: Pilón.
Boga Boga[3] / **Bógabéga**[4]: Grande.
Bogbo[2,7] / **Bogué**[6]: Todo.
Bogüó Agüá[4]: Vengan todos.
Bogüó[4]: Todos.
Bona[1,3] / **Bóna**[4]: Caliente.
Bookú[3]: Sepulturero.
Borden[2]: Cuarto de ceremonias.
Buáde[4]: Batea.
Bundí[3]: Cara.
Burucú[1,4,6]: Menearse. / Revólver.
Burucuselé[1,4]: Moverse.
Burukulese[3]: Menearse.
Buruyale[1] / **Buruyúle**[4]: Revolución.

C

Ca Erinla[3]: Cabezudo.
Ca[1] / **Cá**[4]: Puso.
Cabiosile[4,6] / **Cabiesile**[1]: Sin novedad, no pasó nada.
Cachoso Odo[1,4] / **Dacherodo**[6]: Puente.
Cachoso[4]: Escalera.
Cade[4]: Ponlo arriba.
Cagué[6] / **Cáguo**[4]: ¿Qué pasó?.
Calucu[4,6]: Arriba.
Cánicu Aché[6]: Puso Aché en su boca.
Cariocha[4]: Puso Santo en su cabeza.
Ceuma[1,4] / **Ceúma**[4]: Reuma, catarro.
Chaba[3]: Período de incubación de las aves.
Chaguoro[3] / **Chagüeró**[1,4]: Cascabeles.
Charari[3]: Llamador de Santo.
Chefá[3]: Broma.
Chekere[3]: Es un güiro que se adorna con Egüe Ayo y mate, igual al Agüe, que es el otro güiro, que se toca.
Chekete[3]: Es la bebida del Santo, es un aguardiente que se hace con jugo de naranja agria, agua, maíz seco asado, miel de pulga y se entierra bajo tierra o 50 días para que fermente.
Cheré Añaga[1,4] / **Cheró Añaga**[6]: Excremento.
Cheré[1,4]: Maracas.
Chiché[4] / **Chinché**[6]: Trabajo.
Chicheriku[3]: Es un muñeco, que tiene su secreto mágico, eso lo hacen los congos, los Bantú, no es Lukumi.
Chon Chon[1,3] / **Chón-chón**[4]: Caminar.
Chon choú[1] / **Chonchoú**[4]: Andar.
Chucuacué[4,6] / **Chucuacuó**[1]: Nuca.
Cóbo[4] / **Cobo**[1]: Rogar, ruéguese.
Coboaibó[4]: No se mira.
Cocalla[4] / **Cocoalla**[1]: Pulpa de maíz cocinado en forma de majarete. / Majarete espeso.
Coche Osi[1,4,6]: No hable de ese modo. No hable así.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Cocotaba[1,4]: Cachimba.
Cofagua[1,4] / **Cofágua**[4] / **Kafagua**[3]: Cógelo / Lo agarró.
Cofiedemi[3] / **Cofiedemí**[4]: Perdóneme.
Cofiedenu[1,3] / **Cofiedénu**[4,6] / **Cofiedonu**[6]: Perdón, perdona, perdónalo.
Cogbo Lorí Elerí[2] / **Cóbo Erí**[4] / **Cobo Erí**[1] / **Cóbo Ari**[6]: Rogar la cabeza.
Cogüomi[4]: No me gusta.
Colladde[6] / **Collade**[1] / **Colláde**[4]: Sale, salir, salió.
Collade Nilemi[1] / **Colláde Nilemí**[4]: Sal de mi casa.
Cologüada[4]: Quitó.
Congos[2]: Etnia.
Cosín[4,6]: No hay.
Cotocoto[1,4]: Majarete sin azúcar / Pulpa de maíz cocinado, clarito.
Couaomi[1]: No me gusta.
Coyusoun[1,4]: No desespere.
Cua Cua[1,4,6]: Seguro.
Cuachumbanchou[4]: Plantó la revolucion. Vaya partiendo.
Cuacó[1,4]: Cuchara.
Cualucu Cualeri Mi[6]: Cuídese antes de cuidar mi cabeza.
Cuanducú[1,4]: Bulto.
Cuáse Odo[4]: Zanja.
Cucuá[1,4]: Rojo, colorado.
Cucunducú[4]: Boniato.
Cucurú[1,4,6]: Romper.
Cuecuellé[1,4] / **Cuocuélle**[6]: Pato.
Cuedé[1,4]: Llamar.
Cuelé Cuelé[1,4]: Quietecito, Quieto.
Cuellimao[1] / **Cuellimáo**[4] / **Cuéllinao**[6]: Tarde.
Cueri[1] / **Cuéri**[4]: Chucho, látigo.
Cule[4]: Arrodillese.
Cumambó[4]: Bate.

D

Dacadeke[4] / **Decadeque**[1]: Falso.
Dadá Bañani[7]: Deidad.
Daguadí[1] / **Daguadi**[4]: Repartir, repartió.
Dake[3,4] / **Daque**[1]: Quieto.
Dalé[6]: Madrugada.
Damé[2]: Pueblo o lugar.
Danimú Aché[6]: Puso Aché en su boca.
Dedeguatolokun[3]: Salió del mar.
Dedere, Televi[3]: Bonito.
Didé[1,4] / **Dide**[3]: Levántate. Alza.
Dié[1,4,6]: Poco.
Dilogún[7]: Tipo de Caracol. [Subsistema oracular de Osha-Ifá].
Dió, Dió[6]: Poco a Poco.
Dodobale[4] / **Dodóbalei**[4] / **Dodobaloi**[6]: Acuestese. Tírese.
Dokagún[7]: Basura del pilón.
Dubule[1,3] / **Dubúle**[4] / **Dubuli**[4]: Dormir. Acostarse a dormir.
Dundun[2] / **Dundún**[7] / **Dudu**[3]: Negro.
Duro Die[3]: Espera un poco.
Duro Loase[6]: Párese firme, párese derecho.
Duro Suállu[4]: Párese firme aquí alante.
Duró De Mi Imbo Chokoto[3]: Espérame, que me voy a poner la ropa.
Durolaoso[1,4]: Párese derecho. Párese firme.

Proyecto Orunmila www.proyecto-orunmila.org | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.proyecto-orunmila.com | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.lulu.com/librososhaifa | Reglas de Osha-Ifá para Santeros www.reglasparasanteros.com

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

E

Eba Odú[3]: Allá y aquí.
Ebá Odo[3]: Orilla del río.
Ebá[3,4]: Escopeta.
Ebbo[2,3]: Limpieza, trabajo que se hace para aliviar a una persona que se encuentra abrazada o enferma, es despojo.
Ebbochire[3]: Un poco de todo, es un Ebbo pero es con poquito de todo lo que usted consume en el día.
Ebbomisi[7]: Baño.
Ebborí Eledá[3]: Es darle comida a su cabeza, que es Eledá, el Ángel de su guarda que usted tiene en su cabeza, hay que darle de comer.
Ebin Cuao[1,6] / **Ebín Cuao**[4]: Tengo hambre.
Ebíncuamí[4]: El hambre me mata.
Ebio-bayaré[3]: La puta de tu madre.
Ebioba-ikuse[3]: La puta de la tuya.
Ebo Iparo Eri[3]: Ebbo para cambiar cabeza.
Ebo[1] / **Ebó**[4]: Sabana.
Eborá[4]: Hechicería.
Eborallille Ogún[4]: Revoltoso.
Ebuan[3]: Tío o tía.
Ebukeun-Edukeun[3]: Hay que hacer un poquito todo los días, es Ebbo.
Echin[3] / **Echím**[1,4]: Caballo.
Echinla[3]: Es el nombre del caballo de Changó.
Echo Ago[3]: Nombre de Echu.
Echo Akadrede[3]: Nombre de Echu.
Echo Alo guana[3]: Nombre de Echu.
Echo Atelu[3]: Nombre de Echu.
Echo gulaluz[3]: Nombre de Echu.
Echo Kaika[3]: Nombre de Echu.
Echo Okati gogo[3]: Nombre de Echu.
Echu Aguanilabo[3]: Nombre de Echu.
Echu ala gogo[3]: Nombre de Echu.
Echu Baraiña[3]: Nombre de Echu.
Echu Benke[3]: Nombre de Echu.
Echu Rio[3]: Nombre de Echu.
Echu Vi[3]: Nombre de Echu.
Echuchu[3]: Mosca.
Echuríme[3]: Nombre de Echu.
Ecún[6] / **Ecum**[1] / **Ecúm**[4]: Tigre.
Ecunlá[1]: León.
Ecute[1] / **Ecúte**[4,6]: Ratón.
Edá[3]: Son los cinco clavos que tiene Oddua.
Edanes[7]: Adorno de Oshún, armas más que adornos.
Edaní, Eddan[2]: Adorno de Ochun, arma más que adorno.
Eddi-Lunga[3]: Amarre.
Eddu[3]: Años.
Eddun[3] / **Edun**[3] / **Edún**[1,4,6]: Meses / Mes o día.
Ede[3,4] / **Edé**[1]: Camarón.
Edi la ado mado[1]: Por detrás de mi.
Edigbere / Edigbre / Erdibre / Odi Lobe / Ordibre / Dibre[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Si una madre pare a un hijo, puede volver a nacer de su hijo. / Si un padre ha olvidado a un hijo, no importa cuánto tiempo tome el hijo para volver a implorar a su padre. / No hay mujer preñada que no pueda parir a un Babalawó. / Orunmila dijo: traer el cielo a la tierra y la tierra al cielo. / La voz de Edibre llena todo el Igbodun de Ifá. / No vuelva con lo que tuvo. **Código ético del odun**: El Awó lo escribe todo para estudiarlo después.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Edo, ki[1]**:** Hígado.
Edu[4] **/ Edú**[1]**:** Carbón.
Edun Meyi[3]**:** Dos meses.
Edun Okan[3]**:** Un mes.
Edun[7,8]: Mono.
Efá[7]: Maní.
Efellú osi[1]**:** No se mira.
Efellú[1,4]**:** Curioso.
Efeso[1]**:** Sube.
Efón malú[8]**:** Búfalo.
Efum[1] **/ Efúm**[4] **/ Efun**[3] **/ Efún**[2,7]**:** Cascarilla. Color blanco.
Egá[8]**:** Chichiguaco.
Egbagdo[2]**:** Etnia.
Egu[4,6] **/ Egú**[1]**:** Pelo.
Eguá Mi[3]**:** Ampárame.
Eguá[3]**:** Amparar, auxiliar.
Egüé Igui[4] **/ Egüegui**[1]**:** Leña.
Egüé[1,4] **/ Egüa**[6]**:** Hierbas.
Egué[6]**:** Maíz finado.
Eguegue Mi[6] **/ Egüegüe Mi**[1] **/ Egüegüe Mí**[4]**:** Tengo sed.
Egüereyeye[3]**:** Peonía, es bejuco y hecha una semilla de dos colores Punzo y Negra, es de utilidad en cierta ceremonia y para trabajar en algunas cosas.
Egugu[1,3,4]**:** Huesos.
Egüín[1,4] **/ Igüín**[1]**:** Frío.
Egun Aima[8]**:** Egun pegado o recogido.
Egun Akarakambuka[8]**:** Egun perro de prenda.
Egun Araé[8]**:** Egun familiar.
Egun Burukú[7]: Espíritu oscuro.
Egun Burukú[8]**:** Egun malo, oscuro.
Egun Elemi[8]**:** Guía protector.
Egun Ikoko Ni Egun[8]**:** Egun que viene de una prenda.
Egun Lowa[8]**:** Recostarse a los consejos de un Egun.
Egun Motilowao[8]**:** Egun enviado.
Egun Oré[8]**:** Egun de un amigo.
Egun Shebo[8]**:** Egun protector.
Egun[2,7] **/ Egún**[1,4]**:** Espíritu / Oricha, espíritus.
Eguó[4]**:** Maíz fino.
Eiye aroni[2,8]**:** Zunzún.
Eiyé ilé[8]**:** Paloma casera.
Eiyé obá[8]**:** Tocororo.
Eiyé Shangó[8]**:** Negrito.
Eiyé[7]: Pájaro.
Ejaro[3]**/ Ejoro**[2]**:** Conejo.
Ejie[1]**:** Espalda.
Ejoro[7,8]: Conejo.
Ejuju[3] **/ Efufu**[3]**:** Plumas de ave.
Ejuro[3] **/ Ejuró**[8]**:** Jirafa.
Ekana[1]**:** Uñas.
Eké[1]**:** Falso / Falsedad.
Ekimalé[3]**:** Lo tumbó.
Ekó fifo[7]: Tamal blando hecho de maíz.
Ekó[2,7]**:** Especie de tamal.
Ekodide[3]**:** Pluma de loro.
Ekolé[3]**:** Son cinco plumas de aura tiñosa que se ponen en el Techo en forma de Ventilador, su posición horizontal esta representa a Ochun Kole.
Ekrú[2,7]**:** Tamal pequeño de frijol carita, envuelto en hojas de plátano, sazonados pero sin sal cuando se le ofrece a Obatala y con añil cuando ser ofrece a Yemayá.
Ekú[2,3,4]**:** Jutía.
Ekú[7]: Jutía ahumada.
Ekuekueye[2]**:** Pato macho.
Ekun[2] **/ Ekún**[3]**:** Tigre / Jutia / Curiel.
Ekún[7,8]: Leopardo, tigre.
Ekunla[3] **/ Ekunlá**[4]**:** León.
Ekuremi[7]: Corojo.
Ekute[7]: Ratón.
Ekutele[8]**:** Ratón.
Ekutere[3]: Ratón.
Elaerí[4]**:** Peine.
Elebo[7]: Que va al ebbó.
Elebute[7]: Remo.
Eledá[1,4] **/ Eleda**[3]**:** Frente.
Eledá[7]: Cabeza. Espíritu rector o lo que se llama ángel de la guarda.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Elede[1,3] **/ Eléde**[4] **/ Eledé**[7]**:** Puerco, cerdo, cochino.

Elegbá, Elegbara, Eleguá[7]: Es un Osha. El primero con Oggún, Oshosi y Osun (Orisha Ode). Es la primera protección de un individuo que llega siempre a salvarle, su guía. Este es el primero que debe tener cualquier Iworo o Aleyo. Representa la vista que sigue un sendero. En la naturaleza está simbolizado por las rocas. El mensajero de Olofin. Vino a la tierra acompañando a Obatalá. Es un Orisha adivino. Es el que abre y cierra los caminos. Vive generalmente detrás de la puerta. Es la manifestación más diáfana de lo benévolo o de lo malévolo si no se tiene en cuenta el mal y no se toman precauciones para evadirlo. Siempre hay que contar con él para hacer cualquier cosa. Es portero del monte y de la sabana. Eleguá es una otá que no se carga generalmente. Es un Osha que se consagra en la cabeza del iniciado, va a estera el día del itá de Osha y habla por el caracol. Su conversación es fundamental junto con la del Ángel de la Guardia determinando el signo principal del Iworo. Es el Orisha rector e intérprete de los odun del oráculo del dilogún. Lo entregan los Babalochas. Es el único que fue y regreso del mundo de Ará Onú.

Elegüedé onú[1]**:** Cuchillo de dos filos.

Eleguede[1,2,4] **/ Elgguedé**[3] **/ Eleguedé**[7]**:** Calabaza.

Elekan[3]**/ Elesekan**[3]**:** Hombre cojo.

Eleke Leke[3]**:** Collar.

Elenu[1,4]**:** Conversador, chismoso.

Elese Almeso[8]**:** Al pie del guía espiritual (cuando es por iré).

Elese Ará Onú[8]**:** Proveniente del mundo de los muertos (cuando es por iré).

Elese Egun[8]**:** Al pie de algún Egun (cuando es por iré).

Elese Eledá[8]**:** Por su propia cabeza (cuando es por iré).

Elese Ilé[8]**:** Que esta a la entrada de su casa (cuando es por iré).

Elese Orisha[8]**:** Al pie de algún Orisha (cuando es por iré).

Elese Orunmila[8]**:** Al pie de Orunmila (cuando es por iré).

Elese Osha[8]**:** Al pie de algún Osha (cuando es por iré).

Elese Osi[4,6] **/ Elese Osí**[1]**:** Pie izquierdo.

Elese Otum[1] **/ Elese Otún**[4] **/ Elese Otun**[6]**:** Pie derecho.

Elese Yoko Osha[8]**:** Por asentar Osha (cuando es por iré).

Elese[1,4,6,7] **/ Eleses**[3]**:** Pies.

Eleseyo[3]**:** Mal pie, mala suerte.

Ellá Güi Güi[1] **/ Ellá Güigüi**[4] **/ Ellá Güigui**[6]**:** Pescado ahumado.

Ellá Tutu[1,6] **/ Ellá Tútu**[4]**:** Pescado fresco.

Ellá[1,4,6]**:** Pescado.

Ellaaro[1,4]**:** Guabina.

Ellé[1,4,6]**:** Sangre / Tragedia.

Ellelé[1,4,6]**:** Paloma.

Elló[1,4]**:** Tragedia.

Eló[1]**:** Labio.

Elubé[8]**:** Venada.

Elugo[3]**:** Fiebre.

Elulú[8]**:** Cuco.

Embelese Oloddumare[4] **/ Embelese Olodumare**[6] **/ Emebelese Olodumare**[1]**:** En los pies de Dios.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Emi Oleri[3]: No puedo caminar.
Emi Orda Ache: Tengo buen Ache.
Emi Oyeun Loó Omi: Hoy no he comido.
Emi Wbue Ache[3]: Tengo buen Ache.
Emi Yiye[3]: No puedo caminar.
Emí Isé[4]: Trabajé.
Emí[7]: Mamey. Yo.
Emiche Elgguedé[3]: Yo sí cocino calabaza.
Emiché[4]: Lo dije.
Emofari[3]: Voy a que me peleen.
Emú[1,3,4,7]: Senos / Tetillas.
Emugaga[3]: Las tetas.
Enago[1,3,4]: Canario / Pájaros.
Enée[3]: Uñas.
Enfóro[4]: Chismoso.
Enfoyú Osí[4,6]: No se mira.
Eni Iggui[3] / **Ení iguí**[1] / **Ení Igui**[4]: Cama.
Eni La Ado Mado[4] / **Eni La A Do Mado**[1]: Detrás de mi espalda.
Eni[3]: Espalda.
Enigbe[7]: El monte.
Enite [3] / **Enite Eni Ora**[3]: Estera.
Enití o nsaré[1]: Muela.
Enjenrin[3]: Colmillo.
Enu[3] / **Enú**[1,4]: Boca.
Enuye[3]: Cuentas que parecen corales.
Eñe Odumi[3]: Me duele la muela.
Eñe[3] / **Eñé**[1,4] / **Eñi**[1] / **Eñíe**[3]: Dientes / Muela.
Eñí adié oriyaya[7]: Huevo clueco.
Eñi[1] / **Eñí**[4]: Amarillo.
Eñi[2] / **Eñí**[7]: Huevo.
Eñika[1]: Hombro, antebrazo.
Eñu Iyeye[3]: Amarillo.
Epán[1,4,6]: Maní.
Epó[1,2,3,4,6,7]: Manteca de corojo.
Equ[3]: Pelo.
Equé[1,4]: Envidia.
Equení[1,4] / **Eskeni**[3]: Envidioso.
Equi Malde[6] / **Equí Malee**[4] / **Equimale**[4]: Tumbo, tumbó.
Erán Akukó[4]: Carne de gallo.
Erán güigüi[1] / **Erángüigüi**[4]: Chorizo, morcilla, longaniza.
Erán Malú[4]: Carne de res.
Eran[3] / **Erán**[1,4,7]: Carnes, carne en general.
Eraní[1,3,4] / **Erani**[6]: Hormigas, el cuerpo.
Eranla[3]: Vaca.
Eraré[8]: Hormiga.
Erawó[2]: Lucero.
Eré[7]: Granos vegetales. Frijoles.
Eré[8]: Pitón.
Eri[3] / **Erí**[1,4]: Cabeza.
Erikí[1]: Mandíbula.
Erin oké[8]: Elefante.
Erin omí[8]: Hipopótamo.
Erín[7]: Elefante.
Erita Merin[4,6,7] / **Erita Merino**[3]: Cuatro esquinas de la calle.
Erita meta[3,4,6,7]: Tres esquinas de la calle.
Eritá[3]: Esquinas.
Ero[7]: Semilla que constituye parte del fundamento de la consagración de Osha e Ifá.
Erro[3,4]: Quieto.
Erú[1,4,6]: Negro.
Eru[2,3]: Negro, persona / Semillas que se usan en ceremonias de iniciación.
Eruke[2]: Plumero de rabo de caballo blanco, atributo.
Erulla[1] / **Erúlla**[4] / **Eruya**[3]: Guerra.
Erume[7]: Gorro.
Erún[8]: Bibijagua.
Eruru[7]: Ceniza.
Eruru[8]: Cisne.
Ese[8]: Gato salvaje.
Eshin Eshin[2]: Bichos, insectos.
Eshín[7,8]: Caballo.
Eshinla[8]: Yegua.
Eshishí, eshinshín[7]: Bichos.
Eshishí[8]: Moscas.
Eshu[7]: Es un Orisha. En esencia representa lo mismo que Eleguá con la diferencia de que Eshu es

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

la representación de los problemas, obstáculos y dificultades que asechan al hombre. Es un Orisha que entregan los Babalawo y lo consagran con diversos elementos de la naturaleza. No se consagra en la cabeza, no habla por el caracol y no va a estera. Trabaja directamente con Orula; es el que lleva el ebbó y da cuenta de los sacrificios que se hacen. La mayoría de los Oshas y Orishas se hacen acompañar por un Eshu específico. Además, todos los odun de Ifá tienen su Eshu particular, al igual que todas las circunstancias de la vida pueden llevarlo. Eshu también se hace acompañar de Ogún, Oshosi y Osun.

Esisí[8]: Mosquitos.

Essón[3]: Mujer perdida.

Eta Eledé[3] / **Eta Eléde**[4] / **Etá eledé**[1] / **Etaelede**[1] / **Etaeléde**[6]: Manteca de puerco.

Eta Epo[3] / **Etá epó**[1]: Manteca de corojo.

Eta Orí[3] / **Eta Orí**[4] / **Etá orí**[1] / **Etaorí**[1,6]: Manteca de cacao.

Eta[3,4] / **Etá**[1,7]: Manteca.

Etana[2]: Velas.

Etawa / Itagua[8]: Signo del oráculo de Obí (el coco). Cuando caen los tres cocos blancos y uno negro. Esto dice que sí a la pregunta, pero que falta una cosa; entonces usted pone algo que venga bien y tira otra vez, diciendo: Etawa Lowao, que quiere decir Etawa vuelve otra vez. Si vuelve, está bien la pregunta o es la afirmación de lo que está preguntando, que está bien.

Etí[1]: Oreja.

Etie Ano[3]: Está enfermo.

Etú[1,2,7] / **Etu**[3,4]: Guineo, Gallina guinea.

Etubón[2,7]: Pólvora.

Eu[1,3]: Algodón.

Eure[3,4] / **Eúre**[1] / **Euré**[2,7]: Chiva.

Eutele[3]: Párpado.

Evenkuami[3] / **Evincuamí**[1]: El hambre me mata.

Evorá[1]: Hechicería.

Ewá[7]: Cadena.

Ewadalú[7]: Maíz finado.

Ewe ikoko[3]: Malanga (Xanthosoma sagittifolium, Xanthosoma violaceum, Colocasia antiquorum).

Ewé aberikunló[8]: Espanta muerto. Se emplea en baños contra Ikú y se utiliza para baños y resguardos detrás de la puerta.

Ewé abila[8]: Estepilla. Se dice que su polvo no deja entrar la brujería, se sopla en la puerta.

Ewé abisí[8]: Salvadera (Hura crepitans). Hierba de Shangó. Se emplea para alejar a eyó, Ikú, ofo... de arriba de una persona.

Ewé abre camino[8]: Hierba de Asowano y Oshún(Eupatorium villosum).

Ewé abrojo amarillo[8]: Hierba de Ogún [no identificada].

Ewé acacia[8]: Paraíso blanco. Hierba de Asowano y Obatalá (Moringa olifera).

Ewé ácana[8]: Hierba de Ogún (Manilkara albescens).

Ewé aceitunillo[8]: Hierba de Orunmila (Beilschmiedia pendula).

Ewé afirin[8]: Albahaca (Ocimum basilicum). Hierba de Oshún, Yemayá y Añá.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Ewé afoma[7]: Curujey (Hohenbergia penduliflora). Hierba de Shangó. Se emplea para evitar lo malo y vivir siempre sobre todos los enemigos.

Ewé afomá[8]: Curujey (Hohenbergia penduliflora). Hierba de Shangó. Se emplea para evitar lo malo y vivir siempre sobre todos los enemigos.

Ewé agidimabayin[8]: Güin o caña de castilla (gynerium saccharoides). Se emplea para rogaciones. Este es el que cierra la puerta de Ikú. Se usa para ashimeré.

Ewé aguacate blanco [o cimarrón][8]: Hierba de Shangó (Dendrocereus nudilforus).

Ewé aguacate[8]: Hierba de Ogún, Orisha Oko y Yemayá (Persea americana).

Ewé aguinaldo blanco[8]: Hierba de Obatalá y Oshosi(Rivea corymbosa).

Ewé aguinaldo morado[8]: Hierba de Orunmila (Ipomoea crassicaulis).

Ewé ajerobale[8]: Croton (Codiaeum variegatum).

Ewé ají de china[8]: Hierba de Ogún (Solanum havanensis).

Ewé ají dulce[8]: Hierba de Yemayá (Capsicum frutescens).

Ewé ají guaguao[8]: Hierba de Ogún (Capsicum frutescens).

Ewé akanikoko[8]: Manajú (Rheedia aristata). Se pasa por el tablero y se hace polvo para soplar lo mismo para atacar que para defenderse.

Ewé akikale[7]: Seso vegetal (Blighia sapida).

Ewé alacrancillo rosado[8]: [Alacrancillo] Hierba de Oshún (Heliotropium indicum).

Ewé alacrancillo[8]: Hierba de Ogún, Oshosi, Osun y del juramento de Añá (Heliotropium).

Ewé álamo[8]: Hierba de Ogún, Shangó y del juramento de Añá (Ficus religiosa).

Ewé alapada[7]: Purio fangar o yaya mansa (Oxandra lanceolata).

Ewé albahaca cimarrona[8]: Hierba de Asowano (Ocimum gratissimum).

Ewé albahaca mondonguera[8]: Hierba de Asowano (Ocimum basilicum).

Ewé albahaca morada[8]: Hierba de Oyá (Ocimum sanctum, Ocimum bassilicum).

Ewé albahaca[8]: Hierba de Oshún, Yemayá y del juramento de Añá (Ocimum basilicum).

Ewé algarrobo[8]: Hierba de Shangó (Samanea Saman).

Ewé algodón[8]: Hierba de Obatalá, Odua, Osun y del juramento de Añá (Gossypium barbadense).

Ewé almácigo[8]: Hierba de Oshún (Bursera simaruba).

Ewé almendro[8]: Hierba de Obatalá (Terminalia catappa).

Ewé alufa[7]: Ítamo real (Pedilanthus tithymaloides).

Ewé alukerese[7]: La hiedra (Ficus pumila).

Ewé amukan[8]: Serení rojo (Hibiscus sabdariffa). Se emplea para alejar la muerte.

Ewé amunimuje[8]: Bledo carbonero (Phytolacca icosandra). Hierba de Ogún.

Ewé anamú[8]: Hierba de Ogún (Petiveria alliacea).

Ewé anate kekere[7]: Pata de gallina (Cynodon dactylon).

Ewé anón[8]: Hierba de los Ibeyis, Obatalá y Oshún (Annona squamosa).

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Ewé añadi kekere[7]: Pata de gallina (Cynodon dactylon).
Ewé añil[8]: Hierba de Ogún y Yemayá (Indigofera tinctoria).
Ewé apá[8]: Caoba (Swietenia mahogani).
Ewé Apasote[8]: Hierba de Asowano (Chenopodium ambrosioides).
Ewé arojokú[8]: Alcanfor de mata (Cinnamomum camphora).
Ewé aroma[8]: Hierba de Ogún (Acacia farnesiana).
Ewé artemisa[8]: Hierba de Yemayá (Ambrosia artemisifolia).
Ewé arukó[7]: Canutillo azul (Comnelina elegans, Commelina longicaulis).
Ewé asana[7]: La salvia (Pluchea odorata).
Ewé ashibata o lirio de agua[8]: Hierba de Oshún y Yemayá [no identificada].
Ewé asifeiyeje[8]: Corazón de paloma (Wallenia laurifolia).
Ewé asunfurun[8]: Agalla de costas (Randia aculeata). Esta planta duerme, sus hojas duras se pasan por el tablero y se hace polvo para soplar en la puerta del enemigo.
Ewé ate obá[7]: Caoba (Swietenia mahogani).
Ewé ateje[8]: [corteza sin masa] Hierba de Ogún (Cordia collococca).
Ewé atekedin[7]: Zarzaparrilla (Smilax havanensis).
Ewé atiponlá blanco[8]: [Tostón] Hierba de Obatalá (Boerhaavia caribaea).
Ewé atiponlá[8]: [Tostón] Hierba de Shangó (Boerhaavia erecta).
Ewé awodó[7]: Hierba de la Caridad del Cobre.
Ewé awusá[8]: Siguaraya (Trichilia glabra). Hierba de Shangó.
Ewé ayé[7]: Romero de costa (Tournefortia gnaphalodes).
Ewé ayó[7,8]: Guacalote (Canavalia cubensis). Hierba de Shangó.
Ewé bagunda[7]: Hoja de yuca (Manihot esculenta).
Ewé baiyeku[7,8]: Yagruma (Cecropia peltata). Es de Shangó, Yemayá y Oyá.
Ewé bana[7]: Jaboncillo (Cordia alba).
Ewé bara ni bara[8]: Meloncillo (Melothria guadalupensis). Hierba de Ogún.
Ewé bayoneta[8]: Hierba de Obatalá (Yucca gloriosa).
Ewé bejuco de canastas[8]: Hierba de Oshosi (Trichostigma octandrum).
Ewé bejuco ubí[8]: Hierba de Obatalá (Cissus sicyoides).
Ewé belladona[8]: Hierba de Obatalá y Yemayá (Kalanchoe brasiliensis).
Ewé berro[8]: Hierba de Oshún (Nasturtium oficinalis).
Ewé bledo blanco[8]: Hierba de Obatalá, Osun y del juramento de Añá (Amaranthus viridis).
Ewé bledo carbonero[8]: Hierba de Ogún (Phytolacca icosandra).
Ewé bledo de clavo[8]: Hierba de Obatalá (Amaranthus polygonoides).
Ewé bomú bomú[8]: Algodón (Gossypium barbadense). Hierba de Osun, Obatalá y Odua.
Ewé boniato[8]: Hierba de Orisha Oko (Ipomoea batatas).
Ewé botón de oro[8]: Hierba de Oshún (Abutilon indicum).
Ewé bure[7]: Levántate.
Ewé buye[7]: Granada (Punica granatum).
Ewé caimitillo[8]: Hierba de Oyá (Chrysophyllum oliviforme).

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Ewé caimito morado[8]: Hierba de Oyá (Chrysophyllum cainito).
Ewé caisimón de anís[8]: Hierba de Asowano (Piper auritum).
Ewé caisimón[8]: Hierba de Yemayá (Piper umbellatum).
Ewé calabaza[8]: Hierba de Orisha Oko y Oshún (Cucurbita moschata).
Ewé cambia voz[8]: Hierba de Yemayá (Schaefferia frutescens).
Ewé campana blanca[8]: Hierba de Obatalá y Odua (Datura arborea).
Ewé campana morada[8]: Hierba de Ogún (Ipomoea crassicaulis).
Ewé canela[8]: Hierba de Oshún (Cinnamomum cassia).
Ewé canistel[8]: Hierba de los Ibeyis y Oshún (Pouteria campechiana).
Ewé canutillo blanco[8]: Hierba de Obatalá (Comnelina elegans y Comnelina longicaulis).
Ewé canutillo morado[8]: [Canutillo] Hierba de Shangó (Commelina elegans).
Ewé canutillo[8]: Hierba de Yemayá y del juramento de Añá (Comnelina elegans y Comnelina longicaulis).
Ewé caña brava[8]: Hierba de Orun (Bambusa vulgaris).
Ewé caña santa[8]: Hierba de Obatalá (Costus spicatus).
Ewé cardo santo[8]: Hierba de Ogún y Oshosi (Argemone mexicana).
Ewé cardón[8]: Hierba de Asowano (Euphorbia lactea).
Ewé carolina[8]: Hierba de Oyá (Pachira insignis).
Ewé ceiba[8]: Hierba de Odua, Shangó y del juramento de Añá (Ceiba pentandra).
Ewé cerraja[8]: Hierba de Oshún (Sonchus oleraceus).
Ewé chirimoya[8]: Hierba de Asowano, Ibeyis y Obatalá (Annona Cherimolia).
Ewé ciruela[8]: Hierba de Asowano, Shangó y Yemayá (Spondias purpurea).
Ewé colonia[8]: Hierba de Asowano (Alpinia speciosa).
Ewé coquito africano[8]: Hierba de Orunmila [no identificada].
Ewé coralillo[8]: Hierba de Oshosi y Shangó (Antigonon leptopus).
Ewé cordobán[8]: Hierba de Ogún, Oyá, Shangó y del juramento de Añá (Rhoeo discolor).
Ewé cuaba amarilla[8]: Hierba de Oshosi (Amyris balsamifera).
Ewé cuaba negra[8]: Hierba de Yemayá [no identificada, probablemente sea la cuaba prieta] (Erithalis fruticosa).
Ewé cucaracha morada[8]: Hierba de Yemayá (Zezrina purpusii).
Ewé cucaracha[8]: Hierba de Oyá (Zebrina pendula).
Ewé culantrillo de pozo[8]: Hierba de Oshún (Adiantum tenerum).
Ewé culantro[8]: Hierba de Yemayá (Eryngium foetidum).
Ewé cundeamor[8]: Hierba de Asowano, Orunmila y Oshún (Momordica charantia).
Ewé curujey[8]: Hierba de Shangó y del juramento de Añá (Hohenbergia penduliflora).
Ewé daguno[7]: Jobo (Spondias mombin).
Ewé diez del día[8]: Hierba de Yemayá (Portulaca pilosa).
Ewé don chayo[8]: [aparece como Chayo] Hierba de Obatalá (Jatropha urens).
Ewé dormidera[8]: Hierba de Oshosi (Mimosa pudica).
Ewé duro[8]: Jocuma (Mastichodendron foetidissimum).

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Ewé ejese[7,8]**:** Pica pica (Mucuna pruriens). Hierba de Eleguá.
Ewé embeleso[8]**:** Hierba de Oshosi y Oshún (Plumbago capensis).
Ewé erán[7]: Pata de gallina (Dactyloctenium aegyptium).
Ewé ero awonka[8]**:** Hojas de pimienta (Eugenia sauvallei).
Ewé eruju[8]**:** Yaya (Oxandra lanceolata).
Ewé escoba amarga[8]**:** Hierba de Asowano (Parthenium hysterophorus).
Ewé esisi[7]: Ortiguilla (Fleurya cuneata).
Ewé estropajo[8]**:** Hierba de Asowano (Luffa cylindrica).
Ewé eti ejoro[8]**:** Cidronela (Melissa officinalis). Esta hierba es un antídoto de todo mal, Ikú, anun, eyó...
Ewé eucalipto[8]**:** Hierba de Obatalá y Ogún (Eucalyptus resinifera).
Ewé ewede[7]: Crotón.
Ewé eyé[8]**:** Yerba de la sangre (Cordia globosa). Hierba de Eleguá.
Ewé eyini[7]: Cundeamor (Momordica charantia, Momordica balsamina).
Ewé filigrana[8]**:** Hierba de Shangó y del juramento de Añá (Lantana camara).
Ewé flor de agua azul[8]**:** Hierba de Yemayá (Eichhornia azurea, Eichhornia crassipes).
Ewé flor de agua[8]**:** Hierba de Inle, Obatalá y Oshún (Nymphaea ampla).
Ewé flor de mármol[8]**:** Hierba de Obatalá y Odua (Sedum monregalense).
Ewé flor de muerto[8]**:** Hierba de Ogún y Oshún (Tagetes erecta).
Ewé fosforito[8]**:** Hierba de Obatalá [no identificada].
Ewé framboyán[8]**:** Hierba de Oyá (Delonix regia).
Ewé frescura[8]**:** Hierba de Obatalá y Ogún (Pilea microphylla).
Ewé fruta bomba[8]: Hierba de Orisha Oko y Oshún (Carica papaya).
Ewé fruta del pan[8]**:** Hierba de Obatalá (Artocarpus altilis).
Ewé galán de noche[8]**:** Hierba de Obatalá (Cestrum nocturnum).
Ewé gbogbe[7]: Copal (Protium cubense).
Ewé gbure[7]: Cerraja (Sonchus oleraceus).
Ewé geranio[8]**:** [Geranio de rosa] Hierba de Shangó (Pelargonium graveolens).
Ewé girasol[8]**:** Hierba de Oshún (Helianthus annuus).
Ewé granada[8]**:** Hierba de Obatalá (Punica granatum).
Ewé grénguere[8]**:** Hierba de Shangó (Corchorus olitorius).
Ewé guacalote[8]**:** Hierba de Shangó (Canavalia cubensis).
Ewé guacamaya francesa[8]**:** Hierba de Oshún (Cassia alata).
Ewé guamá de costa[8]**:** Hierba de Oshún (Lonchocarpus latifolius).
Ewé guamá[8]**:** Hierba de Ogún y Oshosi (Lonchocarpus domingensis).
Ewé guanábana[8]: Hierba de Asowano, Ibeyis, Obatalá y Orisha Oko (Annona muricata).
Ewé guanina[8]**:** Hierba de Orunmila (Cassia tora).
Ewé guásima[8]**:** Hierba de Yemayá (Guazuma tomentosa).
Ewé guayaba[8]**:** Hierba de los Ibeyis (Psidium guajaba).
Ewé guizazo de baracoa[8]**:** Hierba de Ogún (Xanthium chinense).
Ewé helecho hembra[8]**:** Hierba de Oshosi (Asplenium Filix-Foemina, Pteris aquilana).

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Ewé hiedra[8]: Hierba de Obatalá y Odua (Ficus pumila).
Ewé hierba de pascuas[8]: Hierba del juramento de Añá [no identificada].
Ewé hierba gomosa[8]: Hierba del juramento de Añá [no identificada].
Ewé hierba la pascua[8]: Hierba de Oyá [no identificada].
Ewé higuereta blanca[8]: [Higuereta] Hierba de Obatalá (Ricinus communis minor).
Ewé higuereta roja[8]: [Higuereta] Hierba de Shangó (Ricinus communis minor).
Ewé hino macho[8]: [Hino] Hierba de Oshún (Dryopteris tetragona).
Ewé hojas de ero africano[8]: Hierba de Shangó [no identificada].
Ewé hojas de kola[8]: Hierba de Shangó (Cola acuminata).
Ewé ibayú[7]: Paraíso (Melia azederach).
Ewé idi[8]: Chicharrón de monte (Terminalia intermedia). Se emplea para después de pasada por tablero lavar el cuerpo de un enfermo o niño abikú para amarrarlo a la tierra.
Ewé iná[7]: Amor seco.
Ewé iná[8]: Pringamoza (Platygine urens).
Ewé incienso de costa[8]: Hierba de Ogún, Oshosi y Yemayá (Tournefortia gnaphalodes).
Ewé ira[8]: Morera (Morus alba, Morus multicaulis, Morus nigra).
Ewé irá[8]: Granadillo (Brya ebenus).
Ewé irirmo[8]: Ácana (Manilkara albescens). Es de Ogún.
Ewé iroko[8]: Ceiba (Ceiba pentandra). Pertenece a Shangó.
Ewé ítamo real[8]: Hierba de Yemayá (Pedilanthus tithymaloides).
Ewé iwereyeye[7,8]: Hojas de peonía (Abrus precatorius). Hierba de Eleguá y de todos los Osha.
Ewé jaboncillo[8]: Hierba de Oshún (Sapindus saponarius).
Ewé jagua[8]: Hierba de Yemayá (Genipa americana).
Ewé jagüey[8]: Hierba de Shangó (Ficus membranacea).
Ewé jengibre[8]: Hierba de Shangó (Zingiber officinale).
Ewé jiquí[8]: Hierba de Yemayá (Pera bumeliaefolia).
Ewé jobo[8]: Hierba de Shangó (Spondias mombin).
Ewé Kakanshela[7]: Parra cimarrona (Vitis tillifolia).
Ewé karode[7]: Canutillo (Comnelina elegans y Comnelina longicaulis). Hierba de Yemayá.
Ewé karodo[8]: Canutillo (Comnelina elegans y Comnelina longicaulis). Hierba de Yemayá.
Ewé kisan[7,8]: Yerba lechera (Aeschynomene americana). Hierba de Eleguá.
Ewé lara pupua[8]: Higuereta roja o morada (Ricinus communis minor). Hierba de Shangó. Es el Osun de los abikú y se emplea en baños para hacer que estos no se vayan, es decir, amarrarlos.
Ewé lará pupua[7]: Higuereta roja. (Ricinus communis minor). Hierba de Shangó. Es el Osun de los abikú y se emplea en baños para hacer que estos no se vayan, es decir, amarrarlos.
Ewé lechuguilla[8]: Hierba de Yemayá (Pistia commuttata, Pistia occidentalis).
Ewé lengua de las mujeres[8]: Hierba de Obatalá (Pilea nummularifolia).
Ewé lengua de vaca[8]: Hierba de Ogún (Sanseveria guineensis).

Proyecto Orunmila www.proyecto-orunmila.org | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.proyecto-orunmila.com | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.lulu.com/librososhaifa | Reglas de Osha-Ifá para Santeros www.reglasparasanteros.com

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Ewé lirio de agua[8]: Hierba de Oshún [no identificada].
Ewé llantén[8]: Hierba de Obatalá y Odua (Plantago major).
Ewé lokode[8]: Incienso de costa (Achras sapote). Hierba de Ogún y Yemayá. Se emplea para huir de ashelú.
Ewé maíz[8]: [espiga] Hierba de Orisha Oko (Zea mays).
Ewé malanga[8]: Hierba de Asowano, Orisha Oko, Yemayá y del juramento de Añá (Xanthosoma sagittifolium).
Ewé malva blanca[8]: Hierba de Obatalá (Waltheria americana).
Ewé malva té[8]: Hierba de Shangó (Corchorus siliquosus).
Ewé mamey colorado[8]: Hierba de Oshún, Oyá y Shangó (Calocarpum Sapota).
Ewé mamey de santo domingo[8]: Hierba de los Ibeyis y Orunmila (Mammea americana).
Ewé mamoncillo[8]: Hierba de los Ibeyis (Melicocca bijuga).
Ewé mangle colorado[8]: Hierba de Shangó (Rhizophora mangle).
Ewé mango macho[8]: Hierba de Obatalá (Mangifera indica).
Ewé mango[8]: Hierba de los Ibeyis y Orisha Oko (Mangifera indica).
Ewé maní[8]: Hierba de Asowano (Arachis hypogaea).
Ewé mano de san francisco[8]: Hierba de Orunmila [no identificada].
Ewé mano poderosa[8]: Hierba de Orunmila [no identificada].
Ewé manto[8]: Hierba de Oyá (Coleus blumei).
Ewé mar pacífico[8]: Hierba de Shangó (Hibiscus rosa-sinensis).
Ewé maravilla amarilla[8]: Hierba de Oshún (Mirabilis jalapa).
Ewé maravilla punzó[8]: Hierba de Shangó (Mirabilis jalapa).
Ewé maravilla[8]: Hierba de Orunmila (Mirabilis jalapa).
Ewé marilope[8]: Hierba de Oshún (Turnea ulmifolia).
Ewé mazorquilla[8]: Hierba de Shangó (Blechum Brownei).
Ewé mejorana[8]: Hierba de Obatalá y Oshún (Majorana hortensis, Origanum marjorana).
Ewé meloncillo[8]: Hierba de Ogún (Melothria guadalupensis).
Ewé millo[8]: Hierba de Obatalá (Sorghum vulgare).
Ewé misi misi[7]: Mastuerzo [Sabelección] (Lepidium virginicum).
Ewé naranja agria[8]: Hierba de Ogún (Citrus aurantium).
Ewé naranja[8]: Hierba de los Ibeyis (Citrus sinensis).
Ewé nekiko[8]: Sapote (Achras sapote). Hierba de Oshún.
Ewé no me olvides[8]: Hierba de Oshún (Duranta repens).
Ewé ñame[8]: Hierba de Orisha Oko (Dioscorea cayenensis).
Ewé odan[7]: Canutillo (Comnelina elegans).
Ewé odán[7]: Álamo (Ficus religiosa).
Ewé oju[7]: Orégano (Hyptis americana).
Ewé okikan[8]: Jobo (Spondias mombin). Es de Shangó.
Ewé ologbotuje[8]: Piñón botija (Jatropha curcas). Hierba de Obatalá y Shangó.
Ewé olu[7]: Añil (Indigofera suffruticosa).
Ewé oluyaré eshín[7]: Guizazo de caballo (Xanthium chinense).
Ewé onibara[7,8]: Meloncillo (Melothria guadalupensis). Hierba de Ogún.
Ewé opá emere[8]: Malva blanca (Waltheria americana). Hierba de Obatalá. Se emplea en baños para evitar Ikú.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Ewé opé[7]: Palma real (Roystonea regia).
Ewé opota[7]: Higo (Ficus carica).
Ewé oré[8]: Camelote (Cyperus articulatus).
Ewé oriyé[8]: Celestina (Eupatorium coelestinum). Hierba de Eleguá.
Ewé oro azul[8]: Hierba de Oshún (Phyla strigillosa).
Ewé osan[7]: Zapote. (Achras sapote).
Ewé oshé[7]: Baobab (Adansonia digitata).
Ewé oshisan[7]: Verdolaga (Portulaca oleracea).
Ewé oshole[8]: Tuatúa (Jatropha gossypiifolia). Hierba de Yemayá.
Ewé otiti[8]: Gandul (Cajanus indicus).
Ewé oyuoro[8]: Flor de agua (Nymphaea ampla). Hierba de Obatalá, Oshún, Inle y Añá.
Ewé palma real[8]: Hierba de Orunmila (Roystonea regia).
Ewé palma[8]: Hierba de Shangó (Roystonea regia).
Ewé pandama[8]: Vergonzosa (Mimosa pudica). Hierba de Asowano.
Ewé panetela[8]: Hierba de Oshún (Xylophylla angustifolia).
Ewé pangama[7]: Sensitiva (Mimosa pudica).
Ewé papito de la reina[8]: Hierba de Yemayá (Centrosema plumieri).
Ewé para mí[8]: [Ponasí] Hierba de Yemayá (Hamelia patens).
Ewé paragüita[8]: Hierba de Yemayá (Cyperus alternifolius).
Ewé paraíso[8]: Hierba de Obatalá (Melia azederach).
Ewé parra[8]: Hierba de Oshún (Vitis vinifera).
Ewé pata de gallina[8]: Hierba de Orunmila y del juramento de Añá (Dactyloctenium aegyptium).
Ewé pega pollo[8]: Hierba de Yemayá (Priva lappulácea).
Ewé pendejera[8]: Hierba de Asowano (Solanum torvum).
Ewé peonía[8]: Hierba de Shangó y del juramento de Añá (Abrus precatorius).
Ewé peregún[8]: Hierba de Ogún [no identificada].
Ewé piña de ratón[8]: Hierba de Orunmila (Bromelia pinguin).
Ewé piña[8]: Hierba de los Ibeyis (Ananas comosus).
Ewé piñón botija[8]: Hierba de Obatalá y Shangó (Jatropha curcas).
Ewé piñón[8]: [Piñón botija] Hierba del juramento de Añá (Jatropha curcas).
Ewé pitahaya[8]: Hierba de Shangó (Hylocereus triangularis).
Ewé platanillo de cuba[8]: Hierba de Oshún (canna coccinea).
Ewé platanillo[8]: Hierba de los Ibeyis (canna coccinea).
Ewé pomarrosa[8]: Hierba de Oshún (Syzygium jambos).
Ewé ponasí[8]: Hierba de Ogún y Shangó (Hamelia patens).
Ewé prodigiosa[8]: Hierba de Obatalá, Odua, Oshosi y del juramento de Añá (Bryophyllum pinnatum).
Ewé quiebra hacha[8]: Hierba de Oyá (Copaifera hymenaefolis).
Ewé quimbombó[8]: Hierba de Orisha Oko y Shangó (Hibiscus esculentus).
Ewé quita maldición de espinas[8]: Hierba de Obatalá [no identificada].
Ewé rabo de zorra[8]: Hierba de Ogún (Trichachne insularis).
Ewé remolacha[8]: Hierba de Obatalá (Beta vulgaris).
Ewé resedá o resedá francesa[8]: Hierba de Oshún (Lawsonia alba).

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Ewé romerillo amarillo[8]: Hierba de Orunmila y Oshún (Weddelia rugosa tenuis).
Ewé romerillo blanco[8]: Hierba de Obatalá (Bidens pilosa).
Ewé romero[8]: Hierba de Oshún (Rosmarinus officinalis).
Ewé rompe camisa[8]: Hierba de Asowano [no identificado].
Ewé rompezaragüey[8]: Hierba de Asowano, Ibeyis, Ogún, Oshosi y Yemayá (Vernonia methaefolia).
Ewé sacu sacu[8]: Hierba de Shangó [no identificado].
Ewé salvadera[8]: Hierba de Shangó (Hura crepitans).
Ewé salvia[8]: Hierba de Asowano y Odua (Pluchea odorata).
Ewé sargaso[8]: Hierba de Orun [no identificada].
Ewé saúco blanco[8]: Hierba de Obatalá (Sambucus canadensis).
Ewé saúco[8]: Hierba de Oshún (Sambucus canadensis).
Ewé seso vegetal[8]: Hierba de Obatalá (Blighia sapida).
Ewé shini shini[8]: Sabelección (Lepidium virginicum).
Ewé shugunú shanwé[7]: Romerillo.
Ewé siguaraya[8]: Hierba de Shangó (Trichilia glabra).
Ewé sisimá[8]: Bejuco de tortuga (Bauhinia cumanensis).
Ewé tamarindo[8]: Hierba de Oyá (Tamarindus indica).
Ewé tete lego[7]: Bledo colorado.
Ewé tomodé[7]: Guanina (Cassia tora).
Ewé toronja[8]: Hierba de Obatalá (Citrus paradisi).
Ewé tuatúa[8]: Hierba de Yemayá (Jatropha gossypiifolia).
Ewé tuna[8]: [Tuna brava] Hierba de Ogún y Shangó (Opuntia dillenii).
Ewé uruju[8]: Yaya cimarrona (Mouriri acuta).
Ewé uva caleta[8]: Hierba de Oyá (Coccoloba uvifera).
Ewé uva gomosa[8]: Hierba de Yemayá (Cordia alba).
Ewé vencedor[8]: Hierba de Obatalá (Zanthoxylum pistacifolium).
Ewé verbena[8]: Hierba de Yemayá (Verbena officinalis).
Ewé verdolaga blanca[8]: [Verdolaga] Hierba de Obatalá (Portulaca Oleracea).
Ewé verdolaga[8]: Hierba de Yemayá (Portulaca oleracea).
Ewé vergonzosa[8]: Hierba de Asowano (Mimosa pudica).
Ewé vicaria[8]: Hierba de Ogún (Vinca rosea).
Ewé vinagrillo[8]: Hierba de Obatalá (Oxalis violacea).
Ewé weena[8]: Amor seco.
Ewé yagruma[8]: Hierba de Oyá, Shangó y Yemayá (Cecropia peltata).
Ewé yamagua o yamao[8]: Hierba de Yemayá (Guarea trichilioides).
Ewé yenyeko[7]: Coralillo (Antigonon leptopus).
Ewé yenyoko[7]: Bejuco pereira.
Ewé yenyoko[8]: Bejuco prieto (Forsteronia corymbosa).
Ewé yerba buena[8]: Hierba de Shangó (Mentha nemorosa).
Ewé yerba de garro[8]: Hierba de Orun y Oyá (Spermacoce teniuor).
Ewé yerba de la niña[8]: Hierba de Oshún y del juramento de Añá (Euphorbia hirta, Phyllanthus swartzii).
Ewé yerba de la vieja[8]: Hierba de Oshún (Flavería trinervia).
Ewé yerba de sapo[8]: [Oroazul] Hierba de Ogún (Phyla strigillosa).

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Ewé yerba fina[8]: Hierba de Eleguá, Obatalá, Ogún, Oshosi y del juramento de Añá (Cynodon dactylon).
Ewé yerba hedionda[8]: Hierba de Orunmila y Shangó (Cassia occidentails).
Ewé yerba mora[8]: Hierba de Ogún (Solanum nigrum).
Ewé yuca[8]: Hierba de Orisha Oko (Manihot esculenta).
Ewé zapote[8]: Hierba de los Ibeyis y Oshún (Achras sapote).
Ewé zarzaparrilla[8]: Hierba de los Ibeyis y Oshún (Smilax medica).
Ewe[2] / **Ewé**[7]: Hierbas.
Ewefá[7]: Corazón de paloma. Hierba de Ifá.
Ewefin[7]: Botón de oro.
Eweyuko[7]: Monte.
Ewí[8]: Carey.
Ewiri[7]: Fuelle.
Ewó[7]: Cadena.
Eyá eyó[7,8]: Anguila.
Eyá iñirú[7]: Rabirrubia.
Eyá Kalagba[2]: Pez pega o Guaican.
Eyá Nibeya[8]: Cabrilla.
Eyá Oro[2,3]: Pez Guabina, pescado de río.
Eyá Tutu Nlá[2]: Pescado grande fresco.
Eyá Tutu[2]: Pescado fresco.
Eyá[2,3]: Pescado.
Eyá[7]: Pescado. Pescado ahumado.
Eyábo Nlá[2]: Pargo grande.
Eyábo[2] / **Eyabó**[7,8]: Pargo.
Eyaoro[7,8]: Guabina.
Eyarala[3]: Sala.
Eye-o[3]: Que bien, que bonito.
Eyé[3,7] / **Eyebale**[2]: Sangre.
Eyeife[8]: Signo del oráculo de Obí (el coco). Cuando vienen los dos cocos blancos y dos cocos negros. Dice que sí a su pregunta o a lo que usted está haciendo. Eyeife es la letra más firme que tiene el coco. Siempre dice que sí en la pregunta.
Eyelé Meta[2]: Tres palomas.
Eyelé[2,7]: Paloma.
Eyerbale[7]: Sangre.
Eyesse Muyure[3]: No cierre o tape los ojos.
Eyeúnle tonti Eyeúnle[8]: (8-8) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Dos amigos inseparables que se separan. / Un solo rey gobierna a su pueblo. / Todo lo tengo y todo me falta. / El mar hizo un sacrificio y volvió a su hueco. / Dios le da barba a quien no tiene quijada. / Cao y lechuza son nombres de Orumila. / Protector de la ciudad es el nombre de Eshu. / El dinero se sienta sobre la cabeza, las deudas cuelgan de nuestro cuello. / No tan calvo que se le vea el cuero. / La cabeza manda el cuerpo. / No hay mal que dure cien años, médico que lo asista ni cuerpo que lo resista. / Este río y el otro río tienen un solo rey, el mar. / Todos los honores de las aguas que hay sobre la tierra no son tan grandes como el honor del mar. / La mano se alza más alto que la cabeza, aunque la cabeza esté sobre las manos. / Divide y vencerás.
Eyeúnle tonti Eyilá[8]: (8-12) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La guerra se gana con una buena estrategia, pero por la fuerza se pierde. / Cuando un niño llega, hace llorar a la madre. / Cuchillo de

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

doble filo. / Al que le pidan un fósforo debe antes pedir un tabaco, sino se irán con su candela sin recompensa. / Debe dar antes de recibir. / Ya bebí, ya comí, canta la codorniz cuando está repleta. / El mayor que se propasa con exceso pierde todo el respeto y el prestigio. / Da una cosa y toma la otra. / El fuego consume sólo lo que está a su alcance. / El que busca la enfermedad se encuentra con la muerte. / El odio es cariño.

Eyeúnle tonti Eyioko[8]: (8-2) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El rey que quieren destronar a flechazos sus propios súbditos. / El arcoiris sólo ocupa el tramo que Dios le manda. / El que no desea que lo engañen, que no engañe. / La cabeza que no debe ir desnuda, encontrará un vendedor de sombreros cuando el mercado abra. / Para hacer el mal, no hay hombre pequeño.

Eyeúnle tonti Iroso[8]: (8-4) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La verdad, la mentira y lo imposible no se deben confundir. / Las mentiras viajan por veinte años y jamás llegan, la verdad siempre llega a tiempo. / La verdad dice que es mejor revelar y morir, que tener que huir. / El padre nunca niega ayuda al hijo que sabe ganársela. / Si das un puntapié a tu perro, otros le darán de palos. / El ojo del hombre ve a Dios entre lágrimas, pero cuando vuelve hay regocijo. / El pobre, cuando hace por un hijo, está haciendo por sí mismo. / Nada prestado se puede retener interminablemente, porque siempre hay que regresarlo. / Aquel que es enterrado por un hijo, es quien realmente tiene un hijo. / El que pierde a su padre, se queda sin protección. / El que enmienda sus defectos, modifica sus enemigos. / Si su cabeza no lo vende, no hay quien lo compre. / La cabeza, si es buena, conduce bien a los pies. / En el pueblo de los ciegos, el tuerto es rey. / Por mucho que lo anuncien, si no sirve no lo compre.

Eyeúnle tonti Marunlá[8]: (8-15) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La cabeza no tiene que ser grande, pero la capacidad sí. / El que tiene buena cabeza, tiene la capacidad para ser rey. / La mala cabeza es la que lleva al hombre a fracasar en sus intentos. / Los árboles grandes se caen cuando viene el ciclón, los pequeños quedan después como grandes. / Para ser maestro primero se es alumno. / El que enseña todo lo que sabe, fabrica su reemplazo.

Eyeúnle tonti Merindilogún[8]: (8-16) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El que puede hacer algo mejor de lo que hace y no lo hace, es el mayor de los vagos. / La comadre compró escoba nueva. / La lengua perdió la cabeza; no proclame su conocimiento. / Mientras la comida no está cocida no se saca del fuego para comer. / Un

Proyecto Orunmila www.proyecto-orunmila.org | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.proyecto-orunmila.com | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.lulu.com/librososhaifa | Reglas de Osha-Ifá para Santeros www.reglasparasanteros.com

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

hombre trabajador rara vez está necesitado. / El que tiene sus brazos y no trabaja, es el padre de la haraganería. / La capacidad del inteligente es la espada con que conquista sus metas. / En la unión está la fuerza.

Eyeúnle tonti Merinlá[8]**:** (8-14) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Cada cual vino para lo que Dios lo mandó, no todos podemos ser jefes. / Los niños malcriados e intratables serán recogidos por el extraño. / El abikú convierte en mentiroso al médico cuando el niño llega a joven. / Aunque me creas solo, no lo estoy, porque Dios está conmigo. / El gran tambor Aketá dijo que demoraría mucho en emitir su sonido. / Eres valiente, te fias de tus fuerzas, mas si no moderas tus ambiciones tendrás una vejez sólo para secar tus lágrimas. / La esponja va alegre al baño, pero sale llorando. / El que disimula la injuria de un cuerdo. / Los odu de Ifá son más fuertes que las brujerías, Ifá nos da la forma de eliminarla.

Eyeúnle tonti Metanlá[8]**:** (8-13) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El que tiene buena cabeza cuida a su sostén, el cuerpo. / El cuerpo se envicia pero la cabeza sufre el percance. / Si usted quiere ayudar a otra persona, hágalo completo. / Cuando se hace un traje a un vago, se le debe teñir de negro, para que no se vea la suciedad. (Hasta para un vago su ayuda debe ser completa). / Para sentenciar un juicio hay que oír las dos partes, si no se mete en un enredo o se comete injusticia. / El calumniador es un hombre con un puñal en la frente y un látigo por lengua. / Cuando una aguja se le cae a un leproso, se esfuerza para volver a apoderarse de ella. / El único que vence la epidemia es aquel que usa su capacidad y no se infecta.

Eyeúnle tonti Obara[8]**:** (8-6) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Tigre que come hueso, satisfacción para su garganta. A un gustazo un trancazo. / El murciélago, con la cabeza para abajo, observa la manera en que se comportan los pájaros. / El dolor y la pérdida más grande son el amor más corrompido. / Las ideas de un hombre bueno son como el lingote de oro. / La gallina blanca no se da cuenta de que ella es un pájaro viejo. / Aquel que debe jugar un rol en la vida se reconoce desde su nacimiento. / A la gran tinaja no le falta jamás un hueco. / El buen sol se conoce en la aurora. / Si vistes al desnudo y le echas en cara tu favor, no lo has vestido. / La gran tinaja no puede romperse ella misma. / Rey muerto rey puesto. / El que mucho se aleja, pierde el camino de regreso. / El oro no falta jamás a los ojos del leopardo.

Eyeúnle tonti Odí[8]**:** (8-7) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La sabiduría está esparcida, no hay cabeza que

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

pueda contenerla toda. / Nacieron la bagatela y la plantillería. / Pagan justos por pecadores cuando el juez es deshonesto. / Cada quien vino para lo que Dios lo mandó, pues cada cabeza es un mundo. / El verdadero modo de no saber nada, es aprenderlo todo de un golpe. / Después de ofrecerme el beneficio me dejas colgado. / Después de la muerte de un amor, nace otro que pensamos es el mejor. / Si el cangrejo tuviera cabeza, caminaría con destino. / El que anuncia el bien de todos puede no alcanzar el suyo. / El que persevera triunfa.

Eyeúnle tonti Ofún[8]**:** (8-10) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Los menores reemplazan a los mayores. / Los jóvenes nunca oyen la muerte del paño y éste se convierte en jirones. / Para ser respetado, primero hay que respetar. / El respeto engendra respeto. / La cortesía no cuesta nada, cada humano es digno de respeto. / La bendición de Dios no puede ser forzada. / Con luna o sin luna, el Oba será reconocido como se le encuentre. / Eso que tú quieres, otro lo rechaza. / El hombre y la familia son como el río y el cauce. El río abre el cauce y el cauce esclaviza al río. / Lo que uno se encontró, a otro se le perdió. / Ni sabio ni ignorante pueden decir que no encontrarán un bastón en el monte. / Entre mayores no hay diferencias si existe el respeto mutuo.

Eyeúnle tonti Ogundá[8]**:** (8-3) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Cuando tenemos guerra con nuestra propia cabeza, siempre salimos vencidos. / La oveja todavía está vistiendo la lana del año pasado, hasta que se la corten si es buena. / Mientras los cocodrilos vivan en el río, Obeyono será eterno. / Por mucho que queramos comer, no toda la comida se puede retener. / La oveja que se asocia con un perro, come mierda pues se asocia con su mayordomo. / El que lleva candela en las manos, no se puede esperar. / El que comete adulterio con la esposa de un hombre, siempre será su enemigo. / El dinero en el mundo lo encontramos y en este mundo lo dejamos. / Cuando el chivo jíbaro está vivo, el cuero no se puede usar para tambor; pero cuando muere, nadie vacila en usar la piel como tambor. / El hambre hace del joven un viejo; un vientre lleno hace al viejo un hombre joven. / La mejor fortuna es tener poder y saber usarlo. / El ojo no mata al pájaro, pero el rifle sí. / El gandío agranda el vientre y achica su cabeza. / Cuando se conoce cuál es la causa, no se le pregunta al otro si es feliz. / La orgullosa laguna se aparta del arroyuelo, como si el agua no fuera lo común en ambos. / Chivo que rompe tambor con su pellejo paga. / Como único se vence la inteligencia es con sabiduría, no con la fuerza. / La avaricia y la tragedia son hermanas.

Proyecto Orunmila www.proyecto-orunmila.org | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.proyecto-orunmila.com | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.lulu.com/librososhaifa | Reglas de Osha-Ifá para Santeros www.reglasparasanteros.com

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Eyeúnle tonti Ojuani[8]**:** (8-11) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La cabeza siempre triunfa sobre la mala fortuna. / El momento de la creación ha llegado para el que tiene la capacidad. / Usted es candil de la calle y oscuridad de su casa. / El amo mató al amor, y sembró el odio. / Al este y al oeste, mi casa es mejor. / No busque en la calle lo que tiene en su casa. / La diversidad y la inconstancia hacen perder la buena cabeza.

Eyeúnle tonti Okana[8]**:** (8-1) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La muerte no puede, después de comerse la comida de una persona, matarla. / El color no está en la ropa sino en la piel. / El hombre desaprueba lo que no puede realizar. / Con soberbia no se puede destruir lo que con sabiduría se creó. / El capricho no es obra de la inteligencia.

Eyeúnle tonti Osá[8]**:** (8-9) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Lo malo que hizo una vez, no lo vuelva a hacer. / El que traiciona a su amigo, merece la forma de un carnero. / Aquel que desea la muerte de otro, es porque ya está muerto. / La luz de la luna clara, como los hijos de Dios, da la claridad a todos. / Árbol que nace torcido, jamás su tronco endereza. / Dos amigos no admiten un tercero; dos es compañía, tres es grupo. / Asusta pero no mata. / Nos cerramos el puño para darnos en el pecho y demostrar nuestra fuerza. / Por mucho que se disfrace el enemigo, con astucia siempre se descubre. / Cuando el padre de la familia muere, en el hogar hay desolación. / Se puede ser más astuto que el otro, pero no más astuto que todos los demás. / Si te comiste la salsa, te comerás el pescado. / Todos los animales no se amarran por el cuello, hay a quien se amarra por los tarros. / La traición no camina con la inteligencia, porque la descubren por bruta.

Eyeúnle tonti Oshé[8]**:** (8-5) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Rey que camina en el mundo sin corona, es súbdito. / El espíritu del hombre moral no muere. / La carreta no va delante de los bueyes. / El que no tiene virtud se desprecia más que el que tiene un vicio. / Las casas vacías no son hogar. / Las plumas del loro vienen de la cola pero van a las cabezas.

Eyeúnle[8]**:** (8) Letra del Oráculo del Dilogún. **En positivo**: Son lideres con una gran capacidad intelectual. Se caracterizan por su humildad y sentido de responsabilidad. Son íntegros y suelen ser ejemplo de moralidad, lo que les hace merecedores del respeto de la comunidad. Poseen sentimientos positivos, paciencia y honradez en los negocios. Su poder de organización los convierte en buenos jefes. Su lealtad y consideración, unidos a otras cualidades, hacen de ellos buenos hijos, padres y amigos. llegan atener avanzada edad. **En**

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

negativo: Les gusta mandar y que no los manden. Son voluntariosos y sobre todo testarudos. No tienen términos medios, por lo que suelen ser extremistas. Le temen a la soledad aunque no lo admitan. Si no lloran por fuera lloran por dentro. No son personas humildes; por el contrario, suelen ser altivas y no les gusta la mediocridad. No entienden que otros carezcan de su misma capacidad. Se les debe prohibir decir "yo sé", y recordarles que no lo han hecho todo, ni lo saben todo. Son personas tercas y no olvidan lo bueno ni lo malo. Viven muchas veces en el pasado y son injustas con los demás. Frecuentemente padecen impotencia no sólo en el orden sexual. Cuando no pueden hacer su voluntad se deprimen con facilidad. Se dejan arrastrar por las emociones. Su emotividad negativa destruye su capacidad intelectual.

Eyí[3]: Diez centavos.

Eyilá Sheborá[8]: (12) Letra del Oráculo del Dilogún. **En positivo**: Por su carácter enérgico, emprendedor, luchador y persistente, no hay obstáculos que no sean capaces de vencer. Son muy buenos padres, que se preocupan constantemente por el bienestar de sus hijos. Aun cuando no son muy afortunados en el matrimonio, suelen tratar bien a su pareja y proveen a la familia de todo lo que necesitan. Son personas muy trabajadoras, imaginativas y también inteligentes. Saben comportarse en cualquier grupo, se dan a querer, son muy sensibles, emotivos y cariñosos. Se caracterizan por su extremada limpieza y les gusta mantener una buena apariencia. Socialmente son muy bien aceptados y tienen muchos amigos. No son aprovechados ni interesados. Quieren a sus amigos como a su propia familia y se sacrifican por ellos. A la hora de hacer favores no saben decir que no y son muy serviciales. **En negativo**: Se caracterizan por ser personas muy posesivas y celosas. Esto las lleva con frecuencia a actuar de manera impulsiva y humillante. Suelen estar de mal humor, lo cual exteriorizan de forma violenta por medio de gritos y malas palabras. Con frecuencia se enredan en sus propias mentiras, inventos y trampas. Desconsiderados e irresponsables. Fracasan por testarudos, no oyen consejos y siempre creen saberlo todo. No aceptan sus errores, son astutos para la maldad, crueles y desconfiados. Propensos a convertirse en alcohólicos, promiscuos y si se les deja por su cuenta adquieren vicios peores. Sienten envidia de los demás, padecen de un fuerte complejo de inferioridad que esconden tras su despotismo, presunción e indolencia. Quieren siempre tener más que los demás, no aceptan que nadie los dirija Malos maridos y padres. Como hijos son despreocupados e irrespetuosos.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Eyilá tonti Eyeúnle[8]**:** (12-8) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El que no tiene cabeza no se puede coronar. / La araña jamás afloja su tela. / Un tigre, después de pasar una noche con hambre, es más fuerte que un perro bien alimentado. / El perezoso dice mañana, pero ésta nunca llega. / El silbato que rechaza la voz, no se hará nunca entender. / Un mal con un bien se paga. / El que hace un favor que lo perjudica, se hace daño a sí mismo. / Cuando no hay respeto, se pierde todo.

Eyilá tonti Eyilá[8]**:** (12-12) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Candil del vertedero es candela que come lo que otro botó. / El que tuerce la soga, no puede torcer la tierra. / La casa con techo es más bella, pero más calurosa. / Cuando hay guerra, el soldado no duerme. / Una piedra no hace el camino. / La araña le dijo a sus hijos: "Cuando ustedes comiencen a conocer la vida, yo moriré". / Sin la protección de Shangó, el rey no puede montar el trono; Alafin tiene que rendirle pleitesías a Obakoso. / La candela no es corona de nadie. / No se puede levantar la mano para tocar la tierra.

Eyilá tonti Eyioko[8]**:** (12-2) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Por mucho que se grite no se espanta la muerte. / No espere por el día de la batalla para afilar su arma. / No se merienda antes de desayunar. / Nunca oscurece si no va a amanecer. / El que quiere quedar bien con todos, queda mal consigo mismo. / Para vencer la muerte hay que tener un buen médico.

Eyilá tonti Iroso[8]**:** (12-4) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El que mira mucho al fuego se queda ciego. / No le hagas a nadie lo que no te gusta que te hagan a ti. / Respeta al prójimo como a ti mismo. / El que dice lo que tiene, lo puede perder. / Por envidia tratarán de volverlo bobo, mendigo o loco. / Antes de golpear a alguien, mire a quién. / La muerte toca en la puerta de la casa. / La salud que se pierde es difícil de recuperar. / Las broncas ajenas no nos incumben.

Eyilá tonti Marunlá[8]**:** (12-15) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: De la noche a la mañana, lo mismo se hace rico que pobre. / Haz bien y no mires a quien. / Lloras como el cocodrilo. / Lo que sucede conviene y el mal de hoy es el bien de mañana.

Eyilá tonti Merindilogún[8]**:** (12-16) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El que sabe adónde va; sabe de dónde viene. / "Para vivir así es mejor morirse", dijo el amigo de la muerte. / Por donde se va, no se viene. / No deje lo cierto por lo dudoso. / El mar limpia la orilla con las olas y se lleva la basura para afuera. / Lo hecho, hecho

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

está. / No subvalore sus males. / El árbol podrido no da frutos. / La sangre no se ve hervir, pero se siente.

Eyilá tonti Merinlá[8]**:** (12-14) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Guerra de familia, no adelanta pero sí destruye. / Vino de paso y se quedó viviendo. / Vida corta. / Mientras más empuja a un burro menos camina. / Si no hay agua, el fuego no se apaga. / El que bendice está elevado, el que maldice se entierra. / El trueno es la única bulla que hace el cielo.

Eyilá tonti Metanlá[8]**:** (12-13) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Enférmate y sabrás quién es tu amigo. / La ceiba no admite competencia a su alrededor. / El que hace de su casa un hotel, la pierde. / El que presta dinero pierde el amigo y pierde el dinero. / El que trae; lleva y el que no ve, no habla. / La cabeza en los hombros y los pies en la tierra. / Cuando el aire entra en la cabeza, ésta se llena de embustes.

Eyilá tonti Obara[8]**:** (12-6) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Donde hubo fuego cenizas quedan. / El chivo, por hacer favores, perdió la cabeza. / La basura lo salvó. / Rompimiento de madre e hija por celos. / Por tener buen corazón, pierde. / Los enemigos ocultos no se sabe cuándo atacarán. / Su suerte es envidiada. / La avaricia es mala consejera. / El mundo no puede matarlo, sólo Dios tiene poder. / Los golpes enseñan.

Eyilá tonti Odí[8]**:** (12-7) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La infidelidad puede ser el camino hacia la hoguera. / Atesore su salud. / Lo negro no se vuelve blanco. / De lo que no vea, cuídese. / La calumnia es injusticia y causa muerte. / El dinero no es salud pero la compra. / En pares los escogió Noel, no en tríos. / La mentira causa guerra. / El que duerme al lado de la hoguera, con facilidad se quema. / La candela es energía que destruye. / El adulterio recibe su castigo. / La infidelidad se convierte en vicio.

Eyilá tonti Ofún[8]**:** (12-10) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Aprendiz de todo y maestro de nada. / El poder de su majestad la muerte. / El desconocimiento nos hace cometer faltas. / Las canas se respetan. / Los malos pensamientos producen malas acciones. / El que persiste vence.

Eyilá tonti Ogundá[8]**:** (12-3) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Marca enfermedad. / Guerra avisada no mata soldado. / Más vale precaver, que tener que lamentar. / De una desgracia nace la felicidad. / Para eliminar los obstáculos, necesita de la ayuda de los demás. / Un solo hombre no forma un ejército. / El que coge mujer de otro, que se atenga a las consecuencias. /

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Dos son parejas; tres, grupo. / El oso come, se acuesta a dormir y lo atrapan. / El bocón es como el pez, que por su boca muere. / Si no va a la guerra, no cargue con las armas.

Eyilá tonti Ojuani[8]**:** (12-11) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La bebida convierte al hombre sensato en atrevido. / Aquí fue donde en un banquete dos muertos disfrazados de vivos, comían y fueron descubiertos. / La sobra del rey es un manjar para el hueco. / El rico que desprecia a los pobres puede quedarse pelado como tusa de maíz. / El que canta alegra su ambiente. / Antes de cruzar el mar haga ebó. / Las juergas no le hacen bien. / Total, para qué; total, para nada.

Eyilá tonti Okana[8]**:** (12-1) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El suicidio no soluciona nada. / Por mucho que pesques, al mar le quedan peces. / Cuando uno mejora, se olvida de quien lo ayudó. / Locura intermitente, desobediencia y desprecio. / Shangó cobra lo que usted no puede cobrar. / No se abochorne por su situación. / Déjele la guerra a Ogún. / El que hace la ley hace la trampa. / El que firma sin leer regala sus propiedades. / El que se pelea con su madre pierde la bendición de Dios.

Eyilá tonti Osá[8]**:** (12-9) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El viento aviva la candela. / Nada hay oculto en la faz de la tierra. / Malas comunicaciones corrompen buenas maneras. / El que hoy todo desprecia, mañana lo necesita. / En la guerra siempre son más lo que pierden que los que ganan. / Mudarse de casa, elimina enemigos. / La barriga no sólo crece por comida sino también por aire. / El que camina sin mirar hacia abajo no encuentra lo que hay en el suelo. / Desarrolle el poder de adivinación que posee. / El que le huye a la candela, nunca se quema. / No le eches leña al fuego. / El carbón, aunque se vea blanco, está prendido. / Si vas a luchar contra la enfermedad, el arma es la medicina.

Eyilá tonti Oshé[8]**:** (12-5) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Cuando la sangre se calienta, la cabeza se quema. / Siempre que llueve escampa. / No vuelva a hacer lo que hizo, todo tiempo no es igual. / El borracho pierde la puntería. / La comida lo mismo da vida que muerte. / Lo agrio no se torna dulce, pero lo dulce se puede tornar agrio. / El que armas guarda, guerra encuentra. / A los mayores la experiencia le da la razón.

Eyilá[7]: Número doce (12). Letra o signo del subsistema oracular del Dilogún.

Eyioko tonti Eyeúnle[8]**:** (2-8) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Lo que consigues aquí, aquí se queda. / Cosa trocada, en reunión se

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

resuelve. / Las cabezas huecas son territorios de la maldad. / La gente de este mundo no se junta con la del otro. / Lo que se perdió hace tiempo, va a aparecer. / Por mucho que se sepa, siempre algún conocimiento nos falta. / Nada de lo que usted haga en la ciudad, le será beneficioso. / En los ojos del joven arde la llama y en los ojos del viejo brilla la luz. / Nunca las cosas se vuelven a hacer igual.

Eyioko tonti Eyilá[8]**:** (2-12) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La candela sólo vive de lo que consume. / Por los malos consejos se hunde un pueblo. / Si los de su casa no lo consideran, los vecinos mucho menos. / No esté seguro donde usted vaya. / Libre de culpa y pena. / El revoltoso crea su propio fin. / El que prende fuego, es consumido por sus propias llamas.

Eyioko tonti Eyioko[8]**:** (2-2) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La muerte nunca regresa de cazar sin traer la presa. / No subestime la sabiduría de los demás. / La muerte produce vida. / Cuando Ikú tiene hambre no es selectivo. / Lo que no se termina no da comienzo. / La vida se sostiene de la muerte y la muerte de la vida. / Lo muerto al hoyo y lo vivo al pollo. / Vivir es morir y hay que morir para vivir. / Flecha entre hermanos. / La muerte nunca muere. / La curiosidad trae desgracia.

Eyioko tonti Iroso[8]**:** (2-4) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El que mantiene los ojos cerrados no vive la realidad. / Tenga siempre buena forma hasta para cobrar si le deben. / El que duda no tiene seguridad. / El mal engendra el mal. / La noche no deja reposar al día. / El sueño de la noche no es la realidad de mañana. / Por mucho que cerremos los ojos la realidad no desaparece. / La muerte está en su casa y tiene hambre.

Eyioko tonti Marunlá[8]**:** (2-15) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La muerte es la única que nos roba el conocimiento. / Todo puede morir, menos la sabiduría que se transmite. / Antes de morir, el que no enseña, vomita todo lo que sabe. / No se puede dejar la sabiduría como herencia; hay que repartirla en vida. / El que se vanagloria de su conocimiento para humillar, no es justo ni consigo mismo. / Ni por recibir conocimiento de un joven, el viejo se humilla.

Eyioko tonti Merindilogún[8]**:** (2-16) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El rey siempre abdica ante la muerte. / Aunque seas rey considera al que está sentenciado. / Hay quien pone el corazón donde hay interés. / Cosa porfiada, cosa perdida. / Aquel que está libre de pecado que tire la primera piedra.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Eyioko tonti Merinlá[8]**:** (2-14) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Pagan justos por pecadores. / Más vale comer poco todos los días que mucho de una sola vez. / El barco sale de recorrido; pero regresa como las olas a la orilla. / La muerte, tanto como la vida, son cosas de Dios.

Eyioko tonti Metanlá[8]**:** (2-13) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Los contagios se pueden evitar, la muerte por contagios no. / El ojo de Dios te mira cuando haces mal. / El mal que le haces al prójimo te vuelve por la mano de éste. / El que cree que un enemigo es débil, es como el que cree que una chispa no hace fuego. / Cuando cae la lluvia, no cantan los pájaros del campo. / El camino no dice nada a nadie de los trabajos que pasaron los que por él transitaron. / El que atormenta, hace que su víctima sea inflexible. / Heridas viejas que se abren. / Cuando no se razona bien, el capricho lo engaña a uno mismo.

Eyioko tonti Obara[8]**:** (2-6) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La conversación que no produce acción, es como el silencio. / Un guapo amansa a otro guapo. / El caballo sólo entiende a su amo. Al caballo y al buey sólo los entiende su amo. / El principio no es principio hasta que no comienza.

Eyioko tonti Odí[8]**:** (2-7) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Todo principio llega a su final para recomenzar. / El mundo estaba malo y Dios mandó la ley para arreglarlo. / El que escucha y cumple con la ley, resuelve su problema. / El que hace mal no recibe bien. / Diga siempre la verdad para que la suerte lo acompañe. / Para nacer hay que morir.

Eyioko tonti Ofún[8]**:** (2-10) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La maldición no evita el nacimiento. / Enfermo que no se muere y bueno que se muere. / El aviso dado por un menor a veces es tomado como recurso desesperado. / Cuando el otí se derrama es cuando uno advierte dónde debía tenerlo. / De la oscuridad nace la luz, la muerte produce nueva vida. / Al que un hombre maldice, Dios lo bendice. / La enfermedad y la muerte llegan por maldición; no maldiga.

Eyioko tonti Ogundá[8]**:** (2-3) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La guerra produce muerte. / Un hombre destruye pero otro construye. / Quien queda de cola donde fue cabeza, no quieren respetarlo. / Oído que oye todas las lenguas trastorna su cabeza. / Nunca la discusión vence a la razón. / La mejor arma sigue siendo la lengua.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Eyioko tonti Ojuani[8]**:** (2-11) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El que caza sin motivo desperdicia vida. / El que me ensucia no me puede limpiar. / Se fue el bueno y se fue el malo. / A veces la enfermedad se llama incumplimiento. / Olori salva, olori pierde. / Lo que desperdicies hoy, tienes que buscarlo mañana. / El que hoy malagradece mañana nadie le dará.

Eyioko tonti Okana[8]**:** (2-1) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La destrucción no produce reestructuración. / La suerte llega y hay que aprovecharla (las tres suertes perdidas). / La vida de los muertos está en la memoria de Ifá. / Con destruir no se gana el tiempo que tomó construir. / Lo que fácil se destruye; difícil es reconstruirlo. / Lo que pueda hacer hoy con poco, mañana le costará. / De la nada comienza todo.

Eyioko tonti Osá[8]**:** (2-9) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La muerte es quien nos hace volar. / Revolución en su casa y en la calle tropiezos. / El vanidoso quiere ser higo seco antes de haber sido higo maduro. / Un viejo no se burla de sí mismo. / Solas por el viento viajan por igual la vida y la muerte.

Eyioko tonti Oshé[8]**:** (2-5) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El enfermo tiene empaquetada su ropa para el viaje final. / Revolución por santo; hay que buscar el correcto Ángel de la Guarda. / Venimos a este mundo uno a uno y uno a uno tenemos que irnos. / Nosotros no tenemos nada en común con los demás. / Su salud le da vida; el descuido de ésta le da muerte. / La sangre presa en ti es tu vida, cuídala. / El pájaro preso no aprende a volar.

Eyioko[8]**:** (2) Letra del Oráculo del Dilogún. **En positivo**: Ante cualquier dificultad son capaces de recomenzar la vida en cualesquiera de sus facetas, ya sea social, económica o emotiva. Son iniciadores. Aceptan con facilidad nuevas ideas, nuevos retos y metas. Son como el ave Fénix, que renace de sus propias cenizas. Se caracterizan por ser personas intuitivas y persistentes. Su férrea voluntad puede hacerlas triunfar aun después de un fracaso. Trabajadores incansables. Se adaptan con facilidad a los nuevos ambientes y aceptan las nuevas condiciones que la vida les presenta. No suelen lamentarse y mucho menos de su pasado. Tienen la capacidad de "cazar" o conseguir lo que necesitan. **En negativo**: Estas personas están en peligro de llegar al fin definitivo e inesperado no sólo de sus propias vidas, sino además de las condiciones económicas favorables, las relaciones

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

amorosas, la tranquilidad y sus posiciones y posesiones. En esta situación, pueden tener problemas con la justicia y acarrearse discordias familiares. En general las condiciones son propicias para que cometan errores que los lleven a la pérdida de todas las cualidades positivas del signo.

Eyó-beeyo[3]: Majá.
Eyó[2,7] / **Eyo**[3]: Majá / Guerra / Tragedia.
Eyolá[7,8]: Majá grande.
Eyún[3]: Bibijagua.
Ezúa[1] / **Ezún**[4]: Sombra.

F

Fadesié[4]: Objetos chicos y hondos como un jícara.
Fadiceñe[4] / **Fadiceño**[6]: Tercio.
Farajáⁿ[1]: Aparecer, mostrarse, asomar, lucir.
Feicitá[1,4,6] / **Feicita**[6]: Secretario, escribiente.
Felite[3]: Oído.
Fibo[4] / **Fibóo**[4]: Tire, tira.
Fiboceñé[4] / **Fiboceño**[6]: Tiró.
Fifeshu[7]: Que es para Eshu.
Fifi[1,3,4]: Pintica / Pintar.
Fila[7]: Gorro, gorra.
Filáni[4] / **Filani**[7]: Chino.
File file[7]: Pica pica.
Fiti ladi[7]: Lámpara.
Fitibó[3]: Muerto de repente.
Fofo[1] / **Fófo**[4]: Cerrado.
Fore[7]: Favorable.
Fotofó[7]: borracho, indecente.
Fumi Aina[3]: Dame candela.
Fumi[1,3] / **Fúmi**[4]: Dame.
Fun Fun[1,3] / **Fún Fún**[4] / **Funfun**[2] / **Funfún**[7]: Blanco.
Fuye[1]: Encender, alumbrar.

G

Gadé[1,4,6]: Plato.
Gádo[6] / **Guade**[1,4]: Palangana.
Gagá[3,4]: Grandísimo.
Gaiodele[1,4]: Ya llegó.
Gaisollú Eléde[4]: Siempre alante.
Gaisollú Ellé[4]: Guía de melón.
Gaisollú[1,4]: Guía (en los bejucos).
Gan[2]: Grandesa, altura.
Gangaa Lórum[4]: Redonda como el sol.
Gára[1]: Claramente.
Garawa[1]: Cubo.
Gbigbe[1]: Agotar, secar, marchitar.
Gélede[1]: Disfrazarse.
Giri[1]: Firmeza, confianza.
Golomisho[8]: Pelícano.
Guá[3]: Ven.
Guaco[4,6]: Visita / Vino.
Güade[4,6]: Rebosado.
Güadichun[4] / **Guadichum**[1]: Partió.
Guaei[1] / **Guaeí**[4] / **Guaey**[1]: Colócalo / Ven. Llegó. Ponlo / Llegar.
Guaguo Mi[6] / **Guoguó Mi**[1] / **Güogüo Mí**[4]: Tú me gustas.
Güagüóo[4]: Viva.
Güalé[4]: Trajo.
Güalleún[4]: A comer.
Guanchunbanchou[6]: Partiendo.
Guangara Locolona[4]: Dueño hable claro.
Guanguá[1] / **Guangua**[4]: Claro.
Güanicomío[4]: Entrégamelo.
Guaofifi[1,4] / **Guafifi**[6]: Píntalo.
Guase Laeri[4] / **Guaselaeri**[1]: Peínelo.
Guaseodo[1,4]: Zanja.
Guatako[3]: Mesa, banco para sentarse, taburete.
Guatolokun[3] / **Guatolócum**[1] / **Güatolocúm**[4]: Llegó al mar.
Güe Mí[4] / **Güe Mi**[6]: Me gusta.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Guéde[6] **/ Guóde**[4]: Puerta.
Guéle[4,6]: Pañuelo.
Güi güí[1] **/ Güigüi**[4]: Seco.
Guiso[3]: Guineo macho.
Guma Guma[1] **/ Gúma Gúma**[4]: Fondo.
Gungun[2]: Bara larga.
Gungún[7]: Hueso.
Gunuguaché[1,4] **/ Gunugúaché**[4,6] **/ Gunuguanché**[1]: Pescuezo, cuello, garganta.
Gunugún[7]: Aura tiñosa.
Guoiletán[1] **/ Güoiletán**[4]: Trae muchos para la casa.
Guoletí[1] **/ Güoletí**[4]: Oíste.
Guolode[1,6] **/ Güolóde**[4]: Todas partes.
Guotetán[1] **/ Güotetán**[4]: Trae muchos.

I

Ibá Aká[8]: Camello.
Iba[1]: Alza.
Ibaé Bayé Tonú[1,4]: Descanse en paz.
Ibaé[1,4]: Alza. Alto.
Ibakó[8]: Canario.
Ibañalu[7]: Cogollo de coco
Ibariko[8]: Hiena.
Ibeyis[7]: Está representado por dos deidades idénticas que son Taewó y Kaindé y una más que es Ideú, Son capaces de salvar de la muerte y de lo malévolo. Se encuentran en los caminos de los montes, protegen a los caminantes. Personifican la fortuna, la suerte y la prosperidad. Uno de los símbolos más importantes de los Ibeyis son los tamborcitos con los cuales vencieron a Abita. Se pueden representar por dos figuras, una de hembra y una de varón, dos de varón o dos de hembra. Está muy fuertemente asociado a los niños.
Ibin[4]: Babosa.
Ibo Siaré[4]: ¿Qué es eso?.
Ibó[1,4]: Camino / Lo puso.
Iboo[4]: Lo aguantó.
Iboru, Iboya, Iboshe[8]: Saludo a Orumila.
Ibú losa[7]: El río.
Ibú[7]: El río.
Ibúodo[1,4] **/ Ibúede**[6]: Laguna, Ojo de agua.
Icare[1,4] **/ Icáre**[6]: Tomate.
Ichin Chin[3,4,6] **/ Ichín Chín**[1]: Bichos.
Ichú Elubo[3]: Ñame isleño.
Ichú Eura[3]: Ñame peludo.
Ichú[1,3] **/ Ichu**[4,6] **/ Ishú**[2]: Ñame / Malanga.
Icoco[1,4]: Cazuela.
Icú[1,6]: Muerte, muerto.
Icún Nicún[1,4]: Basurero.
Icún[1,4]: Basura.
Idafó Imuz Gogo Melli[4]: Dos narizudos no pueden besarse.
Iddé[7]: Manilla o pulsera.
Idefá[2,7]: Manilla o pulsera de Ifá.
Ideú[7]: Hermano de los Ibeyis, hijo que nace a continuación de los Ibeyis.
Idi Oguede[1] **/ Idi Oguedé**[6] **/ Idí Oguede**[4]: Tallo de plátano.
Idí La Aado Mado[4]: Por detrás de mi.
Idí[1,4,6]: Nalgas, ano.
Idí[7]: El ano.
Idí[8]: Gavilán.
Idoú[2]: El hijo que nace después de haber dado a luz mellizos una madre.
Idú[7]: Carbón
Ifá agba dabóbó ni ayé[1]: Mayor protección del mundo.
Ifá inú[1]: Telepatía.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Ifá[1]**:** Dios de la adivinanza / Buena suerte, ganancia y ventaja.
Ifá[7]: Subsistema oracular de Osha-Ifá.
Ifáiya[1]**:** Para atraer a cualquier persona o animal.
Ifaiyabalé[1]**:** Intranquilidad de pensamiento, inquietud.
Ifakuetite[1]**:** Continuación.
Ifamorá[1]**:** Intimidad.
Ifani[1]**:** Desde seis días en adelante.
Ifanú[1]**:** El último hijo que nace.
Ifarabalé[1]**:** Cuidado y atención.
Ifaradá[1]**:** Resistencia.
Ifaraennisiyé[1]**:** Uno que se respeta por sí mismo.
Ifarajáⁿ[1]**:** Apariencia y visión.
Ifarakorá[1]**:** Conexión y proximidad.
Ifarankará[1]**:** Contacto.
Ifarawe[1]**:** Conformación.
Ifasejin[1]**:** Rebaja y desventaja.
Ifayuró[1]**:** Tristeza y melancolía.
Ifé[7]: Ciudad sagrada de los Lukumí.
Ifibu[1]**:** Maldición.
Ifowoba[1]**:** Sentido.
Ifú[7]: Tripas.
Ifún[1,3,4]**:** Barriga.
Igala[8]**:** Antílope.
Igbá[2] **/ Iguá**[1,4] **/ Igba:** Jícara.
Igbín[2,7]**:** Babosa.
Igbodun[7]: Cuarto de las consagraciones en Osha-Ifá.
Igo[3]**:** Estúpido.
Igón omí[7]: Botella de agua.
Igón[7]: Botella.
Igüé[4]**:** Cuero.
Igüécuere[1] **/ Iguéguere**[4]**:** Sapo.
Igüere[1,4]**:** Caña.
Iguí ata oro[7]: Algarrobo.
Iguí atí oro[8]**:** Algarrobo (Samanea Saman).
Iguí ayá[7]: Palo del medio de la casa.
Iguí ayire[7]: Seso vegetal.
Iguí ayora[7]: Seso vegetal.
Iguí meye[7]: Pierde rumbo.
Iguí[1] **/ Igui**[4,6]**:** Palo.
Iguí[7]: Palo.
Igüín[4]**:** Frío.
Iguó mofícuón[1] **/ Igüomoficuón**[4]**:** Ud. lo compró.
Iguó, Monille ofé[1] **/ Iguomonille Ofé**[4]**:** Tú lo conoces.
Iguó Mozocue Lode[1] **/ Igúo Mozocué Lode**[4] **/ Igué Mozocué Lodo**[6]**:** Usted habla Lucumí.
Igüo Loma[4]**:** Allá tú.
Igüo Unloni[4]**:** Se va usted.
Igüó Mocuédemí[4] **/ Igué Mo Cuédemi**[6]**:** Usted me llamó.
Igüó Mozocué Ará Taco[4]**:** Usted habla Ará Taco.
Iguó[1,4] **/ Igué**[6]**:** Tú. Usted.
Iguolá[1] **/ Igüolá**[4]**:** Rehilete.
Igüolon Ani[4]**:** Allá ellos.
Iguonda[4]**:** ¿Como está?.
Ika Di / Ika Di Kardiyo[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Hay cuchillos que cortan cuchillos. / Esto no es trabajo que me beneficie a mí. / El taburete lo mismo acomoda culo gordo que flaco. / La candela viene por abajo. **Código ético del odun**: Por la desobediencia se pierde todo.
Ika Fun[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: El que ríe último, ríe mejor. / A veces lo que no nos gusta es lo que tenemos que hacer. **Código ético del odun**: No todos los Aleyos pertenecen al Awó que los mira. **Los dieciséis mandamientos de Orula de Ika Fun**: 1- El Awó no dice lo que no sabe. / 2- El Awó no

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

hace ceremonias de las que no tiene conocimientos. / 3- El Awó no encamina a una persona por un camino falso. / 4- El Awó nunca debe engañar a las personas. / 5- El Awó no debe pretender hacerse el sabio cuando no lo es. / 6- El Awó debe ser humilde y no debe ser egocéntrico. / 7- El Awó no debe ser falso ni mal intencionado. / 8- El Awó no debe romper las prohibiciones y tabúes. / 9- El Awó debe mantener todo sus utensilios limpios. / 10- El Awó debe mantener su Ilé limpio. / 11- El Awó debe respetar a los más débiles, tratarlos bien y con respeto. / 12- El Awó debe respetar y tratar bien a los mayores. / 13- El Awó debe respetar las leyes morales. / 14- El Awó nunca traiciona a un amigo. / 15- El Awó no debe revelar secretos. / 16- El Awó respeta a los demás Awó. **Nota**: La habilidad de comportarse con honor y obedecer los mandamientos es responsabilidad del Awó. Estos mandamientos de Ifá no solamente son para los Babalawo, sino para todos los creyentes.

Ika Juani / Ika Wani / Ika Junko[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Las personas malas no miden su conducta antes de actuar. / La suerte que usted espera, es su desgracia. / El odio es cariño. **Código ético del odun**: Aunque seas grande, fuerte y poderoso no abuses del más débil porque uno de ellos te matará.

Ika Kana[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: El hombre es el lobo del hombre. / Cuando la suerte viene, se va corriendo. **Código ético del odun**: El que porfía tiene que ganar, pero al final lo pierde todo.

Ika Meyi[8]: Odun del Oráculo de Ifá. Representa a la boa. Señala el momento en que el mar se pobló de peces. Alude a los abortos, al odio a los niños y a las fuerzas maléficas que destruyen. Simboliza los hechizos, la magia negra y el nacimiento de las garras en los felinos. Se refiere a los hombres blancos, las piraguas, las telas, la maldad, los muelles, las anclas, a las costillas y la clavícula. Ika es el facultado para retirar del tablero, hacia el cielo, a todos los espíritus de los Odun de Ifá que se llamaron durante determinada ceremonia. **Refranes adivinatorios del odun**: Todos los árboles se secan el bambú no. / No hay mal que por bien no venga. / La modestia y la sencillez van dentro del cofre de la riqueza. / Gracias al bote llegó la riqueza. / El rey de los Haussa no muere jamás pobre. / El que piensa traicionar, ya está consumado. / El que a hierro mata a hierro muere. / El oro no falta jamás a los ojos del leopardo. / El hombre se sujeta al viejo bastón en su andar en la tierra y de un madero viejo en el viejo. / El güiro cae al agua y no va al fondo jamás. / La jícara nació por

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

desobediente. / Cuando el ancla se mueve, el barco se detiene. **Código ético del odun**: El bienestar del Awó parte de su contrario.

Ika Obara / Ika Bara[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Te hicieron rey y prosperaste y ahora quieres que con una brujería te hagan dios. / La crueldad engendra crueldad. / Guayabito come pero sopla. **Código ético del odun**: Siempre habrá quien quiera desbaratar la casa del Awó.

Ika Ogunda / Ika Gunda[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: No hay nadie en problema que no le pida apoyo a Ogún. / En la inconformidad está el triunfo. / El que persevera triunfa. **Código ético del odun**: El Awó siempre sabrá quién le cocina su comida.

Ika Oshe / Ika She / Ika Fa[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Su palabra es una verdad como un templo. / Orunmila es tan grande y poderoso que vive en el mundo estando fuera de él. / La sentencia de Olodumare es lenta, pero cuando llega no hay quien la quite. / La palabra de Ifá nunca cae al suelo, siempre hay una cabeza para recogerla. / El hombre se pone en la posición que merece. **Código ético del odun**: La palabra sagrada de Orunmila nunca cae en el piso.

Ika Otura / Ika Paure / Ika Tura / Ika Foguero[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: En la unión está la fuerza. / El perro descubre a su amo. / Divide y vencerás. **Código ético del odun**: Cuando los Awó se unen, nadie puede contra ellos.

Ika Rete[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: El pez muere por la boca. **Código ético del odun**: El Awó no dice con lo que se salva para que el enemigo oculto no lo venza.

Ika Roso / Ika Rosun[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: La veleta que el viento mueve, gira pero no se cae. **Código ético del odun**: Los Awó se reúnen para conversar Ifá, Orunmila tiene Osun.

Ika Sa[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: El que se casa, casa quiere. / El plato que usted rompió, otro lo pagará. **Código ético del odun**: El Awó no da palabra porque espera el dictado de los Oshas.

Ika Trupa / Ika Trupon[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: La tortuga está sacando provecho del güiro a sus espaldas. / El diablo coge al último. / Dos pelean por una misma cosa. / Eleva tu virtud en público con candela. / Sólo cuenta tus mentiras a la gente. / Cada uno es para sí mismo. **Código ético del odun**: El Awó le ruega al Ángel de la Guarda para que no le vire la espalda.

Proyecto Orunmila www.proyecto-orunmila.org | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.proyecto-orunmila.com | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.lulu.com/librososhaifa | Reglas de Osha-Ifá para Santeros www.reglasparasanteros.com

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Ika Umbemi / Ika Bemi / Ika Berde[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Nadie reclama ser pariente de uno sin dinero; pero cuando es rico, lo aclaman como padre. / La desobediencia es la madre de la inocencia. / En la selva ten lista tu lanza y tu corazón. / El comercio reúne a los pueblos y divide a los hombres. **Código ético del odun**: Al Awó lo destruyen sus hijos y sus ahijados.

Ika Wori / Ika Fefe / Ika Boriwo[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Un malhechor se arruina a sí mismo a causa de sus fechorías. / Algo tapado se puede descubrir. / Lo que haces con las manos lo desbaratas con los pies. / El que esparció las cenizas es perseguido por las cenizas. **Código ético del odun**: El Awó cuida sus manos porque son su Iré.

Ika Yekun / Ika Yeku / Ika Biku[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Un solo pie no hace camino. / Nadie escarmienta por cabeza ajena. / Más vale maña que fuerza. / Mueren unos para que nazcan otros. / La lluvia no cae en un solo techo. / Cuando el hombre nace, comienza a morir. **Código ético del odun**: Unos mueren otros nacen; esa es la vida.

Iki[8]**:** Oso.

Ikín[7]: Semilla de cierta palmera que se usa para adivinar en el subsistema oracular de Ifá.

Ikoko[7]: Cazuela o freidera.

Iku Lobi Oricha Inton Egun: El muerto parió al Santo.

Iku Opá[2]**:** Iku mató.

Iku[2,3] **/ Ikú**[4]**:** Muerte, muerto.

Ikú[7]: Entidad que representa a la muerte.

Ikum[3]**:** Muerto.

Ilá[7]: Quimbombó.

Ilasun[7]: Sueño.

Ilé ajere[7]: Cárcel.

Ilé Alerun[8]**:** Hospital.

Ilé Erita Yagada[8]**:** En las esquinas.

Ilé ibú odó[7]: El río.

Ilé Ibú[8]**:** En el río.

Ilé ibusun Ikú[7]: Cementerio.

Ilé iguó[1]**:** Y su casa.

Ilé loyá[7]: La plaza.

Ilé **Loyade Ede**[8]**:** En la calle.

Ilé Okun[8]**:** En el mar.

Ilé Unshinshe[8]**:** Centro de trabajo.

Ilé Yewá[7]: Cementerio.

Ilé[1,2,4,7] **/ Ile**[3]**:** Casa.

Ileguan Bwodde[3]**:** Puerta.

Ilekán[7]: Cueva de cangrejo, tierra de una cueva de cangrejo.

Ileke[7]: Collar.

Ilémí[4] **/ Ilómi**[6]**:** Mi casa.

Ilenco[1]**:** Y su casa.

Illá[1,4,6]**:** Madre.

Illámí[4,6]**:** Mi mamá.

Illare[6]**:** Madre.

Ilú Ofollú[4] **/ Ilú Offeyú**[6]**:** Pueblo ciego.

Ilú[1,2,4,6,7] **/ Ilu**[3]**:** Pueblo. Tambor. Vientre. Barriga.

Ilumí[1,4] **/ Ilúmi**[6]**:** Mi pueblo.

Imadó[8]**:** Jabalí.

Imare[8]**:** Cera.

Imí[8]**:** Mierda.

Imus[6] **/ Imuz**[1,4]**:** Nariz.

Iná[1] **/ Icán**[1,4]**:** Fuego, candela.

Iná[7]: Candela. Pelea.

Inaguí[8]**:** Chimpancé.

Indoko[2] **/ Indocó**[4]**:** Acto sexual.

Inle Oguere[7]: La madre tierra.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Inle tobakikán[7]: Tierra podrida.
Inle[7]: Es un Orisha. Médico y adivino. Es guerrero, cazador y pescador. Está representado en la naturaleza por el pescado. Simboliza la salud que se recibe para apartar las enfermedades. Es proveedor del sustento humano. Es guía de los caminantes.
Inle[7]: Tierra.
Inlewá[7]: Cárcel.
Inlewá[8]: En la cárcel o prisión.
Inongó[8]: Ladilla.
Inshe Ozain[2]: Resguardo, amuleto, obra.
Inshe[7]: Resguardo, amuleto.
Inso[7]: Pelo.
Intori Akarakambuka[8]: A través de una prenda de palo (cuando es por osorbo).
Intori Alaleyó[8]: Por su ángel de la guarda (cuando es por osorbo).
Intori Arayé[8]: A través de los enemigos (cuando es por osorbo).
Intori Bakura[8]: A través de brujerías enterradas (cuando es por osorbo).
Intori Ebora[8]: A través de hechicería (cuando es por osorbo).
Intori Egun Awubo[8]: Por la desobediencia a un Egun (cuando es por osorbo).
Intori Egun[8]: A través de un Egun (cuando es por osorbo).
Intori Eruya[8]: A través de guerras (cuando es por osorbo).
Intori Iberu[8]: A través de los nervios (cuando es por osorbo).
Intori Iworo[8]: Por persona religiosa (cuando es por osorbo).
Intori Kafetí Lerí[8]: Por su propia cabeza (cuando es por osorbo).
Intori Ogú[8]: A través de brujerías (cuando es por osorbo).
Intori Omologú[8]: A través de un palero (cuando es por osorbo).
Intori Osha Awubo[8]: Por la desobediencia en la Osha (cuando es por osorbo).
Intori Osha Nibo[8]: A través de la desobediencia a los Osha (cuando es por osorbo).
Intori Otí[8]: A través de la bebida (cuando es por osorbo).
Intori Shepe[8]: A través de maldiciones (cuando es por osorbo).
Intori[7]: A través.
Inú[1,4]: Lengua.
Iña Arakaró[2]: El sambo.
Iña[2]: Pelea, riña, revolución.
Iña[7]: Chismes, pelea, riña.
Iñafá[7]: Collar de Ifá
Iñales[2]: Las patas, la cabeza y el redaño de los animales de un sacrificio. Todo se coloca ante el Oricha y permanece expuesto varias horas.
Iñó[7]: Coral.
Iobi[1]: Terminó bien.
Irawó[8]: Gallego.
Ire Ariku[2]: Buena suerte que vaticina el Diloggun, suerte perfecta.
Ire Ayé[2]: Suerte de dinero.
Ire Omo[2]: La suerte que proviene del hijo.
Iré Abilona[8]: Suerte de tener los caminos abiertos.
Iré Abiti Irina[8]: Suerte de escapar de las trampas.
Iré Aiku[8]: Suerte de salud, por longevidad o de vida.
Iré Ala Jere[8]: Suerte de estar bien lejos.
Iré Alaleyó[8]: Suerte que da el ángel de la guarda, alegría, equilibrio, felicidad.
Iré Ashegun Otá Koleñio Adio[8]: Suerte de vencer las dificultades y a los enemigos.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Iré Ashegun Otá[8]: Suerte de vencer las dificultades.
Iré Ayé Ikú[8]: Suerte de burlar la muerte.
Iré Ayé Tebalaye[8]: Suerte que está en el aire.
Iré Ayé Umbo Wá[2]: Suerte de dinero que le viene a la persona.
Iré Ayé[8]: Suerte de todo.
Iré Ayó[8]: Suerte por alegría.
Iré Bawa Ilé[8]: Suerte que viene a su casa.
Iré Betansi[8]: Suerte de bondad.
Iré Dede Wan[8]: Suerte que es de todo un poco.
Iré Dede Wantolokun[8]: Suerte de algo que viene del mar hacia la tierra.
Iré Eleyo[8]: Suerte que viene por el día.
Iré Eniron[8]: Suerte de ser vidente espiritual.
Iré Ese Lokun[8]: Suerte de cruzar el mar.
Iré Eyare[8]: Suerte que viene por la noche.
Iré Fishe Tire[8]: Suerte de estar lo mismo bien que mal.
Iré Ilé Siwayú[8]: Suerte de progreso.
Iré Ilé Unshinshe[8]: Suerte de obtener un trabajo.
Iré Kirin Kirin[8]: Suerte de dar un viaje.
Iré Lalafia[8]: Suerte de felicidad.
Iré Lona Iré[8]: Suerte de obtener buenos caminos.
Iré Loshowo[8]: Suerte de negocios, comercio, etc.
Iré Mota Ari[8]: Suerte de lotería.
Iré Ni Buyoko[8]: Suerte de asentamiento.
Iré Nisideni[8]: Suerte que puede perjudicar.
Iré Obale[8]: Suerte de alcanzar el poder.
Iré Olo Oye[8]: Suerte de sabiduría.
Iré Omá[8]: Suerte de la inteligencia.
Iré Omó[8]: Suerte de tener un hijo.
Iré Onida[8]: Suerte de libertad.
Iré Oniye[8]: Suerte de tener memoria.
Iré Oshe Iré[8]: Suerte por sus buenas acciones.
Iré Oshonkelato[8]: Suerte por tener resguardo.
Iré Otá[8]: Suerte por una piedra.
Iré Otonowá[8]: Suerte que viene del cielo.
Iré Owó[8]: Suerte de dinero.
Iré **Oyú Enimo**[8]: Suerte de ser vidente espiritual.
Iré Shale[8]: Suerte de momento.
Iré Silemu[8]: Suerte de ser inmune al peligro.
Iré Wanitolokun[8]: Suerte que está a la orilla del mar.
Iré[2,4] / **Ire**[3]: Esperanza. Buena suerte. Buen camino. Bien.
Iré[7]: Suerte, beneficio, buen camino, situación favorable.
Irete Di / Irete Untedi[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Si alguien te ha mordido, te ha recordado que tienes dientes. / Olo, la piedra de molar, siempre tendrá a alguien que la lleve. / Nunca le hagas daño a un hombre pícaro. / El brujo puede olvidar, pero aquel a quien le comió un hijo no olvida jamás. / Al mismo que salves será tu verdugo. **Código ético del odun**: Los Awó se unen para evitar pérdidas entre ellos.
Irete Fun / Irete File[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Por todos los siglos de los siglos el mundo no tiene fin. / Nadie

Proyecto Orunmila www.proyecto-orunmila.org | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.proyecto-orunmila.com | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.lulu.com/librososhaifa | Reglas de Osha-Ifá para Santeros www.reglasparasanteros.com

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

puede ser fácilmente juez de su propia conciencia. / Más vale malo conocido que bueno por conocer. / Las personas generosas nunca estarán con necesidad. **Código ético del odun**: El Awó no se sienta en parques públicos.

Irete Ika / Irete Ka[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Si me engañas dos veces, la primera es culpa tuya, la segunda es culpa mía. / No todo el mundo sabe jugar el juego del guacalote. / Muchas gentes están ciegas en sus propias limitaciones. / Gran vicio del hombre es traicionar al que en él confía. / El río que crece rápido lo hace de agua sucia. / El que se acuesta con niños amanece meado. / El niño que sabe lavarse las manos, corre con los mayores. / Cuando el río suena es porque piedras trae. / Cree en Olofin, pero mantén tu poder seguro. / Aquel que está en un bote en el mar no debe pelearse con el botero. **Código ético del odun**: El Awó necesita meditar sus cosas.

Irete Iwori / Irete Yero / Irete Yebure / Irete Yerugbe Ifa[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Ganancia ordinaria hace huecos en los bolsillos. / La felicidad quería pasar trabajo. / Nuestra opción antes del nacimiento es nuestra experiencia de la vida. / El sueño de un perro nunca llega a nada. / Cuando el gallo canta, el hombre vago refunfuña. **Código ético del odun**: Todo lo que entra en casa del Awó, Orunmila es quien lo lleva.

Irete Kana / Irete Kanlu / Irete Kana Kanlu[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Cuando no pueden contigo, pueden con tu mujer. / Awó no engaña a Awó. **Código ético del odun**: El Awó viene al mundo a expiar sus faltas de la vida anterior.

Irete Laso / Irete Roso[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Todo el que quiera venir al mundo que venga pero no se quedará eterno. / Mira a los cuatro vientos y te salvarás. **Código ético del odun**: Osun es el vigilante de Orunmila.

Irete Meyi / Eyelemere[8]: Odun del Oráculo de Ifá. Representa la resurrección y a la inmensa espiritualidad del concepto Olorun, Olodumare, Wamale ni Olofin, Oba Egun Oduduwa, Oba Orisha Obatalá y Asowano, simboliza las enfermedades y la necesidad de la muerte para que haya vida. Alude al magma de la tierra y a la salvación. **Refranes adivinatorios del odun**: Un peine no puede peinar un calvo y una cuchilla no puede rasurar a un lampiño. / Sólo la viruela puede insultar a Ikú sin correr el peligro de la muerte. / Si el pueblo me salvó, ellos mismos se salvarán, si no me ayudan se perderán. /

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Olodumare nunca se enferma y nunca está triste, nunca oiremos de la muerte de Olodumare a menos que los mentirosos mientan. / La tierra insultó a Ikú y ésta la perdonó porque eran hermanas. / La sangre resucita. / He de tener cuidado no caer en el hoyo de la prosperidad. / El Sol no puede nada contra la sombrilla. / Juez que mucho avisa no quiere hallar culpables. / De sembrar tres árboles, alcanzaré mi prosperidad. **Código ético del odun**: Las mujeres hacen más por Orunmila que los mismos hombres; por eso el Awó no las maltratará.

Irete Obara / Irete Oba / Irete Bara[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Se va contento; viene llorando. / Sale a la calle y busca tu suerte. / El dinero no se queda callado en ningún bolsillo, ni se queda sin castigo el daño que se hizo en esta vida. / Nadie se va por encima de la palabra de un rey. / Nadie se va más allá de las huellas del Teté. **Código ético del odun**: El Awó no trata mal a su obiní porque se atrasa.

Irete Ogunda / Irete Kutan / Irete Kerda[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Tanta culpa tiene el que mata la vaca como el que le aguanta la pata. / Mientras el que te persigue no diga que está cansado, tú no digas que lo estás. / Los hombres mezquinos son tan comunes como los árboles del monte. / Lo sobrenatural es lo que más natural es. / Lo que la tierra da, la tierra se lo come. / La tierra te come y ofrece comida de respuesta. / El hombre pasa la mitad de su vida enfermándose y la otra curándose. / El cuchillo no reconoce el cuello del herrero. / El caracol habló cuando murió. / Ordinarias ganancias hacen hoyos en los bolsillos. / Candil de la calle y oscuridad de su casa. **Código ético del odun**: Los Oshas y los Orishas se alimentan con la sangre de los sacrificios.

Irete Ojuani / Irete Juani / Irete Juan Juan / Irete Wanwan[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Si no es buena hija no puede ser buena madre. / El que imita fracasa. / El espíritu viajero es el dolor de los padres. **Código ético del odun**: El perfume de las flores tiene ashé como asistencia.

Irete Osa / Irete Ansa / Irete Tomusa / Irete Sa[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Quien le debe a Baba que le pague. / La felicidad es ropa que se hace jirones. / Cuando la cabeza se llena, llamamos al barbero y cuando el río se llena llamamos al barquero. **Código ético del odun**: El exceso de alegría o felicidad enferma.

Proyecto Orunmila www.proyecto-orunmila.org | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.proyecto-orunmila.com | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.lulu.com/librososhaifa | Reglas de Osha-Ifá para Santeros www.reglasparasanteros.com

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Irete Oshe / Irete She / Irete Unfa[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Irete Unfa entra en casa de su amo y sale portando un cadáver. / El que imita fracasa. / El que tiene sus brazos y no trabaja, es el padre de la haraganería. / El que anda con mierda no huele a frutas. / El hombre que se tuerce es peor que la mierda. / El que se viste de blanco, debe cuidarse de la manteca. / El bastón que tú lanzas al aire puede retornar a encontrarse con tu cabeza. / Cuando el bien da un paso el mal da 216. / Aquel que coja en el campo, no puede hacer un muñeco de mierda. **Código ético del odun**: El Awó no se descuida de sus dolencias.

Irete Otura / Irete Sukankola / Irete Sukan / Irete Suka[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: No pidas a otro lo que tú no eres capaz de cumplir. / La muerte no conoce a un adivino; el cielo no conoce a un médico. **Código ético del odun**: A quien el Awó le diga sus secretos, ése lo traicionará.

Irete Oyekun / Irete Yekun / Irete Yeku[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Las conchas para el sacrificio no deben ser tiradas a los dioses desde lejos. / El comedor de huevos no piensa en el trabajo que le costó a la gallina. / Mente sana en cuerpo sano. / No espere por el día de la batalla para afilar tu arma. / A uno no le dan la flecha sin ir al campo de batalla. **Código ético del odun**: El Awó siempre anota las gestiones que hace.

Irete Trupon / Irete Batrupon / Irete Trupo[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: La serpiente pitón vive en la casa del padre y tiene su propio veneno en la boca. / La serpiente boa vive en la casa de su padre y tiene su propia venganza. / El que come pescado debe estar bien con los Orishas. / El honor dado al elefante es la razón por la que, aunque no muy alta, tiene una boca larga. **Código ético del odun**: El Awó es un espíritu dirigido por Ifá.

Irete Untelu / Irete Largo / Irete Lobe / Irete Entebe More[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: El hombre trabajador rara vez está necesitado. / El que puede hacer algo mejor que lo que hace y no lo hace, es el mayor de los vagos. / Mientras la comida no esté cocinada, no se saca del fuego. / El bledo fue suculento antes de que lloviera. / No hay lengua que habló que Olofin no castigó. / La lengua perdió a la cabeza. / La comadre compró escoba nueva. **Código ético del odun**: Por muy encumbrado que esté el Awó, siempre deberá rendir moforibale a su padrino y a sus Oyugbona y a sus mayores en general.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Irofá[2]**:** Instrumento del Babalawo, ceremonia del tablero de Ifá.

Irofá[7]: Objeto perteneciente a la parafernalia de Ifá.

Iroke[3]**:** Ruidos.

Iroko[7]: Orisha que vive en la ceiba.

Irolashó[8]**:** Piojo.

Irón[1,4,6] **/ Iron**[3]**:** Mentira. Mentir.

Ironi[4,6]**:** Mentiroso.

Iroro[7]: Almohada.

Iroso Bara / Iroso Gan[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Una vida de dar y tomar le da a uno un lugar agradable en el mundo para vivir. / Rey que pierde su corona. / Cualquiera que no abandone y guarde los insultos de otros continuará sufriendo. / El dinero saca tragedia. **Código ético del odun**: El Awó se mantendrá actualizado para que no pierda su gobierno.

Iroso Di[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: En el reino del amor unos aman y otros son amados; la felicidad es poder ser las dos cosas. / La mano no puede coger los peces. / La mano está corta y no llega abajo. / La babosa para el sacrificio no debe ser tirada a los dioses desde lejos. / Ama a quien te ama y no a quien te guste. **Código ético del odun**: El Awó no coge lo que no le pertenece.

Iroso Ika / Iroso Ka[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Una flecha nunca duerme en su vaina. / El sonido de una campanilla de Ifá se oye mundialmente. / El que mira menos ve. / El esfuerzo conquista montañas. **Código ético del odun**: El Awó siempre cuidará a Oshún.

Iroso Kana / Iroso Kalu / Iroso Kana Kanlu[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Quien es amigo del perro de la casa, éste le sabe y no lo descubre. / Palabra dada, palabra empe ada. / No enga es al que no sabe. **Código ético del odun**: El Awó debe interpretar Ifá y enseñar al que no sabe.

Iroso Meyi[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. Representa al océano, las profundidades del mar, las corrientes marinas. En el plano de las relaciones sociales al comercio. En el cuerpo humano son los ojos. Se refiere al tablero de Ifá, simbólicamente es la visión, la vista, las fosas mortuorias y todos los agujeros en la tierra. Alude a la sabiduría y representa la salida del sol. Expresa la virtud de las lágrimas. Es uno de los Odun más importantes de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Sin obstáculos no hay éxito. / Nadie sabe lo que hay en el fondo del mar. / El que parió derecho, parió jorobado. / Las cosas de este mundo son reguladas cuando cada una de ellas llega a su fin. / Hay quien se saca un ojo por ver a otro ciego. / El martillo robusto marca el piso con su cabeza. / Si un pájaro quiere picar la pringamoza, que se arme de un pico de acero. / El fuego se

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

extingue, el sol se oculta, mas el rojo de la cola del loro no se apaga nunca. / Dándole de comer a la deidad de la mala fortuna, de seguro que viviré tranquilo. / Cuando el águila vive, el canario suelto no llega a ser Obá. **Código ético del odun**: El Awó cuida su corona porque es rey.

Iroso Ofun / Iroso Fumbo / Iroso Fun[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Ya el enfermo y el sano se curaron. / Póngale cadena al perro para que la arrastre. **Código ético del odun**: El Awó no tiene vicios para que no se olvide de Ifá.

Iroso Ogbe / Iroso Umbo / Iroso Umbe[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Por mucho que madrugue, siempre lo coge la noche. / No vaya tan de prisa para que pueda llegar. / El sacrificio será recompensado. / El que nació para cabeza si se queda en la cola, es malo. **Código ético del odun**: El Awó debe cuidar su aspecto físico y postura.

Iroso Ogunda / Iroso Tolda / Iroso Gunda / Iroso Tolda Ogunda[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Un solo palo no hace monte. / Un perro depende de los buenos dientes de su boca. / Un carnero depende de sus buenos cuernos. / Tanto quiere el padre a los hijos hasta que le saca los ojos. / El que empuja no se da golpes. / El perro de tan amigo que es, delata a su propio amigo. **Código ético del odun**: El Awó no se ilusiona.

Iroso Ojuani / Iroso Wani / Iroso Juani[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Cría cuervos y te sacarán los ojos. / Amigo de hoy y enemigo de mañana. **Código ético del odun**: El Awó nunca discute por mujeres.

Iroso Oshe / Iroso Onshe / Iroso She[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Un solo hombre salva a un pueblo. / La muerte está dando vueltas buscando a quien coger. **Código ético del odun**: El Awó no hace lo que no le corresponde.

Iroso Otura / Iroso Tuto / Iroso Turara / Iroso Tura[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: No se meta en lo que no sepa. **Código ético del odun**: El Awó no gasta, en otras cosas, el dinero de las consagraciones.

Iroso Rete / Iroso Ate / Iroso Unkuemi[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: La inmortalidad es más antigua que el destino. / El hambre es mala consejera. **Código ético del odun**: El Awó nunca tratará de imponerse.

Iroso Sa / Iroso Onsa / Iroso Osa[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Viene un rey que le puede quitar la corona. / No matar, no pecar. / El mal búsquelo en su casa. **Código**

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

ético del odun: El Awó recibe su Kuanaldo para que funde su pueblo.

Iroso tonti Eyeúnle[8]: (4-8) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El que persevera triunfa. / El que nació para cabeza no debe quedarse en cola. / Todo sacrificio será recompensado. / Lo barato cuesta caro. / Lo único que el hombre no debe perder es la cabeza. / Hay veces que perdiendo se gana. / El pino que crece demasiado se seca. / Guayabito sopla y come.

Iroso tonti Eyilá[8]: (4-12) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El que siente el calor y no ve el fuego, se quema. / La mujer vanidosa es como un narigón de oro en la nariz de elenu. / Si la caldera se sale, el agua apaga la candela. / El que se empeña en hacer realidad un sueño imposible, fracasa. / El que se quiere hacer notar, pierde el tiempo con el ciego.

Iroso tonti Eyioko[8]: (4-2) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Nacemos por un hueco, respiramos y comemos por un hueco, y al fin nos vamos hacia un hueco. / La muerte necesita de la caja y de la vela. / Al que lo pique el escorpión, que se busque pala y azadón. / El consultante debe morirse, el médico es mortal y el mago no debe vivir para siempre. / Comemos de la tierra y vivimos sobre ella, para luego alimentarla. / Lo único que nos hace reencarnar es el morir.

Iroso tonti Iroso[8]: (4-4) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Hay quien se saca un ojo por ver a otro ciego. / Si un pájaro quiere picar la pringamoza, que se arme de un pico de acero. / Cuando el águila vive, el canario suelto no alcanza el nombre de oba. / El martillo robusto marca el piso con su cabeza. / El fuego se extingue, el sol se oculta, mas el rojo de la cola del loro no se apaga nunca. / Sin obstáculos no hay éxito. / El que no cuida sus posesiones, se las roban. / Con los ojos cerrados, no se puede avanzar. / No hay peor ciego que el que no quiere ver. / El babalawo y el olorisha, sino se consultan, desconocen su destino.

Iroso tonti Marunlá[8]: (4-15) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El que desconoce sus limitaciones se extralimita y fracasa. / No se meta en lo que no sepa. / Hay cosas para las que no se nace, y si se hacen, nos deshacen. / Lo que se hace a la fuerza por fuerza se destruye.

Iroso tonti Merindilogún[8]: (4-16) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El que más poderoso se cree y menosprecia a otro, puede un día necesitar de éste. / Hay

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

amarre. / El hambre es mala consejera. / Cuide lo suyo para no perderlo. / Los consejos no le sirven al sordo, déle ejemplos.

Iroso tonti Merinlá[8]**:** (4-14) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Mirar para arriba nos paraliza, mirar adelante nos moviliza. / No coja lo que no es suyo. / El que roba no disfruta de su maldad. / Por mucho que adquiramos en la vida, en el viaje final no llevamos ningún equipaje. / El rico, por descuido, puede llegar a pobre y el pobre por sus esfuerzos, puede llegar a rico.

Iroso tonti Metanlá[8]**:** (4-13) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El que no se cuida, no conoce a sus nietos. / Mientras más mira, menos ve. / El esfuerzo conquista montañas. / El río nos trae riqueza y vida.

Iroso tonti Obara[8]**:** (4-6) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El dinero saca tragedia por robo. / Señala tragedia. / El gato camina por la cerca, el hombre por la tierra. / Camarón que se duerme se lo lleva la corriente. / Las mentiras son como agua en tinaja rota.

Iroso tonti Odí[8]**:** (4-7) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El amor ciego se pierde cuando se abren los ojos. / La mano está corta y no llega abajo. / En el reino del amor unos aman y otros son amados, la felicidad es poder ser las dos cosas. / Las babosas para el ebó no deben ser retiradas lejos de los dioses. / Si ayer no vimos el presente, hoy no veremos el mañana. / Proponte metas que estén de acuerdo con tus habilidades y posibilidades.

Iroso tonti Ofún[8]**:** (4-10) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Hay trampas ocultas. / Ya el enfermo se curó y el sano se puede enfermar. / Póngale cadena al perro para que la arrastre. / Mire bien, lo que parece puede no ser, y lo que es puede sorprender. / El ratón se agarra con una ratonera, póngase en vela.

Iroso tonti Ogundá[8]**:** (4-3) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Al que mira por un hueco le pueden vaciar el ojo. / La ley del embudo, lo ancho para ti y lo estrecho para otros. / La testadurez produce tragedia. / El que es ciego no puede ensartar una aguja. / Por mucho que se mire, no se puede ver lo que está detrás de la pared. / La curiosidad no nos enseña nada. / El ciego no puede ir a la guerra. / La guerra es la que nutre a la muerte.

Iroso tonti Ojuani[8]**:** (4-11) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Un pie en la cárcel y otro en la casa. / Cría cuervos y te sacarán los

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

ojos. / El que mucho abarca, poco aprieta. / El que siembra tiene segura su cosecha. / Más rápido cogemos a un tramposo que a un cojo.

Iroso tonti Okana[8]: (4-1) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Tanto quiere el padre a los hijos que les saca los ojos. / No engañe a quien no sabe. / Palabra dada, palabra empeñada. / Quien es amigo del perro de la casa, que todo lo sabe, no lo descubren. / Lo que se figura es cierto, no lo divulgue. / El capricho produce pérdida. / Lo que se pierde, si se busca bien, se encuentra.

Iroso tonti Osá[8]: (4-9) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Al que vigilan, por bueno no es. / El mal búsquelo en su casa. / Viene un rey que le puede quitar la corona. / Lo que bien se escribe, no se borra. / Sino abres bien los ojos, no encontrarás estabilidad. / No hay mal que por bien no venga.

Iroso tonti Oshé[8]: (4-5) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Cochino ruino rompe el corral y se escapan todos. / Un solo hombre salva a un pueblo. / El muerto está dando vueltas buscando a quien coger. / Tiene que llover mucho para que el río se salga de su cauce. / El que esconde botín robado, carga la culpa del robo.

Iroso Trupon / Iroso Batuto / Iroso Trupa / Iroso Trupo[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Si a la caldera se le sale el agua; apaga la candela. / La mujer vanidosa es como un narigón de oro en la nariz de un buey. **Código ético del odun**: El Awó no le levanta la mano a las mujeres, solo tranquilidad y seguridad para sus cosas.

Iroso Wori / Iroso Wo[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: No coja lo que no es suyo. **Código ético del odun**: El Awó debe imponerse a las dificultades.

Iroso Yeku / Iroso Kalekun / Iroso Yekun / Iroso Matalekun / Iroso Kalalekun[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Al que le pique el escorpión que busque pala y azadón. / El adivino debe morirse, el médico no es inmortal, el mago no puede vivir para siempre. **Código ético del odun**: En casa del Awó no debe haber escándalos.

Iroso[8]: (4) Letra del Oráculo del Dilogún. **En positivo**: Estas personas suelen ser inteligentes y realistas. Tienen muy clara la dirección que deben tomar, conocen con precisión cuáles son sus necesidadesy son persistentes en sus empeños. Suelen ser creadoras de sus triunfos, proceden con astucia y con una clara visión de sus metas. Son equilibradas,

Proyecto Orunmila www.proyecto-orunmila.org | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.proyecto-orunmila.com | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.lulu.com/librososhaifa | Reglas de Osha-Ifá para Santeros www.reglasparasanteros.com

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

firmes y justas. Su curiosidad les lleva a adquirir nuevos conocimientos. En el orden afectivo son personas cariñosas, buenas compañeras tanto con los amigos como con su pareja. Se destacan como cumplidoras de sus obligaciones y de la palabra empeñada. No son maliciosas ni desconfiadas. Disfrutan de la vida hogareña y asumen sus responsabilidades con los hijos y los padres. Buenas con los negocios, en los cuales despliegan una gran actividad pero sin llegar a ser avariciosas. Dado que en cierta forma desconocen la maldad y son desinteresadas pueden llegar a ser víctimas. **En negativo**: Suelen ser personas tan soñadoras que llegan a ser irreales. Pueden perder todo sentido de la dirección y, por ende, dejan de ser persistentes en el logro de sus metas. llegan a convertirse en personas tramposas, de pocas luces, que viven siempre en el pasado, que no terminan lo que comienzan, se conforman con poca cosa y les da lo mismo ser que no ser. Se interesan por cosas vanas que no les conciernen y se enredan en sus propias mentiras.

Irosun[8]**:** Tomeguín.

Iruke[7]: Cola de caballo que es atributo de algunos Orishas.

Irún eshín[7]: Rabo de caballo.

Irun[7]: Hierro.

Isa[2]**:** Tumba. Madrigera o hueco.

Isalaiye Orun[2]**:** Territorio de los muertos o de las tumbas.

Isé Aseyú[1,4]**:** Hace demasiado.

Isherí[2,7]**:** Clavos.

Ishu[7]: Ñame.

Isogui[7]: Frutas de matas, no rastreras ni de enredaderas como los melones, las uvas, el cundeamor.

Isoyigi[1]**:** Casamiento, matrimonio / Mecanismo.

Isú[4]**:** Chulo.

Isuno[1,4]**:** Esposo o esposa.

Itá[2]**:** Registro de Italeros.

Itana[2,7]**:** Velas.

Itú[1,4,6]**:** Pólvora.

Ituborá[1,4] **/ Itubotrá**[6]**:** Revólver.

Ituto[2,7]: Ceremonia o rito fúnebre.

Ivó[1]**:** Lo puso.

Ivoo[1]**:** Lo sujetó.

Iwani[7,8]: Tinaja.

Iwayú[1]**:** Cara y frente.

Iwele[7,8]: Pañuelo, cortina.

Iwereyeye[2]**:** Planta de peonia.

Iwori Bara / Iwori Obere[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Tanto da el cántaro a la fuente hasta que se rompe. / Por tener buen corazón pierde. **Código ético del odun**: El Awó debe tener carácter y prudencia para ubicar a cada cual en su puesto para que viva con decoro y su casa no sea un desastre.

Iwori Fun / Iwori Bofun / Iwori Lofun[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: El polluelo que persigue a la gallina es porque le comió la pata a una cucaracha. / Cría cuervos y te sacarán los ojos. / Lo malo se hace bueno y lo bueno mejor. **Código ético del odun**: Orunmila prueba siempre al Awó para ver si sabe.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Iwori Ika / Iwori Boka / Iwori Bika[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Cuando usted se asustó no investigó por qué. **Código ético del odun**: El Awó se cuida de las mujeres de sus amigos para que no le levanten falsos testimonios.

Iwori Irete / Iwori Rote[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: La calle no se dobla por la esquina sino por el centro. / El polluelo que sigue a la gallina es porque le comió la pata a la cucaracha. / El mundo se soporta por cuatro esquinas. / El gallo pica al pollón porque ve en él un futuro rival. / Cualquiera que vea un mendigo debe darle limosnas. / Cualquiera que roba mil, perderá dos mil en la vida. / Cualquiera que hace mil bondades segará dos mil. **Código ético del odun**: El Awó le hace misa espiritual a sus muertos.

Iwori Iroso / Iwori Koso[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Los genitales de las serpientes besarán la tierra de cualquier modo que se muevan. / Lo que se anuncia se vende. / No hable del que le da de comer. / La rata de monte jamás muere sin haber producido prole. / La paloma usa su ala derecha e izquierda para acomodar las cosas nuevas en la casa. / La hoja en el tope del árbol caerá al suelo con toda seguridad. / El gallo no paga dote antes de tener mujer alguna. / Cuidado la paloma no eche a perder el palomar. / El follaje caído provee de alimento a la tierra. **Código ético del odun**: Al Awó lo acompañan los cuatro Egun de las cuatro posiciones del mundo.

Iwori Meyi[8]: Odun del Oráculo de Ifá. Es una cabeza que habla desde el interior de la tierra y simboliza su podredumbre, desde la descomposición de los metales hasta la desarticulación de los huesos. Destaca la maldad, la desconfianza y el maleficio. Representa a una fiera oculta, agazapada. Es un hombre que lleva algo oculto por dentro. Significa resguardar la cabeza y la existencia de la exterminación. Por otra parte, el celo en los animales, el análisis de los hechos y de las cosas, la lógica y la emisión continuada del sonido de la letra S (seseo). **Refranes adivinatorios del odun**: Yo nací, pero ya viví en este mundo. / Una naranja que se plante, una naranja que se arranque. / Si la hiena entiende sus gritos, ella sale espantada. / El león enseña sus dientes y los usa en la selva y en la ciudad. / El chivo entero y la hiena son amigos. / El cojo no puede correr y el que tiene una sola moneda no puede sonarla. / El azadón tiene cabeza, pero no tiene cerebro. / El aire hace al buitre. / En el país llamado Bedome, donde siempre hay hambre, la hiena encuentra todos los días qué comer. / Cuando más sucio y peludo, más limpio de conciencia. /

Proyecto Orunmila www.proyecto-orunmila.org | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.proyecto-orunmila.com | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.lulu.com/librososhaifa | Reglas de Osha-Ifá para Santeros www.reglasparasanteros.com

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Atando cabos se hace una soga. **Código ético del odun**: El Awó analiza los hechos, las cosas y aplicará la lógica.

Iwori Odi / Iwori Bodi / Iwori Wode / Iwori Di / Iwori Bode / Iwori Oddi[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: No hay ninguna mujer embarazada que no pueda dar a Orunmila en nacimiento. / No hay ninguna mujer embarazada que no pueda dar a luz a un sacerdote de Ifá. / Lo negro no se vuelve blanco. **Código ético del odun**: El Awó nunca menosprecia a nadie.

Iwori Ogbe / Iwori Bogbe / Iwori Bodé[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Usted no es perro que sigue a su amo. / Una pared cubre un ojo, pero no cierra una oreja. / Todo no se sabe, todo lo que se sabe es parte de lo que está por saberse. / Se puede oír pero no ver lo que sucede detrás de la pared. / Hojas de árbol caído juguetes del viento son. / La sabiduría del otro, previene al jefe de ser llamado tonto. / La ignorancia de como estudiar Ifá les hace mirar hacia arriba, pero no hay oráculo en el techo. / La cortina es el adivino de la puerta. / Es preferible la muerte a la humillación. / El que piensa en Ifá sin estudiarlo está mal, pero el que estudia Ifá sin pensarlo está mucho peor. / El carnero orina desde el vientre. / El agricultor avaro planta el algodón a la orilla del río para que sea posible tener frutos descomunales. / Doy todo lo que sé por saber todo lo que ignoro. / Con la calma todo llega a la normalidad. **Código ético del odun**: El Awó no pone en duda la palabra de Ifá.

Iwori Ogunda / Iwori Oggunda / Iwori Gunda[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: La traición está a la mesa. **Código ético del odun**: El Awó evita retrasarse.

Iwori Ojuani / Iwori Juani[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Olodumare no le abre las puertas a aquel que no se las abrió a su hermano. / El que canta, sus males espanta. **Código ético del odun**: El Awó, aunque todo lo sabe, no menosprecia a los pobres.

Iwori Okana / Iwori Kana / Iwori Pokon[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Una charla descuidada, normalmente, mata a una persona ignorante. Un Babalawo no puede ser charlatán. / Todo lo malo se ha ido por el escusado. / Si la cabra va a dormir ella inspecciona la tierra. / No hay nada que un Babalawó no puede ver. / No hay nada que un Babalawó no pueda saber. / Lo que buscas por delante, lo tienes detrás. **Código ético del odun**: El Awó respeta todas las religiones.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Iwori Osa / Iwori Bosa / Iwori Bosaso[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: El más débil pierde. **Código ético del odun**: El Awó no come comidas subidas de sal.

Iwori Oshe / Iwori Boshe[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Una sola cabeza no puede gobernar dos tierras separadas. / El perro tiene cuatro patas, pero un solo camino. / No dejes lo cierto por lo dudoso. / La pena y el dolor nunca vienen sin aspectos buenos. / La dulzura acaba con el sabor de un trago amargo. / El bien y el mal siempre van juntos. / Una bella mujer que no menstrúa, cómo puede ser posible que conciba hijos. **Código ético del odun**: El Awó no cría hijos malcriados ni consentidos para que no se pierdan.

Iwori Trupon / Iwori Batrupon / Iwori Tuto / Iwori Trupon Batuto[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Ni el frío ni el calor pueden matar al halcón. / El que se casa, casa quiere. **Código ético del odun**: Los Awó deben ayudarse mutuamente.

Iwori Tura / Iwori Turale[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Un palo jorobado esparce el fuego. / Obiní mata a Okuní. / Mire bien por donde camina. / La ostra solamente abre la boca para comer. / La cabeza puede tropezar con los pies. / La boca que come sal, come azúcar, come bueno y malo. **Código ético del odun**: El Awó debe hablar poco para que no fracase.

Iwori Yeku / Iwori Yekun[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: En boca cerrada no entran moscas. / El murciélago se cuelga patas arribas, pero así ve las acciones de los pájaros. / Lo que se ve no se habla. **Código ético del odun**: Lo que se ve no se habla.

Iworo[2] **/ Iguoro**[1] **/ Igüoro**[4]**:** Santero.

Iwowó[8]**:** Armadillo.

Iyá Oló Obó Iná Orubá Iná: Mujer con fuego uterino.

Iyá tobí[7]: Espíritu de la madre difunta, fallecida.

Iyá[7]: Madre.

Iyalálanda[4] **/ Illálá**[1]**:** Abuela.

Iyares[2]**:** Madres, madrinas, mujer mayor.

Iyawó[2] **/ Iyagbó**[2]**:** Recién casado con el Oricha, recién iniciado en el culto.

Iyawó[7]: Recién iniciado o consagrado al que se le ha asentado Osha.

Iyé opolo[8]**:** Polvo de sapo.

Iyé[2]**:** Polvo como el Yefá o Iyefá.

Iyé[7]: Polvo.

Iyefá[2]**:** Polvo de ñame o colmillo de elefante.

Iyefá[7]: Polvo de ñame o colmillo de elefante que usa el Babalawo.

Iyó[2] **/ Illo**[4]**:** Sal. Coral.

Iyó[7]: Sal.

Iyobo[7]: Azúcar.

Iyoyé[2,7]**:** Ceremonia de Ifá.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

J

Ja[2]: Escobilla de Babalú Ayé.
Janatá[8]: Iguana.
Jasojuanu[2]: Azowanu, Oricha.
Jebioso[7]: Nombre por el que llaman a Shangó.
Jeré[4]: Frijoles.
Jio Jio[2,3,6,7,8]: Pollito recién salido del huevo.
Joro joro[2,7]: Hoyo, hueco, tumba que ya existe en un lugar.
Juju[2,7]: Plumas de aves.

K

Kabebona Orisha[8]: Recibir Orishas (determinar que Orisha).
Kabebona Orunmila[8]: Recibir a Orunmila.
Kabebona Osha[8]: Recibir Oshas (determinar que Osha).
Kaferefún[7]: Alabado.
Kalara[1]: Celoso.
Kaló[8]: Lombriz de tierra.
Kan[7]: Uno, alguno.
Kana Kana[3]: Lechuza.
Kana kana[7]: Gavilán.
Kára[1]: Ruidosamente.
Karakundo[8]: Elefanta.
Kararu[3]: Es un caldo que se hace con cogollo de calabaza y de quimbombó, es comida de Santo.
Kashá Yewá[7]: Manillas de Yewá, que se usan ajustadas al brazo.
Kasi[1]: Enrranciar, añejo, rancio, pasado.
Kawekawe[1]: Lector, libro de lectura.
Ke[3]: Si.
Kechukuako[3]: La nuca.
Keke[7]: Chiquito.
Kekere[3]: Pequeño.
Kelebe[1]: Gargajo, flema, cachaza.
Keneún[7,8]: León.
Kenku[7]: León.
Kereku[8]: Orangután.
Keté Keté[8]: Mulo.
Keun[3]: Poquito.
Kilanche[3]: Qué pasa.
Kilasse[3]: Qué hace.
Kilebiafo Melli[4]: Dos testarudos.
Kiloguasse[3]: Qué va a hacer.
Kimayoko[3]: Sentado con reposo.
Kinkamaché[4] / **Kimcamache**[3]: Salud.
Kiseebó[4] / **Kisséebo**[3] / **Ebóo**[1,4]: Mono.
Kobbo[3]: Rogar.
Koborí[7]: Rogación de cabeza.
Kofá[7]: Cierta consagración en Ifá para las mujeres, mano de Ifá o mano de Orula.
Koide[3] / **Coidé**[1,4]: Loro.
Koidé[7]: Loro, pluma de loro.
Kolá[7]: Semilla de cierta palmera que constituye parte del fundamento de la consagración de Osha-Ifá.
Kole Kole[3] / **Colé Colé**[1,4] / **Cole**[3] / **Coló Colé**[6] / **Icolé**[1,4]: Aura Tiñosa.
Kolí Kolí[8]: Yaguasa.
Koní Koní[8]: Mayito.
Koni[8]: Cocodrilo.
Kotowa Ilé[8]: Dentro de la casa.
Kuako[3]: Cuchara.
Kualako[3]: Mesa.
Kuallimao[3]: Tarde.
Kuanaldo[7]: Ceremonia de Ifá.
Kuataki[2]: Relatos, historias, fabulas.
Kuekuelle[3]: Pato.
Kuele Kuele[3]: Tranquilícese.
Kueté[8]: Burro.
Kuku[7]: Gusanos
Kukuapupa[3]: Punzó.
Kukunduku[3]: Boniato.
Kulé[3]: Arrodíllese.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Kumanboguo[3]: Palo o cesto con el que baila algunas veces Chango.
Kunle[1]: Rodilla.
Kunuguache[3]: El cuello.
Kuoke[3]: Camino tortuoso.
Kutún[7]: Hoyo, hueco, tumba que se hace con un fin ceremonial.

L

La Ezuun[4]: Ve a dormir.
La Odo[4]: De otra.
La Ozoun[6]: Ve a dormir.
La Ozun[4]: Durmiendo.
Laba Laba[8]: Mariposa.
Labó Ilulase[3]: Hora mala.
Laerí[1]: Peinado.
Laguede[1] / **Lagüede**[3] / **Lagüéde**[4]: Hierro.
Laigüa[6] / **Laiguó**[1] / **Laigüó**[4]: Rehilete.
Laín[1] / **Lain**[4]: Aire.
Lamí lamí[7]: Caballito de mar.
Lamí lamí[8]: Caballito del diablo.
Lana[1,4,6]: Ola.
Larí[4]: Peinado.
Laroye[3]: Revoltoso.
Lasazán[4]: Bomba.
Lawara[7]: Leche.
Lazazan[3]: Bombo tibio.
Legüé[6]: Mano.
Leké Leké[8]: Garza.
Lelá[6]: Por la mañana.
Lengué[1]: Majarete bien clarito.
Lengué[4]: Pulpa de maíz cocinado con azúcar.
Lenú[7]: La lengua.
Leque[1]: Bandera, Collar.
Léque[4]: Collar.
Lerí agbona[7]: Cabeza de muñeca.
Lerí[2,7]: Cabeza.
Lese[7]: Al pie.
Leti Güemi[3]: Oyeme.
Letí[1] / **Leti**[3,4,6]: Orejas.
Letí[1]: Oír.
Letigüemí[1] / **Letigüomí**[4]: Oyeme.
Leum[1]: Agrio.
Levi[6]: Parió.
Liodi cosi[1]: Hoy no puedo.
Lláde[4]: Se salio.
Llaga[1] / **Llága**[4]: Lazo.
Lledé[1,4]: Loro.
Lleúm[1,4]: Comida.
Llicán llicán[1] / **Llican llican**[4]: Dos cosas o partes iguales.
Llille[1]: Comer.
Lloco[4]: Sientese.
Llodí Cosi[4,6]: Hoy no puedo.
Lloko[3]: Sentarse.
Llóum[4]: Donde.
Lo Bi[4]: Parió.
Lo Güachse[4]: Lo hizo.
Loasó[1,3,4]: Firme, confiable, seguro.
Locolona[1,4,6]: Dueño.
Lode[1,4]: Extensión, espacio.
Loguashe[3]: Lo hizo.
Logúo osí[1] / **Logüo Osi**[4]: Mano izquierda.
Logúo otum[1] / **Logüo Otum**[4]: Mano derecha.
Logúo[1] / **Loguo**[3] / **Logüo**[4]: Mano.
Loguose[1] / **Loguose**[4]: Hizo.
Lola[3]: Por la mañana.
Lolá[3]: Mañana, Por la mañana.
Losa[1]: Río.
Losi losi[1] / **Lósi Lósi**[4,6]: Quieto. / Poco a poco.
Loum[4] / **Loun**[3]: Agrio.
Lovi-Achupa[3]: Parir, dar a luz.
Lovi[1]: Parir, parió.
Lowo[7]: Mano. Por las manos.
Lowo Abure[8]: Por manos de un hermano (cuando es por osorbo).
Lowo Adodi[8]: Por manos de un afeminado (cuando es por osorbo).
Lowo Akisa[8]: Por manos de un pordiosero (cuando es por osorbo).

Proyecto Orunmila www.proyecto-orunmila.org | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.proyecto-orunmila.com | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.lulu.com/librososhaifa | Reglas de Osha-Ifá para Santeros www.reglasparasanteros.com

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Lowo Alakuata[8]: Por manos de una lesbiana (cuando es por osorbo).
Lowo Aleyo[8]: Por manos de un extraño (cuando es por osorbo).
Lowo Araé[8]: Por manos de familiares (cuando es por osorbo).
Lowo Ashelú[8]: Por manos de la policía (cuando es por osorbo).
Lowo Babá Me[8]: Por manos de un padrastro (cuando es por osorbo).
Lowo Babá[8]: Por manos de un padre (cuando es por osorbo).
Lowo Babá Tobi[8]: Por manos de el padrino (cuando es por osorbo).
Lowo Egbon Babá[8]: Por manos de un tío (cuando es por osorbo).
Lowo Egbon Iyá[8]: Por manos de una tía (cuando es por osorbo).
Lowo Egun[8]: Por manos de un Egun (cuando es por osorbo).
Lowo Inka Arayé[8]: Por manos de un enemigo (cuando es por osorbo).
Lowo Iyá Me[8]: Por manos de una madrastra (cuando es por osorbo).
Lowo Iyá[8]: Por manos de una madre (cuando es por osorbo).
Lowo Iyá Tobi[8]: Por manos de la madrina (cuando es por osorbo).
Lowo Obini[8]: Por manos de una mujer (cuando es por osorbo).
Lowo Okuni[8]: Por manos de un hombre (cuando es por osorbo).
Lowo Omó[8]: Por manos de un hijo (cuando es por osorbo).
Lowo Omodé[8]: Por manos de un hijo (cuando es por osorbo).
Lowo Omokekere[8]: Por manos de un niño (cuando es por osorbo).
Lowo Omologú[8]: Por manos de un palero (cuando es por osorbo).
Lowo Omonido[8]: Por manos de una querida (cuando es por osorbo).
Lowo Oré[8]: Por manos de un amigo (cuando es por osorbo).
Lowo Orugbo[8]: Por manos de un viejo (cuando es por osorbo).
Lowo Osha[8]: Por manos de un Osha (cuando es por osorbo).
Lowo Oshemo[8]: Por manos de un palero (cuando es por osorbo).
Loya[7]: La plaza.
Luguakame[3]: Avispa.
Lukumí[7]: Nación.
Lulu[3]: Toque de tambor.

M

Ma Dubule[3]: No se acueste.
Mababe[4]: Acariciar.
Mabagüe[3]: Recuerde.
Mabagüe[4,6]: Acuerdese, No te olvides.
Mabumi[3]: Abróchame.
Madyesi[3]: Hijito.
Mafegualle[3]: Quiero vivir.
Maferefun[2]: Alabanza.
Maferefun[3]: Muchas gracias.
Maferefún[7]: Imploración o alabanza que se hace a los Orishas.
Mafiyeun[3]: No coma mucho.
Maforibale[3]: Saludo, rendir culto al Santo.
Magba[1]: Sacerdote de Changó.
Magua Lemi[3]: Lo trajo.
Maimai[1,4,6]: Sabroso.
Makibo[3]: Voz.
Mako[1]: Convaleciente.
Malaguidí[7]: Muñeca.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Máleeka[1]**:** Angelical, ángel.
Malo Oya[3]**:** La plaza.
Malú Allanacú[4]**:** Elefante.
Malú[1]**:** Elefante.
Malu[3] **/ Malú**[1,4,6]**:** Toro, Buey.
Malú[7,8]: Vaca, toro.
Mama tete[7]: Tipo de araña que vive cerca del río.
Mamalocha[3]**:** Madre de santo.
Mamú[1,2,4,6,7] **/ Mamu**[3]**:** Tomar, beber, lamer, mamar, chupar.
Manamaná[1] **/ Mánamana**[4,6]**:** Relámpago.
Manu[1,3]**:** Cinco (5).
Manulá[1] **/ Manula**[3]**:** Quince (15).
Manunla[3]**:** Quince.
Manyo Enfé[3]**:** Yo lo sabía.
Maraguiri[4]**:** De prisa.
Mariwó[2,3,7]: Adorno de guano, en flecos, que se pone en las casas de Osha e Ifá, sobre los marcos de las puertas y en el traje del Iyawó de Ogún.
Marora[4]**:** Poco a poco.
Marun[7]: Número cinco (5).
Marunlá tonti Eyeúnle[8]**:** (15-8) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El padre dice: "Si no eres feliz en tu casa, es mejor que vengas conmigo". / El hierro quiso porfiar con la candela. / El sol sale para todos, menos para usted. / El que hace el bien a montones lo recibirá a montones. / La jícara rota nunca se llenará. A la jícara rota no se le llamará nunca a justicia. / El que se vanagloria de su saber puede llegar a la ignorancia. / El consejo de un niño puede igualar en sabiduría al de un viejo. / La desobediencia es el padre de la inocencia.
Marunlá tonti Eyilá[8]**:** (15-12) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Si el sabio no cuida su memoria, le pasa como al leño en la hoguera. / La caridad bien ordenada nace de sí mismo. / Pagó los platos rotos por revoltoso. / Cuide a su perro porque es su guardián. / La guerra no destruye la cabeza del jefe.
Marunlá tonti Eyioko[8]**:** (15-2) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La muerte es la que nos lleva a conocer al creador. / Al buey que no tiene rabo, Dios le quita las moscas. / Más sabe el diablo por viejo, que por diablo. / Se cambió la sal por el azúcar y Olofin lo aprobó. / No bote ni descuide lo que le protege. / Los mensajes de los muertos no se deben desoír. / No por mucho saber, mucho se tiene. / Hay que darle tiempo al tiempo. / Si cuando estás presente te haces amar, cuando estés ausente te añorarán.
Marunlá tonti Iroso[8]**:** (15-4) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Del árbol caído todos hacen leña. / Es una ignorancia imitar lo que hace el ratón, que reta a pelear al gato. / Al que está de pie, todo el mundo lo rodea; al que está caído, nadie lo conoce. / No traiciones a nadie, Dios todo lo conoce. / El sabio, en su inocencia, cae en la trampa. / El que mucho sabe, poco ve.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Marunlá tonti Marunlá[8]**:** (15-15) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El mundo es una tierra extraña, el cielo es la casa. / Marca abandono y descuido. / El que trabaja con añil, se tiñe la ropa. / El pico que le sirve al ave para comer, le sirve para hacer el nido. / Solamente se tiene la felicidad que hemos dado. / El sol no puede atrapar a la luna. / Quítense las plumas de la cola del loro y ellas nacen de nuevo. / Los muertos trabajan de noche y los vivos de día.

Marunlá tonti Merindilogún[8]**:** (15-16) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El saber es virtud si se utiliza humildemente. / La lechuza se oyó chillar ayer y un niño muere hoy, pero quién sabe cómo el pájaro supo que el niño iba a morir. / El que cumple con lo que le indica el oráculo resuelve su problema. / No comunique sus secretos ni negocios porque esto provocará su desgracia. / Si usted no es almacén, no guarde cosas de otros. / El médico no se cura a sí mismo. / Usted va a llegar tan alto que nadie lo calcula.

Marunlá tonti Merinlá[8]**:** (15-14) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Utilizar dinero ajeno en beneficio propio es una forma de robo. / Señala testarudez. / Palabras que se lleva el viento. / Mal que se convertirá en bien. / El producto de la porfia es la pérdida. / La curiosidad puede originar ceguera. / No todos los profetas son legales.

Marunlá tonti Metanlá[8]**:** (15-13) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El que mucho se brinda, sobra. / La desobediencia cuesta la vida. / El que no quiere hacer ruido, no carga guano. / Un solo palo no hace monte. / Al que oye el consejo de su médico no le falta la salud. / La enfermedad no tiene distinción. / Sé capaz y serás envidiado. / La enfermedad no se ve pero se siente. / La familia hereda las enfermedades igual que el dinero. / La buena salud se preserva, la enfermedad se hereda.

Marunlá tonti Obara[8]**:** (15-6) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Antes de correr se gatea y se camina. / El saber mucho es malo. / No se burle del desconocimiento de otros. / No por mucho madrugar amanece más temprano. / La pereza inmoviliza al sabio. / La sangre se paraliza cuando hay obstáculos.

Marunlá tonti Odí[8]**:** (15-7) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Cuando el gato no está en casa, el ratón está de fiesta. / La palabra dicha no se puede retirar. / El gavilán que roba polluela asegura su muerte. / El chocolate se prueba, al

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

consultante no. / La fama de buen amante hace que las mujeres se entreguen. / Los buenos hijos nos enorgullecen, los malos nos abochornan.

Marunlá tonti Ofún[8]**:** (15-10) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Uno no puede decir ni en jarana que la madre se está muriendo. / Estar sin amigos es estar pobre de veras. / El consentimiento daña al hijo del rico. / El que se come un ñame fresco convida a los otros a comer. / El placer y los negocios no se deben mezclar. / Todo lo que brilla no es oro.

Marunlá tonti Ogundá[8]**:** (15-3) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El perro que te conoce, no te muerde. / Un perro alimentado no puede jugar con otro hambriento. / Cuando no hay nadie cerca, dos pueden pelear hasta la muerte. / El rico y el pobre pueden conocerse pero no andar juntos. / El que mal piensa mal tiene. / El que espera recoger cosecha, siembra el maíz sobre la tierra. / Nadie es profeta en su tierra. / Si los tuyos guerrean contigo, no te va a matar un extraño.

Marunlá tonti Ojuani[8]**:** (15-11) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El que le rinde culto al ancestro, tiene la bendición del cielo. / No dejes camino por vereda. / Nosotros no nos conocemos en la oscuridad, pero nuestras voces ayudan a conocernos. / Si un niño no conoce a su padre, la tierra no está derecha. / Viajeros del cielo y de la tierra siempre al final de la jornada se encuentran. / Sea considerado con el que lo guía bien. / Lo que se hereda no se hurta. / El amor no tiene edad. / La familia también nos enjuicia.

Marunlá tonti Okana[8]**:** (15-1) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El hombre que con inteligencia construye, no debe permitir que su obra se destruya por ignorancia. / El perro del hortelano no come ni deja comer. / Al que la muerte busca lo encuentra. / La muerte no se ve pero se siente. / Flecha sin punta no mata a nadie. / Pague sus deudas con los muertos para que no vengan a cobrarle.

Marunlá tonti Osá[8]**:** (15-9) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: No digas todo lo que sabes, porque el que dice todo lo que sabe muchas veces dice lo que no conviene. / La mujer es un río donde se rompen todos los güiros. / Nunca se sabe cuándo una mujer peca ni cuándo se cae el millo. / Tanto tienes tanto vales. / Ríete conmigo pero no de mí. / El alumno de hoy es el maestro de mañana. / El enemigo es conocido. / La sangre no evita traición.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Marunlá tonti Oshé[8]: (15-5) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Si la sangre es buena, no produce males. / Las vicisitudes de la vida roban la paz del alma. / Si vas suave, vas bien, y si vas bien, llegas lejos. / El aprendizaje continuo evita el estancamiento. / El que hoy te desprecia mañana te necesita. / Su perdición es su buen corazón.

Marunlá[8]: (15) Letra del Oráculo del Dilogún. **En positivo**: Como jefes son conscientes y justos, cumplen cabalmente con las labores que les son encomendadas. Enérgicos e inteligentes y al mismo tiempo hacendosos y cariñosos, buenos padres y esposos. Se caracterizan por ser ciudadanos correctos, confiables, leales, que respetan lo ajeno tanto como lo suyo. Son ejemplos dentro de la comunidad, morales y caritativos con los necesitados, a los que prestan ayuda de manera desinteresada Tratan que su hogar sea un remanso de paz, proveen a la familia de todo lo que necesitan, son equilibrados y no les gustan las conversaciones incorrectas. **En negativo**: Este signo indica problemas familiares. Estas personas suelen ser muy emotivas, no calculan el alcance y las consecuencias de sus acciones, por lo que frecuentemente ocasionan su propia destrucción. Su emotividad les hace perder el poder de análisis. No escuchan consejos y creen saberlo todo. Las buenas oportunidades que se les presentan suelen desaprovecharlas.

Maruo[6]: Poco a poco.

Masokú[3]: Estar triste.

Matipó[3]: Son las cuentas de los collares traídas de África, de un material que parece de alguna semilla distinta a la que hoy se usan, que son cristales.

Mayechi[1]: Niño, Infancia.

Mayombe[7]: Culto animista.

Mayomberos[2]: Sacerdotes del culto Nganga de origen Bantú.

Mayon[3]: Orgulloso.

Mé Cué Domí[6]: Me llamó.

Mecheona[6]: Se hizo.

Mediloggún[2] / **Medilogun**[7]: Número dieciséis (16).

Mefa[3,7]: Número seis (6).

Megua Megua[3]: Veinte.

Megua[1,3]: Diez (10).

Mekeye[3]: Palmiche.

Melle[1,3]: Siete (7).

Mellela[3] / **Mellelá**[1]: Diecisiete (17).

Melli Agadagódo[4]: Dos personas fuertes.

Melli meguá[1]: Veinte (20).

Melli[1,2,3,4]: Dos (2), Doble , Jimagua.

Mellilá[1] / **Mellila**[3]: Doce (12).

Mello[1,8]: Ocho (8).

Mellolá[1] / **Mellola**[3]: Dieciocho (18).

Meló Meló[1,4,6]: Despacio, poco a poco.

Meni[7]: Número cuatro (4).

Menkola[7]: Número once (11).

Mensú[7]: Tarro cargado en la prenda.

Mequequeré[6]: Muchacho.

Méri[6]: Señor, señora.

Meridilogún[1] / **Meridilogun**[3]: Dieciseis (16).

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Merin[1,3,4,6,7]: Número cuatro (4).

Merindilogún tonti Eyeúnle[8]: (16-8) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El mejor remedio de un mal es una buena cabeza. / El bledo era suculento antes de que lloviera. / Nosotros mismos nos convertimos en las piedras de las que nacemos en virtud del agua. / Cuando la cabeza se emociona, nuestro mundo anda mal. / La mala cabeza evita el triunfo. / El cuerpo muere cuando muere la cabeza. / El que nace para sabio nunca se separa de su cabeza, pues la pierde. / El que tiene buena cabeza, la llena de sabiduría poco a poco. / La capacidad e inteligencia se pierden por emociones. / El que pierde su cabeza lo pierde todo.

Merindilogún tonti Eyilá[8]: (16-12) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La candela lo mismo quema por dentro que por fuera. / El que coma pescado que se cuide de las espinas. / El que no cumpla con los espíritus nada le sale bien. / El que quema los puentes no tiene regreso. / Donde fuego hubo cenizas quedan. / La candela quema al que se confía de ella.

Merindilogún tonti Eyioko[8]: (16-2) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: No siempre la muerte logra su objetivo. / Mente sana en cuerpo sano. / Sólo Dios permite que la muerte actúe. / Por mucho que se intente no puede variarse el destino. / Por porfiado puede perder la suerte. / Cuando la muerte tiene hambre, se come a cualquiera. / Sin vida no hay sabiduría. / La muerte destruye no sólo al cuerpo sino también a la capacidad.

Merindilogún tonti Iroso[8]: (16-4) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El que de su sueños vive, la realidad lo despierta. / El que vive su mentira, su verdad lo mata. / No todo lo que viene al mundo es eterno. / El que no conoce su procedencia, no acepta su futuro. / El que pierde la vista limita su futuro. / Hay que mirar bien antes de actuar. / Su espada es su conocimiento, y con éste ganas las batallas.

Merindilogún tonti Marunlá[8]: (16-15) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Madre no sólo es la que pare, sino también la que cría. / No se deje llevar por cómo se siente, revise bien su cuerpo. / El que no reclama su herencia, la pierde. / El revoltoso todo lo destruye. / El que vive en la calle pierde su casa.

Merindilogún tonti Merindilogún[8]: (16-16) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El juez que mucho avisa, no quiere hallar

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

culpables. / Enfermedad. / El sol no puede con la sombrilla. / Dios nunca se enferma ni está triste, jamás oiremos de la muerte de Dios, a menos que los mentirosos mientan. / Un peine no puede peinar a un calvo. / La tierra insultó a la muerte por la papaya de su madre, la muerte la perdonó porque era su hermana. / El gavilán se lleva a los vivos, la tierra sólo a los muertos. / La enfermedad es la antesala de la muerte. / El médico cura al cuerpo, el amor al alma. / El sabio pierde su saber cuando se encapricha.

Merindilogún tonti Merinlá[8]: (16-14) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Nadie se queda para semilla. / Ganancia ordinaria, hace hoyo en los bolsillos. / La felicidad quería pasar trabajos. / No empeñe su palabra para que no la pierda. / La cabeza está siempre sobre los hombros pero en las nubes no. / Al rey no se le puede quitar la corona hasta que se muere. / Lo único que el hombre tiene suyo es su conocimiento. / La cabeza es el almacén de lo que bien se aprende. / El rey que mantiene su bastón de mando en la mano, no pierde su autoridad.

Merindilogún tonti Metanlá[8]: (16-13) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Mucha gente está limitada por sus propias limitaciones. / El gran vicio del hombre es traicionar a quien en él confía. / El río que crece rápido lo hace con agua sucia. / Ayúdate que Dios te ayudará. / La sabiduría es el regalo de la capacidad. / La enfermedad es melliza de la muerte. / La enfermedad es el banquete de la muerte.

Merindilogún tonti Obara[8]: (16-6) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El que habla de lo que no sabe, habla sin saber. / Ni el dinero se queda callado en ningún bolsillo, ni se queda sin castigo el daño que se hizo en esta vida. / Las enfermedades aunque no nos imposibiliten, siguen siendo enfermedades. / La impotencia es la desgracia del hombre joven. / Si no sabe, no se meta.

Merindilogún tonti Odí[8]: (16-7) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La promiscuidad es defecto, no virtud. / Si alguien te ha mordido, te ha recordado que tienes dientes. / El mismo que salves, será tu verdugo. / El brujo puede olvidar, pero aquella a quien le comió un hijo no olvida jamás. / De las tres he visto una, de las tres he visto dos, de las tres he visto tres. / Cuando el hombre cambia sus costumbres, el cuerpo se enferma. / El inteligente no es infiel. / Lo que se aprende despacio, no se olvida rápido. / Nadie es profeta en su tierra. / El que oye chismes no llega a buen fin.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Merindilogún tonti Ofún[8]: (16-10) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El que sabe y dice que sabe es jactancioso, el que sabe y no dice que sabe es modesto. / La madre siempre es el amparo del hijo. / El que no conoce su límite no debe beber. / El hombre que conoce sus debilidades no se arriesga. / La oscuridad es el verdugo de la capacidad. / El que tiene posición debe cuidarla de la trampa. / Su capacidad puede que lo haga perder su posición.

Merindilogún tonti Ogundá[8]: (16-3) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La enemiga de la salud está en guerra siempre con el cuerpo. / El que pierde la sangre pierde la vida. / Ninguna guerra produce felicidad. / El que le hace la guerra a otro, puede producir su propia derrota. / El que sabe gana las batallas aplicando su sabiduría. / El hombre inteligente obvia los obstáculos.

Merindilogún tonti Ojuani[8]: (16-11) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El que descuida su salud, se desperdicia. / El que imita fracasa. / El espíritu viajero es dolor de los padres (abikú). / La sabiduría no se hecha en barril sin fondo. / Su conocimiento lo puede hacer ciego. / El sabio no deposita enseñanza en cabeza hueca.

Merindilogún tonti Okana[8]: (16-1) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El sabio no porfía. / Estoy tan mal que no tengo ni para comer. / Babalawo no engaña babalawo. / No pueden contigo pero sí con tu mujer. / El que quiere estar bien no se fía de nadie.

Merindilogún tonti Osá[8]: (16-9) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El enemigo del cuerpo es la enfermedad, el amigo la cura. / El que engaña al médico, es su propio enemigo. / El enemigo, cuando se conoce, se puede vencer. / Si nos quejamos por todo, no resolvemos nada. / El enemigo nos quiere cortar la cabeza. / Discutiendo no se demuestra la inteligencia. / Para saber quién es amigo hay que quitar caretas. / No entregues tu sabiduría a quien puede llegar a ser tu enemigo. / Contra el sabio, la ignorancia no puede.

Merindilogún tonti Oshé[8]: (16-5) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La mala sangre hace del inteligente un ignorante. / El exceso de dulce produce amargura. / Todo el dinero del mundo no compra la vida. / Favores y más favores le pueden traer sinsabores. / El cerebro necesita buen combustible para funcionar. / La amargura anula la cabeza. / Los vicios son el asesino de la capacidad.

Proyecto Orunmila www.proyecto-orunmila.org | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.proyecto-orunmila.com | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.lulu.com/librososhaifa | Reglas de Osha-Ifá para Santeros www.reglasparasanteros.com

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Merindilogún[8]: (16) Letra del Oráculo del Dilogún. **En positivo**: Las personas de este signo son de las más capacitadas intelectualmente para obtener todos los conocimientos relacionados con la práctica de la adivinación. Según las predicciones oraculares nacieron para ser sabios y no se les debe negar ninguna información. Se les debe incentivar para que desarrollen su sabiduría. En este signo al personaje se le llama Omokoloba, que quiere decir "el hijo que nace para ser sabio o rey". Si la persona a la cual le sale este signo tiene las condiciones, sería aconsejable que se iniciara en el culto de Ifá como babalawo. Suelen ser pacientes, respetuosos, serios y capaces de vencer todos los retos que la vida les imponga. Son perseverantes, astutos, buenos hijos, padres y esposos. **En negativo**: Su capacidad suele convertirlos en indolentes, sarcásticos, despreocupados y demasiado confiados en sí mismos. Con frecuencia se aíslan y se vuelven poco sociables, presumidos e irrespetuosos con los demás. Suelen menospreciar el conocimiento de otros y subestiman la capacidad de los que les rodean. No buscan más sabiduría pues se creen maestros y no quieren ser estudiantes. Indiferentes a todo lo que necesita su familia y, al sobrestimarse, se vuelven déspotas y malcriados hasta con sus mayores. Su destino está marcado por un continuo fracaso.

Merinlá tonti Eyeúnle[8]: (14-8) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Lavé cabeza y me salió tiñosa, por mal agradecido. / Lo que el viento se llevó, el mismo viento lo trae. / Con la calma todo llega a la normalidad. / Hojas del árbol caído juguetes del viento son. / Usted no es perro que sigue a su amo; le falta fidelidad. / Todo lo que se sabe es parte de lo que no se sabe, pero lo que bien se aprende no se olvida. / Doy todo lo que sé por saber todo lo que ignoro. / Es preferible la muerte a la humillación. / Se puede oír, pero no mirar lo que sucede detrás de la pared. / La sabiduría de otros, previene al jefe de ser llamado tonto. / El que estudia Ifá sin pensar es vano; el pensar en Ifá sin estudiarlo es peligroso. / La ignorancia al consultar Ifá lo hace mirar para arriba, pero en el techo no hay oráculo.

Merinlá tonti Éyilá[8]: (14-12) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El soldado sin arma es un hombre común. / El que se casa, casa quiere, pues hay un solo jefe por cada casa. / La moral no se puede dictar en calzoncillos. / El que mucho justifica sus acciones no debiera comentarlas.

Proyecto Orunmila www.proyecto-orunmila.org | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.proyecto-orunmila.com | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.lulu.com/librososhaifa | Reglas de Osha-Ifá para Santeros www.reglasparasanteros.com

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Merinlá Tonti Eyioko[8]: (14-2) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El fin es productor de la continuidad y el principio es quien nos hace vivir. / La muerte es principio y no fin. / El tener la solución en la cabeza y no ponerla en práctica, no resuelve nada. / La acción realiza, el pensamiento organiza la acción. / La muerte no existe para el árbol que da frutos. / El mañana no existe si no tuvimos ayer.

Merinlá tonti Iroso[8]: (14-4) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Lo que se hace dormido no tiene excusa. / Cuidado que la paloma no eche a perder al palomo; la mujer es la que hace o deshace al hombre. / Cuando se cierran los ojos es porque nos disgusta reconocer lo que hicimos. / No hable del que le da de comer, pues el que no agradece no sirve. / Lo que se anuncia se vende si el producto es bueno. / No descuide su posición, porque la puede perder. / El que mucho quiere ver, anula su visión.

Merinlá tonti Marunlá[8]: (14-15) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La cabeza no tropieza con los pies, pero hay quien camina con la cabeza y piensa con los pies. / Obiní mata a okuní, cuando no le queda otra alternativa. / La boca que come tanto sal como azúcar, come bueno y come malo. / Mira bien por donde caminas, para que tus pies te lleven a buen fin.

Merinlá tonti Merindilogún[8]: (14-16) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El sabio no es más grande que el que busca el saber. / El saber no es amigo del egoísmo. / La calle no se dobla por la esquina, sino por el centro. / El mundo está soportado por cuatro esquinas que lo mantienen en balance. / El sabio no se mide por sus grandes conocimientos, pero sí por su humildad.

Merinlá tonti Merinlá[8]: (14-14) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El mango de la azada tiene cabeza, pero no tiene cerebro. / Una naranja que se planta, una naranja que se arrancará. / El león enseña sus dientes y los usa en el monte y en la ciudad. / Atando cabos se hace soga. / Cualquiera que esté en la vía, puede ser salpicado. / El aire hace al buitre, porque lo sostiene. / Los sueños hay que hacerlos realidades, para que sean efectivos. / La cabeza en el aire y los pies en la tierra. / La energía produce acción, la inacción produce apatía. / La moral no se pregona, se practica.

Merinlá tonti Metanlá[8]: (14-13) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: No sólo la peste nos avisa de que algo está podrido. / Usted se asustó y no investigó, por desconocer lo invisible. / Los muertos no se ven pero se sienten. / Santo Tomás no siempre tiene razón.

Proyecto Orunmila www.proyecto-orunmila.org | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.proyecto-orunmila.com | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.lulu.com/librososhaifa | Reglas de Osha-Ifá para Santeros www.reglasparasanteros.com

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Merinlá tonti Obara[8]: (14-6) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El dolor de la barriga vacía sólo lo siente el que ha pasado hambre. / Por tener buen corazón, pierdes lo que necesitas. / Tanto va el cántaro a la fuente, hasta que se rompe. / El que presta, pierde lo que presta y pierde al amigo.

Merinlá tonti Odí[8]: (14-7) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El poder mover el cuerpo es producto del espíritu. / Las calumnias morales destruyen las uniones. / Lo negro se vuelve blanco cuando nace el nuevo día. / Los hijos son los peores jueces de los padres. / Los vicios del cuerpo nunca se sacian. / La infidelidad es la peor ofensa a la moral.

Merinlá tonti Ofún[8]: (14-10) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: No es necesario ser primero si sabemos ser. / El polluelo que sigue a la gallina es el que le come la pata a la cucaracha. / Ifá es la sabiduría que nunca se pierde. / Terminar lo que se comienza es signo de crear. / Hay veces que perdiendo ganamos.

Merinlá tonti Ogundá[8]: (14-3) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Sus enemigos comen de lo suyo; pero cuando usted no tenga, sus amigos desaparecen. / La traición está en la mesa donde se sientan sus amigos. / Las guerras no se producen en el cielo. / Las guerras sólo se vencen con los pies en la tierra.

Merinlá tonti Ojuani[8]: (14-11) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El que no tiene bondad, no puede esperar recibirla de otros. / El que canta sus males espanta al prójimo. / Olorun no abre sus puertas a aquel que no se las abrió a un hermano. / El que no escucha consejos, no puede darlos. / El malagradecido no merece nada. / El que desperdicia lo que otro necesita, termina necesitando lo que desperdició.

Merinlá tonti Okana[8]: (14-1) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Todo lo malo se ha ido por el escusado y lo bueno te da vida. / Lo que buscas delante lo dejaste detrás. / Por mucho que se esconda el muerto, siempre se descubre. / Lo profano y lo divino son enemigos mortales.

Merinlá tonti Osá[8]: (14-9) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El que no conoce a su enemigo no lo puede vencer. / El más débil pierde, pero el más fuerte se pierde. / Cuando los nubarrones pasan, el brillo del sol resplandece. / El peor enemigo es el de adentro, el de afuera es vencible.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Merinlá tonti Oshé[8]**:** (14-5) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La sangre trasmite a los hijos lo bueno y lo malo. / Buen hijo, buen padre; mal hijo, mal padre. / Una sola cabeza no puede gobernar dos tierras separadas, porque tendría que ser un monstruo de dos cabezas. / Lo malo se hace bueno y lo bueno mejor, cuando el hombre usa su inteligencia. / El que no puede ser justo, no puede hacer justicia con los demás.

Merinlá[1]**:** Catorce (14).

Merinla[3]**:** Catorce.

Merinlá[8]**:** (14) Letra del Oráculo del Dilogún. **En positivo**: Estas personas son de una elevada espiritualidad y gran energía mental. Poseen sabiduría e inteligencia Visualizan con facilidad su futuro y son capaces de analizar sus problemas hasta determinar con precisión la manera de resolverlos. Comprenden las dificultades ajenas y son capaces de orientar como lo haría un buen psicólogo. Se caracterizan por ser muy buenos planificadores y con condiciones para maestros. No son interesados y se sienten por encima de toda penuria. **En negativo**: Carecen de la voluntad y la fuerza física para llevar a la práctica todos los planes y acciones que son capaces de concebir. Se caracterizan por no poner los pies en la tierra Su elevada espiritualidad se vuelve en su contra y otras personas pueden aprovecharse de ellos. No saben bregar con y en el mundo. Suelen tener problemas familiares. Se les debe recordar que no lo saben todo y que de todos pueden aprender. Su gran problema es su falta de acción.

Mesan[7]: Número nueve (9).

Meta[1,2,3,4,6,7]: Número tres (3).

Metalá[1]**:** Trece (13).

Metanlá tonti Eyeúnle[8]**:** (13-8) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Si pierde la cabeza, pierde la vida. / El cuidado nos da la vida. / La cura la da el médico, la enfermedad se la busca usted. / La mala cabeza es cómplice de Ikú.

Metanlá tonti Eyilá[8]**:** (13-12) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La estrategia secreta asegura victoria. / Cada uno para sí mismo. / El diablo coge al último. / Sólo cuenta tus mentiras a la gente. / El que anuncia la guerra nunca es el vencedor.

Metanlá tonti Eyioko[8]**:** (13-2) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La muerte vive detrás de la oreja. / Cuando el hombre nace, comienza a morir. / Mueren unos para que nazcan otros. / Un solo pie no hace el camino. / El que se esconde, no borra sus deudas. / La mujer llora los problemas del hombre. / Secreto compartido, secreto perdido. / Sólo la viruela

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

puede insultar a la muerte. / La enfermedad es la antesala de la muerte.

Metanlá tonti Iroso[8]**:** (13-4) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El que cierre los ojos no elimina el peligro. / El que no es consultante, no adivina. / Si comete errores, no lo lamente. / La suerte está en conocer su camino. / El que desconoce a su pareja la encuentra en el hospital.

Metanlá tonti Marunlá[8]**:** (13-15) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La salud viene del cielo. / El cuidado nunca está de más. / Dios nos da y el mundo nos quita. / Sin Lázaro no hay salud. / El que maltrata a su mujer maltrata a su madre. / Males viejos se renuevan.

Metanlá tonti Merindilogún[8]**:** (13-16) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Al generoso lo encuentra la suerte. / La desobediencia cuesta la vida. / Para lograr el hijo, hay que cuidar el embarazo. / Al mejor maestro se le va un borrón.

Metanlá tonti Merinlá[8]**:** (13-14) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La enfermedad no mata si se ataja a tiempo. / Lo que mucho se esconde nada bueno es. / Hay algo tapado que se puede descubrir. / El que busca encuentra. / El dinero no cura pero compra remedio.

Metanlá tonti Metanlá[8]**:** (13-13) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Las epidemias comienzan por uno, pero todos corremos peligro. / La enfermedad y la salud andan siempre de la mano. / La antesala de la muerte es la enfermedad. / Los microbios no se ven pero se sienten. / El que trae la epidemia es el mismo que la quita.

Metanlá tonti Obara[8]**:** (13-6) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La lengua no cura pero puede matar. / Te hicieron rey y prosperaste, ahora quieres que con una brujería te hagan un Dios. / El mal se paga con bien. / A palabras necias oídos sordos. / Más vale malo conocido que bueno por conocer.

Metanlá tonti Odí[8]**:** (13-7) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La candela viene por abajo y no se siente hasta que nos quema. / El taburete lo mismo acomoda culo gordo que flaco. / Esto no es trabajo que me beneficia a mí. / La muerte de un jefe. / El eco enreda la palabra. / La injusticia comienza con una calumnia. / Silla sin fondo no sirve para sentarse. / Deuda pagada, deuda eliminada. / El guía del alumno es el maestro. / La piel es el espejo de la salud.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Metanlá tonti Ofún[8]: (13-10) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La enfermedad que se esconde, siempre sale a flote. / El que ríe último, ríe mejor. / A veces, lo que no le gusta es lo que tiene que hacer. / Cuando la cabeza se trastorna, se tuerce el camino. / La cabeza busca su casa. / Cuidado con ver enfermos, no vaya a cambiar cabeza. / El que duerme con la muerte no se muere dormido. / La oscuridad nos puede matar de susto.

Metanlá tonti Ogundá[8]: (13-3) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La muerte es sorda y no le asusta la gritería. / En la conformidad está el triunfo. / Antes de partir, asegure su regreso. / Con dinero se puede comprar hasta la propia desgracia. / El contrahecho y el jorobado también son hijos de Dios, ni los maltrates ni te burles.

Metanlá tonti Ojuani[8]: (13-11) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La salud se pierde cuando nos creemos inmune. / La suerte que usted espera, es su desgracia. / Los pájaros quieren tirarle a la escopeta. / El que enseña todas sus armas, pierde la guerra. / El ascenso es lento y trabajoso, el descenso es vertiginoso.

Metanlá tonti Okana[8]: (13-1) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El río es como el amigo falso, nos puede matar. / El hombre es el lobo del hombre. / La suerte viene y se va corriendo. / Viene la enfermedad y la muerte. / El renegar no hará cambiar la suerte. / El río no deja de ser río porque sea subterráneo.

Metanlá tonti Osá[8]: (13-9) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El enemigo puedes ser tú mismo. / El viento malo destruye la brisa que nos refresca. / El riesgo que corre el bruto, no lo hace inteligente. / El que no respeta, no es respetado ni por sí mismo.

Metanlá tonti Oshé[8]: (13-5) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La sangre dañada produce infecciones. / Ifá es tan grande y poderoso que vive en el mundo estando fuera de todo. Su palabra es una verdad como un templo. / La palabra de Ifá nunca cae al suelo, siempre hay una cabeza para asimilarla. / El hombre se pone en la posición que merece. / La mejor herencia es la sabiduría. / El que mucho vive puede estar muriendo antes de tiempo.

Metanla[3]: Trece.

Metanlá[8]: (13) Letra del Oráculo del Dilogún. **En positivo**: Las personas de este signo se destacan por ser humildes, respetuosas y sacrificadas. Muy preocupados y atentos con los que les rodean, por lo que son buenos padres, hijos, esposos y amigos. Su

Proyecto Orunmila www.proyecto-orunmila.org | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.proyecto-orunmila.com | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.lulu.com/librososhaifa | Reglas de Osha-Ifá para Santeros www.reglasparasanteros.com

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

inteligencia y poder de dirección hacen de ellos buenos jefes, responsables y justos. Se caracterizan por ser trabajadores, organizados, cautelosos y constantes, cualidades que les permiten alcanzar las metas que se proponen. Suelen ser callados, discretos, no hablan mal de nadie y respetan tanto a los mayores como a los menores. No les gustan el lenguaje obsceno ni las jaranas. Siempre están atentos a los problemas de salud que puedan presentar aquellos que los rodean. **En negativo**: Estas personas son descuidadas en su aspecto personal, les gustan los juegos y la bebida. Suelen ser inescrupulosas y viciosas hasta en su vida sexual. Son portadores de enfermedades contagiosas tanto venéreas, hepáticas, como de la piel. El médico les infunde temor pero deben tratar de vencer este sentimiento, pues en el médico deben tener a su mejor aliado. Son deshonestos e indolentes, su descuido y despreocupación los llevan a contagiar a sus propios familiares sin importarles mucho los sufrimientos que esto pueda producirles. No son buenos amigos, padres, esposas e hijos. Dejan que el mundo los arrastre ala perdición tanto corporal como espiritual.

Metilogüagüo[4]: Mandado a buscar.
Mewa[7]: Número diez (10).
Meye[3,7]: Número siete (7).
Meyi[3,7]: Número dos (2).
Meyila[3] / **Meyilá**[7]: Número doce (12).
Meyo[3,7]: Número ocho (8).
Meyola[3]: Dieciocho (18).
Mezan[1,3]: Nueve (9).
Mezanlá[1] / **Mezanla**[3] / **Mezonla**[3]: Diecinueve (19).
Mi Bó[3]: No oigo.
Mi Mu Ché[4] / **Mi mu che**[1]: Yo lo dije.
Mim Obó[3]: Te estoy oyendo.
Misi misi[7]: Mastuerzo.
Misí[4]: Lavar.
Mititi[7]: Pinticas.
Mo cué demi[1]: Me llamó.
Mocheona[4]: Se hizo.
Mochse Ofifi[4]: Píntalo.
Mochse ona[1]: Hizo.
Mochsefifi, mochseofi[1]: Píntalo.
Mochseona[3]: Hizo.
Mocué Demí[4]: Me llamó.
Mocuedé iguó[1] / **Mocuedé Igüó**[4]: Lo llamo a usted.
Mocuedé[4]: Llamó.
Mocuezum[1,4]: Favor, favor grande.
Modá Modá[4]: Bien bien.
Modá[3,4]: Bien, Está bien.
Moducué[4]: Gracias.
Moducuesun aguá[1]: Favor grande.
Moducuezún[1]: Con el favor de dios.
Modukué[3]: Gracias.
Modun modun[7]: Cerebro.
Moedun[3]: Mono.
Mofa[1]: Seis (6).
Mofá[7]: (Omó Ifá) Babalawo.
Mofilleum[4]: Coma poco.
Moforibale[7]: Rendir pleitesía, acatamiento, muestra de humildad ante los superiores. Saludar a un superior en el suelo. Saludo, cortesía.
Mogü Ican[4]: Cállate.
Mogualemi[1]: Llegó a mi casa.
Mogüalemi[4]: Llegó a mi casa.
Mogüeletí[3]: Me oíste.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Mogüicán[1]: Cállate.
Mogüoleti[4]: Oyó.
Moguolololeti[3]: Me oigo.
Mokenkere[2]: Niño, muchacho.
Mokuedé Yguo[3]: Yo lo llamo a usted.
Mokuedé[3]: Llamó.
Mokuedemí[3]: ¿Usted me llamo?.
Molo Ile Omo Mi[3]: Voy a casa de mi hijo.
Molo Ilé Ollá[4]: Ve a la plaza.
Molólla[4]: La plaza.
Molóni[4]: Va.
Moncalá[1]: Once (11).
Mondia[1] / **Móndia**[4,6]: Señorita.
Monigei[3]: Se terminó, se acabó.
Monijei[1,4]: Anjá.
Monkala[3]: Once.
Mónloo[4]: Va a salir.
Monucú[1,4]: Rodillas.
Moquequeré[1,4]: Muchacho.
Mori[1] / **Móri**[4]: Señor, señora.
Mororá[1,4]: Malo.
Mosuller[4] / **Mosullere**[1]: Cantador.
Motiwao[7]: Coco de guinea.
Moúnlo[4]: Se va.
Mowa Lemi[3]: Me lo trajo.
Mowa[3]: Lo trajo.
Moyugba[7]: Invocar oralmente, llamar; hacer reverencias, atenciones, saludos a los Orishas y a los Egun.
Mozan[3]: Nueve.
Muraguirí[1]: Deprisa.
Muraguirí[1] / **Muraguiri**[4]: Corre.
Murasí[1,4] / **Murasi**[3]: Apúrate, apúrese, dése prisa.

N

Nagba[1]: Sacerdote, presbítero de Changó.
Nakeki[3]: Desprestigiado.
Nale[3]: Cuentas de collar.
Nanllo Enfá[6] / **Nanllo Enfé**[4] / **Nanlló enfé**[1]: Yo sabía.
Nibaleke[3,8]: Sabanero, nombre de un pájaro cubano.
Nigbe[7]: Monte.
Nigüe[1,3,4]: Sabana, Sabana de manigua.
Niña[4]: Rosita.
Nioka[3]: Maja.
Nitosi Abure[8]: Por un hermano (cuando es por iré).
Nitosi Adodi[8]: Por un afeminado (cuando es por iré).
Nitosi Akisa[8]: Por un pordiosero (cuando es por iré).
Nitosi Alakuata[8]: Por una lesbiana (cuando es por iré).
Nitosi Aleyo[8]: Por un extraño (cuando es por iré).
Nitosi Araé[8]: Por familiares (cuando es por iré).
Nitosi Ashelú[8]: Por la policía (cuando es por iré).
Nitosi Babá Me[8]: Por un padrastro (cuando es por iré).
Nitosi Babá[8]: Por un padre (cuando es por iré).
Nitosi Babá Tobi[8]: Por el padrino (cuando es por iré).
Nitosi Bande Loguro[8]: Por la tierra (cuando es por iré).
Nitosi Egbon Babá[8]: Por un tío (cuando es por iré).
Nitosi Egbon Iyá[8]: Por una tía (cuando es por iré).
Nitosi Enimo[8]: Por el espiritismo (cuando es por iré).
Nitosi Erita Yagada[8]: Por estar en la esquina (cuando es por iré).
Nitosi Infani[8]: Por un beneficio (cuando es por iré).
Nitosi Iyá Me[8]: Por una madrastra (cuando es por iré).
Nitosi Iyá[8]: Por una madre (cuando es por iré).
Nitosi Iyá Tobi[8]: Por la madrina (cuando es por iré).
Nitosi Kokomi Fuye[8]: Por los animales (cuando es por iré).

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Nitosi Loyade Ede[8]: Por estar en la calle (cuando es por iré).
Nitosi Merilaye[8]: Por los cuatro vientos (cuando es por iré).
Nitosi Obiní[8]: Por una mujer (cuando es por iré).
Nitosi Okuni[8]: Por un hombre (cuando es por iré).
Nitosi Omodé[8]: Por un hijo (cuando es por iré).
Nitosi Omokekere[8]: Por un niño (cuando es por iré).
Nitosi Omologú[8]: Por un palero (cuando es por iré).
Nitosi Omonido[8]: Por una querida (cuando es por iré).
Nitosi Oré[8]: Por un amigo (cuando es por iré).
Nitosi Orugbo[8]: Por un viejo (cuando es por iré).
Nitosi Oshemo[8]: Por un palero (cuando es por iré).
Nitosi Yokonile[8]: Por estar sentado en su casa (cuando es por iré).
Nlá[2,7]: Grande.
Nodun modún orí[1]: Cerebro y seso.
Nui Kokokoro[3]: Huevos de pájaros.

Ñ

Ñale legue[1,4]: Cuentas de collar.
Ñanguare[3] / **Ñangareo**[7]: Es una ceremonia que se hace, Oyuma, o sea, al salir el Sol, es directamente a Olofi se hace en un círculo y se toma un refresco que llama dengue después de presentárselo al Sol. Saludo, que se le hace: Oludumare Kokoibere osu bajama, Oba Ogu Alo Oyu malluba babani.
Ñonyá Ñonyá[8]: Pato aguja.

O

Oalé[1,4]: Madrugada.
Oba Miré[3]: En la mesa estamos.
Obá[1,2,7]: Presidente, Rey, Reina, Dignatario.
Oba[3]: Rey, jefe de grupo.
Obá[4,6]: Rey. Presidente.
Obachegún[1,6] / **Obachegun**[3] / **Obáchegún**[4]: Médico.
Obacheilú[6] / **Obachoilú**[1,4]: Jefe de la policía.
Obafeicitá[1] / **Obáfeicitá**[4] / **Obafeicita**[6]: Abogado.
Obailú[4,6]: Alcalde.
Oballe coballe abente[1] / **Oballo Coballe Abento**[6]: Que importa que se acabe el mundo.
Obalocolona[4,6]: Amo.
Obalufó Yenku[3]: Que se muera.
Obamiré[3]: En la mesa estamos.
Obán[8]: Ganso.
Obánigüe[4,6]: Rey de sabana.
Obara Bogbe / Obara Bode[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Una persona que no quiere heredar lo malo; que no lo procree. / Las paredes tienen oídos. / El rey no dice mentiras. / Oreja no pasa cabeza. / El respeto trae respeto. / El grande no debe comer fuera de las manos del peque o. / Come hoy, bebe mañana y realiza las faenas restantes pasado mañana. / Las paredes tienen oídos. **Código ético del odun**: Nadie sabe lo que tiene hasta que lo pierde.
Obara Fun[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Uno toma el purgante y a otro le causa

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

efecto. **Código ético del odun**: El Awó nunca discute por dinero.

Obara Ika / Obara Ka[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: En la tierra no hay justicia divina. / Las apariencias engañan. / El pie del rey está extendido; el pie del rey es mundial. **Código ético del odun**: El Awó no se envanece para que Olofin no lo maldiga.

Obara Iroso / Obara Koso[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Virtud hay una, maldades muchas. **Código ético del odun**: Los reyes también necesitan su consejo.

Obara Iwori / Obara Wori / Obara Wereko[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: El que se enamora demasiado del dinero, ensuciará su carácter. / En el mundo no ambiciones lo que no mereces. / El dinero puede ensuciar el carácter de una persona. / El buen carácter es la esencia de la belleza. **Código ético del odun**: Para llegar a ser grande, hay que pasar por diferentes etapas.

Obara Meyi[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. Representa la fuerza y la rudeza masculina. Simboliza la sabiduría incalculada, ilimitada, prodigiosa, legada por los ancestros. Es una gran espiritualidad. Este Odun sanciona la infidelidad, es cabeza de la tierra. En el cuerpo humano es la lengua y de un modo genérico las conversaciones y los comentarios. Alude a los maestros y a la cadena de la enseñanza y los conocimientos. Es un Odun difícil de explicar por su transformación y complejas interpretaciones. Es un sentido superior. **Refranes adivinatorios del odun**: Tu lengua es tu león, si la dejas te devora. / Tanto que sabe la codorniz que duerme en el suelo. / No hables y no te morderás la lengua. / Lo que no es hoy, será mañana. / La mujer que come a dos manos, su trabajo la sentencia y la condena. / La muerte lo odiará tanto que no lo querrá de vuelta en el cielo. / El tiempo es lento para los que esperan, veloz para los que temen, largo para los que sufren, muy corto para los que se regocijan, pero para los que aman, el tiempo es una eternidad. / El que sabe no muere como el que no sabe. / El puercoespín corteja a la mujer del leopardo, pero éste no puede evitarlo. / El hombre paciente se hace rey del mundo. / El hombre nace sincero y se muere mentiroso. / Cuando habla el loro, el hombre enmudece. **Código ético del odun**: El Awó no se compromete porque los compromisos se vuelven contra él.

Obara Oddi / Obara Dila / Obara Di[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: El ratón no mata al gato. / El mal se convierte en bien. / El perro tiene cuatro patas y coge un solo camino. /

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Dos casas que no sean contiguas difícilmente cogen candela. **Código ético del odun**: El Awó se hace Ebbó con la letra del año.

Obara Ogunda / Obara Oggunda / Obara Kuña / Obara Guna[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Al que no quiere caldo, se le dan tres tazas. / El que no la hace a lo primero, busca y rebusca de nuevo. / El que la tiene adentro es el que se menea. / Cuando el rayo brilla en la lluvia, nosotros llamamos a Shangó. **Código ético del odun**: El Awó se hace necesario para poder triunfar.

Obara Ojuani / Obara Juani / Obara Juane[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: El pájaro Agbé tiene la voz de quien ejecuta, el pájaro Alukó tiene la voz del veneno, Obara Juani tiene la voz que dice: "Yo haré mal, yo haré mal". **Código ético del odun**: El Awó nunca debe pensar que sabe mucho, siempre hay alguien que sabe un poco más.

Obara Okana / Obara Kana[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: El que no oye consejos, no llega a viejo. / El capricho es la perdición de todos. **Código ético del odun**: El Awó debe saber con quien anda porque una mala compañía puede ocasionarle trastornos.

Obara Osa / Obara Sa[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Un carnero padre de tres años nunca sufre de insulto alguno antes de coronarse. / La paloma usa sus dos alas para atraer la prosperidad a la casa. / La gallina no padece de dolores de parto. / Está loco o se hace el loco. / Repugnancia por el dulce después que se lo comió. / El gallo no ofrece ni vino ni ñame antes de casarse. / El conejo nunca viene a la tierra sin tener hijos. **Código ético del odun**: El Awó no se descuida para que sus enemigos no logren vencerlo.

Obara Oyekun / Obara Yekun / Obara Yeku / Obara Kuye[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: No se puede almorzar sin desayunar. / Zapatero a sus zapatos. / El criado se le quiere imponer al amo. **Código ético del odun**: El Awó se supera para desempeñar su sabiduría.

Obara Rete / Obara Kete[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Respeta para ser respetado. / Cuando la verdad llega, la mentira agacha la cabeza. **Código ético del odun**: El Awó no oye chismes para evitar disgustos.

Obara She / Obara Nonoshe[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Vemos las marcas sobre la palma, pero no sabemos para qué la marcaron. / Vemos la sombra pero no los pies con

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

los cuales ésta camina detrás de uno. / Una lengua callada hace sabia la cabeza. / Primero pulla, después injuria. / Entró de aprendiz y ya quiere ser maestro. / Para fuera, para el patio lo que perjudique. / La lengua que come sal no puede escupir dulce. / El hablar incontrolado y los planes inmaduros causan dolor en las rodillas. / Entró de aprendiz y quiere quedarse de maestro. **Código ético del odun**: El aprendiz aprende observando a sus maestros.

Obara tonti Eyeúnle[8]**:** (6-8) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Oreja no pasa cabeza. / El respeto trae respeto. / Las paredes tienen oídos. / El grande no debe comer fuera de las manos del pequeño. / Una persona que no quiere heredar lo malo, que no lo procree. / Respeta a los mayores. / El comercio reúne a los pueblos y divide a los hombres.

Obara tonti Eyilá[8]**:** (6-12) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: De fracaso en fracaso por revoltoso. Dios condena el incesto. / Destino que se pierde, jamás se encuentra. / El que con la lengua mata sin la lengua muere. / La mala estrategia nos vence.

Obara tonti Eyioko[8]**:** (6-2) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: A la muerte le apetece lo mismo el gordo que el flaco. / El criado se le quiere imponer al amo. / No se puede almorzar sin desayunar. / Zapatero a tu zapato. / Usted quiere más al dinero que a su vida. / Por mucho que adquieras en el mundo, al final te vas desnudo.

Obara tonti Iroso[8]**:** (6-4) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Vergüenza mayor (atiyuawa). / Virtud hay una, maldad hay muchas. / El enfermo no tiene cura. / El rey pierde su corona. / Cuidado con bochornos que quieren hacerle pasar. / Al rey se le puede coronar una sola vez. / Ningún rey se convierte en súbdito.

Obara tonti Marunlá[8]**:** (6-15) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Los espejismos no son realidad. / Guerra que viene para la ciudad. Nadie puede ser juez y parte. / Sólo el cielo sabe la verdad. / Se puede engañar a algunas gentes algunas veces, pero no a toda la gente todas las veces.

Obara tonti Merindilogún[8]**:** (6-16) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Cuando la verdad llega, la mentira baja la cabeza. / Dios no se oye, pero su sentencia se conoce. / Respete para ser respetado. / El hombre enfermo no puede comerciar.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Obara tonti Merinlá[8]: (6-14) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El sol nace para todos. / En el mundo, no ambiciones lo que no mereces. / La cabeza se trastorna cuando la avaricia la toca. / Lo que Dios da, también lo quita. / La competencia nos puede dar el triunfo o el fracaso. / El hombre lleva dos sacos: uno para ganar y uno para perder.

Obara tonti Metanlá[8]: (6-13) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Las marcas de la viruela nunca se borran. / En la tierra no hay justicia divina. / Si mala fama le precede, trastorno tendrá en su viaje. / Su mentira de hoy puede ser su verdad de mañana. / El enano no le vence su guerra al gigante. / El mal del pobre puede ser el mal del rico. / Solamente el leopardo tiene pintas.

Obara tonti Obara[8]: (6-6) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: En boca cerrada, no entran moscas. / El que mucho habla, mucho yerra. / El hablar impide escuchar. / Lo que se ve no se habla. / El que mucho abarca, poco aprieta. / El que da lo que tiene, a pedir se queda. / Todo lo que le sobra, hoy le faltará mañana. / El bodeguero que no cobra su mercancía no tiene ganancias. / El comerciante tiene que ponerle precio a otro. / Tanto tienes, tanto vales; nada tienes, nada vales. / El rey no miente. / El que sabe no muere como el que no sabe. / El que no oye consejos, no llega a viejo. / La felicidad en casa del pobre dura poco. / No hay lengua que habló que Dios no castigó. / Los pobres se hacen ricos y viceversa. / El que mucho habla corre peligro. / La mentira no produce dividendos. / El que mucho habla se condena. / El pez muere por la boca. / Secretos, secretos son.

Obara tonti Odí[8]: (6-7) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El perro tiene cuatro patas y coge un solo camino. / Nace el soborno cuando se busca posición. / El ratón no mata al gato. / El mal se convierte en bien. / Dos cosas que no sean contiguas difícilmente harán juego. / Donde se compra a uno, se quiere para tumbar a los demás. / No deje camino por vereda.

Obara tonti Ofún[8]: (6-10) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Llévate lo que traes. / Uno toma purgante y a otro le hacen la operación. / La codicia y la envidia sólo producen guerra. / Lo prometido es deuda. / En la oscuridad al que habla lo encuentran. / El miedo y el respeto son dos cosas muy diferentes, distíngalos. / Las maldiciones con bendiciones se quitan.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Obara tonti Ogundá[8]**:** (6-3) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Las palabras sacan fuego y la candela quema. / Si no quieres caldo; tres tazas. / El que la tiene adentro, es el que se menea. / El que no la hace al principio, busca y rebusca de nuevo. / La montaña fue destruída por creerse poderosa. / Mientras más alto se está, más duro es el golpe al caer.

Obara tonti Ojuani[8]**:** (6-11) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El que no saca provecho de sus esfuerzos no sabe trabajar. / No sea esclavo de la envidia. / El único alimento de la envidia es la destrucción. / El que no retiene sus ganancias no las disfruta. / El engaño y las mentiras nos paran ante un Juez. / Del alardoso se habla tanto bien como mal.

Obara tonti Okana[8]**:** (6-1) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El capricho es la perdición de todos. / Muerte por traición. / Los resultados siempre se ven al final. / A la naturaleza nadie la vence. / Del cielo sólo cae agua y nos da catarro. / Las esquinas son las encrucijadas donde se encuentran lo mismo lo bueno que lo malo.

Obara tonti Osá[8]**:** (6-9) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Usted no está loco, pero se hace el loco. / El descrédito cierra negocios. / El barco que no se amarra, se va a la deriva. / El ciclón deja una brecha a su paso. / La mentira sale a flote.

Obara tonti Oshé[8]**:** (6-5) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Hacia fuera, hacia el patio, lo que te perjudique. / Primero pulla y después injuria. / Entró de aprendiz y quiere ser maestro. / La lengua que come sal, no puede escupir dulce. / El hablar incontrolado y los planes inmaduros causan dolor en las canillas. / Una lengua callada hace sabia una cabeza. / Lo que se bota no se recoge. / El que botan de un lugar encuentra el mejor sitio para permanecer.

Obara Trupon / Obara Trupo / Obara Tunbun[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Si marcas Obara Trupon en opón Ifá escucharás las revelaciones del sacerdote. / Si golpeas una nuez de palma contra otra, escucharás las palabras de Orunmila. / Si golpeas un palo contra otro escucharás su sonido. / De fracaso en fracaso por porfiado. **Código ético del odun**: El Awó no le hace daño a nadie.

Obara Tura / Obara Kushiyo[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: En cuerpo sin ilusión y sin alma, se queda sin ideas la mente. / Nadie puede ser juez y parte. / El halcón no puede da ar un caracol; todos lo que

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

él puede hacer es mirarlo con su mirada. **Código ético del odun**: Las grandes adversidades endurecen la vida y el carácter del Awó.

Obara[8]**:** (6) Letra del Oráculo del Dilogún. **En positivo**: Estas personas suelen ser trabajadores muy activos y productivos, capaces de desarrollar cualquier labor que les permita mantenerse a sí mismos y a su familia. Siempre deben guardar para cuando no tengan, de lo que tengan sólo deben dar la mitad de la mitad. Son conversadores, tienen buen tino para analizar distintas situaciones. En el orden emotivo son cariñosos, buenos esposos, hijos, padres y amigos. Suelen caracterizarse por ser ingeniosos, realistas, honestos, sociables y con buen sentido del humor. Tienen un gran potencial para el liderazgo. Este es un signo de comercio especialmente de piedras. Comparten con todos a la vez y cumplen menos consigo mismos. Deben dar mucha comida en sus fiestas. Este es un odu de vida, de caminar, de movimiento. Son esclavos de las deidades. Siempre le tienen que dar la chiva a Obatalá y rogarle a sus pies. No deben hacer nada de gratis. **En negativo**: Se destacan por soñar despiertos, viven en un mundo de irrealidades y llegan a engañarse a sí mismos. Son excesivamente conversadores, deben aprender a callar tanto sus cosas como las ajenas y así evitar problemas futuros. Su vida es como las ruedas, unas veces suben y otras bajan. Si no guardan un poco para el futuro llegan a pasar hambre. Deben aprender a oír consejos y evitar ser mentirosos pues pueden ser descubiertos. Suelen criticar implacablemente a los demás y tienen un gran complejo de superioridad. Con facilidad se convierten en personas desconsideradas, caprichosas, mal habladas, insultantes, tramposas y sin capacidad para discernir. Aquí nace el malagradecimiento por parte de los hijos. No deben ofrecer bebidas alcohólicas en sus fiestas. Este odu controla la barriga y los riñones.

Obarabiosun[7]: Estrella.

Obatala[3]**:** Deidad.

Obatalá[7]: Es un Osha. Padre de todos los hijo en la tierra. El es el creador del ser humano. Como creador es regidor de todas las partes del cuerpo humano, principalmente de la cabeza, de los pensamientos y de la vida humana, dueño de la blancura o donde participa esencialmente lo blanco como símbolo de pureza y paz; dueño de la plata y de los metales blancos. Representa la creación que no es necesariamente inmaculada; lo magnánimo y superior, también la soberbia, la ira, el despotismo y las personas con defectos o dificultades físicas y mentales. En la naturaleza está simbolizado por las montañas. Es el que intercede ante

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

cualquier Osha u Orisha por cualquier persona ante una dificultad que tenga, porque se considera el padre del género humano y dueño de todas las cabezas.

Obba Achailu[3]: Jefe de la policía.
Obba Ilú[3]: Presidente o alcalde.
Obbaloyo Omoba[3]: Príncipe.
Obé[1,3,4]: Caldo, Cuchillo.
Obé[7]: Cuchillo.
Obedo[3]: Verde claro.
Obesebí aerí[1] / **Obesebí Laerí**[4]: Fracasó por su cabeza.
Obesebí[1,4]: Fracasó.
Obesesi laerí[1]: Fracasó por su propia cabeza.
Obi Ako[3]: Coco pintado de amarillo.
Obi Kola[2]: Nuez de Kola.
Obi Kola[3]: Coquito africano, en el se encierra uno de los secretos del Santo, sin eso no se puede asentar Santo, es el Aché de África, o sea, uno de los Aché.
Obi Ocha[3]: Refrescar. Hacer rogación con coco seco, aunque todos los Santo trabajan con la pulpa pertenece a Obatala es la que sirve para rogar la cabeza, se dice: Kobbo Eri Uon Obí.
Obi Tutu[3]: Coco fresco.
Obí motiwao[7]: Coco de guinea
Obí[1,7] / **Obi**[2,3,4]: Coco.
Obigüi[3]: Coco seco.
Obiní lovi[1]: La mujer parió.
Obini[12,3,4,6] / **Obiní**[7]: Mujer.
Obinilobi[4]: La mujer parió.
Obirikiti[1]: Conseguir.
Obitele[4]: Haya bueno.
Obó[2,7]: Órgano genital femenino.
Oboñu[2] / **Oboñú**[7]: Mujer preñada, embarazada.
Oborí[7]: Rogación. Rogación de cabeza.
Obu[3]: Hilo, fibra, cordel.
Obuniyé[7]: Es la ropa que tenga en su casa y que ya no le sirve al interesado.
Oca[4,6]: Pan.
Ocalánque[4]: Cuántos van a chiquear.
Ocán[1,4]: Corazón.
Ocanchocho[1]: Uno (1).
Ocará[1,4]: Bollito.
Ocebo[1]: Vicioso.
Ocha Guaribo[3]: Disgusto por Santo.
Ocha[1]: Santos, santería.
Ocha[3,4,6]: Santos.
Oché[1,4]: Jabón.
Oche[3]: Jabón.
Oché[3]: Son las piezas de Changó.
Ochinchin[3]: Es un plato que se le hace al Oriza Ochun con acelga o con cerraja o lechuga y se le echa camarones y otros ingredientes.
Ochincin[3]: Acelga.
Ochocuán[1,4] / **Ochukuan**[3]: Luna.
Ochosi[3]: Uno de los guerreros transculturado con San Norberto.
Ochukuamuko[3]: La luna nueva.
Ochukuanaro[3]: Cuarto menguante.
Ochukuanasure[3]: Cuarto creciente.
Ochukuandida[3]: Luna llena.
Ochukuaumbo[3]: La luna cuando se retira.
Ochúmale[1] / **Ochumale**[3] / **Ochúmalo**[4]: Arco iris.
Ocobo[4,6]: Vicioso.
Ocóguiri[4,6]: Miembros.
Ocolomi[1,4,6]: Querido, Mi querido.
Ocolomí[4]: Querido.
Ocú Azán[4]: Buenas noches.
Ocú Majana[1,4]: Borracho.
Ocú Ollireo[4]: Buenos días.
Ocú Ollumao[4]: Buenas tardes.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Ocuá buruyule[1,4]: Mata con su revolución.
Ocuá[4,6]: Matar.
Ocuao[4,6]: Mató.
Ocuazán[1]: Buenas noches.
Ocueté[1]: Jutía.
Ocun[1] / **Ocún**[4]: Mar.
Ocuma[6]: Catarro.
Ocuní[1]: Hombre.
Ocuollimao[1]: Buenas tardes.
Ocuollireo[1]: Buenos días.
Ocutá Guanlá[4]: Piedras grandes.
Ocutá[1,4]: Piedra.
Odá modá[1,4]: Bien, muy bien.
Odá[1]: Bien.
Odá[4]: Bueno.
Odábo[1]: Adiós, bueno adiós.
Odakéon[4]: Regular.
Odan[3]: Capado.
Odani[3]: Manilla.
Odanico[1,4]: Cocotazo.
Odara[1,4,7]: Bien, bueno, fuerte, con desenvolvimiento.
Odaro[1]: Buenas noches.
Odde[2]: Cazador.
Oddola[3]: Mañana.
Oddua[3]: deidad Oddula, mañana.
Odere Kokó[8]: Tojosa.
Odi Bara / Oddi Bara[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Peonía no sabe si queda prieta o colorada. / Lo que hace con las manos lo desbarata con los pies. / El perro tiene cuatro patas y coge un solo camino. / El matrimonio es un palacio de dos puertas, la verdadera y la falsa. **Código ético del odun**: La sombra de la conciencia persigue a los asesinos.
Odi Fumbo / Odi Fun[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Si el pelo se enreda, sólo un peine puede desenredarlo. / Mientras más lejos, mejor. / Odi los sujeta en la casa y Ofun los bloquea en el bosque. **Código ético del odun**: El Awó gana cuando es obediente.
Odi Juani / Odi Moni / Odi Omoni / Oddi Juani[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Usted sabe para los demás pero para usted nada. / Una palabra de ánimo germina en el hombre. / Por donde se sube, se baja. / Se acuerda de Shangó cuando truena. **Código ético del odun**: El sacrificio de hoy será el bienestar de mañana.
Odi Ka / Oddi Ka[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Para vivir en paz es más necesario esconder los méritos que los defectos. / El que aplaude los actos de un malvado es de su propia calaña. / En la tierra no hay justicia divina. **Código ético del odun**: En la tierra no hay justicia divina.
Odi Kana / Odi Ona[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Un buen hijo es mejor que un tesoro. / Si bien no ha hecho, daño tampoco. / El rico envidia al pobre. / En casa del trompo no se puede bailar. / El enfermo cuando no puede ser curado, puede ser matado. **Código ético del odun**: El Awó respeta la palabra del Oriaté.
Odi Meyi[8]: Odun del Oráculo de Ifá. Representa el linaje matrilineal, la familia y su genealogía, la vía uterina.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Simboliza la espalda, las nalgas, el ano. Es un ser humano agachado desnudo, mostrando esas partes. Hace alusión a los actos sexuales que no conducen a la procreación del ser humano. Odi es lo último de un territorio o lugar. Señala el momento en que, creada la materia, llega el espíritu a encarnarla. Indica el acto de la procreación de la especie humana y el desarrollo y la evolución de esta. **Refranes adivinatorios del odun**: Usted puede arrepentirse de las cosas pasadas, pero en el presente debe asumir las consecuencias. / Un tigre no coge a un perro encerrado en una jaula de hierro. / Las hormigas blancas intentaron pero no pueden devorar la roca. / Un río no puede salir a hacerle la guerra a otro río. / Un hijo es la continuidad de nuestros quehaceres en la vida. / El que dice calumnias de otros, rebaja su propio prestigio. / Si usted no es vicioso alguien lo es por usted. / Por fuerte que hale el viento a las hojas de las palmas, la hierba que crece al pie de ésta no le teme. / Las hormigas blancas intentaron, pero no pudieron devorar la roca. / El que pervierte a otro, trae la maldad a su casa. / El guerrero de Ifá no va a la guerra con una lanza. / ¿Con qué se sienta la cucaracha? / A la mosca le interesan todos los cadáveres, pero ningún vivo puede pasarse por muerto ante la mosca. **Código ético del odun**: La suerte del Awó está en su casa.

Odi Ogunda / Oddi Gunda[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: La deuda con muertos es mala comida. / Estira la mano hasta donde alcance. / Al que velan no escapa. **Código ético del odun**: El Awó no le hace Ifá a nadie sin el consentimiento de su Ángel de la Guarda.

Odi Rete / Odi Leke / Oddi Irete / Oddi Leke[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Hazte digno de todos los favores; pero no hagas ni aceptes ninguno. / Un perro sordo no sirve para cazar. / El infortunio nace de la malevolencia y no del destino. / Un azadón nunca abandona el trabajo. / Un machete nunca se enferma. / Un perro asume el trabajo implacablemente. / Un carnero no se opone al temor. **Código ético del odun**: El Awó debe cuidarse de lo que habla para que no se busque problemas.

Odi Roso / Oddi Roso[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Uno es el mejor guardián de su negocio. / Todo lo que brilla no es oro. / Me hice rico por mis propias manos. / Nuestra opción antes del nacimiento, es nuestra experiencia en la vida. / No sabe lo que es amor quien no esté enamorado. / Luchar por sí mismo es la mejor medicina. / En el país de los ciegos el tuerto es rey. / El sueño es el alimento que Olodumare le da al hombre. /

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

El loro es conocido por su cola roja. / Una persona por sacarle los ojos a otra, se los saca él mismo. / Buena ayuda recibe quien se ayuda a sí mismo. **Código ético del odun**: El Awó cuando tiene guerra, no duerme.

Odi Sa / Oddi Sa[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Estire los pies hasta donde alcance la sábana. / Ojo por ojo, diente por diente. / Estira la mano hasta donde alcance. / Ayer fue ayer, mañana será mañana, pero hoy bebe y come. / Acostarse en una pequeña estera vale más que acostarse en la tierra. / Dos leopardos no pueden morderse el uno al otro en la cabeza. / Bibijagua carga lo que puede y lo que no, lo deja. / Lo que se fue vuelve. **Código ético del odun**: El Awó le toca tambor al Ángel de su Guarda.

Odi She / Oddi She[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Una cosa pequeña puede acarrear estragos incalculables. / Los ojos protegen la cabeza. / Si un querido me bota, me busco otro. / El río arrastra a la persona adulta cuando no conoce su peso. / Absuelto por falta de pruebas. **Código ético del odun**: El Awó vive con mujeres religiosas.

Odi Trupon / Oddi Batuto[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: El que por su gusto muere, la muerte le sabe a gloria. / El está aplicándose en su obra. / Desde el más allá fiscalizan los actos del más acá. / Los muertos lo ven todo. **Código ético del odun**: Del otro mundo fiscalizan los actos de este mundo.

Odi Tura / Odi Tauro / Odi Atauro / Odi Atawo / Odi Atakofeño[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Una madre desea el bien a un niño. / Un padre desea el bien a un niño. / La vida es como las hojas de la palmera en el camino. / La mano que no puedes cortar, bésala. / La longevidad y la vejez dependen de la cabra salvaje. / La cabeza de codorniz se volverá cabeza de buey en su caso. / El azadón es el único que cuida el bienestar de la tierra. **Código ético del odun**: El Awó debe tener cuidado no sea que el desenfreno sexual lo lleve a vivir con un ahijado o ahijada.

Odi Wori / Odi Oro / Oddi Iwori[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Todo el cuerpo duerme menos la nariz. / Si nosotros tenemos sabiduría y no la aplicamos, nos volveremos ignorantes. / Si nosotros tenemos poder y no lo aplicamos, nos pondremos indolentes. / Lo chiquito se hace grande. **Código ético del odun**: El Awó no arranca hierbas pasadas las seis de la tarde.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Odi Yekun / Odi Yeku[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Todo aquel que encuentra la belleza y no la mira, pronto será pobre. / Nadie muere cuando quiere, sino cuando le toca. / El perro que tiene hueso en la boca no puede aullar. / Donde un perro mea también mea su hermano. / El chiquito se hace grande. **Código ético del odun**: Para gobernar hay que tener canas.

Odí llomi[1] **/ Odí llomí**[4]: Hasta otro día.

Odí llomí[6]: Otro día.

Odí tonti Eyeúnle[8]: (7-8) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El sordo no mantiene el ritmo. / No vuelva con lo que tuvo. / La voz de Edibe lleva todo el ibodú de Ifá. / No hay mujer preñada que no pueda parir un babalawo. / Si un padre ha olvidado a un hijo, no importa cuánto tiempo tome, el hijo todavía puede implorarle al padre. / Si una madre pare, un hijo puede volver a nacer de su hijo. / Orula dijo: "Traer el cielo a la tierra y la tierra al cielo". / El sentimiento anula la razón. / Los sueños pueden convertirse en pesadillas.

Odí tonti Eyilá[8]: (7-12) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Las discusiones son de mal agüero. / No se le dice al enfermo que se cura y se salva. / El que por su gusto muere, la muerte le sabe a gloria. / El está aplicándose en su obra. / Del otro mundo fiscalizan las cosas de éste. / Los muertos lo ven todo. / La unión de todos; el que separa muere y no se llora.

Odí tonti Eyioko[8]: (7-2) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Uno muere cuando le toca, nadie muere en la víspera. / Todo aquel que encuentra la belleza y no la mira, pronto se dará cuenta que está ciego. / La niebla gobierna al mundo, pero nubla la vista. / La belleza atrae todo género de dicha. / ¿Quién nos puede matar? Dios y los orisha. / El perro que tiene un hueso en la boca no puede aullar ni ladrar. / Donde un perro mea, también mea su hermano. / Lo chiquito se hace grande si persiste. / Viene la riqueza y nace el comercio. / La muerte no puede asustar a la vida, pues ésta es su fin. / El fin es la conclusión de todo comienzo. / El ser más sacrificado es la madre. / Las madres paren lo mismo derecho que jorobado. / La moral es la mejor virtud del ser humano. / Entre tres siempre alguien puede estar sobrando. / El enfermo se cura donde Olofin hizo que toda la naturaleza pariera. / Cuando dos personas hacen las cosas mal, hay un tercero que lo sufre.

Odí tonti Iroso[8]: (7-4) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La cuchara es la que sabe lo que hay en el

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

fondo de la olla. / Una persona, por sacarle los ojos a otra, se los saca ella misma. / Con mis propias manos me hice rey. / No sabe lo que es amor, el que no está enamorado. / El sueño es el alimento que Olorun le da al hombre. / Uno es el mejor guardián de su negocio. / Buena ayuda recibe el que se ayuda a sí mismo. / Luchar por sí mismo es la mejor medicina. / Nuestra opción antes del nacimiento es nuestra experiencia en la vida. / Todo lo que brilla no es oro. / El no querer ver, no puede detener el tiempo. / La jícara cae al agua y no va nunca al fondo.

Odí tonti Marunlá[8]**:** (7-15) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La bendición de la madre es la capa que nos cubre. / La vida es como las hojas de una palmera en el camino. / La cabeza de codorniz se volverá cabeza de buey en tu caso. / La mano que no debes cortar, bésala.

Odí tonti Merindilogún[8]**:** (7-16) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El infortunio nace de la malevolencia y no del destino. / Señala amarre y cambio de cabeza. / El buey, por hacerle un favor al perro, quedó amarrado por los tarros. / Hazte digno de un favor y nunca tendrás que pedirlo. / Un perro sordo no sirve para cazar. / Si no tienes nada bueno que decir, cállate.

Odí tonti Merinlá[8]**:** (7-14) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Todo el cuerpo duerme, menos la nariz. / El que vive de ilusiones, muere de desengaño. / El cuerpo es el vehículo del espiritu, y el alma es el motor. / Madre, aunque de vinagre sea. Padre cualquiera; madre una sola. / No hay peor ciego que el que no quiere ver. / Los hijos se crían para otros, no para sí mismos.

Odí tonti Metanlá[8]**:** (7-13) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El cuerpo se pudre sólo cuando muere. / La tierra se pudre pero no se muere. / En la tierra no hay justicia divina. / El murciélago habita, se acuesta boca abajo; su hijo Adán se acuesta boca abajo, pero si Ayé se acuesta boca abajo su estómago le ahogará el cuello. / El que aplaude los actos de un malvado es de su misma calaña. / Para vivir en paz, es más necesario esconder los méritos que los defectos. / Aquí fue donde el gallo quiso ser general y el chivo ser rey

Odí tonti Obara[8]**:** (7-6) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Peonía no sabe si queda prieta o colorada. / Señala el nacimiento del matrimonio. / El matrimonio es un palacio de dos puertas, la principal y la falsa. / No deje camino por vereda. / El camino más rápido y seguro es el camino recto.

Proyecto Orunmila www.proyecto-orunmila.org | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.proyecto-orunmila.com | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.lulu.com/librososhaifa | Reglas de Osha-Ifá para Santeros www.reglasparasanteros.com

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Odí tonti Odí[8]: (7-7) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: No se salga de sus costumbres. / Un río no puede hacerle la guerra a otro río. / Por fuerte que le hable el viento a las hojas de la palma, la hierba que crece al pie de ésta no le teme. / Un tigre no se come a un perro encerrado en una jaula de hierro. / A la mosca le interesan los cadáveres, pero ningún vivo puede pasar por muerto para una mosca. / Si usted no es vicioso, alguno lo es por usted. / El que pervierte a otro, trae la maldad a su casa. / El que dice calumnias de otro, rebaja su propio prestigio. / El fruto del amor son los hijos. / Las debilidades cerebrales producen morbosidad. / Las hormigas blancas intentaron, pero no pudieron devorar las rocas. / Uno puede arrepentirse de sus errores o acciones anteriores, pero tiene que soportar las consecuencias. / ¿Con qué culo se sienta la cucaracha? / Nadie nunca ha oído hablar de alguien que haya sido rechazado en los cielos. / El que tiene techo de cristal no puede tirar piedras. / El secreto entre dos no es secreto.

Odí tonti Ofún[8]: (7-10) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El nacer es fácil, pero vivir es lo difícil. / Mientras más lejos, mejor. / El que se pierde es por no querer ver su camino. / El que vive en la niebla no conoce a su prójimo si no se hablan. / La noche es la madre del día; de la oscuridad nace la luz. / Cuando la mente se oscurece, el hombre pierde su destino.

Odí tonti Ogundá[8]: (7-3) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El adulterio causa la guerra. / Las ofensas no crean amor. / La deuda con muerto es mala comida. / Lo que usted no puede comer, deje que lo coman los demás. / El que lucha guerra ajena, pierde su paz. / No quiera lo que no le pertenece por derecho propio. / Cuando el ancla se tira, el barco se detiene. / El que maltrata a un hijo ajeno, maltrata al suyo.

Odí tonti Ojuani[8]: (7-11) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Lo único que el hombre no puede desperdiciar es a sí mismo. / Usted sólo se acuerda de Santa Bárbara cuando truena. / Una palabra de aliento anima al hombre. / Usted sabe para los demás, pero para usted nada.

Odí tonti Okana[8]: (7-1) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Lo que se fabrica no puede ser destruido por el que lo fabricó. / El rico envidia la felicidad del pobre. / No se puede bailar en casa del trompo. / El enfermo, cuando no puede ser curado, puede ser matado. / Si bien no te he hecho, daño tampoco. /

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Un buen hijo es mejor que un tesoro. / El hombre que construye es inteligente: si destruye su obra, es un ignorante. / Todos sabemos el día de nuestro nacimiento, pero nadie sabe el día de su muerte.

Odí tonti Osá[8]: (7-9) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Estira la mano hasta donde alcance. / La cabeza de un cadáver no puede curar. / Estire los pies hasta donde alcance la sábana. / Lo que se fue, vuelve. / Dos leopardos no pueden morderse uno al otro en la cabeza. / Cúrame y habrá un premio grande. / Acostarse en una pequeña estera vale más que acostarse en la tierra. / Ayer fue ayer, mañana será mañana, pero hoy bebe y come. / Bibijagua carga lo que puede. / Ojo por ojo y diente por diente. / Los mayores enseñan a los menores, los menores salvan a los mayores. / Veleta que mueve el viento; se mueve, pero no se cae.

Odí tonti Oshé[8]: (7-5) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Absuelto por falta de pruebas. / Si un querido me bota, busco a otro. / El río arrastra a la persona adulta cuando no conoce su peso. / No cuente con los pollos hasta que no salgan del cascarón. / Los humanos parásitos son peores que los parásitos en los humanos. / Los parásitos de la tierra no hacen daño, los humanos sí. / Gallina con culo podrido no pone huevos.

Odí[8]: (7) Letra del Oráculo del Dilogún. **En positivo**: Estas personas son por excelencia amorosas y maternales, llegando incluso a convertirse en grandes apañadoras de los hijos. Por esta razón suelen ser más madres o padres que mujeres u hombres. Inteligentes y laboriosas. Suelen destacarse por su humildad y modestia. Son compasivas con los demás y frecuentemente se convierten en víctimas de injusticias. Poseen una gran vitalidad sexual. Se entregan a los sentimientos amorosos o amistosos sin reservas ni dobleces. Por lo general son víctimas de infldelidady no se reconoce el valor de la labor que realizan. Son personas sacrificadas y soñadoras. Su gran facilidad para comunicarse con los demás hace que no sean capaces de guardar secretos. Muchas veces su inocencia les hace creer todas las mentiras que les dicen. Justifican todo lo malo de los hijos. **En negativo**: La gran vitalidad sexual les lleva a extremos altamente negativos, como infidelidades, serias desviaciones sexuales, morbosidad, incesto y corrupción de menores. Suelen ser tramposos, inmorales y con facilidad se convierten en alcohólicos y drogadictos. Se caracterizan por ser injustos con los demás, levantan

Proyecto Orunmila www.proyecto-orunmila.org | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.proyecto-orunmila.com | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.lulu.com/librososhaifa | Reglas de Osha-Ifá para Santeros www.reglasparasanteros.com

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

calumnias e inventan situaciones por el solo gusto de hacer daño. No tienen palabra, frecuentemente se hacen los muertos para ver el entierro que les hacen. Quedan mal hasta con la familia. Gustan de criticarlos errores de los demás mientras esconden los suyos. Son las clásicas personas que tiran la piedra y esconden la mano. Sus mentiras, trampas, vicios e inmoralidades les hacen caer en manos de la justicia.

Odide, odidere[1] **/ Odidé**[8] **Odido**[3]**:** Loro, cotorra, papagallo.
Odiyamó[3]**:** Hasta otro día.
Odó[1] **/ Odo**[4,6]**:** Agujero, hueco.
Odó[7]: Río, arroyo.
Ododo[3]**:** Rosado.
Ododo[7]: Flor.
Odolá[1,4,6]**:** Mañana.
Odu Ará[2]**:** Piedra de rayo de Changó.
Odú ará, oduará, idún ará[7]: Piedra de rayo.
Odua, Oduduwa[7]: Divinidad.
Odubule[7]: Dormir.
Odúdúwa, Odúdúa[1]**:** Creador, dios justiciero, constructor.
Odumi[3]**:** Me duele.
Odun toyale[7]: Signo del oráculo de Ifá rector en una ceremonia.
Odún[1,4]**:** Año.
Odun[7]: Olofin.
Odun[7]: Signo del oráculo de Ifá.
Odyu Okon-Ofotan[3]**:** Tuerto.
Oekobo[3]**:** Hermafrodita.
Ofá[2,4,7]**:** Flecha.
Ofaerí[1] **/ Ofaeri**[4]**:** Pelado.
Ofafa[8]**:** Hurón.
Ofallú[6]**:** Ojos cerrados.
Ofári[4,6]**:** Pelado.
Ofayu Ifó[3]**:** Ciego estúpido.
Ofe Mi[3]**:** Mírame.
Ofe[3]**:** Ve.
Ofefe[4]**:** Chismoso.
Ofemi[1] **/ Ofemí**[1,4]**:** Mírame.
Oféso[4]**:** Sube.
Ofikale trupon[7] **/ Ofikaletrupon**[2]**:** Hacer el coito.
Ofin Jami[3,4]**:** Enséñamelo.
Ofitele[3]**:** Atiéndeme.
Ofo[2,7]: Tragedia, vergüenza, bochorno, desgracia.
Ofoché[1,4,6] **/ Ofoche**[3]**:** Polvo para el mal.
Ofodá[1]**:** Malo.
Ofodá[1,4,6]**:** Malo. No sirve.
Ofoeleda[3]**:** Bajo la frente.
Ofofo Atiyú[3]**:** Desprestigiado.
Ofofo[1]**:** Chismoso.
Ofollú ocán[1]**:** Un solo ojo.
Ofollú[1,4]**:** Ciego. Ojos cerrados.
Ofotan[3]**:** Tuerto.
Ofotele[4]**:** Haya malo.
Ofoyú Eledá[4]**:** Agachó la frente.
Ofoyú Ocán[4]**:** Un solo ojo.
Ofoyu[3]**:** Ciego.
Ofoyúde[4]**:** Agachó los ojos.
Ofun Bara / Ofun Susu[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Se es útil pero no necesario. / Cuando el hombre y la mujer son viejos como la paloma, para pisar no tienen problemas. **Código ético del odun**: El Awó debe tener fundamento para sus cosas.
Ofun Batrupo / Ofun Trupon / Ofun Trupo / Ofun Batrupon / Ofun Batuto[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Una persona bella no debe tener ninguna riña pues su belleza se destruirá. / La casualidad no existe. / Dos babosas nunca luchan entre sí. **Código ético del odun**: El Awó se hará entender para lograr sus propósitos.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Ofun Ika / Ofun Ka[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: El mono no se fía ni de su rabo. / El huevo del grillo no coge la brizna de la hierba. / El hijo bueno es el tesoro de sus padres. / Cada uno con lo suyo. **Código ético del odun**: El Awó debe cuidarse de que no le den una limosna para entretenerlo.

Ofun Irete / Ofun Birete / Ofun Bile[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: ¿Qué ciego le explica a uno el camino? / Hay algo peor que la muerte; el miedo a morirse. / El espíritu le es al cuerpo en la vida, como las alas al pájaro en el cielo. **Código ético del odun**: Los Awó se visitan mutuamente.

Ofun Iwori / Ofun Gando[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Si nosotros somos amables, nosotros podemos adoptar los niños de otras personas. / Cuando no se conoce el terreno, primero se mira antes de pisarlo. / Cuando dos reyes se embarcan en un mismo bote, uno de los dos no llega a la meta. **Código ético del odun**: El poder del Awó está en las manos.

Ofun Kana[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: De los cobardes no se ha escrito nada. **Código ético del odun**: El Awó no hace ofikaletrupon los jueves.

Ofun Mafun[3]: Nombre de un Oddú.

Ofun Meyi / Oragun[8]: Odun del Oráculo de Ifá. Representa las cuatro raíces del mundo; lo anterior a lo que está; los ancestros. Oragun es dos cosas. En el ser humano representa los intestinos, las vísceras, las tripas, lo que está adentro, los huesos. Es el Odun de los profundos misterios y de la sapiencia racional y calculada hasta la comprensión de lo irracional y sobrenatural. Oragun reina del ocaso al amanecer. Simboliza los fenómenos y crea un estado de desesperación y sufrimiento profundo, casi permanente. Oragun es un rey de gran jerarquía. **Refranes adivinatorios del odun**: La muerte nunca está lejos ni cansada. / La pluma de cotorra es la luz con la que se divisa el futuro. / Jabón mojado sobre la cabeza desaparece, pero la cabeza queda. / La muerte no puede ser sobornada. / El viento dijo: "yo no puedo matar al rey pero le vuelo la corona". / La muerte del joven es canoa que naufraga en el río y la muerte del viejo es canoa que llega a la orilla del muelle. / La jícara rompe su casa pero el caldero de hierro nunca lo hace. / Nadie puede mantener en secreto al hijo del misterio. / La muerte nunca vomita los cuerpos que se come, pero no puede digerir el alma. / La muerte no tiene nariz para oler y saber cuál es el rico y el pobre. / Ni a Olórun ni a Ikú se pueden mirar fijamente. / Aquel que le robó un gatico a

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

una gata, la maldición de ésta lo acompaña. / Delante de una mujer, nunca olvides a tu madre. / El mundo es cabaña del camino, Ikú es la meta. / La muerte no hace amistad con nadie. / Cuando la muerte viene, la verdad no aceptará ofrendas. / Cuando la muerte no está lista para recibir a un hombre, envía a un médico en el momento preciso. / El fuego engendra la ceniza y el que riega la ceniza, el fuego lo persigue. / Los ríos se secan pero la mar no se seca jamás. / La sabiduría es la belleza más refinada de la persona. **Código ético del odun**: Las semillas caídas al pie del árbol germinan.

Ofun Narbe / Ofun Nalbe / Ofun Nagbe[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Ningún desastre afecta a la tiñosa. / Mujeres y dinero no tienen hermanos. / El pensamiento de un lobo basta para matar una oveja. / Digno el hombre que se le compara con un niño. / Asegura bien la cerca por si halan el bejuco. : **Código ético del odun**: El Awó tratará de heredar las virtudes de su Olúo.

Ofun Odi / Ofun Di[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Nadie que restrinja la bondad en su casa, recibirá bondad de afuera. / Lo que se echa en el mar va para el fondo. / La curiosidad le puede costar la vida. / En el pantano también crecen las flores. / El que mucho abarca poco aprieta. **Código ético del odun**: El Awó ambicioso representa la suciedad de Ifá.

Ofun Ogunda / Ofun Funda / Ofun Fonda[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Un tigre a pesar de su maldad, pide a las personas que no dejen su cara destapada. / Mira para adelante; no para atrás. / El que imita fracasa. **Código ético del odun**: El Awó que bien actúa, descansa en paz y el que mal actúa sufrirá remordimientos.

Ofun Ojuani / Ofun Juani / Ofun Funi / Ofun Leni[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Todo lo que Olofin haga no dejará que desaparezca. / Más vale maña que fuerza. / La madre de un niño no puede, pero le da cosas buenas a su niño. / La justicia tarda, pero llega. / Hacer el bien para todo el mundo es el rasgo del mejor carácter. / Donde nace la desgracia no se encuentra la suerte. **Código ético del odun**: Olofin le da al Awó el poder para que derrote a sus enemigos.

Ofun Osa / Ofun Sa / Ofun Saloso[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Si el mundo se pudre en nuestro tiempo es porque nosotros ya no sabemos comportarnos. / Ofun Sa es como el coco, negro por fuera y blanco por dentro. / La paloma sabe los más profundos secretos de Eshu. /

Proyecto Orunmila www.proyecto-orunmila.org | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.proyecto-orunmila.com | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.lulu.com/librososhaifa | Reglas de Osha-Ifá para Santeros www.reglasparasanteros.com

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

La muerte es como la luna ¿quién le ha visto el lado opuesto? / Ellos todos se atan la lengua. / El mono se puso la piel de jabalí, pero murió mono. / El mono no se fía ni de su rabo. / El caracol sabe la sabiduría de Apakó. / La jactancia pierde a la persona. **Código ético del odun**: El Awó no enseña secretos a las mujeres.

Ofun Oshe / Ofun She / Ofun Pakioshe / Ofun Omewe[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Vivir con una persona humildemente refresca la mente. / Si los Orisha no me dan nada, yo no puedo hacer por ellos. / No quieras terminar sin haber empezado. / El que da pan al perro ajeno pierde el pan y pierde el perro. / El muerto le quitó lo de santo. **Código ético del odun**: El Awó nunca piensa que ya lo sabe todo; siempre hay algo nuevo que aprender, porque Olofin y Orunmila son los que saben.

Ofun Roso / Ofun Biroso[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: El que tiene el techo de vidrio no le tira piedras al vecino. / El que juega con candela se quema. / El orgullo con humillación se paga. / El mal de uno viene de otros. / El cielo es la casa del honor. / Cualquiera que quiera realizar maravillas debe admirar el cielo. / Cada uno tiene asignado su destino. **Código ético del odun**: El Awó se confiesa con Ifá para que desahogue sus dolores más íntimos.

Ofun Tura / Ofun Tokola / Ofun Tempola[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Saco vacío no se para. / Lo que no es bueno al comienzo, no es bueno al final. / Ir uno mismo vale más que enviar a alguien. / La lengua habla más rápido que lo que la cabeza piensa. / Inútil mostrar argollas de oro al que no tiene orejas. / Cabeza verde, cabeza hueca. / Cuando hay cabeza, el sombrero no se lleva en las manos. **Código ético del odun**: El Awó evitará que su lengua hable antes de que su mente piense.

Ofun Yekun / Ofun Yeku / Ofun Yemilo / Ofun Yen[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Tanto bien como hagas, así será la recompensa. / Primero Dios y después los santos. / Pagan justos por pecadores. / La miel nunca estará amarga. / Ocúpese de usted antes que de los demás. / El que tenga hambre debe venir y debe comer; el que tenga sed debe venir y debe beber. **Código ético del odun**: El exceso sexual produce la destrucción física del Awó.

Ofún tonti Eyeúnle[8]: (10-8) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La manzana de la discordia. / No hay noche sin día, ni día sin noche. / Nunca llueve que no escampe. / El que maldice no

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

tiene buena cabeza. / De mayor a mayor no va nada, si se saben respetar. / El polo norte y el polo sur son iguales pero están opuestos. / La cola y la cabeza son igualmente extremos, pero no se unen. / Principio y fin son lo mismo si sabemos que todo principio tiene fin y que todo fin trae un principio. / La mala cabeza es como la niebla, que se ve poco pero se puede detallar. / El dolor de barriga es como el de cabeza, que hay que curarlo.

Ofún tonti Eyilá[8]**:** (10-12) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La candela, aunque la ignoren, siempre quema. / La casualidad no existe. / La bulla no puede asustar a un sordo. / Por mucho que truene, no quiere decir que lloverá. / El discutir no nos lleva a buen fin. / Los perros ladran, los humanos hablan.

Ofún tonti Eyioko[8]**:** (10-2) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La muerte viene en las tinieblas. / Tanto bien como hagas así será la recompensa. / Dice Orurnila que no le hagas daño a otro, porque te perjudica. / Ocúpese de usted antes que de los demás. / Primero Dios y después los santos. / El que no está limpio, no salva a nadie. / El que de blanco viste, la muerte no lo ve. / Lo único que el hombre tiene por seguro es que nacerá y morirá. / La cascarilla es su aliado ante la amenaza de la muerte.

Ofún tonti Iroso[8]**:** (10-4) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Por mucho que se oculte, al ladrón siempre lo descubren. / El orgullo, con humillación se paga. / Cada uno tiene asignado destino. / El que tiene techo de vidrio, no tira piedras al vecino. / El que juega con candela se quema. / Por mucho que se abran los ojos, en la oscuridad no se puede ver nada.

Ofún tonti Marunlá[8]**:** (10-15) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Dios hizo la luz y la oscuridad, los hombres escogen una de las dos. / Cabeza verde y cabeza hueca. / Lo que no es bueno al comienzo no es bueno al final. / Cuando hay cabeza, el sombrero no se lleva en la mano. / La ciencia se estudia, con la capacidad hay que nacer. / Las cabezas buenas se conocen por sus logros, las malas por sus fracasos. / Dios es perfecto, los humanos no. / Semejanza no quiere decir igual.

Ofún tonti Merindilogún[8]**:** (10-16) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El ciego le explica a uno el camino. / El espíritu le es al cuerpo en la vida, como las alas al pájaro en el cielo. / Hay algo peor que la muerte, el miedo de morirse, pues éste no la mata. / El que se desconoce no conoce a nadie.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

/ El mal que desconocemos, no lo podemos eliminar. / El que subestima la enfermedad se vence así mismo. / El que se cuida perdura, el que se descuida perece.

Ofún tonti Merinlá[8]**:** (10-14) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La impotencia se cura con médico o brujería. / Cuando dos reyes se embarcan en el mismo bote, alguno de los dos no llega a la meta. / Cuando no se conoce el terreno, se mira antes de pisarlo. / Las mujeres le dan gusto al hombre pero también disgustos. / Una mujer enamorada da la vida por su amado y cuando está despechada lo mata. / El que carga armas ocultas tiene intenciones de usarlas.

Ofún tonti Metanlá[8]**:** (10-13) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La lluvia fertiliza la tierra pero también la inunda. / El hijo bueno es tesoro del padre. / Cada uno con lo suyo. / Las anteojeras hacen que el caballo mire hacia delante. / Pan con pan sigue siendo pan. / El amanecer siempre nace de la noche. / Las maldiciones las quita Dios y las bendiciones las da sólo él. / El que no conoce a su padre no puede quererlo.

Ofún tonti Obara[8]**:** (10-6) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La lengua es el único músculo que nunca duele, si no te la muerdes. / Cuando la mujer y el hombre son viejos como la paloma, para pisar no tienen problemas. / El que no sabe contar siempre pierde. / Lo que se habla se piensa primero. / El mudo por no hablar no deja de pensar. / La barriga que se maldice Dios la bendice. / El que echó bendición no puede maldecir lo que bendijo. / Al que mucho pide, poco se le concede.

Ofún tonti Odí[8]**:** (10-7) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Por mucho que se oculte la infidelidad, siempre se entera el traicionado. / El que mucho abarca poco aprieta. / Lo que se echa al mar va para el fondo. / En el pantano también crecen flores. / Los hijos no se pueden ocultar, porque no dejan de crecer. / El Sol no se puede tapar con un dedo. / El nacer es un misterio, para morir nada más que hay que estar vivo. / Hijo eres y padre serás, según haces así te harán. / El que hace trampas no tiene defensa cuando a él se la hacen.

Ofún tonti Ofún[8]**:** (10-10) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El que no cuida su posición por borracho, la pierde. / Pérdida de posición o reemplazo. / Aquel que le robe un gatito a una gata, la maldición de ésta lo acompaña. / El viento dijo: "Yo no puedo matar al rey, pero le vuelo su sombrero". /

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Donde nació la maldición. / La sabiduría es la belleza más refinada de una persona. / Nadie puede sujetar en el misterio al hijo del misterio. / El jabón mojado sobre la cabeza desaparece, pero la cabeza se queda. / Los ríos se secan, pero el mar no seca jamás. / La jícara rompe su casa, el caldero de hierro nunca lo hace. / La muerte nunca está lejos ni cansada. / La muerte no puede ser sobornada. / La muerte nunca vomita los cuerpos que come, pero no puede digerir el alma. / La muerte no tiene nariz para oler y saber cuál es el rico o el pobre. / La muerte no tiene amigos. / Delante de una mujer, nunca olvides a tu madre. / La muerte del joven es canoa que naufraga en medio del río; la muerte del viejo es canoa que llega a la orilla o al muelle. / El dueño del cielo y la muerte no se pueden mirar fijamente. / El mundo es cabaña del camino, la muerte es la meta. / La muerte no hace amistad con nadie. / Cuando la muerte venga, la verdad no aceptará ofrendas. / El enfermo está tan desesperado que la muerte, en la espera, enferma. / Cuando la muerte no está lista para recibir a un hombre, envía un médico en el momento preciso. / El fuego engendra la ceniza y al que riega la ceniza, el fuego lo persigue.

Ofún tonti Ogundá[8]: (10-3) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La guerra de día se puede ganar, la de noche se pierde. / Si se va la mujer, se pierde la suerte. / El que imita fracasa. / Mira para delante, no para atrás. / Las medias son para los pies. / Somos o no somos, a medias nadie puede ser. / El que se divide pierde. / Al que da, le dan doble. / La tercera posición siempre sobra.

Ofún tonti Ojuani[8]: (10-11) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El tesoro de la doncella es lo más preciado que se puede perder. / Todo lo que Olofin haga, nunca dejará que desaparezca. / En la oscuridad no vemos el hueco por donde entra el ratón. / La justicia a cualquiera condena. / No hay posiciones eternas, pero el más seguro, más rápido la pierde. / Por mucho que sople el viento, el sol no pierde su camino. / Cuando el cuero del asiento se rompe, por muy bien que se cosa, nunca queda igual.

Ofún tonti Okana[8]: (10-1) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Lo que se empieza hay que terminarlo. / De los cobardes no se ha escrito nada. / El que no puede ver a quien le da, se da a sí mismo. / El que por amor construye, por odio no destruye. / El que es terco no aprende nada. / La experiencia

Proyecto Orunmila www.proyecto-orunmila.org | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.proyecto-orunmila.com | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.lulu.com/librososhaifa | Reglas de Osha-Ifá para Santeros www.reglasparasanteros.com

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

evita los errores. / La vida es una sola, nadie tiene una segunda oportunidad.

Ofún tonti Osá[8]**:** (10-9) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El enemigo en la niebla puede parecer un amigo. / Ofunsá es como el coco, negro por fuera, blanco por dentro. / El mono se puso la piel del jabalí pero murió como mono. / Todos ellos se atan la lengua. / La muerte es como la luna, ¿quién ha visto el lado opuesto? / El mono baila al son que le toquen. / Mono ve, mono hace. / Las traiciones nunca se hacen de frente. / El que se esconde es porque nada bueno hace. / Hay quien nace con estrella y quien nace estrellado.

Ofún tonti Oshé[8]**:** (10-5) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Los espíritus le quitan todo lo que usted tiene de santero. / Vivir con una persona humilde, refresca la mente. / El que le da pan al perro ajeno, pierde el pan y pierde el perro. / Si los orisha no me dan nada, yo no puedo hacer por ellos. / El awó de este signo se queda sin mujer y sin madre en su hogar. / La herencia de la sangre es la única que no se pierde. / Sangre buena, vida sana; sangre mala, muerte. / Obatalá es el único capaz de hacer un ser humano de dos gotas de sangre.

Ofún[1,4,6] **/ Ofun**[3]**:** Polvo.

Ofún[8]**:** (10) Letra del Oráculo del Dilogún. **En positivo**: Personas limpias de mente, acción y cuerpo, honestas y desinteresadas. Dirigen con sabiduría, suelen ser maestros perfectos y trabajan sin descanso. Desconocen el orgullo, son calmados, pacientes y responsables. Consideran a los demás, son buenos padres, hermanos e hijos. Su esposa nunca tiene quejas de él y si es mujer su esposo está orgulloso de ella. Aceptan cualquier cambio con humildad. La sensibilidad es una de sus virtudes. Les gusta servir y son agradecidos. No son interesados y nunca reclaman una posición ni lo que se les debe. Son bondadosos y respetuosos. **En negativo**: Personas que no cumplen sus compromisos, despreocupadas y descuidadas hasta en su aseo personal. Su inteligencia se apaga y no experimentan ningún interés por progresar. Se sienten satisfechos donde están aunque sea en un mal lugar. Suelen ser maldicientes, amargados y poco equilibrados. Andan como si estuvieran fuera de la realidad, se dejan reemplazar fácilmente por otros menos inteligentes que ellos. Con tendencia a padecer problemas en sus órganos genitales y complicaciones estomacales e inflamaciones. La vida de estas personas es rutínaria y monótona sin visión o ambiciones futuras, deben hacerse mucho ebó pues son muertos vivos.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Ogá[4,6]: Soga.

Ogán[1,4] / **Ogan**[3]: Gancho.

Ogbe Bara[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Si vistes al desnudo y le sacas en cara tu favor, no lo has vestido. / Las ideas de un hombre bueno son como un lingote de oro. / A la gran tinaja no le falta jamás un hueco y ella misma no puede romperse. / La gallina blanca no se da cuenta que ella es un pájaro viejo. / Un rey que muere, un rey que come. A rey muerto rey puesto. / El murciélago con la cabeza para abajo, observa de la manera que se comportan los demás pájaros. / El dolor y la pérdida más grande es el amor mal correspondido. / El buen Sol se reconoce en la Aurora. / Aquel que debe jugar un rol en la vida, se reconoce por su conocimiento. **Código ético del odun**: La buena forma siempre triunfa.

Ogbe Di[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Pagan justos por pecadores. / La flecha tiene la virtud de no sonar. / El verdadero modo de no saber nada es querer aprender todo de un tiro. / Después de ofrecerme el beneficio me dejas colgado. / Cada cual vino para lo que Olodumare lo mande. / Completamente claro, Ogbe cierra. **Código ético del odun**: El Awó debe cumplir su palabra.

Ogbe Fun / Ogbe Funfunlo / Ogbe Fun Funlo[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Para ser respetado, primero hay que respetar. / Ni sabio ni ignorante pueden decir que no encontraron un bastón en el monte. / La cortesía no cuesta nada; cada humano es digno de respeto. / La bendición de Olodumare no puede ser forzada. Lo que uno se encontró, a otro se le perdió. / El respeto engendra respeto. / El hombre y la familia es como el río y su cauce; el cauce abre al río y el río esclaviza al cauce. / Eso que tú quieres, otro lo rechaza. / Los jóvenes nunca oyen la muerte del paño y éste se convierte en jirones. / Con luna o sin luna el Obá será reconocido cuando se le encuentre. / Las palabras se las lleva el viento. **Código ético del odun**: Según el Awó se cuide, así vivirá.

Ogbe Ika / Ogbe Ka[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Si usted quiere ayudar a otra persona, hágalo completo. / Para sentenciar un juicio hay que oír las dos partes. / Hasta para un vago la ayuda debe ser completa. / El mayor que se propasa con exceso, pierde todo el respeto y el prestigio. / El calumniador es un hombre con un puñal en la lengua. / Dos carneros no beben agua de la misma fuente. / Cuando se le hace un traje a un vago, se le debe teñir de negro para que no se le vea la suciedad. /

Proyecto Orunmila www.proyecto-orunmila.org | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.proyecto-orunmila.com | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.lulu.com/librososhaifa | Reglas de Osha-Ifá para Santeros www.reglasparasanteros.com

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Cuando se fajan dos carneros, uno de los dos tiene que ceder. **Código ético del odun**: El Awó debe ser mesurado para todas sus cosas porque todos los excesos son malos.

Ogbe Irete / Ogbe Ate[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: No hay lengua en la vida que Olodumare no la castigó. / Divisa la corona, pero no la alcanza. / Mientras la comida no está cocida, no se le saca del fuego para comer. / Un hombre trabajador rara vez está necesitado. / El que puede hacer algo mejor que lo que hace y no lo hace, es el mayor de los vagos. / La lengua perdió la cabeza. / El que tiene sus brazos y no trabaja, es el padre de la haraganería. / La comadre compró escoba nueva. **Código ético del odun**: Orunmila siempre hace algo por las mujeres.

Ogbe Iroso / Ogbe Roso / Ogberosontele[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Las Mentiras viajan por veinte años y jamás llegan. / Un mentiroso salió por seis meses y jamás regresó. / La verdad dice que es mejor revelar la verdad y después morirse. / Si mi cabeza no me vende no hay quien me compre. / El padre nunca niega ayuda al hijo. / Si das un puntapié a tu perro, otro le dará de lado. / El ojo del hombre ve a Olodumare solamente entre lágrimas. / El hacer del padre por un hijo, es hacer por sí mismo. / Nada prestado puede tenerse indeterminadamente. / Aquel que es enterrado por su hijo, es aquel que verdaderamente tiene un hijo. / El que pierde su padre, pierde su protección. / El que enmienda sus defectos, modifica a sus enemigos. **Código ético del odun**: Por mucho que el Awó tape sus cosas siempre se sabrá, porque Orunmila ve a todo el mundo y nadie lo ve a él.

Ogbe Kana[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Las nueces de palma fueron plantadas en el camino así como las nueces de Ifá, pero ellas no tomaron sangre como las nueces de Ifá. / La Muerte no puede, después que se come la comida de una persona, matarla. / El hombre desaprueba lo que no puede hacer. / El calor no está en la ropa, sino en la piel. / La corriente está en el cuerpo. / El agua del Odan es como el corojo. / El agua del bosque es como el tinte de añil. / De mal humor no se debe ofender. / Dieciséis cocos de agua no dan una ense anza semejante a los ikines de Ifá. **Código ético del odun**: La risa de hoy será el llanto de mañana.

Ogbe Ogunda / Ogbe Yono / Ogbe Yonu[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Según los cocodrilos vivan en el río, Ogbe Yono será eterno. / La oveja todavía está vistiendo la lana del año pasado. / La oveja que se

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

asocia con un perro, comerá mierda. / La orgullosa laguna se aparta del arroyuelo, como si el agua no fuera lo común en ambas. / La mayor fortuna es tener poder y saber. / El que lleva candela en las manos, no se puede esperar. / El que comete adulterio con la esposa de un hombre, éste siempre será su enemigo. / El ojo no mata al pájaro. / Chivo que rompe tambor con su pellejo paga. / El hambre hace de un joven un viejo, un vientre lleno hace de un viejo un joven. / El gandido agranda el vientre y achica la cabeza. / El dinero, en el mundo lo encontramos y en el mundo lo dejamos. / Cuando se conoce que uno mismo es la causa de la infelicidad de otro, no se le pregunta si es feliz. / Cuando el chivo jíbaro está vivo el cuero no se puede usar para tambor, pero cuando muere nadie vacila en usarlo. **Código ético del odun**: Con violencia no se resuelve nada; la soberbia al final cuesta la vida.

Ogbe Ojuani / Ogbe Juani / Ogbe Guonle / Ogbe Wale / Ogbe Guani[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: No se puede ser candil de la calle y oscuridad de su casa. / Un extraño no se afecta de los sucesos familiares. / Todos no servimos de maestros. / El momento de la creación ha llegado. / Por grande que sea un árbol no es igual a un bosque. / La verdad y solamente la verdad, se pone arriba de la verdad. / La casa te deja fastidiado de ti mismo y se vuelve fastidio de los demás. / Este hombre quiere ser rey de su propio palacio. / Se habla en la casa, se respeta la casa, se entra en la casa y se es útil en la casa. / El camino más largo, se hace más corto cuando se regresa a casa. / El amor mató al amor. / Al Este y al Oeste mi casa es la mejor. **Código ético del odun**: El Awó cuida su casa antes que la ajena.

Ogbe Oshe / Ogbe She[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: La carreta no va delante de los bueyes. / El que no tiene virtud, se desprecia más que el que tiene un vicio. / En el hombre moral, su espíritu no muere. **Código ético del odun**: El Awó nunca se apura para no fracasar.

Ogbe Otrupon / Ogbe Tumako / Ogbe Trupon / Ogbe Truko[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Quien pisa con suavidad va lejos. / Cuando un ni o llora hace llorar a su madre. / Pon a tu hijo sobre la espalda y atiéndelo al instante. / Nadie pudo hacer el ame más que Olodumare mismo. **Código ético del odun**: El Awó respeta lo que hace cada cual, porque cada Awó es rey en su tierra.

Ogbe Sa[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Todos los animales no se atan por el cuello. / Si te comiste la salsa, te comerás el pescado. / Se puede ser más astuto que otro, pero no más

Proyecto Orunmila www.proyecto-orunmila.org | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.proyecto-orunmila.com | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.lulu.com/librososhaifa | Reglas de Osha-Ifá para Santeros www.reglasparasanteros.com

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

astuto que los demás. / Cerramos el puño para darnos en el pecho. / Donde no hay mayores, no hay gobierno, por eso cuando no hay mayores las cosas no andan bien. / La luz de la luna clara es como los ojos de Olofin, da claridad a todos. / El que traiciona al amigo muere de la misma forma que el carnero. / Dos amigos no admiten un tercero. / Lo malo que hizo una vez no lo vuelva hacer. / Cuando el padre de familia muere, en la familia hay desolación. / Asusta, pero no mata. / Árbol que nace torcido, jamás su tronco endereza. / Aquel que desea la muerte de otro, es porque ya está muerto. **Código ético del odun**: El Awó siempre hará las cosas completas.

Ogbe Tura / Ogbe Tua / Ogbe Tua Ni Alara / Ogbe Tuanilara / Ogbetulara / Ogbe Tulara / Ogbe Tua Alara / Ogbetualara / Ogbetuanilara / Ogbetulara / Ogbetua Nialara / Ogbe Tua Mora / Ogbetua Mora[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Ya viví, ya comí, canta la codorniz cuando está repleta. / Una flecha no mata un pensamiento. / La tierra se pudre pero no se muere. / Un mayor que se propasa en exceso, pierde todo el respeto y prestigio. / La jicotea siembra frijoles, pero no tiene tiempo de recogerlos. / El que pida un fósforo debe pedir primero un tabaco, si no se irá con la candela sin recompensa. / El cangrejo construye su casa pero no tiene tiempo de ponerle el techo. / Debes dar antes de recibir. / Da una cosa y toma otra. **Código ético del odun**: El Awó siempre sabrá diferenciar el fango de la arena.

Ogbe Wañe / Ogbe Weñe / Ogbe Wena / Ogbe Wori / Ogbe Wene[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Eres valiente, te fías en tu firmeza, mas si no moderas tus ambiciones, tú tendrás una vejez sólo para secar lágrimas. / Un tejedor solo no se establece en la ciudad porque ellos se congregan en multitudes. / El abiku convierte en mentiroso al medico. / La esponja va alegremente al baño pero sale llorando. / Un sacerdote de Ifá no puede ser lo suficiente sabio para predecir al imposible Odun. / Un sacerdote de Ifá no puede ser lo suficiente inteligente como para predecir el resultado de la adivinación de Ibó. / Los niños malcriados e intratables, serán corregidos por el extraño. / Un asunto que es revelado no puede ser considerado más como un secreto. / Los Odun de Ifá son más fuertes que la brujería. / El que disimula la injuria es un cuerdo. / La persona que perdió a un familiar bajo la fiereza de un tigre, se arrodilla al ver a un zorro. / El favor no complace a los parientes de uno. / Cuando una aguja se le cae a un

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

leproso, se esfuerza para volver a apoderarse de ella. / El gran tambor akeya dijo que él demoraría mucho para emitir su sonido. **Código ético del odun**: El Awó respeta a las mujeres ajenas.

Ogbe Yekú / Ogbe Yekun[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Para hacer el mal no hay hombre pequeño. / La cabeza que no ha de ir desnuda, encontrará un sombrero cuando abra el mercado. / El que desea que no lo engañen que no engañe. / El Arco Iris sólo ocupa el tramo que Olodumare le marca. / Cuando la boca no habla, las palabras no ofenden. **Código ético del odun**: El Awó domina el genio para no perder.

Oggun[3]**:** Deidad.

Ogo Olokan[3]**:** Una onza.

Ogó[4,6]**:** Por supuesto.

Ogodo Maculencue[4,6]**:** También decían esto para afamar a Changó.

Ogodo[4]**:** Los Lucumies le decían al pueblo Takua.

Ogongo[8]**:** Gorgojo.

Ogoron[7]: La cotorra.

Ogú[7]: Brujería.

Oguá Guiloyumi[1]**:** Me apalearán.

Oguá Guiloyúmi[4,6]**:** Me van a dar palos.

Ogue Re[4]**:** Muñeca.

Ogüe Mi[3] **/ Ogüe miní**[1]**:** Me ayudó.

Ogüe minillá[1] **/ Ogüé Mi Nillá**[4]**:** Me ayudó en una guerra.

Ogüé Mini[6]**:** Me ayudó en una guerra.

Ogué[1,4,6]**:** Cuernos, tarros.

Ogue[2]**:** Cuernos. Oricha representado con dos cuernos.

Ogué[7]: Cuernos, tarros. Es un Orisha que no se asienta pero que se recibe indispensablemente con Shangó, al que protege y simboliza parte de su fuerza. Se representa con dos tarros.

Ogüedé[1,4]**:** Lo agarró.

Oguedé[3,7]**:** Plátano.

Oguedemi[3]**:** Me acompañó.

Ogüedemí[4]**:** Acompañame.

Ogüeniní[4]**:** Me ayudó.

Ogueré[6]**:** Muñeca.

Ogún[7]: Es un Osha. Está en el grupo de Orisha Ode. Este grupo lo conforman Eleguá, Oggún, Oshosi y Osun. Es uno de los primeros Orishas y Oshas que recibe cualquier individuo. Es la fortaleza; representa también el trabajo y la fuerza áspera e inicial, la fuerza que encierra la caja del cuerpo humano, el tórax, donde están todos los órganos vitales. En la naturaleza está simbolizado por el hierro, todos los metales y la virilidad descomunal en el ser humano. Es dueño de las herramientas y de las cadenas. Es el Osha decisivo en el ceremonial de la confirmación de los Olosha (Pinaldo) y en la ceremonia de confirmación de los Babalawo (Kuanaldo). El es el que tiene el derecho preferente de sacrificar, ya que le pertenece el cuchillo que es el objeto con el que generalmente se sacrifica.

Ogunda Bara / Ogunda Bambo[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Dos cosas iguales nunca serán perfectas. / Un campo de

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

batalla es camorrista. / Usted ama como el gallo. / No hay Lázaro sin Caridad. / Lo blanco siempre representará la pureza. / Dos aves no se mueren a través de la lucha. / La valentía no tiene edad. **Código ético del odun**: A Orunmila le da igual el grande que el chiquito.

Ogunda Ika / Ogunda Ka[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: La soberbia enferma la cabeza. / Cuando la navaja corta, la justicia se para. / La gallina que engorda con montones de basura, tiene una vida asegurada. / El elefante nunca muere donde nace. / Cuando las aguas se corrompen, la enfermedad llega. / El tirador no necesita enojarse, su flecha siempre hará más daño que su cólera. / Es mejor perder la hora, que no perder la vida. / El que tiene tienda que la atienda y si no que la venda. / El que juega con candela, se quema. **Código ético del odun**: Es preferible perder la vida y no la honra, porque quien pierde la honra vive abochornado el resto de su vida.

Ogunda Irete / Ogunda Kete[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: La discreción es lo de mayor valor en el hombre. / Ikoko y Ewé Ayo verán el estado contemplativo de la vejez sin conocer el alma. / El que imita fracasa. / El que confió su secreto a otro; se hizo esclavo de él. / El pescador no sabe dónde el mar consigue su agua, ni el origen de la laguna. / El agradecimiento llenó de sangre al bueno. / Amigo íntimo enemigo íntimo. **Código ético del odun**: El Awó se respeta para que lo respeten.

Ogunda Iroso / Ogunda Roso / Ogunda Koloso / Ogunda Koroso[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: No por viejo, pellejo. / No pague platos que otro rompió. / Lavé cabeza y me salió tiñosa. / La burla con burla se paga. / Cuando el gallo canta el hombre vago refunfuña. **Código ético del odun**: Cuando el Awó se cae, le da eyelé meyi funfún a su lerí.

Ogunda Iwori / Ogunda Wori / Ogunda Kuaneye[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Una guerra secreta es la que se vuelve contra un rey. / Quien siembra ñame, no comerá del lodo del suelo. / Quien construye su casa, no dormirá en la copa de un árbol. / Pendenciero es como muerto viajando de noche. / Quien sabe saludar, sabe calumniar. / Más vale pasar la noche irritado por la ofensa que arrepintiéndose por la venganza. / El sueño de un perro nunca llega a nada. / El mayor que aprenda Ifá, no comerá nueces envejecidas. / Árbol que se poda retoña. **Código ético del odun**: Lo que se sabe no se dice.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Ogunda Kana / Ogunda Ko / Ogunda Folokana / Ogunda Foloko Kana[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Ver para creer. / Usted corre y no sabe por qué. / No afirme lo que usted no ve. / La gente no me ve y no saben por qué. / Cuando se usa la tarraya, el pez cae en la trampa. **Código ético del odun**: Por muchos poderes que tenga el Awó, Ifá siempre será el primero.

Ogunda Meyi[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. Representa la fuerza, la dureza y la justicia. Es la ley, indica hacia la necesaria superación material y moral para alcanzar el progreso. Es el tórax. Está relacionado a la cirugía, al arte de la guerra de las armas, a la peritonitis, la presión alta, la castración, las acciones agresivas como golpear, cortar, trozar, pinchar, atacar, etc. y todos los oficios que tienen que ver con esas acciones. Nacieron los partos por operación (la cesárea). Fueron creados el pene y los testículos, los espermatozoides y las enfermedades venéreas. **Refranes adivinatorios del odun**: Tragedia entre tres, Olofin parte la diferencia. / Si el machete va al campo, corte o no corte hierba, el volverá a casa. / Saber esperar es de sabio. / No eres carne ni pescado. / El llanto se vuelve risa y lo perdido aparece. / La vida del sacerdote de Ifá, no será buena cuando la garza blanca ponga los huevos negros. / La planta cortada y trasplantada se reproduce semejante a su tronco original. / La paciencia y la benevolencia van dentro del cofre de la riqueza. / La mujer del cazador no grita por gusto, cuando la flecha de su marido da en el blanco. / Guerra pide guerra. / Si a Eleguá se le para el pene, no hay obó que se le resista. / El cuchillo que llega a la vejez, se come aún el tronco del millo. / El cuchillo corta y rasga, la sangre corre. / El cielo es inmenso, pero no crece la hierba. / El árbol que encuentra al hierro, no tiene buen final. / De la discusión se saca la luz. **Código ético del odun**: Orunmila selecciona a los sacerdotes de Ifá.

Ogunda Oddi / Ogunda Di / Ogunda Dio[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: No hay peor sordo que el que no quiera oír. / Nada cansa si el deseo es firme. / Un proyecto hubiera llegado a ser verdad, si no fuera por la cobardía que hizo sellar los labios del que lo pensaba. / Lo que usted no se pueda comer, deje que otro se lo coma. / El cuchillo destruye su casa y piensa que destruye la ajena. / Dos hojas de cuchillo no entran en la misma vaina. / Cuando el gallo canta de algo avisa. / Con lo mismo que usted enseñe con eso mismo lo hundirán. **Código ético del odun**: El Awó no se sienta en silla sin fondo.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Ogunda Ofun / Ogunda Fun[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Quien se manda a correr, termina caminando. / Lo que la tierra da, a la tierra vuelve. / Para siete vicios, siete virtudes. / Hay que saber querer, para luego aborrecer. / La serpiente no mide su sombra con la del Arco Iris. / El general va a la guerra; pero el jorobado no lo pierde de vista. / En el pueblo de los ciegos el que tiene un solo ojo es rey. / El orgullo y la jactancia son la perdición del hombre. / Cada cual es como Obatalá lo hizo, pero llega a ser como el mismo se haga. **Código ético del odun**: Tenga buen principio para que tenga buen fin, lo que mal empieza mal termina.

Ogunda Ogbe / Ogunda Bede / Ogunda Biode / Ogunda Logbe / Ogunda Belde[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Un sólo hombre con la ayuda de Ifá puede retar a 30 hombres a luchar y vencerlos. / Si un esclavo muere sólo lo llora su madre, si un hombre libre muere todo el mundo lo comenta, esta es la ley injusta de los hombres. / Por culpa del tarro se abre la sepultura. / Ojos de fuego, adulterio de corazón. / Muchacho y quimbombó, delante de ellos me agacho yo. / Lo que no se ve hoy, se ve mañana. / La mujer adúltera se muere en casa de su marido estando viva. / La honestidad es la mejor política. / El que ríe último ríe mejor. / El que no roba lo suficiente, no disimula el robo. / El poderoso se desata y desata las cuerdas de los demás. / Aquel que conoce a Olofin no será más pobre. / Ama a tu mujer pero no te fíes de ella. **Código ético del odun**: El hombre cuando hace Ifá cambia su vida.

Ogunda Ojuani / Ogunda Juani / Ogunda Leni[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Vísteme despacio que voy de prisa. / No te metas en lo que no te importe. / No partas por la primera. / No dejes camino por vereda. / El hombre que sabe, no habla y el que habla no sabe. **Código ético del odun**: No parta por la primera, no deje camino por vereda, no deje lo cierto por lo dudoso, no se meta en lo que no le importa.

Ogunda Osa / Ogunda Masa[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Mientras el mundo esté, la tiñosa no come hierba. / La tiñosa sabe donde amanece, pero no donde anochece. / El pájaro que imita a la tiñosa muere detrás del fogón. / En la unión está la fuerza. / El santo es el ser que nunca cae, Olofin siempre habla de pie. / El hablar sin discusión aclara muchas cosas. **Código ético del odun**: Lo que está en el basurero no se recoge porque al final siempre vuelve al basurero.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Ogunda Otrupo / Ogunda Trupon / Ogunda Batuto[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Si el perro es bueno, cuida bien. / Perro lleno se lame contento. / No hay como la bendición de una madre. / No abuse del inválido que tiene hermano. / En casa del herrero cuchillo de palo. / Sólo el hombre inteligente se salva de la muerte. / Clavo bien enterrado, trabajo cuesta sacarlo. **Código ético del odun**: El Awó tendrá cuidado de ver cómo resuelve los problemas para no quedarse él con el osorbo.

Ogunda Otura / Ogunda Tura / Ogunda Tetura[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Los últimos serán los primeros. / Lo que no tiene remedio, olvidarlo es lo mejor. / La muerte no está en nuestras manos. / Lento pero aplastante. / Dios aprieta pero no ahoga. **Código ético del odun**: E Awó nunca se hastía del trabajo de Ifá.

Ogunda She[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Un árbol es honrado por sus nudos. / Un albino es honrado por el Orisha. / Para comer un huevo no hace falta un cuchillo. / Las mujeres levantan canastas y también los chismes. / La pulla es el lenguaje del diablo. / La noticia perdida búscala entre los mejores. / El que no conoce a su hijo, mañana podrá ser su enemigo. / La mujer nunca está llena. / La curiosidad parió la sangre. / Por la curiosidad se puede perder la vida. / La cosa más importante es hablar sin equivocarse. / Es mejor dejar absuelto al hijo de un hombre honorable. / El hombre propone, Dios dispone. / Al amigo de tres días no se le enseña el fondo. **Código ético del odun**: El Awó debe recibir Olofin a cualquier edad o cuando haga sus dos primeros Ifá.

Ogunda Yekun / Ogunda Yeku[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: En la confianza está el peligro. El dinero no lo hace todo en la vida. / Vivir de ilusiones para morir de desengaño. / La avaricia rompe el saco. / No hagas lo que no te gusta que te hagan. / Nace el pollo y al nacer el pico inclina a la tierra y después le forma la guerra a aquel que le dio el ser. / Por una ambición deshonesta se puede perder la vida. / El hombre que no probó la adversidad es el más desdichado. / Por la puerta de la casa abierta, lo mismo entra el ladrón que la policía. **Código ético del odun**: El Awó debe cuidar su ética.

Ogundá tonti Eyeúnle[8]: (3-8) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Si un esclavo muere, sólo su madre lo llora. Si muere un hombre libre, todo el mundo lo comenta; esta es la ley injusta de los hombres. / Con la ayuda

Proyecto Orunmila www.proyecto-orunmila.org | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.proyecto-orunmila.com | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.lulu.com/librososhaifa | Reglas de Osha-Ifá para Santeros www.reglasparasanteros.com

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

de Dios todo se vence. / Por causa del tarro se abre la sepultura. / Ojo de fuego, adulterio del corazón. / Ama a tu mujer, pero no te fies de ella. / Perro descubre al amo.

Ogundá tonti Eyilá[8]**:** (3-12) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: En casa del herrero, cuchillo de palo. / Perro lleno, se lame contento. / Si el perro es bueno, cuida bien. / El clavo bien enterrado, trabajo cuesta sacarlo. / No abuse del inválido que tiene el mal. / Los de piel colorada, para usted son como la pólvora. / Al mal consejo no se le pone atención, al bueno se le hace ley. / El que amenaza declara la guerra.

Ogundá tonti Eyioko[8]**:** (3-2) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La guerra de lenguas puede acabar con las cabezas. / Habla de guerra por dinero. / Vivir de ilusiones, para morir de desengaño. / El hombre que no probó la adversidad, es el más desdichado. / La muerte está presente en toda discusión.

Ogundá tonti Iroso[8]**:** (3-4) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Uno conquista a dos, para caerle a uno. / No por viejo, pellejo. / Burla con burla se paga. / Cuando el gallo canta, el hombre vago refunfuña. / No pague plato que no rompió. / La trampa se paga con sangre.

Ogundá tonti Marunlá[8]**:** (3-15) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Lo que no tiene remedio, olvidarlo es lo mejor. / Dios aprieta, pero no ahoga. / Quien no oye consejo, no llega aviejo. / Confórmese con lo que tiene. / El que se suicida retrocede y, al volver, pasa por los mismos percances. / No sacrifique a otro por eliminar a un enemigo.

Ogundá tonti Merindilogún[8]**:** (3-16) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El que confió su secreto a otro, se hizo su esclavo. / El que imita, fracasa. / La discreción, lo de más valor en el hombre. / Allá quien recoge lo que otro bota. / El agradecimiento llenó de sangre al bueno. / En su casa, es el primero en salir y el último en entrar. / El sabio árabe se sienta en su puerta y ve el cadáver de su enemigo pasar. / Daño por daño, hace daño. / El que a hierro mata, a hierro muere.

Ogundá tonti Merinlá[8]**:** (3-14) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Es mejor que corra la sangre del gallo y no la nuestra. / El sueño de un perro nunca llega a nada. / Árbol que se poda, retoña. / Un mayor que quiera comprender o aprender, no tiene que comer coco. / Quien sabe adular, sabe calumniar. / En la casa la paz, en la calle la guerra.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Ogundá tonti Metanlá[8]**:** (3-13) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Sólo el cirujano nos conoce por dentro. / Si me provocas, te mato. / El tirador no necesita enojarse, su lanza siempre hará más daño que su cólera. / La culpa de otro, la paga usted. / El que tiene tienda que la atienda, si no que la venda. / La soberbia enferma la cabeza.

Ogundá tonti Obara[8]**:** (3-6) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: A palabras necias oídos sordos; al buen consejo ponle atención. / Usted ama como el gallo. / No hay Lázaro sin caridad. / Lo mismo vale el grande que el chico. / Al que no quiere caldo, se le dan tres tazas. / El que le apuesta a la pata de un gallo, tiene su dinero en el aire. / Por donde entra la discordia, sale la suerte. / No excuses tus culpas con la de los demás.

Ogundá tonti Odí[8]**:** (3-7) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El cuchillo destruye su casa y piensa que destruye la ajena. / Señala traición. / Prepara soga para tu pescuezo. / Un proyecto pudo haber llegado a ser realidad, sino hubiera sido por la cobardía que hizo sellar los labios del que lo pensó. / Nada cansa si el deseo es firme. / Lo que no puedas comer, deja que otro se lo coma. / Cuando el gallo canta, de algo avisa. / Gente de afuera en tu casa, la tranquilidad te robarán. / Babalawo no se sienta en silla sin fondo. / Lo que se sabe no se pregunta.

Ogundá tonti Ofún[8]**:** (3-10) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Cada cual es como Obatalá lo hizo, pero llega a ser como él mismo se haga. / La serpiente no mide su sombra con la del arcoiris. / Quien se manda a correr, termina caminando. / No por mucho madrugar amanece más temprano. / El que no realiza sus planes, no disfruta sus beneficios.

Ogundá tonti Ogundá[8]**:** (3-3) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Guerra pide guerra. / Nacimiento de la autopsia. / Dos personas luchan por una misma cosa. / No eres ni carne, ni pescado. / Si el machete va al campo, con filo o sin filo, la hierba regresará a la casa. / La rama cortada y trasplantada se reproduce semejante a su tronco original. / Saber esperar es de sabio. / El cielo es inmenso, pero en él no crece la hierba. / La vida para el babalawo no será buena cuando la garza blanca ponga los huevos negros. / El árbol que encuentra el hierro, no tiene buen final. / La mujer del cazador grita sin razón cuando la flecha da en el blanco. / El cuchillo que llega a la vejez no se come ni siquiera el tronco del millo. / El alimento del cuchillo es la carne, sino corta carne se oxida.

Proyecto Orunmila www.proyecto-orunmila.org | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.proyecto-orunmila.com | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.lulu.com/librososhaifa | Reglas de Osha-Ifá para Santeros www.reglasparasanteros.com

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Ogundá tonti Ojuani[8]**:** (3-11) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El hombre que sabe no habla, el que habla no sabe. / Vísteme despacio que estoy de prisa. / Si amarro a la vaca, no amarro al ternero; si quito la talanquera queda libre el camino. / Lo que desperdicias cuesta más trabajo readquirirlo. / No se meta en lo que no le importa y no parta por la primera. / La guerra no produce ganancias. / El que usa la lengua como espada, pierde la lengua y la guerra.

Ogundá tonti Okana[8]**:** (3-1) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Copa rota nunca se rehace. / Corre y no sabe por qué. / Como Santo Tomás, ver para creer. / No afirme lo que usted no vea. / La gente come y no sabe por qué. / Cuando se usa la atarraya, el pez cae en la trampa.

Ogundá tonti Osá[8]**:** (3-9) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Olofin parte la diferencia. / La tiñosa sabe dónde amanece pero no dónde anochece; dondequiera ella encuentra su comida y así mismo tengo que encontrarla yo. / Mientras el mundo sea como es, tiñosa no come hierba. / La incomprensión de la vida produce insatisfacción. / El santo es el ser que nunca cae. Olorun siempre habla de pie. / Todas las cosas no se pueden arreglar con hierro. / El hablar sin discusión aclara muchas cosas.

Ogundá tonti Oshé[8]**:** (3-5) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La violencia derrama sangre. / Discusión en familia. / El hombre propone y Dios dispone. / La cosa importante es hablar sin equivocación. / La curiosidad parió la sangre. / Al amigo de tres días no se le enseña el fondo. / Repugnancia y vómito después de haberse comido el dulce. / Los consejos de las deidades son palabras santas. / El revoltoso atrae a la justicia. / El mal agradecido no merece un favor. / El cuchillo corta y rasga; la sangre corre.

Ogundá[8]**:** (3) Letra del Oráculo del Dilogún. **En positivo**: La gran fuerza física e inagotable resistencia hacen de estas personas trabajadores incansables, activos y muy productivos. Suelen ser muy hábiles en labores pesadas, lo que unido a su persistencia y laboriosidad les permiten resolver todas sus necesidades y las de su familia. Les gusta obtener las cosas por sí mismos y vencer obstáculos. Son cariñosos, callados y no les gustan las bromas pesadas ni las faltas de respeto. Cuidan a quienes les rodean y protegen al desvalido. Libran guerras propias y de todos los que se lo piden. Son padres y esposos protectores. No conocen el egoísmo ni la

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

avaricia, comparten todo lo que tienen, son justos y desinteresados. Ofrecen sus servicios lo mismo en forma pagada que gratuita. Son cariñosos y a la vez capaces de morir defendiendo lo suyo. **En negativo**: Su violencia, brutalidad y falta de cordura hacen de estas personas seres verdaderamente peligrosos. Deben evitar por todos los medios ceder a los impulsos de discutir. Cuando se enojan pierden el respeto por todo, incluida la justicia, y pueden llegar a convertirse en asesinos hasta de sus seres queridos. No admiten sus errores y son propensos a convertir-se en alcohólicos y drogadictos. Les gusta ser centros de atracción, aun cuando sea por medio de chismes y eliminando a otras personas que estén peleando. Los cuchillos domésticos no deben tener punta y nunca deben ser levantados para agredir a otros. No deben comer carne a la brasa o al pincho. Eventualmente llegan a la mesa de operaciones, sea por una u otra razón. Deben evitar darle sangre a Ogún, ya que este está sediento y no se le debe calentar con sangre.

Oguo Kamilogun[3]: Diecinueve.
Oguo La Manu[3]: Quince.
Oguo La Mefa[3]: Dieciséis.
Oguo La Megua[3]: Diez.
Oguo La Meri[3]: Catorce.
Oguo La Meta[3]: Trece.
Oguo La Meye[3]: Diecisiete.
Oguo La Meyi[3]: Doce.
Oguo La meyo[3]: Dieciocho.
Oguo La Mezan[3]: Diecinueve.
Oguo Laka[3]: Once.
Oguo Manula[3]: Quince.
Oguo Meridilogun Aguyi[3]: Dieciséis.
Oguo Metanla[3]: Trece.
Oguo Metemilogun[3]: Diecisiete.
Oguo Meyila[3]: Doce.
Oguo Meyomilogun[3]: Dieciocho.
Oguo Mini Mifikerón[3]: Con mi dinero lo compré.
Oguo Mirinla[3]: Catorce.
Oguo Monkala[3]: Once.
Oguo Ogun[3]: Diez.
Oguó Miní Moficuón[4]: Con mi dinero lo compré.
Oguo[3] / **Oguó**[4]: Dinero.
Ogüodemi[6] / **Ogüodení**[4]: Me acompañó.
Oguore[3]: Familias.
Ogüoso[4]: Lo cogió.
Ogüotitó Nisoroillá[4]: Así como grita es de grande.
Oguro[3] / **Ogurú**[1]: Majadero.
Ogurú[4,6]: Majadero. Revolución.
Ogurullonu[1,4]: Atrevido.
Ogurullonú[4]: Majadero en el otro mundo.
Oguruyule[4]: Majadero en la casa.
Ogutan[3]: Carnera hembra.
Oia[6]: Persona.
Oibó[1,4]: Persona blanca.
Oibo[3]: Blanco (personas).
Oila[7]: Cola de caballo.
Ojuani Bofun[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: No metas la mano donde no te llegue la vista. / Nadie sabe donde está el corazón del ñame hasta que lo pica. / Olodumare en el cielo y yo en la tierra y yo aquí con mi saber hecho afuera todo lo malo y acabo con ellos. **Código ético del odun**: El Awó no hace lo que no tiene potestad para hacer.

Proyecto Orunmila www.proyecto-orunmila.org | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.proyecto-orunmila.com | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.lulu.com/librososhaifa | Reglas de Osha-Ifá para Santeros www.reglasparasanteros.com

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Ojuani Ika / Ojuani Boka[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Un palo nunca sostiene a un árbol para luego dejarlo caer abajo. / Si un niño no camina, él no será sabio. / Si no escuchas los consejos de tus padres, los troncos del camino se lo darán. / Por la puerta lo mismo entra lo bueno que lo malo. / Ojuani no usa tela a menos que él la mida antes de usarla. / Ojuani no construye una casa a menos que él la mida antes de que la construya. / Ojuani no come sin medir lo que come. / Ojuani no bebe agua sin medir lo que bebe. / La uña de ningún hombre infecta a la nuez de kolá amarga. / El mal que haces al prójimo te vuelve por la mano de Olofin. **Código ético del odun**: El Iré del Awó es tener invitados a comer.

Ojuani Irete / Ojuani Birete[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: El pollón pica al gallo por causa de la gallina. / Dos gallos no deben vivir juntos. / Camarón que se duerme se lo lleva la corriente. **Código ético del odun**: Los que hoy son sus mayores aduladores y amigos, cuando usted caiga, serán sus peores enemigos.

Ojuani Iwori / Ojuani Wori Tanshela / Ojuani Tinshela[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Sólo cuando los racimos están maduros se separan los cocos. / Para nuez dura, piedra dura. / Si no puedes cumplir una obligación, debes ser franco. / Oye a todos, pero de ninguno te fíes; ten a todos como amigos, pero guárdase de todos como enemigos. / No se puede atar un caballo con una brizna de hierba. / No se debe nunca olvidar el origen. / No es de sabio seguir lo que no augura triunfo. / Yo sé hacer todo, el ebbó es grande por la voluntad de Olodumare. / Las raíces de Ifá son amargas, pero sus frutos son dulces. / Las raíces de Ifá son amargas, el fruto es dulce. **Código ético del odun**: El Awó se pierde en la avaricia.

Ojuani Meyi[8]: Odun del Oráculo de Ifá. Representa los pies, lo que sostiene a una institución; hace alusión a la formación de las rocas y las montañas; al comienzo de la vida en el mar y su paso a la corteza terrestre. En Ojuani comenzaron a fundarse los pueblos y se adquirió la facultad de curar a los seres vivientes. Al mismo tiempo es el inframundo; el reino de Oduduwa. Simboliza la celebridad y las conquistas, la creación, la revelación, la posesión espiritual y los seres deformes en el campo astral. En el reino animal es una salamandra. **Refranes adivinatorios del odun**: Una injusticia hecha a uno solo, es una amenaza para todos. / Un médico puede ayudar a los demás, pero no a sí mismo. / Si Ayaguna no da la orden, la guerra no viene al mundo. / Quien no ofrece respeto, recogerá agravios. / Por muy

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

largo que sea el camino, la sombra de su silueta lo perseguirá. / Mal que deseas para otro, velo por ti mismo. / Los ojos ven que el fuego cocina, pero no lo ven comer. / La estera ordinaria no se pone nunca sobre la buena. / En casa del herrero cuchillo de palo. / El jabón que baña a un cuerpo, siempre se gasta. / El chivo que puede arrancar un pedazo de madera, no puede arrancar uno de hierro. / El agradecimiento es la memoria del corazón. **Código ético del odun**: Ni el Olúo ni la Oyugbona azotarán al ahijado.

Ojuani Obara / Ojuani Bere / Ojuani Bara / Ojuani Losure[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Usted ha comprado soga para su pescuezo. / Cuando no tenemos para dar, nadie nos visita; sólo las ratas. / Las ratas abandonan el barco que se hunde. **Código ético del odun**: Los hermanos se unen para que puedan vencer.

Ojuani Ogbe / Ojuani Shobe[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Sacar agua con canasta. / Lo malo, sin maestro, se aprende. / El que come huevos no piensa en el dolor que le dio a la gallina. / El primero que arremete da un golpe ligero, el vengador se desquita con un golpe más duro. **Código ético del odun**: El dinero no lo es todo en la vida.

Ojuani Ogunda / Ojuani Dawan / Ojuani Gunda[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Uno tira la piedra y el pueblo carga la culpa. / Si un niño abre una cazuela hirviendo, vuelve a taparla por el calor. / Quien no mira hacia delante, atrás se queda. / Por una mujer se perdió el Igbodun. / No vayas a casa de nadie para que no sepas lo de nadie. **Código ético del odun**: El Awó que no mira hacia delante, atrás se queda.

Ojuani Okana / Ojuani Kana / Ojuani Pokon / Ojuani Pokaran Okana / Ojuani Foloko Kana / Ojuani Okaran / Ojuani Popo[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Hay un día de risa y otro de llanto. / Hay un día de llanto y otro de alegría. / Fue por lana y salió tonsurado. **Código ético del odun**: El Awó no permite que sus impulsos lo arrastren.

Ojuani Osa / Ojuani Bosa / Ojuani Wosa[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Es una falta de respeto que permitan al manigüero entrar en taparrabos al pueblo. / Para no pasar vergüenza, ser prudente, doctor y sabio como las hormigas. / Cuando el gallo canta, el hombre vago refunfuña. / Acostarse y levantarse temprano, hacen la salud del hombre. **Código ético del odun**: El Awó se lava las manos antes de comer, para que su propia brujería no le haga daño.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Ojuani Oshe / Ojuani Boshe[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Cuando no está preso lo andan buscando. **Código ético del odun**: El Awó actúa por decisión propia y no por influencias de nadie.

Ojuani Oyeku / Ojuani Yekun / Ojuani Yeku[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Si el viento sopla hace lanzar las hojas de derecha a izquierda. / El que da comida a un hambriento, da comida y alimento a su corazón. / Olofin dijo: "Yo envío las enfermedades al mundo pero las curo también". / Por la malacrianza de un niño se puede perder a un grande. / Cuando el viento sopla, hace ondular las aguas del río. **Código ético del odun**: Olofin prueba la bondad del Awó.

Ojuani Roso / Ojuani Hermoso[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Si usted no se quiere, no puede querer a los demás. / Un Babalawó lleno de poder es menos poderoso que un Orisha. / Lo que se ensucia lavándose se limpia. **Código ético del odun**: El Awó sabe lo que ha sido hasta hoy, pero no lo que será mañana.

Ojuani Shidi / Ojuani Oddi / Ojuani Nishidi[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Sacar agua con canasta. / No ofrezcas lo que no puedes cumplir. / Hay que hacer por quien hace por uno. / El perfume es el espíritu de las flores. / El adivino debe morirse, el médico es inmortal y el mago no debe vivir para siempre. **Código ético del odun**: El Awó no promete lo que no puede cumplir.

Ojuani tonti Eyeúnle[8]: (11-8) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El que tiene un buen amigo (Eleguá) no tiene que tomar venganza. / El que come huevo, no piensa en el dolor que le dio a la gallina. / El que se estanca por testarudo, no recibe el beneficio del cambio. / No se puede arar en el mar. / La avaricia rompe el saco. / El no hacer el oficio que conocemos, priva de satisfacción.

Ojuani tonti Eyilá[8]: (11-12) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La promiscuidad sólo puede llevar a la muerte. / Un par de tetas halan más que una carreta. / Una familia unida es una familia fuerte. / El que se prostituye no se valoriza. / No hubo lengua que habló, que Dios no castigó.

Ojuani tonti Eyioko[8]: (11-2) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El rico y el pobre alimentan por igual a la muerte. / El que da comida a un hambriento, da comida o alimento a su corazón. / Si el viento sopla, refresca tanto al bueno como al malo. / Por la malacrianza de un niño, se

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

puede perder a un grande. / Dios dijo: "Yo envío las enfermedades al mundo, pero las curo también". / El que viene desnudo, no se puede ir vestido.

Ojuani tonti Iroso[8]**:** (11-4) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La soberbia anula la razón. / El que no se quiere, no puede querer a los demás. / Un babalawo lleno de poder es menos poderoso que un orisha. / Lo que se ensucia, lavándose se quita. / Los bueyes sin yunta no alcanzan la meta.

Ojuani tonti Marunlá[8]**:** (11-15) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Al mejor escribano se le va un borrón. / La obediencia salva. / El perro y el león entraron en porfía, el que tenga miedo que se compre un perro. / La envidia destruye, pero la justicia llega.

Ojuani tonti Merindilogún[8]**:** (11-16) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Para hacer justicia hay que tener experiencia. / El pollón pica al gallo por causa de la gallina. / El doliente sufre la pérdida y los malos consejeros no lo acompañan. / El joven le pega al padre en defensa de la madre.

Ojuani tonti Merinlá[8]**:** (11-14) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: No es sabio seguir lo que no augura triunfo. / Todo el mundo me tira a matar. / No se puede atar a un caballo con una tonga de yerbas. / Las raíces de Ifá son amargas y sus frutos son dulces. / Oye a todos y de ninguno te fíes; ten a todos por amigos, pero cuídate de todos como enemigos. / Si no puedes cumplir una obligación, debes ser franco. / Yo sé hacer de todo, el ebó es grande por voluntad de Olodumare. / Sólo cuando los racimos están maduros, se separan los cocos.

Ojuani tonti Metanlá[8]**:** (11-13) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Por la puerta, lo mismo entra lo bueno que lo malo. / Señala disgusto entre sacerdotes por una mujer. / Sino escuchas los consejos de tu padre y de tu madre, los golpes del camino te los darán. / La avaricia rompe el saco. / Después de tantas mentiras, ni la verdad te van a creer.

Ojuani tonti Obara[8]**:** (11-6) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El que bota lo que adquiere, desperdicia sus esfuerzos. / Usted ha comprado soga para su pescuezo. / Cuando no tenemos nada para dar, nadie nos visita, porque las ratas abandonan el barco cuando creen que se hunde. / Se hace el muerto para ver el entierro que le hacen. / Si está rayado, atienda su cazuela. / Por mucha agua que se le eche a una tinaja, si tiene hueco en el fondo, se pierde.

Proyecto Orunmila www.proyecto-orunmila.org | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.proyecto-orunmila.com | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.lulu.com/librososhaifa | Reglas de Osha-Ifá para Santeros www.reglasparasanteros.com

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Ojuani tonti Odí[8]: (11-7) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El hombre que es infiel pierde lo que posee. / El perfume es el espíritu de las flores. / Hay que hacer por quien hace por uno. / No ofrezca lo que no puede cumplir. / Los enfermos, al médico, y los saludables, a la fiesta.

Ojuani tonti Ofún[8]: (11-10) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Dios dijo: "Ayúdate que yo te ayudaré". / Nadie sabe dónde está el corazón del ñame, hasta que no se pica. / Dios en el cielo y yo aquí con mi saber; echo afuera todo lo malo y acabo con él. / No meta la mano donde no llegue su vista. / La curiosidad mató al gato.

Ojuani tonti Ogundá[8]: (11-3) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Secreto entre dos no es secreto y es fuente de discordia. / Uno tira la piedra, un pueblo carga la culpa. / Por una mujer se perdió Ibodún. / La llama de la discordia no respeta la mano que la prendió. / Si un niño abre una cazuela hirviendo, la vuelve a tapar por el calor. / En boca cerrada no entran moscas.

Ojuani tonti Ojuani[8]: (11-11) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Señala problemas con la justiciay el malagradecimiento. / Sí Obatalá Ayaguna no da la orden, la guerra no vendrá al mundo. / La estera ordinaria no se pone nunca sobre la buena. / La guerra no puede romper la roca. / Los ojos ven que el fuego cocina, pero no lo ven comer. / El chivo que puede arrancar un pedazo de madera, no puede arrancar uno de hierro. / El agradecimiento es la memoria del corazón. / El que mal busca para otro, mal hace para sí. / Sacar agua en canasta es un esfuerzo baldío. / Favor sacado, favor cagado. / La justicia es justa porque es ciega.

Ojuani tonti Okana[8]: (11-1) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El enfermo que se acuesta, la muerte lo sorprende dormido. / Señala mortandad. / Una persona quiere tumbar a la otra. / Fue por lana y salió pelado. / Lo que mal comienza no llega a buen fin. / El que no agradece, mal padece.

Ojuani tonti Osá[8]: (11-9) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Cuando el viento sopla, hace ondular el agua del gran río. / Para no pasar vergüenza, sé prudente y sabio como las hormigas. / Acostarse y levantarse temprano hacen la salud y energía del hombre. / Es una falta de respeto permitir al manigüero entrar en un pueblo en taparrabos.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Ojuani tonti Oshé[8]: (11-5) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Cuando no está preso lo están buscando. / El despreciado de hoy, puede ser el salvador de mañana. / La promiscuidad es igual al suicidio. / Señala enfermedad venérea. / La jaula, aunque de oro, jaula es.

Ojuani Trupon / Ojuani Batuto Otrupo / Ojuani Batrupon / Ojuani Otrupo[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Más hala un bollo y dos tetas que cien carretas. / Un bollo hala más que una yunta de buey. **Código ético del odun**: El Awó no atropella a nadie.

Ojuani Tura / Ojuani Alakentu[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Ijamka no arranca de raíz el tallo del nuevo retoño. / Gbégbé permanecerá verde siempre en la vida. / El que tenga miedo que se compre un perro. / El leopardo se prepara en la vida y la babosa no debe aventurarse a desafiarlo. / Al mejor escribano se le va un borrón. / La obediencia salva. **Código ético del odun**: El Awó debe mantener sus principios para que tenga buen fin.

Ojuani[8]: (11) Letra del Oráculo del Dilogún. **En positivo**: Las personas de este signo tienen muy buenas cualidades. Se adaptan con facilidad a los distintos cambios que se producen, son inteligentes, serviciales y leales con sus amistadesyfamiliares. Se caracterizan por su franqueza, tanto con los demás como con ellos mismos, y se mantienen fieles a sus ideales. Suelen ser trabajadores incansables, cuidadosos de sus bienes, ahorrativos, honestos y buenos comerciantes. En el orden emotivo son cariñosos, compasivos y desinteresados. Pueden ser víctimas del maltrato y del malagradecimiento por parte de otros, incluyendo su familia. No deben desperdiciar el dinero ni los esfuerzos. Deben tener en cuenta que ellos, por lo general, no saben decir que no, y muchas veces no se les agradecen las cosas que hacen ni obtienen recompensa alguna. Estas personas deben vivir al pie de Eshu y de los espíritus. No deben ofrecer su ayuda si no se les pide ni dejar lo suyo a un lado por ayudar a otros. No deben guardar paquetes en su casa que no sepan lo que contienen ni permitir cosas ilegales en su hogar. Deben tener cuidado con sus huesos y coyunturas. **En negativo**: La ilegalidad, las trampas y las mentiras siempre van unidas a estas personas. Suelen ser derrochadoras, caprichosas y voluntariosas. Les gustan las cosas fáciles aun cuando esto pueda traerles problemas con la justicia. Su inteligencia la ponen al servicio de la maldad y llegan a ser verdaderamente inescrupulosos. En el orden emotivo son celosos y poco

Proyecto Orunmila www.proyecto-orunmila.org | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.proyecto-orunmila.com | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.lulu.com/librososhaifa | Reglas de Osha-Ifá para Santeros www.reglasparasanteros.com

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

amorosos. Sus acciones siempre están calculadas para sacar provecho para sí mismos. Suelen ser calumniadores y mal agradecidos. Se deprimen con mucha facilidad. Sus mejores amigos son Eshu y el médico. Deben cuidarse de contagios y enfermedades venéreas. No pueden estar fuera de la ley, ya que suelen caer presos aun por culpa de otros.

Oka[3]**:** Pan.

Oká[7]: Majá, serpiente.

Oká[8]**:** Jubo.

Okabo[3]**:** Vicioso.

Okalamba Lepuón[3]**:** El miembro grande.

Okaleba[7]: Millo.

Okalo[3]**:** Querido.

Okama[3]**:** El primer príncipe del mundo.

Okan[1,3]**:** Corazón.

Okán[7]: Número uno (1).

Okana Ika / Okana Ka[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Se bautiza arriba y se respeta abajo. / Quien nunca muere durante las luchas es normalmente conocido a lo largo del mundo. / Nunca se han matado carneros durante las luchas. / Las armas también se arrugan. / El que mal hace y bien no hace, para sí hace. / El que hace trato con el gato, éste siempre lo araña. / El canto de la guataca convierte al monte en comida. / Cuando una mujer coge una azada, el hombre no puede quitarle su lugar. **Código ético del odun**: Quien mal hace y bien no hace, para sí lo hace.

Okana Irete / Okana Rete / Okana Wete[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Todos los pájaros comen arroz y el totí carga la culpa. / Menéalo que tiene el azúcar abajo. / Se triunfa no cuando uno quiere sino cuando se presenta la oportunidad. / La venganza es la justicia del hombre y la justicia es la venganza de Olodumare. **Código ético del odun**: El Awó con calma llega a su destino.

Okana Iroso / Okana Roso / Okana Koso[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Si una persona mala se disculpa, no habrá problemas. / Las personas siempre perdonarán al ignorante. / En la tierra de los tuertos cierra un ojo y tira. / El que mucho habla mucho yerra. / El mal voluntarioso no es bueno. / El de paz engaña a al enemigo. / A la tierra que fueres haz lo que vieres. / Hay quien se queda tuerto por ver a otro ciego. **Código ético del odun**: El Awó no dispone en tierra de otro Awó.

Okana Iwori / Okana Wori / Okana Gio / Okana Jio[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Hágase el muerto a ver el entierro que le hacen. / El que ají pica es porque ají come. **Código ético del odun**: Elewá es el banquero de los Awó.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Okana Meyi[8]: Odun del Oráculo de Ifá. Representa a la soga; las cosas encadenadas y sucesivas; el proceso de cicatrización de las heridas. El perdón por las faltas cometidas. Con Okana la palabra humana apareció sobre la tierra. Prescribe que todo lo que el ser humano posee debe estar bien claro. Alude a la falta de agradecimiento, al orgullo, a la altanería y al temperamento fogoso. Sanciona la traición. Señala discordias y guerras de familias dentro de la religión. **Refranes adivinatorios del odun**: Con una tarraya no se puede pescar un hipopótamo. / La cabeza de un hombre tiene dos contrarios, la cólera del corazón y el deseo del amor. / La boca que yo alimento, jamás dará mi sentencia. / Si se sueldan dos pedazos de hierro no se pueden separar después. / La batalla del calor nunca conquista a la cucaracha y la cucaracha nunca entra en la sopa. / El que come alimentos cocinados, no le preocupa el agricultor que los produjo. / El monte tiene hierba buena y mala. / En la basura a veces se encuentra la felicidad. / El agua no se puede atar con una soga. / El agua con que uno se lava las manos, después que cae a la tierra no se puede recoger. / El saco bien amarrado si se vira, no se sale. **Código ético del odun**: Elewá siempre consiente a los Babalawo.

Okana Obara / Okana Bara[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Los ñames tienen que unirse para constituir un granero. / La suerte y la desgracia en la calle tienen quien las cuide. / No subestime al pequeño. / El semen debe fusionarse con el óvulo para producir un niño. / El maíz sale no de forma separada sino juntándose. / El caballo no puede encontrar su camino en el monte. **Código ético del odun**: El Awó estudia y se prepara para la vida.

Okana Odi / Okana Di / Okana Yaku / Okana Oddi[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Cada uno con su cada cual. / El que no va por camino conocido, retrocede y encuentra los demás cerrados. / Una olla negra tiene cuidado de cualquiera menos de sí misma. **Código ético del odun**: El Awó se identifica con sus Egun para que éstos lo salven a diario.

Okana Ofun / Okana Fun / Okana Biofun / Okana Jun[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Si uno tiene mala suerte por un tiempo muy largo, cambiará a buena suerte. / Si no miras tu casa, no puedes mirar las demás. / El que mucho abarca poco aprieta. / Dale de comer al mendigo cuando no tengas con qué pagarle. / Aunque no esté en el mundo, que la bendición de tu madre te alcance. **Código ético del odun**: El Awó no usa armas.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Okana Ogbe / Okana Lobe / Okana Sorde / Okana Sodde / Okana Sode[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Lo que se sabe no se pregunta. / Mira, oye y calla. / En el mundo si no hay bueno, no hay malo. / El mal y el bien son jimaguas. / El es feliz ignorante, pero pobre de él cuando se abran sus sentidos. / Cuando el Adifá ignora lo que tiene el Osorde, pide ayuda a su Babá y cobra doble. **Código ético del odun**: Lo que se sabe no se pregunta.

Okana Ogunda / Okana Oggunda / Okana Kakuin[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Lo negro se destiñe y lo blanco se ensucia. / La candela derrite la cadena. / El gandido no puede pelearse con el cocinero. **Código ético del odun**: El gandido no se pelea con el cocinero.

Okana Ojuani / Okana Juani / Okana Yabile / Okana Bile[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Lo que tiene principio tiene fin. / En la guerra el que duerme pierde. / El muñeco de arcilla nunca cae al suelo sin dejar de existir. / El machete viene y arranca la cabeza al maíz que lo desafíe. / Donde se destapa la verdad, se descubre la mentira. **Código ético del odun**: El Awó no habla lo que va a hacer para que lo pueda hacer.

Okana Oshe / Okana She[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Fue por lana y salió trasquilado. / El río nunca atrasa sino adelanta. / El que no quiere responsabilidades que no haga familia. / El comilón la paga comiendo. **Código ético del odun**: La mujer lujuriosa al final termina amarrando el semen del hombre que ella ama.

Okana Otura / Okana Turale / Okana Tura[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Pólvora salva y pólvora mata. / Las serpientes nunca han sido amistosas entre sí. / Las gallinas corren detrás del gallo y el gallo detrás de las gallinas. / La comida entra con buen olor y sale apestosa. / Donde la gallina ve el maíz, va corriendo a comérselo. **Código ético del odun**: El Awó no anda con afeminados para que no lo confundan.

Okana Sa / Okana Sa Bilara / Okana Lari[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Un ñame puesto en un mortero puede convertirse en ñame machacado, porque nosotros, los seres humanos, lo ayudamos. / Se van uno a uno y de los mejores. / Se hace el bobo para bien y para mal. / Los machetes no pueden por ellos aclarar un bosque, nosotros, los seres humanos, somos su ayuda. / Las hachas no pueden intentar nada con éxito, nosotros, los seres

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

humanos, somos la fuerza que los hace trabajar. / Las azadas no pueden cultivar una granja para ellas, nosotros, los seres humanos, somos la fuerza detrás de ellas. / La risa de uno es el llanto de otro. / La muerte de uno es la vida de otro. / Con la verdad se gana aunque el enemigo quiera quitársela. **Código ético del odun**: El Awó no se moja con agua de lluvia, porque se le olvidan las cosas.

Okana Sorde[8]**:** Signo del oráculo de Obí (el coco). Cuando sale un coco blanco solo y tres negros. Habla malo. Esta letra dice que lo que está haciendo no está bien, o dice que no a la pregunta que usted está haciendo. Además, está mala cuando usted coge el coco y lo tira por primera vez y que salga Okana. Es malo porque dice que nada de lo que usted está haciendo está bien, o se empezó a hacer, o se va a hacer, y que algo va a pasar, antes de terminar o después; pero es seguro que algo ha de pasar. Entonces se pregunta que si ese *Okana* trae *iré*, que quiere decir que viene por bien. Si dice que no, se pregunta si es muerte, enfermedad o tragedia, o algo malo que se ha de presentar, discusión en la casa, etc.

Okana tonti Eyeúnle[8]**:** (1-8) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Felizmente él es ignorante, pobre de él cuando se abran sus sentidos. / Lo que se sabe, no se pregunta. / Mira, oye y calla. / En el mundo, si no hay buenos, no hay malos. / El mal y el bien son jimaguas. / La ignorancia se ha de pagar cara. / Todo fin tiene un principio, todo principio tiene un fin. / Si no sabes lo que tienes, valóralo y podrás cobrar el doble.

Okana tonti Eyilá[8]**:** (1-12) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El revoltoso siempre está comenzando. / Ayer maravilla fui, hoy sombra de mí no soy. / Cuanto más tiene, más quiere. / Cuando un gobernador sale, otro se sienta. / Falsedad y maldad se unen a la calumnia. / La guapería no conduce a buen fin.

Okana tonti Eyioko[8]**:** (1-2) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El que le da fin al principio es la muerte. / Desobediencia, insubordinación. / La mucha candela Yemayá la apaga con agua. / La tragedia vieja vuelve a salir. / La enfermedad llega lo mismo por tierra que por mar. / El que mal hace y bien hace, para sí hace. / Confórmese con lo que Dios le da. / Por mucho que te disfraces, la muerte te reconoce.

Okana tonti Iroso[8]**:** (1-4) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: A la tierra que fueres, hacer lo que vieres. / En la tierra de los tuertos, cierra un ojo y tira. / El que es de paz, engaña al enemigo. / El

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

que persiste triunfa. / El que repara el daño que hizo, mitiga su falta.

Okana tonti Marunlá[8]: (1-15) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El hombre propone y Dios dispone. / La comida entra con buen olor y sale apestosa. / Pólvora salva y pólvora mata. / El que se cree indispensable lo reemplazan. / El hombre no deshace lo que mucho le costó hacer.

Okana tonti Merindilogún[8]: (1-16) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La venganza es la justicia del hombre. La justicia es de Dios. / Menéalo que tiene el azúcar abajo. / Todos los pájaros comen arroz y el totí carga la culpa. / El que mata por amor, mata por gusto. / La enfermedad no conoce ni bueno ni malo.

Okana tonti Merinlá[8]: (1-14) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Al que le pica, es porque ají come. / Hágase el muerto para ver el entierro que le hacen. / De arriba lo mismo viene bueno que malo. / El que mira hacia abajo no recibe bendiciones. / Si Dios no quiere, nada comienza.

Okana tonti Metanlá[8]: (1-13) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Lo que más destruye al hombre es la enfermedad. / El canto de la guataca convierte al monte en comida. / Cuando una mujer toma una azada, el hombre no puede quitarle su lugar. / Se bautiza arriba y se respeta abajo. / El que mal hace, para sí mal tendrá. / Lo mismo se pudre la carne del elefante que la del leopardo.

Okana tonti Obara[8]: (1-6) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La mentira produce destrucción. / No vaya usted a perder la cabeza. / No subestime al pequeño. / En la calle, la suerte y la desgracia tienen quien las cuide. / Hay un muerto parado, atiéndalo. / Lo que comience termínelo. / El que pierde la cabeza, se pierde.

Okana tonti Odí[8]: (1-7) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El eco de la conversación puede ser nuestra destrucción. / Cada uno con su cada cual. / El que no va por camino conocido, retrocede y encuentra los demás cerrados. / Gran extensión de agua que alimenta pequeña corriente. / Por muy grande que sea el barco, el mar siempre lo mece. / El que no sigue su rumbo, no encuentra su suerte. / Sin ron se vive, sin agua no. / Los vicios del cuerpo son disgustos de la cabeza.

Okana tonti Ofún[8]: (1-10) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Se pierde la posición por terquedad. / Déle de comer al mendigo,

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

aunque no tenga con qué pagar. / Si no mira su casa, no puede mirar las demás. / Aunque no esté en el mundo, que la bendición de mi madre me alcance. / Los últimos serán los primeros. / La astucia puede desplazar a la sabiduría.

Okana tonti Ogundá[8]**:** (1-3) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Revolución. Sangre por la boca, nariz o ano. / La candela no derrite la cadena pero sí al hierro. / Lo negro se destiñe y lo blanco se ensucia. / Los astros tienen que comer. / Tu enemigo muerto sigue siendo tu enemigo. / La guerra sólo produce destrucción. / Si va a cortar hierba, afile el machete. / En lo que el hacha va y viene, el palo descansa. / El triunfo final le corresponde a Dios.

Okana tonti Ojuani[8]**:** (1-11) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Donde se destapa la verdad, se descubre la mentira. / Lo que tiene principio, tiene fin. / El machete viene y arranca la cabeza al maíz que lo desafió. / El mundo de arcilla nunca cae al suelo sin dejar de existir. / Haga bien las cosas para que no tenga que rehacerlas. / La tinaja rajada, si no se repara, sigue botando el agua. / El mal comienzo produce un mal fin. / Lo que con trampa se adquiere por trampa se pierde.

Okana tonti Okana[8]**:** (1-1) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Por uno empezó el mundo y por uno se acaba. / Anuncia la muerte de repente de tres personas. / Con una atarraya no se puede pescar un hipopótamo. / El monte tiene una hierba buena y otra mala. / El saco bien amarrado, si se vira, no se sale. / El agua con que se lava las manos, cuando cae a la tierra, no se puede recoger; la tierra se la toma. / Si se sueldan dos pedazos de hierro, no se pueden separar después. / El agua no se puede atar con una soga. / La cabeza del hombre tiene dos contrarios, la cólera del corazón y el deseo de amar. / En la basura a veces se encuentra la felicidad. / Si al derecho no funciona, hágalo al revés. / Lo que haga con la cabeza, no lo deshaga con los pies.

Okana tonti Osá[8]**:** (1-9) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La muerte de uno, es la vida de otro. / Se van uno a uno y de los mejores. / Se hace el bobo para bien y para mal. / Con la verdad se gana, aunque el enemigo quiera quitársela. / El viento que nos lleva, es el viento que nos trae.

Okana tonti Oshé[8]**:** (1-5) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El agua estancada no mueve molino; la sangre enferma produce mortandad. / Envidia y traición. / Fue por lana y salió pelado. / El camaleón la paga comiendo. / El río nunca atrasa, adelanta. / El que no

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

quiere responsabilidades, que no haga familia. / Los que comen en tu misma mesa serán los que te manchen. / Las manchas que te pone la gente son indelebles. / El chisme mató al cariño por envidia.

Okana Trupon / Okana Trupo / Okana Tuto[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Uno siempre vaga de aquí para allá a lo largo de un camino antes de que lo haya usado. / Cuanto más tiene, más quiere. / Falsedades y maldad se unen a la calumnia. / Cuando un gobernador sale, otro se sienta en su silla. / Ayer maravilla fui y hoy sombra de mí no soy. **Código ético del odun**: Orunmila es el secretario de Olofin.

Okana Yekun / Okana Yeku[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: La mucha candela Yemayá la apaga con agua. / La enfermedad lo mismo llega por tierra que por mar. / El que mal hace y bien no hace, para sí hace. / La tragedia vieja vuelve a salir. / Confórmese con lo que Olofin le da. **Código ético del odun**: Todos los pactos del Awó se archivan en el cielo.

Okana[8]**:** (1) Letra del Oráculo del Dilogún. **En positivo**: Estas personas son inteligentes, hacendosas, capaces, enérgicas, ordenadas, persistentes y astutas. Todo esto, unido a su capacidad para planificar, hace que acometan cualquier obra, tarea o meta pensando en cada detalle desde el principio hasta el fin. Suelen ser buenos amigos y se ocupan de que a su familia no les falte nada. Tienen un gran poder de análisis. Son capaces de inventar distintas fórmulas para salvar cualquier obstáculo y como comerciantes inspiran confianza. Son personas morales, justas y respetuosas de las leyes sociales y naturales. Por su astucia, rapidez y persistencia, su vida es ascendente en todos los aspectos. No flaquean y las cosas que se proponen las logran. Asumen hasta cumplir las tareas asignadas, como órdenes de las cuales dependiera su propia vida. **En negativo**: Son personas tercas y egoístas hasta el punto de que prefieren destruir lo que construyen antes que otro lo disfrute. Son voluntariosas, testarudas, dueñas de hacer su voluntad y muy volubles. Nunca aceptan cuando están erradas, no son consideradas con aquellos que les ayudan y a la hora en que deciden destruir todo no piensan ni en la familia ni en los amigos. Son indolentes, descuidadas y generalmente están de mal humor. Ante una crítica o señalamiento no entran en razones ni entienden lo que se les dice. Se dejan dominar por la ira. No les importa perjudicar a los demás o a sí mismas cuando emprenden una acción negativa.

Okanachoncho[3]**:** Uno.

Okani[3]**:** Manco.

Proyecto Orunmila www.proyecto-orunmila.org | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.proyecto-orunmila.com | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.lulu.com/librososhaifa | Reglas de Osha-Ifá para Santeros www.reglasparasanteros.com

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Okara[3]: Bollito de maíz o fritura de frijol.
Okato[3]: Plato.
Oke[3,4]: Las montañas, las lomas.
Oké[7]: La loma. Orisha que es el guardiero y la fuerza de todos los Oshas. En la naturaleza está en la loma. Es la cabeza de la tierra, se recibe siempre con Obatalá, siendo uno de sus pilares. Está relacionado al acto de la creación. Todas las personas que se consagran en Osha lo reciben y es imprescindible en la consagración. Es un Orisha de fundamento que no se asienta, pero es inseparable de Obatalá y lo reciben todos los que se consagran en Osha. Es una otá blanca y grande sacada del mar.
Okeré[8]: Ardilla.
Okesodo[4]: Traicionero, trampa.
Okesordo[3]: Falso.
Okesordo[4]: Falseo.
Okete[3]: Mula.
Oketé[4]: Jutía.
Okikán[7]: Jobo.
Okó malú[8]: Toro.
Okó tuntun[7]: La guataca.
Okó[1]: Testículo.
Oko[3]: Esposo, hombre.
Oko[7]: Campo.
Okó[7]: Órganos sexuales masculinos.
Okoguere[3]: Miembro viril.
Okokán[7]: Corazón, de corazón.
Okomellis[3]: Los testículos.
Okoto Bay[3]: Bastante.
Okotó[2,7]: Babosas.
Okpele, Opkuele[2]: Cadena de adivinación.
Okpele[7]: Objeto de la parafernalia de la adivinación de Osha-Ifá.
Okplo[3]: Rana.
Oku Majana[3]: Borracho.
Okua[3]: Matar.
Okue Osan[3]: Buenas noches.
Okuku[3]: Noche oscura.
Okumaratá[3]: Sin desgraciado.
Okún[7]: El mar.
Okuni[3,7]: Hombre.
Okuo Ale[3]: Buenas tardes.
Okuo Awo[3]: Saludo al mayor.
Okuo Cuallimao[3]: Buenas tardes.
Okuo Odun[3]: Feliz día o feliz Año.
Okuo Ollireo[3]: Buenos días.
Okuolo[3]: Sapo.
Okurún[8]: Ciempiés.
Okuta poshoro[7]: Piedrecitas de mármol.
Okwerí[3]: Bote.
Olati[3]: Borracho.
Olé[7] / **Olee**[1,4,6]: Robo.
Olelé[2,7]: Tamal embuelto en hojas de plátano, pasta hecha de frijol de carita que se le ofrece a Ochun y a Yemayá, a esta ultima sin quitarle la cascara al frijol.
Ollalá[6] / **Ollaló**[1,4]: Seguro.
Ollare[4,6]: Familia.
Ollé[1,4,6]: Melón.
Ollonúm Soco Ni Aguedé[6]: Si agua no llueve, maíz no crece.
Ollouregüaey[4]: Lloviendo.
Ollouro[1,4] / **Olloúro**[4]: Lluvia, Agua de lluvia.
Ollouroguá[1,4]: Llovió.
Ollouroguáey[1]: Lloviendo.
Olllouroguajeré[1] / **Olllourogüajeré**[4]: Loviznando.
Ollú cuará cuará[4] / **Ollú cuará cuara**[1]: Ojos brillantes.
Ollú cuará[1,4,6]: Ojos abiertos.
Ollú[1,4,6]: Ojos.
Ollumini[1] / **Olluminí**[4]: Yo lo ví.
Olluoro[1]: Lluvia.
Olo[3]: Pertenece a Osain y Ochun.
Olobuo[4]: Gato.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Olocha[3]**:** Sacerdote.
Oloddumare[2,4]**:** Deidad.
Olodumare Moddu Kuezun[3]**:** Con el favor de Dios.
Olodumare[1]**:** Con el favor de dios.
Olodumare[1,3,6]**:** Deidad, Dios todo poderoso.
Oloferé[8]**:** Pitirre.
Olofi[1] **/ Olofin**[1]**:** Dios.
Olofi[3,6] **/ Olofin**[4]**:** Deidad.
Olofin[7]: Deidad a la cual también se le conoce como Odun.
Ologbo[2]**:** Persona venerable, de alta categoría.
Ologbo[7]: Gato.
Olokun[7]: Es un Orisha. Fundamento de Osha e Ifá y está relacionado con los secretos profundos de la vida y de la muerte. Olokun proporciona salud, prosperidad y evolución material. Tiene la capacidad de transformarse. Es temible cuando se enfurece. En la naturaleza está simbolizado por las profundidades del mar y es el verdadero dueño de las profundidades de éste donde nadie ha podido llegar. Olokun es una de las deidades más peligrosas y poderosas de la religión Lukumí.
Ololá[2]**:** Viruela.
Olombo[3]**:** Mango.
Olona[7]: Entidades acompañantes de Olokun.
Oloni[1] **/ Oloní**[3,4,6]**:** Rabo.
Oloño[1] **/ Oloñu**[4]**:** Embarazo.
Olordumare[7]: Deidad.
Olorú Abá Oyé[3]**:** Muchas gracias que se le convierta en salud.
Olorum[3]**:** El sol con sus dieciséis deidades.
Olorun Ebuani[3]**:** Dios me favorece.
Olorun[7]: Deidad. El sol. Igba Olorun es el objeto de adoración de esta divinidad.
Olosa[7]: Entidades acompañantes de Olokun.
Olosha[7]: Consagrado en Osha.
Olovuo[1] **/ Olowo**[3]**:** Gato.
Oloyó[7]: Sol.
Olubombo[7]: Toletes.
Olufina[3]**:** El sol con sus dieciséis deidades.
Olugbala[1]**:** Uno que es salvador.
Oluo Popó[7]: Título de Asowano.
Olutonshe[8]**:** Gata.
Oluwo Popó[2]**:** Oricha, camino de Babalú Ayé.
Oluwo[2]**:** Secerdote de Ifá que tiene echo Santo.
Oluwo[7]: Sacerdote de Ifá, Babalawo que esta consagrado en Osha.
Oluwure[3]**:** Palma Real, que es la verdadera casa de Changó donde se ofician las verdaderas ceremonias del Oriza Chango Alafi.
Omabololle[6]**:** Príncipe.
Omatiwa[3]**:** Café o su mata.
Omi Dudu[3]**:** Agua de café.
Omi Eru Dudu[3]**:** Agua de café.
Omi Laza[3]**:** Agua de río.
Omi Lazazan[3]**:** Agua bomba.
Omi Obi[3]**:** Agua de coco.
Omi Ofi[3]**:** Agua de pozo.
Omi Okun[3] **/ Omí Okun**[2]**:** Agua de mar.
Omi Olofi[3] **/ Omí Olofi**[1] **/ Omí Olofin**[4]**:** Agua bendita, agua de la iglesia.
Omi Tutu[2]**:** Agua fresca.
Omí Erududu[1,4]**:** Agua de café.
Omí lasasán[1] **/ Omí Lasazán**[4]**:** Agua bomba.
Omí teté[8]**:** Mancaperro.
Omí[1,2,3,4,7] **/ Omi**[3]**:** Agua.
Omiché[1,3,4]**:** Húmedo.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Omieró[3]: Agua con hierba ripiada para hacer purificación de la religión.
Omiero[7]: De las plantas mediante determinados procedimientos rituales se les extrae su sabia para hacer un líquido denominado Omiero con el cual se purifican las Otá (piedras), objetos y atributos religiosos que en determinado número representan a las divinidades. Este Omiero se usa también en algunas ocasiones como una bebida y/o para darse baños, baldear la casa, etc.
Omilana[4,6]: Ola de agua.
Omilanaocun[1] / **Omilanaocún**[4,6]: Olas del mar.
Omíso[4] / **Omiso**[6]: Saliba.
Omo Abbá[3]: Hijo grande.
Omo Aguá[3]: Hijo mayor.
Omo Deguá[3]: Muchacho, ven acá.
Omo Itanise[3]: Hijo de quién.
Omo Kalaba[3]: Juez de Olofi.
Omo Keke Ofé[2]: El muchacho enseñó.
Omó Abusallé Ochané[6]: El muchacho echó a perder la religión.
Omó Abusallé Ochaní[4]: El muchacho acabó con la religión.
Omó Mi[1]: Mi hijo.
Omó Ologuo[3]: Rico que tiene mucho dinero.
Omó Orilza[3]: Santo en posesión de su caballo.
Omó[1,2,4,6,7] / **Omo**[3]: Hijo o hija, ahijado.
Omoba[1] / **Omóba**[4,6]: Hijo del rey.
Omobalollo[1,4]: Príncipe.
Omobe Ogüí[4] / **Omobé ogüí**[1]: No hablo contigo.
Omocelaba Ilú[1,4,6]: Juez.
Omocuenqueré[6]: Niño.
Omodé[7]: Hijos.
Omodo[3]: Mano de pilón.
Omofa[7]: Hijos de Ifá.
Omokekere[2]: Niño, muchacho.
Omokekere[7]: Niño chiquito.
Omolé[8]: Salamandra.
Omoluo[7]: Se dice de las combinaciones de los odun Meyi de Ifá.
Omoquequeré[4]: Muchacho.
Omore[3]: Su hijo.
Omoti[3]: Borracho.
Ona ofún[1]: Garganta.
Ona[3]: Dar cuero, golpes.
Ona[7]: Camino. Golpear, dar o recibir golpes.
Onale[7]: Florecillas y hierbas que se cogen en un trillo.
Onare[1] / **Onáre**[4] / **Onareo**[3]: Buen camino.
Onche[3]: Mandadero.
Ondoco[1]: Acto sexual lascivo.
Ondoko[3]: Acto sexual.
Oni[3]: Pertenece a Changó y a Yemayá.
Onia[1] / **Onía**[4]: Gente, Persona.
Onibé[8]: Gorila.
Onibóda[6] / **Onibóde**[4] / **Onibwode**[3]: Partero.
Onidete Odete[3]: Leproso.
Onilagbara[3]: Impotencia en el hombre.
Onilleri Ilá[4]: ¿Como se llama?
Onishé Adimú[8]: Presentes.
Onishé Aladimú[8]: Presentes grandes que cubran la sopera.
Onishé Bebikan Tuto[8]: Ponerle cosas frescas al Osha o Egun que lo pida.
Onishé Ebbó Aba[8]: Hacer ebbó y enterrar los animales sacrificados.
Onishé Ebbó Agbeso[8]: Hacer ebbó con siete jio jio que se le dan a Eshu y se botan en siete lugares distintos.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Onishé Ebbó Agbole[8]: Se hace para limpiar la casa en general.
Onishé Ebbó Akuayerú[8]: Hacer ebbó sin animales.
Onishé Ebbó Ashe[8]: Hacer ebbó y comerse los animales.
Onishé Ebbó[8]: Hacer ebbó.
Onishé Ebbó Igboro[8]: Se hace para limpiar a una familia completa o una rama de Osha.
Onishé Ebbó Iparo Orí[8]: Se hace para cambio de cabeza.
Onishé Ebbó Irapa[8]: Hacer ebbó y encenderle 16 lámparas a Osun.
Onishé Ebbó Kashetó[8]: Hacer ebbó con un jio jio que muera dentro de éste (odun Ika Fun).
Onishé Ebbó Misi[8]: Baños con eyerbale.
Onishé Ebbó Osun[8]: Hacer ebbó y colgarlo donde marque Orunmila.
Onishé Ebbó Paraldo[8]: Hacer ebbó y paraldo a la vez.
Onishé Ebbó Shure[8]: Jugar con una rogación al pie del Osha que lo pida.
Onishé Egun[8]: Hay que hacerle algo al Egun.
Onishé Kaure[8]: Rogación.
Onishé Misi Misi[8]: Baños con eyerbale.
Onishé Oborí Eledá[8]: Rogar la cabeza, se pregunta con qué.
Onishé Orisha[8]: Hay que hacerle algo al Orisha.
Onishé Orumale Egun[8]: Hay que hacerle algo a algún Egun.
Onishé Orumale Orisha[8]: Hay que hacerle algo a algún Orisha.
Onishé Orumale Osha[8]: Hay que hacerle algo a algún Osha.
Onishé Orunmila[8]: Hay que hacerle algo a Orunmila.
Onishé Osha[8]: Hay que hacerle algo al Osha.
Onishé Paraldo[8]: Para espantar a Ikú o a un Egun malo.
Onishé Sarayeye[8]: Limpieza, se pregunta con qué.
Onishé Unyén Fieyerbale[8]: Darle de comer a quien lo pida.
Onishé Yoko Osha Kuakua Lerí[8]: Asentar Osha en la cabeza.
Onucú[1,4,6]: Rodillas.
Onuko Monuko[3]: Rodilla.
Oñí adó[7,8]: Miel de la tierra.
Oñí[2,3,7]: Miel de abejas, Miel.
Oñireke[7]: Melado de caña.
Oñó ebbó[7]: Ebbó rápido.
Oobó[8]: Mona.
Oofá[1]: Piedra imán.
Ooré[8]: Puerco espín.
Opá lerí[7]: Cortar la cabeza.
Opá[2,7]: Matar, liquidar, cortar.
Oparaldo[2,7]: Ezorcisación, despojo para quitar muertos.
Opé[7] / **Oppe**[3]: Palma.
Operé[8]: Gorrión.
Opirá[8]: (0) Letra del Oráculo del Dilogún que no se lee. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Estás muerto y no lo sabes.
Opoló[3,7]: Rana.
Opolo[8]: Sapo.
Opolopo[2] / **Opolopó**: Mucho, cantidad, bastante.
Oque[1]: Montaña, loma.
Oqueaode[6]/ **Oquesodo**[1]: Trampa.
Oquesodo[1,6]: Tramposo, traicionero.
Oquipuió[1] / **Oquiquío**[4]: Dulce.
Oquó uón nin diyale[1]: El dinero crea tragedia.
Oquotitó nisoroillá[1]: Según grita es de grande.
Oraboni[3]: Comerciante.
Oragún[2]: Odun de Ifá.

Proyecto Orunmila www.proyecto-orunmila.org | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.proyecto-orunmila.com | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.lulu.com/librososhaifa | Reglas de Osha-Ifá para Santeros www.reglasparasanteros.com

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Ordara[3]**:** Bueno, estoy Ordara es que esta bien de todo y de salud.

Orduaara[3]**:** Piedra de rayo, que vienen a la tierra por el Trueno, su dueño es Changó.

Ore Kata Kata[3] **/ Oré Catá Catá**[1,4]**:** Amigos inseparables.

Ore Guma Guma[3] **/ Oré Guma Guma**[1] **/ Oré Gúma Gúma**[4]**:** Amigo a fondo.

Oré Ocuá Oré[1,4]**:** Amigo mata amigo.

Oré[1,2,3,4]**:** Amigo.

Orí[1,4] **/ Ori**[3]**:** Cacao.

Orí[2]**:** Cabeza. Cascarilla. Manteca. Oricha.

Orí[7]: Cabeza. Deidad.

Oriate[3]**:** Es el awo de los que se hacen Santo porque el ita se hace por medio de la adivinación con los caracoles, y por ello, hablan los Santos.

Oribulé[3]**:** Dormir.

Orififi[3]**:** Pintar la cabeza.

Orifomi[3]**:** Dolor de cabeza.

Orikí[7]: Nombre.

Oriolo[3]**:** La nalga o sea el ano.

Oriri[8]**:** Torcaza.

Orisha[7]: Dícese de algunas deidades que no se consagran en la cabeza.

Orisha Lowa[8]**:** Recostarse a los consejos de los Orishas.

Oro ilé olofi[1]**:** Misa en la iglesia.

Oro Isé[4] **/ Oró Isé**[6]**:** Trabajando.

Oro Kumi[3]**:** Tengo sueño.

Oro[1,4]**:** Misa. Trabajo.

Oro[6]**:** Trabajo.

Oro[7]: Se le dice al objeto secreto que da la voz sobrenatural del Oro. Oro es una tablita que simboliza un pescado, agarrada en un extremo por un cordel; a esa tablita se le da vueltas en el aire libre y brama o zumba. A oro se le pintan generalmente nueve rayas con cascarilla cuando va a sonar... Las rayas avivan a Oyá.

Orofó[8]**:** Paloma san juanera.

Orogbo[7]: Semilla de un ashé de Shangó. Semilla que constituye parte del fundamento de la consagración de Osha-Ifá.

Oroilé Olofi[3] **/ Oroilé Olofin**[4,6]**:** Misa en la Iglesia.

Oroiña[7]: La entraña de la tierra, es también una entidad.

Orombo[7]: Naranjas chinas.

Oromi[7]: Bichos tipo pica culo que se cogen a la orilla del río.

Oronú[1,3] **/ Oronú**[4]**:** Arco iris.

Oroo[4,6]**:** Mango.

Oroombo-Osan[3]**:** Naranja agria.

Ororo[3]**:** Rocío.

Orotí[3]**:** Centro de la cabeza, lo que se llama la silla turca.

Orotinchso[4]**:** ¿Que trabajo está haciendo?.

Orubó[2]**:** Hacer rogación.

Orugbo[7]: Persona mayor en edad, anciano.

Orugbó[7]: Rogación.

Orukere[7]: Nombre y apellidos.

Orula, Orunla, Orunmila[7]: Es un Orisha. Representa la sabiduría, la inteligencia, la picardía y la astucia que sobreponen al mal. Tiene el conocimiento de las cosas secretas del ser humano y la naturaleza, así como el conocimiento acumulado sobre la historia de la humanidad. En el plano humano representa las espiritualidades de todos los Babalawo caídos. Es el Orisha rector e intérprete de los odun del oráculo de Ifá. No se asienta en la cabeza y sólo se

Proyecto Orunmila www.proyecto-orunmila.org | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.proyecto-orunmila.com | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.lulu.com/librososhaifa | Reglas de Osha-Ifá para Santeros www.reglasparasanteros.com

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

comunica a través de su oráculo. Goza del privilegio de conocer el principio y origen de todas las cosas, incluidos los Oshas y Orishas. Permite que el hombre conozca su futuro e influya sobre él.

Orun Ese[1]: Tobillo.

Orún lowo[1]: La muñeca.

Orún[1]: Pescuezo (cuello).

Orun[2]: Fundamento de Egun, consagración en el culto a los espíritus.

Orun[7]: Deidad.

Orunmila Lowa[8]: Recostarse a los consejos de Orunmila.

Osa Di / Osa Oddi[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Tanto da el cántaro a la fuente hasta que se rompe. / No digas de esta agua no beberé. / Tigre que come hueso, satisfacción para su garganta. / Las buenas noticias son cosa de alegría. / La gallina muerta está patas arriba. / El que da pan a perro ajeno, pierde el pan y pierde el perro. / En asunto de familia no se puede promediar. / El huevo que el perro no puede tragar, la gallina lo puede picar. / Dos narizones no se pueden besar. / Donde lo encontré, lo dejo. **Código ético del odun**: Cada cual nace con su habilidad y debe conformarse con su suerte.

Osa Ika / Osa Ka[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: El que busca encuentra. / El plato que usted rompió, otro lo pagará. / El mal suyo está sentado en su casa. **Código ético del odun**: Lo más natural en la vida es la muerte.

Osa Irete / Osa Rete[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Una persona sabia hace buen uso de su inteligencia. / Si el que duerme mal, duerme solo, únicamente Olofin puede despertarlo. / Ríe y el mundo reirá contigo, llora y llorarás tú solo. / Quien no tenga gente, depositará su verdad en el Señor. / La lluvia limpia la tierra, pero no se queda en la superficie. / Es la inteligencia de una persona la que lo envía a una gran jornada. / El que sabe menos, adivina siempre. / Con ese muerto a otra parte. / A veces la sabiduría puede ser pesada, porque la persona bendice con ella constantemente y será llamado por otras personas para darle consejos. **Código ético del odun**: En Ifá hay que utilizar la cabeza, el Awó no roba porque se atrasa.

Osa Iroso / Osa Roso[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Mira hacia delante y hacia atrás. / Lo que se ofrece constituye deuda. / Lo que se escribe no se borra. **Código ético del odun**: El Awó ayuda al necesitado desinteresadamente y perdona al enemigo que se arrepiente sinceramente.

Osa Iwori / Osa Wori / Osa Wo / Osa Woriwo[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Su mejor amigo es su peor enemigo. / Su casa es de todo el mundo menos de usted. / Por un favor se puede perder

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

la vida. / Más vale maña que fuerza. / Lo que se escribe con tinta, trabajo cuesta para que se borre. / La traición está a la mesa. / El tiempo es como el venado de ágiles patas. / El cuchillo de un Awó corta el cuello de una euré de Orunmila. / A cada cual lo que cada cual se merece. / Desvestir a un santo para vestir a otro. / A los saludables lo reclaman, a los enfermos los abandonan. **Código ético del odun**: Más vale maña que fuerza.

Osa Meyi[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. Representa la senitud, a los ancianos y los grupos etarios; la etapa de los cambios. Aparecen por primera vez las aritméticas. Simboliza en el cuerpo humano la tabla del pecho, el tórax, el aire presente en esta región del cuerpo y dentro del cráneo, es el cerebro. En la naturaleza es la capa atmosférica y el viento que sopla en dirección cambiante. **Refranes adivinatorios del odun**: Yo lucho solo contra el mundo y el mundo contra mí. / Si duermes bien sobre la tierra, ésta te revelará sus secretos. / Pájaros de una misma pluma, vuelan todos juntos. / No hay errante más omnipotente que el viento. / La saliva prepara la lengua para hablar mejor. / La paloma única hija, separa la tierra del mar y regresa sola a su casa. / Hay que saber nadar y guardar la ropa. / El hombre es libre como el pájaro en la jaula. / El ciervo veloz es el orgullo de los animales del monte; el arco iris es el orgullo del cielo. / El aire no puede batir como a una estera a una piedra. / Así como la tierra gira, hace girar a la luna. / Aquel que atrape a un caballo que no se meta en el camino sin millo. **Código ético del odun**: Todos los seres humanos son iguales.

Osa Obara / Osa Shepe / Osa Bara[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Los cobardes le dan sentido al dolor. / El que persiste triunfa. / Dos leopardos no viven en la misma cueva. / Dos carneros no beben agua en la misma fuente. **Código ético del odun**: La inteligencia siempre domina el poder de la fuerza.

Osa Ofun / Osa Fun[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: En la confianza está el peligro. / El que le debe al mono que no siembre maíz en la orilla del río. / Brinca el camino de la muerte y se entierra en la vaina de la espada. **Código ético del odun**: El Awó debe respetar a sus mayores.

Osa Ogbe / Osa Logbe / Osa Lofobeyo / Osa Lofogbeyo[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Osalofobeyo sabe el precio de todas las cosas, pero no sabe el valor de ninguna. / La mosca sobre el tigre no atemoriza al tigre. / La gallina persigue la aurora, pero el gallo es quien le canta. / La babosa que baila no falta a su

Proyecto Orunmila www.proyecto-orunmila.org | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.proyecto-orunmila.com | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.lulu.com/librososhaifa | Reglas de Osha-Ifá para Santeros www.reglasparasanteros.com

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

casa. / Después de frita la manteca, vamos a ver los chicharrones que quedan. / Antes de que me mates me voy. **Código ético del odun**: Para que exista lo bueno tiene que existir lo malo.

Osa Ogunda / Osa Kuleya / Osa Guleya[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Si tú tienes un gran pescado, debes darle de comer al arroyo. / Guerra con vivos es mala, con muertos peor. / Amarre el barco para que no se le vaya a pique. / A la jicotea le gusta el baile pero no tiene cintura. **Código ético del odun**: El Awó no acude a otras religiones porque Ifá es la única religión bendecida por Olofin.

Osa Ojuani / Osa Juani / Osa Loni / Osa Wani[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Osa no divulga el secreto de su amigo. / Mire su casa antes que la ajena. / Fracasas por hablador. / El que se viste de blanco, debe cuidarse de la manteca de corojo. / El corojo de la lámpara del ciego, pónselo en los frijoles y te lo agradecerá más. / Cuando veas al caído no le des la mano, dale con el pie. **Código ético del odun**: Hay secretos tan íntimos que no se le dicen a nadie.

Osa Okana / Osa Kana[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Osa Okana es como el bollo de la mujer que cocina sin blumer. / Lo que mal empieza, mal acaba. / Come más con los ojos que con la boca. **Código ético del odun**: El Awó no le encarga sus asuntos a nadie.

Osa Oshe / Osa She[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Toda persona es digna de respeto. / Si no sabes con la ley que se vive en este mundo, tienes que ir a vivir al otro. / Los padres no piden bendición a los hijos. / Si no sabe el camino del derecho que le pertenece, el muerto sí. / El hijo sigue la tradición del padre. **Código ético del odun**: El osorde es un acto secreto que el Awó no debe divulgar.

Osa Trupon / Osa Otrupo / Osa Trupon Batuto[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: La curiosidad cuesta la vida. / El culo le ganó a la cabeza. / Un bollo hala más que una yunta de bueyes. / De fracaso en fracaso por porfiado. **Código ético del odun**: El Awó no permite que un obó domine sus principios.

Osa Tura / Osa Ure[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Tanto tienes tantos vales, nada tienes nada vales. / Nosotros conocemos cosas de nuestro destino, pero cuando arribamos a la tierra nos mostramos impacientes. / Mientras más mira menos ve. / La verdad es el señor de los cielos guiando la tierra. / El que da lo que tiene, a pedir se queda. / Rey por un día.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Código ético del odun: Tanto tienes tanto vales, nada tienes nada vales.

Osa Yeku / Osa Oyekun[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Tres cartas sobre la mesa, revolución de amores. / Lo que no se riega no crece. **Código ético del odun**: El Awó atiende sus Oshas y Orishas para que no se atrase.

Osá tonti Eyeúnle[8]**:** (9-8) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Después de frita la manteca, vamos a ver los chicharrones que quedan y a quienes les tocan. / Aquí nace la mala tentación. / Aunque diga bien, no es verdad. / La mosca sobre el tigre no lo atemoriza. / La babosa que baila, no falta de su casa. / Sabe el precio de todas las cosas y no sabe el valor de ninguna. / El que no mira hacia atrás, no reconoce a su enemigo. / Cuando el viento entra en la cabeza, se convierte en tempestad.

Osá tonti Eyilá[8]**:** (9-12) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Fracasado por revoltoso, candil del vertedero. / El viento levanta la candela, el agua la apaga. / Palabras de bocón llevan a discusión. / El barco con velas, pero sin capitán, no llega a puerto seguro. / Ají pica al que ají come. / Por porfiado pierde la cabeza. / Quien crea obstáculos, con ellos tropieza. / El bochorno es el producto del que habla sin medida.

Osá tonti Eyioko[8]**:** (9-2) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La muerte entra como el viento por cualquier rendija y no se va con la barriga vacía. / Revolución con su mujer o con su marido, o con un allegado por amores. / Tres cartas sobre la mesa. / Lo mismo que te mueve, te paraliza. / Cuando el fuelle se desinfla la candela se apaga. / El viento que da vida, da muerte. / La volubilidad produce mortandad. / La cabeza ve la luz antes que los ojos.

Osá tonti Iroso[8]**:** (9-4) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Lo que se escribe, no se borra. / Lo que se ofrece constituye deuda. / Mira hacia delante y hacia atrás. / En la confianza está el peligro. / El que mucho bebe, mucho pierde. / El lobo vela hasta que el pastor se duerme. / Las piernas son el sostén del cuerpo. / El carnero por testarudo pierde su cabeza.

Osá tonti Marunlá[8]**:** (9-15) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La cabeza conoce las cosas de nuestro destino, pero cuando arriban a la tierra nos mostramos impacientes. / El conocimiento tiene valor cuando se aplica. / Mientras más miras, menos ves. / Rey por un día no es buen gobernante. / El trono de un rey tiene un sólo sitio. / Cuando el de afuera vale más que el de adentro, corra y múdese.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Osá tonti Merindilogún[8]**:** (9-16) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El que sabe menos, siempre está adivinando. / La lluvia limpia la tierra, pero no se queda en la superficie. / La sabiduría no se debe retener en secreto. / Por mucho que te disfraces de sabio, siempre tu ignorancia te descubre.

Osá tonti Merinlá[8]**:** (9-14) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Su casa es de todo el mundo, menos de usted. / Aquí fue donde el tigre no pudo comerse al chivo. / Por hacer favores se puede perder la cabeza. / Lo que se escribe con tinta, trabajo cuesta para que se borre. / Cuchillo de un babalawo cortará el cuello de la chiva de Orumila. / Más vale maña que fuerza. / Todo lo que se eleva con placer cae por obligación. / No construya castillos en el aire. / La raíz del árbol está en la tierra.

Osá tonti Metanlá[8]**:** (9-13) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El mal suyo está sentado en su casa. / El que busca, encuentra. / El plato que usted rompió, otro lo pagará. / Al viento es al único que se le acepta no tener paradero fijo. / Ayer allá, hoy aquí y mañana ¿dónde estás? / A la malanga de agua las raíces no la sujetan. / La enfermedad se mueve más rápido que el viento. / El moverse mucho no engaña la muerte. / Ríe y el mundo reirá contigo, llora y llorarás tú sólo. / Con este muerto a otra parte. / El enfermo al hospital, el muerto a la morgue. / Las epidemias viajan por el aire y navegan por la sangre. / La enfermedad es el peor enemigo del hombre.

Osá tonti Obara[8]**:** (9-6) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Dos carneros no beben agua de la misma fuente. / Cuando se fajan dos carneros, uno tiene que ceder. / Una retirada a tiempo, vale más que una batalla perdida. / La brisa y el remolino nunca andan de la mano. / El que no conoce a su amigo, no conoce a su enemigo. / Donde manda capitán no manda marinero. / La autoridad tiene una sola cabeza.

Osá tonti Odí[8]**:** (9-7) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Dos narizudos no se pueden besar, a no ser que uno ladee la cara. / Nace la esclavitud. / El huevo que el perro no puede tragar, la gallina lo puede picar. / Tanto va el cántaro a la fuente, hasta que se rompe. / El que cría perro ajeno, pierde el pan y pierde el perro. / En asunto de familia no se puede promediar. / El yunque y el martillo no se dan golpes porque hay un hierro en el medio. / La cadena convierte al libre en esclavo. / Sin fuelle no hay fragua.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Osá tonti Ofún[8]: (9-10) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El que imita garantiza su fracaso. / El brinda el camino desde la muerte y se entierra en la vaina de la espada. / Llévate lo que traes. / El mono perdió el habla por falta de respeto. / No haga por otros, lo que debe hacer por usted. / El renegar es portador de mala suerte. / Para lograr sus intenciones debe moverse. / En la oscuridad todos los gatos son pardos.

Osá tonti Ogundá[8]: (9-3) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Amarre el barco para que no se le vaya a pique. / Nace el chantaje. / La guerra con vivo es mala, con muerto es peor. / Si pescas un gran pescado, debes darle algo al arroyo. / El que siembra vientos, recoge tempestades. / El aire es nuestra salvación, el viento nuestra muerte. / La discusión es aliada de la muerte. / El que mucho grita, mucho llora. / En lo que no sepas, no te metas. / El carnero cuando ataca baja la cabeza, cierra los ojos y derrama su sangre. / Lo que con un chantaje se consigue, con otro chantaje se pierde. / La brisa es agradable, el viento atemoriza. / El borracho tiene un solo precio: el alcohol. / El que no respeta el viento, no se respeta a sí mismo. / La discordia destruye el hogar. / El que se encapricha, pierde. / Crueldad engendra crueldad.

Osá tonti Ojuani[8]: (9-11) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Si no sabe persistir, mejor sea seguidor y no líder. / Cuando usted vea a un caldo, no le de con la mano, sino con el pie. / El que viste de blanco debe cuidarse de la manteca. / Fracasa por hablador. / Mire a su casa, antes que a la ajena. / Todo esfuerzo debe tener recompensa.

Osá tonti Okana[8]: (9-1) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El que mal empieza, mal termina. / Come más con los ojos que con la boca. / La avaricia rompe el saco. / Más vale pájaro en mano que cien volando. / El eterno comenzar lleva a conclusiones. / La terquedad no conduce a nada. / El suicidio es un desafío a Dios.

Osá tonti Osá[8]: (9-9) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El soplo de vida que se inhala al nacer es el mismo que se exhala al morir. / Su mejor amigo es su peor enemigo. / Hermano mata a hermano. / Amigo de hoy, enemigo de mañana. / Si tu madre no te salva, no te salva nadie. / Hay que saber nadar y guardar la ropa. / Dime con quién andas y te diré quién eres. / Los hijos son el orgullo de la madre. / Yo lucho solo contra el mundo. El mundo contra mí y yo contra el mundo. / Las plumas rojas son

Proyecto Orunmila www.proyecto-orunmila.org | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.proyecto-orunmila.com | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.lulu.com/librososhaifa | Reglas de Osha-Ifá para Santeros www.reglasparasanteros.com

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

el orgullo del loro. / El día llegó, la noche llegó y el rey se graduó. / La saliva prepara la lengua para hablar mejor. / Para amamantar hay que tener tetas. / Si duermes bien sobre la tierra, ésta te revelará sus secretos. / La vida y la muerte andan de la mano. / El hombre es libre como el pájaro en la jaula. / Así como la tierra gira, hace girar a la luna. / Cuando el viento sopla, los grandes caen y los pequeños se hacen grandes. / Si tú no das tu sangre, darás tu carne. / En cualquier país seré rey. / Aquel que va a atrapar un caballo, que no se meta en un camino sin millo. / Pájaros de una pluma, todos juntos vuelan. / El que piensa traicionar, ya traicionó. / No busque el enemigo fuera de su familia. / Cuando mi amo me celebra mucho, me tiene vendido o me quiere vender. / En la mesa disfrutan del manjar tanto su amigo como su enemigo.

Osá tonti Oshé[8]**:** (9-5) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Si no sabes la ley con que tienes que vivir aquí, aprenderás en el otro mundo. / Toda persona es digna de respeto. / Los padres no piden bendición a los hijos. / Si no sabes el derecho que te pertenece, no puedes reclamarlo. / El hombre no puede ser su propio enemigo. / La complicidad lo convierte en delincuente. / El enemigo de afuera es controlable, el de adentro mata.

Osa[1]**:** Celebración, ceremonia, festividad, alegría.

Osá[8]**:** (9) Letra del Oráculo del Dilogún. **En positivo**: Tienen condiciones para ser lideres; son inteligentes, enérgicos y sacrificados. Capaces de darlo todo por los demás, no saben decir que no. Desde un punto de vista afectivo, son buenos amigos, cariñosos, amorosos con su pareja, hogareños y protectores de su familia y en especial de su madre. Suelen sufrir en silencio. Son personas confiadas, que desconocen el odio y el rencor. Malos comerciantes, pues todo lo dan y son muy sensibles al dolor y las necesidades ajenas. No les gusta pedir, prefieren tener para compartir. Hacen favores sin esperar recompensa. Suelen ser víctimas y no victimarios. **En negativo**: Tienen mal carácter, volubles, testarudos y se deprimen con facilidad. Luchan por un fin y una vez logrado pierden el interés. Suelen ser inseguros, tienen muchos complejos. Son soñadores pero no ejecutores. Se caracterizan por ser poco amistosos, hirientes, ambiciosos y discutidores. No les gusta perder, levantan calumnias y suelen ser sarcásticos, déspotas, desconsiderados y mal hablados. No respetan ni se respetan, se aprovechan de cualquier situación en beneficio propio y son interesados. Tienen problemas con las vías respiratorias, se sofocan con facilidad.

Proyecto Orunmila www.proyecto-orunmila.org | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.proyecto-orunmila.com | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.lulu.com/librososhaifa | Reglas de Osha-Ifá para Santeros www.reglasparasanteros.com

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Osaga[3]**:** Mediodía.

Osain[7]: Es un Orisha. Es el dueño de la naturaleza y es la naturaleza misma. En el ser humano está en la parte izquierda del cuerpo, fortalece para la guerra, aleja la muerte. Es médico, dueño y sabio de todos los secretos de la naturaleza. Es conocedor de todas las plantas, animales y minerales. Es un Orisha adivino. Todos los Oshas y Orishas tiene un Osain, como también lo tienen los odun del oráculo de Ifá y las circunstancias de la vida. Hay que contar con él para cualquier consagración, ya que en éstas siempre hay que usar hierbas y plantas. No se asienta en la cabeza, se recibe. Cuando una persona tiene ángel de la guarda Osain y tiene que hacer santo, se pregunta por Shangó u Oshún. Sus hijos son llamados Adá Jun She.

Osalo[4]**:** Se va.

Osan[3]**:** Naranja agria. Coqueta.

Osani[4]**:** Se va.

Osani[6]**:** Selva.

Osegüi[3]**:** Café o su arbusto.

Osha[7]: Dícese de algunas deidades que se asientan en la cabeza. Denominación genérica de lo relativo al subsistema oracular del dilogún.

Osha Lowa8: Recostarse a los consejos de los Oshas.

Oshanlá[7]: El mayor de los Obatalá.

Oshe Bara[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Una cosa piensa el borracho y otra el bodeguero. / La lengua es el azote del cuerpo. / El traje no hace el monje. / El que mucho habla mucho yerra. / Mire lo suyo y después lo ajeno. / El hijo que no es la felicidad de los padres es como abrojo en el monte. **Código ético del odun**: El Awó no estudia ni trabaja de noche.

Oshe Bile[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Cuando se elige bien el camino, se llega a la meta. **Código ético del odun**: El Awó no engaña al Aleyo para que en Ángel de la Guarda de ese Aleyo no le cobre su falta o su engaño.

Oshe Di[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Una bolsa normalmente ata los volúmenes. / Nosotros no cogemos a un ladrón y lo dejamos sin una marca. / El que debe y paga, queda franco. **Código ético del odun**: El Awó recibe poderes para vencer.

Oshe Fun[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: El preguntar salva al hombre de errores, pero el no preguntar nos crea problemas. / El cochino más ruin salvó la puercada. **Código ético del odun**: El Awó no usa patilla ni bigote, ni anda sin pelarse.

Oshe Juani / Oshe Boroniwe / Oshe Niwo[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Ojos que no ven corazón que no siente. **Código ético del odun**: El Awó no concurre adonde no lo invitan.

Proyecto Orunmila www.proyecto-orunmila.org | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.proyecto-orunmila.com | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.lulu.com/librososhaifa | Reglas de Osha-Ifá para Santeros www.reglasparasanteros.com

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Oshe Ka[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: La paciencia tiene un límite. / El que aplasta un huevo siempre queda manchado. / Donde mi cabeza me lleve allí estará mi destino. **Código ético del odun**: El Awó nunca debe ser injusto.

Oshe Kana / Oshe Folokana / Oshe Faloko Kana[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Las apariencias engañan. / Amigo de tres días no se le enseña el fondo. **Código ético del odun**: El Awó no debe subestimar a nadie, porque aquel a quien nunca considera ése será el que le resuelva el problema.

Oshe Lobe / Oshe Nilogue / Oshe Nilogbe[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Para sentenciar un juicio hay que oír las dos partes. / Orunmila dijo que sería sabio sufrir al principio y prosperar al final. / Nadie sabe el bien que tiene hasta que lo pierde. / Cuidado el amigo no entre a tu casa y salga de querido. **Código ético del odun**: Los secretos de Ifá no son revelados.

Oshe Meyi[8]: Odun del Oráculo de Ifá. Representa la mitad del mundo, el Oriente, la larga vida. Sanciona el incesto y la maldad. Indica el tiempo en que surgieron las articulaciones. Se formaron los cielos, la plata, los huevos. Rige en todo lo podrido y maloliente. En este Odun de Ifá se tiró por primera vez el okpele en la estera para adivinar. En el ser humano alude a la sangre y las venas, al trabajo, al llanto, a la tristeza, al repudio en el seno familiar. Prescribe distanciamiento entre hermanos. Indica el tratamiento adecuado a la mujer. **Refranes adivinatorios del odun**: Del cielo me cae dinero y si no tengo cautela, me sepultará. / La aurora del día es visible para todos. / Para el que sabe esperar, que pasen los vendavales. / El ñame tostado le dijo al hombre: "si tú me vas a comer, detrás vendrá Ikú a comer". / Si el güiro de Osain se menea la enfermedad se irá. / El ame no se apila, mas cuando se come todo se apila. / La palma se cree que por tener algunas pencas le da derecho a creerse rey. / Un pescado no puede, sin peligro de muerte, insultar al caimán. / No hay mañana que deje de convertirse en ayer. / Perdiendo se gana. / El que persevera triunfa. / Hijo de gato caza ratón. / La aguja lleva al hilo. / Sangre que corre por las venas. / El consentimiento malcría al hijo del rico. **Código ético del odun**: La discreción es el arte principal del Awó.

Oshe Ogunda / Oshe Gunda / Oshe Omolu[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: A veces perdiendo se gana. / Lo que se deja no se vuelve a recoger. / Gallina sola para su cola. / Cuchillo mismo no se

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

hace cabo. / A uno no le dan la flecha sin antes ir al campo de batalla. **Código ético del odun**: El Awó debe recibir a Olofin.

Oshe Oyekun / Oshe Yekun / Oshe Yeku[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Se conoce la tierra por el barro y el cielo por la luna. / Mosca del rey, es rey. / Diez reyes, diez épocas. / El dinero saca tragedia entre familia. **Código ético del odun**: Hasta los reyes necesitan ser confirmados por otros reyes.

Oshe Roso / Oshe Leso[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Si agua no llueve maíz no crece. / Nos cerramos el puño para darnos en el pecho. / El pez de agua dulce no debe ir a agua salada. **Código ético del odun**: El Awó no debe andar con distintas religiones.

Oshe Sa[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Una mano lava a la otra y las dos lavan la cara. / Nada puede simpatizar como una madre. / Más vale maña que fuerza. / Buen hijo tiene la bendición de su madre y de Olodumare. **Código ético del odun**: El Awó anda despacio para llegar seguro.

Oshe Trupon[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: El que cree enga ar a Olodumare se está enga ando a sí mismo. / El hombre que parte con la muerte no regresa jamás. / Dos babosas nunca ri en. **Código ético del odun**: El Awó no debe ser adicto a las bebidas alcohólicas para que no hable lo que no debe.

Oshe Tura[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Obatalá le da al Sol la orden de elevarse y éste no puede revelarse. / La batalla ha llegado, la batalla ha regresado, pero si el hombre parte con la muerte, no regresa más. / El venado mismo descubre a sus hijos. / El refrán es el caballo de la conversación. / El gato es ladrón por naturaleza. / Cuando Shangó dice una cosa, la tierra no desobedece. / Aquel que transporta el equipaje precede a la noticia. **Código ético del odun**: El Awó respeta a todo el mundo para que no lo abochornen.

Oshe Wori / Oshe Paure[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Un sabio no dice nada de sí mismo a un amigo, de lo contrario todos sus secretos íntimos serían divulgados en la primera pelea que tengan. / No se debe llevar el corazón en las manos. / La sabiduría de Olodumare es infinita. / La dulzura camina con la amargura. / Haz bien a una piedra y ella te lo devolverá. / El cielo confirma lo que usted hace. **Código ético del odun**: El padrino se perjudica cuando no actúa bien con el ahijado.

Oshé tonti Eyeúnle[8]**:** (5-8) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La mala

Proyecto Orunmila www.proyecto-orunmila.org | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.proyecto-orunmila.com | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.lulu.com/librososhaifa | Reglas de Osha-Ifá para Santeros www.reglasparasanteros.com

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

cabeza nos produce desgracias. / Nadie sabe lo que tiene hasta que lo pierde. / El hacha y el cuchillo no son buenos amigos. / El río que fluye no se estanca. / Las arterias y las venas son los ríos y arroyuelos del cuerpo. / La sangre alimenta el cerebro. / El paladar es parte de la cabeza. / La pluma del loro es la corona del rey. / El orgullo anula la humildad. / La diferencia entre el rey y el súbdito es la corona. / Si la cabeza no busca sombrero, cuando lo encuentra, habrá sombrero pero no cabeza. / La cabeza manda al cuerpo, la sangre lo mueve. / El que ríe último ríe mejor.

Oshé tonti Eyilá[8]**:** (5-12) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La cabeza caliente hace hervir la sangre. / El que cree engañar a Dios, se engaña a sí mismo. / La batalla ha llegado, la batalla ha regresado. Si el hombre pacta con la muerte no regresa más. / Ogun cobra por trabajar. / Cabeza fresca y corazón bondadoso hacen lograr los deseos.

Oshé tonti Eyioko[8]**:** (5-2) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El dinero saca tragedia. / Viene la fortuna por medio de un familiar difunto. / Arriban santos a la familia. / Tambor que no come, tambor que no toca. / El alimento es la flecha de la sangre. / Todos nacemos ensangrentados. / Todo lo que nace muere. / No hay alba sin ocaso. / Si Dios no quiere no hay muerte.

Oshé tonti Iroso[8]**:** (5-4) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Si agua no cae, maíz no crece. / El pez de agua dulce no puede ir al agua salada. / El que tiene un hueco en el bolsillo no sabe adonde va su dinero. / El que llama a la muerte se la encuentra. / La avaricia es un pecado. / El que reniega nada resuelve. / No masque más de lo que pueda tragar. / Sabemos cuándo y cómo nos vamos, pero no sabemos cuándo y cómo regresamos. / El hueco se alimenta de desperdicios.

Oshé tonti Marunlá[8]**:** (5-15) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Gato sin uñas no saca sangre. / Donde el corazón es rey, su orden no puede ser desobedecida. / Obatalá le da al sol la orden de elevarse y él no puede rebelarse. / Los niños son la bendición de un hogar. / El respeto es para grandes y chicos. / El respeto hacia la madre es el respeto hacia sí mismo. / El gato es ladrón por naturaleza. / La paciencia tiene su límite. / Las cosas se hacen en el momento preciso. / El que aplasta el huevo siempre queda manchado. / Donde su cabeza lo lleve, ahí es donde estará. / El mal que le hagan se convertirá en bien. / La canoa sin los remos no llega a su destino.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Oshé tonti Merindilogún[8]**:** (5-16) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Cuando el sabio pierde su sabiduría, es un pobre hombre. / El mal se convierte en bien. / Cuando se elige bien el camino se llega a la meta. / El falso testimonio es la peor de las traiciones. / La enfermedad ataca a la sangre. / Al llamado del rey todos acuden. / Las guerras con las mujeres son malas. / La sensibilidad es una virtud del humano.

Oshé tonti Merinlá[8]**:** (5-14) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Un sabio no le dice nada de sí mismo a un amigo; de lo contrario todos sus secretos íntimos serán divulgados en la primera pelea que tengan. / No lleve su corazón en las manos. / La dulzura camina con la amargura. / La sabiduría de Dios es infinita. / Lo que usted hace, el cielo lo confirma. / El pobre no tiene enemigos, del rico todos quieren ser amigos. / Todo dulce tiene su punto; si se pasa, empalaga.

Oshé tonti Metanlá[8]**:** (5-13) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: La enfermedad no causa daño si la atajamos a tiempo. / Cuando la boca se amarga es porque la caldera está sucia. / Tú eres lo que comes. / La lepra es producto de la sangre. / Si la enfermedad no existiera, el médico no comería.

Oshé tonti Obara[8]**:** (5-6) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Una cosa piensa el borracho y otra piensa el bodeguero. / Su lengua es su desgracia. / El que come dulce habla dulce. / La sangre es el combustible del cuerpo. / La noche para dormir, el día para trabajar. / Mire lo suyo y después lo ajeno. / El hijo que no hace feliz a los padres, es como el abrojo del monte. / Todas las cosas son buenas de comer pero no todas son buenas de hablar.

Oshé tonti Odí[8]**:** (5-7) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: El que debe y paga, queda franco. / La venganza es dulce pero produce amarguras. / El que mucho llama al dinero tiene su entierro pago. / El único que nos mira por dentro es el médico. / La palabra de un hombre es su mejor garantía. / Los vicios infectan la sangre. / El agua clara se enturbia si se revuelve el fondo.

Oshé tonti Ofún[8]**:** (5-10) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Dolor de barriga, tripa torcida. / El preguntar salva al hombre de los errores; quien no pregunta se mete en problemas. / El cochino más ruino salvó a los demás. / El cristal en el latón de basura parece un brillante. / El que tiene la capacidad de crear tiene la capacidad de destruir.

Proyecto Orunmila www.proyecto-orunmila.org | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.proyecto-orunmila.com | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.lulu.com/librososhaifa | Reglas de Osha-Ifá para Santeros www.reglasparasanteros.com

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Oshé tonti Ogundá[8]: (5-3) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Solamente el cuchillo sabe lo que hay en el corazón del ñame. / Lo que usted bote por repugnancia, no lo vuelva a coger. / El cuchillo mismo no se puede limpiar. / Para ganar hay que perder. / Gallina sola, para su cola. / A uno no le entregan el machete si no va a la guerra. / Las armas no tienen paz con nadie. / La violencia no produce nada.

Oshé tonti Ojuani[8]: (5-11) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Cuando el río se sale de su cauce destruye, cuando la sangre se sale del cuerpo nos mata. / Ojos que no ven corazón que no siente. / Sólo crees en ti mismo y que vales más que nadie. / El que más engaña, se engaña así mismo. / Al que velan no escapa. / Un día ganamos y otro perdemos. / Un día para la paloma y otro para el cazador. / La justicia es implacable. / El perro huevero, aunque le quemen el hocico, sigue comiendo huevos.

Oshé tonti Okana[8]: (5-1) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: De las trampas y accidentes nace la muerte. / Más mujer que madre. / El eficiente exige eficiencia. / Sus pesares son sus secretos.

Oshé tonti Osá[8]: (5-9) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Buen hijo tiene bendición de Dios y de su mamá. / Nadie puede simpatizar como una madre. / Una mano lava la otra y las dos lavan la cara. / Mal que no tiene remedio. / Más vale maña que fuerza. / Sólo el creador de la vida tiene derecho a quitarla. / La sangre pesa más que el agua.

Oshé tonti Oshé[8]: (5-5) Letra del Oráculo del Dilogún. **Refranes adivinatorios de la letra del Dilogún**: Sangre que corre por las venas. / Las agujas llevan al hilo. / Mono ve, mono hace. / El ñame tostado le dijo al hombre: "Si tú me vas a comer, detrás vendrá la ikú a comerte". / Si el güiro de Osain se menea, la enfermedad se irá. / El ñame no se apila; mas cuando se come, todo se apila. / La palma se cree que por tener algunas pencas le da derecho a considerarse rey. / Un pescado no puede insultar al caimán sin peligro de muerte. / Hijo de gato caza ratón. / No hay mañana que deje de convertirse en ayer. / El consentimiento es alegría para el hijo del rico. / El exceso de dulce empalaga. / Perdiendo se gana. / Aguja sabe lo que cose y dedal sabe lo que empuja. / Nadie reclama ser pariente de uno sin dinero, pero cuando uno es rico lo aclaman por padre. / La libertad es la condición más preciada por el

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

hombre. / Habla la sífilis. / Al que bien amarran no le es fácil soltarse.

Oshé[7]: Jabón de castilla.

Oshé[8]**:** (5) Letra del Oráculo del Dilogún. **En positivo**: Son bellas personas de las cuales nadie tiene quejas. Como jefes son enérgicos pero a la vez amables, cordiales y respetuosos. Se caracterizan por ser muy hogareños, buenos padres, hijos y amigos. Con gran amor tratan que su hogar sea un nido seguro para su familia. Son limpios de alma y cuerpo, cuidadosos de su persona en todos los aspectos. Suelen ser sensuales y hacen que su pareja se sienta bien en todo momento. Les gustan las cosas buenas y luchan por obtener todo lo que anhelan. Considerados con los demás y preocupados por todos los que les rodean. Llegan a tener fortuna y comparten su bienestar con su familia y amigos, aunque para ellos la sangre pesa más que el agua; es decir, su familia primero y por ella luchan hasta la muerte. Son confiables y honestos. **En negativo**: Se creen mejores que nadie y pretenden que los demás los alaben. Suelen estar de mal humor y les gusta humillar a otras personas. Son presumidos e insultantes. Vagos, inescrupulosos y con propensión al vicio, caen con facilidad en ilegalidades por las que van a prisión. Son personas de mala salud, portadoras de enfermedades contagiosas, venéreas fundamentalmente. Son malos amigos e hijos, no son leales y, cuando por su carácter las cosas no les salen bien, culpan a los demás sin reconocer sus errores. Suelen sacar los favores que hacen de forma humillante. Cuando tienen un capricho amoroso sus familiares pasan a un segundo plano. Ven la paja en el ojo ajeno y nunca en el suyo. Hacen sufrir a las personas que les rodean y son caprichosos y voluntariosos en grado extremo.

Oshinshín[7]: Es un plato que se le hace a Oshún con acelga o con cerraja o lechuga y se le echa camarones y otros ingredientes.

Oshosi[7]: Es un Osha. Está en el grupo de Orisha Ode. Este grupo lo conforman Eleguá, Oggún, Oshosi y Osun. Es uno de los primero Orishas y Osha que recibe cualquier individuo. Orisha cazador por excelencia, se relaciona con la cárcel, la justicia, y con los perseguidos. Es el pensamiento que es capaz de trasladarse a cualquier sitio o a cualquier tiempo y capturar o coger algo. Está simbolizado por las armas a partir del arco y la flecha.

Oshún[7]: Es un Osha. Representa la intensidad de los sentimientos y la espiritualidad, la sensualidad humana y lo relativo a ella, la delicadeza, la finura y la feminidad. Es protectora de las gestantes y las parturientas; se representa como una mujer bella, alegre, sonriente pero interiormente

Proyecto Orunmila www.proyecto-orunmila.org | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.proyecto-orunmila.com | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.lulu.com/librososhaifa | Reglas de Osha-Ifá para Santeros www.reglasparasanteros.com

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

es severa, sufrida y triste. Ella representa el rigor religioso. Es la única que llega a donde está Olofin para implorar por los seres de la tierra. En la naturaleza está simbolizada por los ríos. Es la apetebi de Orunmila. Esta relacionada con las joyas, los adornos corporales y el dinero.

Oshupá[7]: Luna.
Osí[4]: No tengo.
Osi[4,6] **/ Osin**[3] **/ Osí**[7]**:** Izquierda.
Osí[7,8]: El ganso.
Osiadié[7,8]: Pollo mediano.
Osiere Amatiwo[3]**:** Bruto.
Osó Eddé[2]**:** Dar consejos, vista o consulta con Orula.
Osocuán[1,4]**:** Luna.
Osogbo[2] **/ Osorbo**[2]**:** Mala suerte, situación desfavorable.
Osongo[8]**:** Avestruz.
Osonó[2]**:** Guinea.
Osorbo[7]: Aspecto desfavorable, mala suerte.
Osorbo Aiyan[8]**:** Contrariedad por ansiedad.
Osorbo Akobá[8]**:** Contrariedad por embrollo y tragedia de pronto.
Osorbo Ámala Wulu[8]**:** Contrariedad por murmuración o chisme.
Osorbo Arun Anodi[8]**:** Enfermedad congénita.
Osorbo Arun[8]**:** Enfermedad.
Osorbo Arun Enimo[8]**:** Enfermedad incurable.
Osorbo Arun Intikusara[8]**:** Enfermedad indefinida.
Osorbo Arun Na[8]**:** Enfermedad instalada.
Osorbo Aruye[8]**:** Contrariedad por susto.
Osorbo Badula[8]**:** Contrariedad por brujería.
Osorbo Bembelenú[8]**:** Contrariedad por hablar lo que no debe, chismes.
Osorbo Daie[8]**:** Contrariedad por traición.
Osorbo Ekete Niwa Ilé[8]**:** Problemas con o por la casa.
Osorbo Eyó Niwa Ilé[8]**:** Problemas con o por la casa.
Osorbo Eyó[8]**:** Tragedia, revolución, problemas.
Osorbo Fitibó[8]**:** La muerte provocada por algo inesperado.
Osorbo Idaguirijona[8]**:** Contrariedad por los juegos de azar.
Osorbo Igbangbale[8]**:** Revés de la fortuna.
Osorbo Ikú Ado[8]**:** La muerte detrás de la persona.
Osorbo Ikú Ayé[8]**:** La muerte viene por detrás de la persona.
Osorbo Ikú Bakú[8]**:** La muerte por confundirlo por otro.
Osorbo Ikú Imo Lule[8]**:** La muerte por colapso.
Osorbo Ikú[8]**:** La muerte.
Osorbo Ikú Ni Ikú[8]**:** La muerte segura (sólo puede salvar Orunmila).
Osorbo Ikú Ote Arayé[8]**:** La muerte por conspiración.
Osorbo Ikú Ru[8]**:** La muerte por accidente.
Osorbo Ikú Suayo[8]**:** La muerte delante de la persona.
Osorbo Iña Koruma[8]**:** Enredos, chismes, perturbaciones, tragedias.
Osorbo Iña[8]**:** Malas conversaciones, chismes.
Osorbo Iponyu[8]**:** Contrariedad por la miseria.
Osorbo Lona Buruku[8]**:** Camino malo o torcido.
Osorbo Obesebi[8]**:** Fracaso.
Osorbo Obesebi Laeri[8]**:** Fracaso por su propia cabeza.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Osorbo Ofo Dikue[8]: Pérdida completa.
Osorbo Ofo Ditoto[8]: Pérdida de varias cosas.
Osorbo Ofo Itifo[8]: Pérdida continua.
Osorbo Ofo Laitoshu[8]: Pérdida de todo.
Osorbo Ofo Lona Irora[8]: Pérdida por un mal camino.
Osorbo Ofo Lona[8]: Pérdida de los caminos.
Osorbo Ofo Ni Buyoko[8]: Pérdida asiento, estabilidad.
Osorbo Ofo Ni Lalafia[8]: Pérdida de la felicidad.
Osorbo Ofo Onida[8]: Pérdida de libertad.
Osorbo Ofo Owó[8]: Pérdida o derroche de dinero.
Osorbo Ofo[8]: Pérdida.
Osorbo Ofo Talaka[8]: Pérdida o derroche de dinero.
Osorbo Okiki Akua Osun[8]: Envidia.
Osorbo Omu[8]: Contrariedad por celos.
Osorbo Ona[8]: Cuero, azote.
Osorbo Opalaye[8]: Contrariedad por un asunto de justicia.
Osorbo Osokú[8]: La muerte por suicidio.
Osorbo Saluga[8]: Contrariedad por cosas inesperadas.
Osorbo Ta Eye[8]: Derramamiento de sangre.
Osorbo Tiya Tiya[8]: Contrariedad por riña, pelea, guerra.
Osorde[7]: Consulta.
Ossu[3]: Semilla de África que da el color rojo para pintar en la ceremonia de asentar Santo.
Osuemi[6]: Me ayudó.
Osun[3]: Es un Santo como los demás hermanos de Ogun y Elegua y de Chango pero se afinca en el osun que da el Babalao.
Osun[7]: Está en el grupo de Orisha Ode. Este grupo lo conforman Eleguá, Oggún, Oshosi y Osun. Es uno de los primeros Orishas y Osha que recibe cualquier individuo. En términos generales está representado por una copa de metal plateado y en la parte superior puede tener la figura de un gallito. Su base es sólida para mantenerlo parado. Osun es un Orisha que consagran los Babalawo y sólo éstos tienen potestad para entregarlo. Osun representa al espíritu ancestral que se relaciona con el individuo y lo guía y le avisa; es la vigilia. Osun junto con Eleguá, Oggún y Oshosi simboliza a los ancestros de un individuo específico. Existen los Osun del tamaño de una persona; de Babalawo y de Oduduwa, entre otros.
Otá[2]: Piedra.
Otá[7]: Piedra. Piedra que ha sido sometida a un proceso de consagración.
Otaco[1,4]: Enemigo.
Otacomi[1] / **Otacomí**[4]: Está peleado conmigo.
Oteté[8]: Ruiseñor.
Oti Bembe[3]: Aguardiente.
Oti Güi[3] / **Otí Gúigüi**[4]: Vino seco.
Otí Loro[4]: Bebida de color.
Otí pupua[7]: Vino.
Otí[1,4]: Bebida alcohólica.
Otí[2,7]: Aguardiente.
Oto[1,4,6]: Orina.
Otocú[1]: Muerte.
Otocú[3,4,6]: Murió, Mató.
Otokú[2]: Matar, aniquilar, terminar, matanza.
Otokú[7]: Muerto, fallecido, que murió. Matar.

Proyecto Orunmila www.proyecto-orunmila.org | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.proyecto-orunmila.com | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.lulu.com/librososhaifa | Reglas de Osha-Ifá para Santeros www.reglasparasanteros.com

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Otonagua[1] **/ Otonoguá**[4]**:** Cielo.
Otonagua[1] **/ Otonogüa**[4]**:** Astro.
Otonowa[8]**:** Que está en el medio ambiente.
Otoyude[1]**:** Bajó los ojos.
Otrupo Bara / Otrupo Obara Ife / Otrupon Baraife[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Los maridos alaban a sus esposas; los maridos de otras personas nunca nos alabarían. / El chivo por hacer favores perdió la cabeza. / La basura lo salvó. **Código ético del odun**: Orunmila es importante para arreglar la vida de las personas.
Otrupon Bekonwa / Otrupon Bekonwao / Otrupon Lobe[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Un bien con un mal se paga. / Por donde pasa la lengua del tambor, no pasa ningún camino. / Los grandes tambores de fiestas son como las grandes tinajas vacías que hacen más ruido que las llenas. / Dos carneros no beben agua en la misma fuente. / La araña jamás afloja su tela. / El tigre después de pasar toda la noche con hambre, es más fuerte que un perro bien alimentado. / El silbato que rechaza la voz, no se hará nunca entender. / El perezoso dice "mañana" pero nunca llega. **Código ético del odun**: El Awó no busca su fortuna en casa ajena.
Otrupon Birete[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Por donde se sube se baja. / No deje lo seguro por lo incierto. / El mar con las olas limpia la orilla. / "Para vivir así es mejor morirse," dijo el amigo de la muerte. **Código ético del odun**: Cuando un Awó cae, el otro lo levanta.
Otrupon Di[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Salud divino tesoro. / Ninguna madre llamaría a su hijo para sufrir. / Lo negro no se pone blanco. **Código ético del odun**: El Awó comparte sus conocimientos; no los esconde.
Otrupon Fun / Otrupon Adakoy / Otrupon Balofun[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Si no llueve hoy será mañana. / Aprendiz de todo y maestro de nada. **Código ético del odun**: El Awó no trabaja profano.
Otrupon Iroso / Otrupon Koso / Otrupon Roso[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Respeta al prójimo como a ti mismo. / No le hagas a nadie lo que no te gusta que te hagan a ti. / Dos babosas nunca suenan (nunca riñen). / Con la vara que tú midas, con ella misma te medirán. **Código ético del odun**: El Awó debe tener moral y respeto en la religión.
Otrupon Iwori / Otrupon Adaweñe / Otrupon Adakino / Otrupo Wo / Otrupon Kino[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Vino de paso y se quedó viviendo. / En la guerra de familia no se adelanta. **Código ético del odun**: El Awó que asienta Osha lo hará antes de hacer Ifá.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Otrupon Juani / Otrupon Ñao[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: La sobra del rey es un manjar para el hueco. / Olofin es el amor, pero el crimen malvado atormenta a todo ser humano. **Código ético del odun**: La sobra de la mesa del Awó va al contén de la acera.

Otrupon Ka / Otrupo Ika[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Los hijos deben seguir los consejos de los padres. / Es tan cortante que se corta a sí mismo. **Código ético del odun**: El Awó no alberga a nadie en su casa para que mañana no sea su enemigo.

Otrupon Kana[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Por mucho que se pesque, al mar siempre le quedan peces. / Cuando uno mejora, se olvida del Babalawo. **Código ético del odun**: La victoria del Awó depende de su obediencia.

Otrupon Meyi / Otrupo Meyi[8]: Odun del Oráculo de Ifá. Rige sobre todo lo que es redondo, grueso, graso. Alude a la jerarquía de Olofin que está por encima de Orunmila. Se refiere a la época en que el hombre primitivo comenzó a evolucionar para que el espíritu mejorado pudiera expresarse y también, al momento en que Orunmila transmitió su sabiduría y la ciencia en general a los sabios y éstos a los demás hombres. Apareció la nomenclatura científica. Indica enfermedades interiores ocultas que surgen de momento y casi siempre son mortales. Representa a un tigre agazapado. **Refranes adivinatorios del odun**: Una piedra no hace camino. / Sin la protección de Shangó el rey no puede montar su trono. / Alafia tiene que rendirle pleitesía a Obakoso. / No se puede levantar las manos para tocar la tierra. / La tierra no se sienta sobre la cabeza de un niño. / A las tetas las sostiene el cuerpo. / La paja seca le dijo a la verde: "cuando yo finalice mi vida tú comienzas la tuya". / La casa con techo es más bella, pero más calurosa. / En el río crecido se pesca largamente sobre las hierbas. / El tuerce la soga pero no puede torcer la tierra. / La araña le dijo a sus hijos: "cuando ustedes comiencen a conocer la vida yo moriré". / Cuando me falle la memoria recurro a mi secreto. / Cuando hay guerra el soldado no duerme. **Código ético del odun**: La confianza del Awó es la mujer de su casa.

Otrupon Ogunda / Otrupo Ogunda / Otrupo Ogodo / Otrupon Oguedé / Otrupo Andaraife[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Más vale precaver que tener que lamentar. **Código ético del odun**: El Awó debe tener cuidado para que no lo utilicen para resolver los asuntos personales de otro.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Otrupon Osa / Otrupon Sa[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Todo el que lo desprecie hoy, ma ana lo necesitará. / Malas comunicaciones corrompen buenas maneras. / Entre cielo y tierra no hay nada oculto. **Código ético del odun**: Orunmila castiga con el bochorno al Awó.

Otrupon Otura / Otrupon Tauro / Otrupo Tauro / Otrupon Tura[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: La mosca no exhibe las perlas para venderlas. / De la noche a la mañana lo mismo se hace rico que pobre. / Haz bien y no mires a quién. / El perro bota agua por el lado de su boca. **Código ético del odun**: El Awó no debe dormir oscuro.

Otrupon She[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Siempre que llueve escampa. **Código ético del odun**: El Awó debe cuidarse de expresar sus sentimientos.

Otrupon Yekun / Otrupon Yeku / Otrupo Oyeku[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: No se merienda antes de desayunar. / No esperes por el día de la batalla para afilar tus armas. **Código ético del odun**: Las campanas de la iglesia ennoblecen a los espíritus.

Ottobale[3]: Persignarse.

Otubo[3]: Porrón de barro.

Otufo[7]: Paja de cerveza o cidra.

Otulá[3]: Pasado mañana.

Otum[4] / **Otun**[3,6] / **Otún**[7]: Derecha.

Otún[1,4]: Porrón.

Otunde[1] / **Otúnde**[4]: Tinaja.

Otunga[3]: El cielo.

Otunlá[1,3] / **Otúnla**[4]: Pasado mañana.

Otura Adakoy / Otura Aldokoy[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Uno no puede decir ni en jarana que la madre se está muriendo. / Si has tomado pocas provisiones, hazte amigo del que muchas tenga. / La oscuridad conoce la naturaleza de la luz de la lámpara. / Estar sin amigos es estar pobre de veras. / El que se come un ñame fresco convida a los otros a comerlo. / El favor mató al señor. / El consentimiento malcría al hijo del rico. **Código ético del odun**: Cuando Olordumare lo decide, Ikú viene de todas formas.

Otura Bara[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: El saber mucho es malo. **Código ético del odun**: El que busca apurado coge cualquier cosa.

Otura Di / Otura el Diablo[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Es una ignorancia brutal la que hace que el ratón rete a pelear al gato. / Al que está de pie todo el mundo lo rodea, al que está caído nadie lo conoce. / Cuando el gato no está en casa, los ratones están de fiesta. **Código ético del odun**: Ifá no liga ni con la suciedad ni con la peste.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Otura Irete / Otura Tiyu / Otura Rete[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Entre espinas y cardos el retoño de la palma joven brotará. / El que tiene moderación, nunca estará en la desgracia. / Con una sola mano no se puede levantar una jícara llena a la cabeza. **Código ético del odun**: El Awó debe preguntarle a Orunmila el poder que debe recibir porque hay poderes que pueden enfermar al Awó.

Otura Iwori / Otura Wori / Otura Piku / Otura Pompeyo / Otura Kutekueye[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Si bebemos sopa caliente a causa del hambre, ella nos quemaría los labios. / Palabras que se lleva el viento. / Mal que será bien. **Código ético del odun**: La testarudez del Awó al final lo lleva a su muerte.

Otura Ka / Otura Bika[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: El perro tiene cuatro patas y coge un solo camino. / La desobediencia cuesta la vida. **Código ético del odun**: La desobediencia cuesta la vida.

Otura Kana / Otura Tiku[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Los pájaros del bosque nunca cuestionan al halcón. / Los animales del bosque nunca cuestionan al leopardo. / El perro del hortelano ni come ni deja comer. **Código ético del odun**: En la puerta del Awó se para lo bueno y lo malo, por eso el Awó se limpia para que entre lo bueno y lo malo se quede afuera.

Otura Meyi / Ifá Male[8]: Odun del Oráculo de Ifá. Representa el surgimiento de las civilizaciones primitivas; el saber, la inteligencia a través de las neuronas cerebrales. Encarna el secreto de las raíces y las ramas de los árboles. Simboliza las razas humanas. Significa el renacimiento y a la vez la idea de la desunión. Alude a la ceguera, a la mendicidad, a las disputas, a la igualdad, a la fraternidad, al parabán, al pueblo Haussa, a la mastoiditis, al parasimpático, a los narcómanos, al ruido o bramido del mar, al vestirse de los humanos; a la ardilla. **Refranes adivinatorios del odun**: Un árabe no adora a otro árabe. / Solamente se tiene la felicidad que hemos dado. / Si das a guardar, a pedir te quedas. / Quítese las plumas de la cola del loro y ellas nacerán de nuevo. / No se puede vivir con necesidades cuando se comparte la casa con un sacerdote de Ifá. / El Sol no puede atrapar la Luna. / El Sol no puede con la sombrilla. / El que trabaja con añil se tiñe la ropa. / El pico que le sirve para comer, le sirve para hacer el nido. / El mundo es una tierra extra a, el cielo es la casa. **Código ético del odun**: Con el respeto y la mente se vence el enemigo.

Proyecto Orunmila www.proyecto-orunmila.org | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.proyecto-orunmila.com | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.lulu.com/librososhaifa | Reglas de Osha-Ifá para Santeros www.reglasparasanteros.com

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Otura Niko / Otuaniko[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: La jícara rota nunca se llenará. / A la jícara rota no la llamará nunca la justicia. / El Sol sale para todos menos para usted. / La ignorancia de como consultar el oráculo de Ifá los hace mirar para arriba, pero no hay oráculo en el techo. / El que hace bien a montones, lo recibe a montones. / El que da a otro, nunca perderá el beneficio. / Un tigre después de pasar una noche con hambre, es más fuerte que un perro muy bien alimentado. / El padre dice: "si no eres feliz en tu casa en la tierra, es mejor que vengas conmigo en el cielo". / El hierro quiere porfiar con la candela. **Código ético del odun**: La sabiduría es la belleza más refinada del Awó.

Otura Ogunda / Otura Aira / Otura Ira[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Un perro bien alimentado no juega con un perro hambriento. / Un perro sordo no sirve para cazar. / Usted propone y Olofin dispone. / Cuando no hay nadie cerca, dos pueden pelear hasta la muerte. **Código ético del odun**: Los seres humanos se agrupan en buenos y malos, Orunmila y Olofin son los que determinan.

Otura Ojuani / Otura Juani[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Viajeros del cielo y viajeros de la tierra al final de la jornada siempre se encuentran. / Si un niño no conoce a su padre, la tierra no está derecha. / Nosotros no nos conocemos en la oscuridad, pero nuestras voces sí ayudan a conocernos. / No dejes camino por vereda. / Cambió de aire y no de cara. **Código ético del odun**: El Awó aprende al lado de los viejos.

Otura Osa / Otura Sa[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Perro que ladra no muerde. / Nunca se sabe cuando una mujer peca, ni cuando se cae el millo. / Muere una palma para que nazca un Awó. / Tanto tienes, tanto vales. / El que da lo que tiene, a pedir se queda. / La mujer es un río donde se rompen todos los güiros. / La mujer del cernícalo pone guerra y fuego en sus huevos. **Código ético del odun**: Corresponde a Olordumare y a Olofin compensar los actos buenos y los actos malos.

Otura Otrupon / Otura Trupon[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Pagó los platos rotos. / La caridad ordenada nace de sí mismo. **Código ético del odun**: Los hijos ajenos al final son enemigos.

Otura Roso / Otura Roso Mun / Otuaroso[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Solo Olodumare es justo. / No traiciones a nadie que Olodumare todo lo ve. **Código ético del odun**: El Awó trabajará siempre para que no caiga en estancamiento.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Otura She[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Si vas suave vas bien y si vas bien llegas lejos. / Las vicisitudes de la vida roban paz al alma. / Haz bien y no mires a quien. **Código ético del odun**: El Awó evita las cuestiones de vergüenza y las aberraciones sexuales.

Otura Yeku / Otura Yekun[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Más sabe el diablo por viejo que por diablo. / El buey que no tiene rabo, Olofin le espanta las moscas. **Código ético del odun**: Hasta el diablo tiene un Egun protector.

Oú[2,7] / **Ou**[4]: Algodón, hilo.

Oúco[1] / **Ouko**[3] / **Ounko**[2] / **Owunko**[2]: Chivo.

Ouko Odan[3]: Chivo castrado.

Oún Nicollade[4]: Va a salir.

Ounche Iyaguo[3]: El que se va a hacer Santo.

Ounko odan[7] / **Ounko odán**[8]: Chivo capón.

Ounko[7]: Chivo.

Ountaná[8]: Cocuyo.

Owatun[3]: Tome por el lado derecho.

Owiwí[7,8]: Lechuza.

Owó la meyo[7]: Quiere decir dinero en cantidad.

Owó[2,7] / **Aguó**[1]: Dinero.

Owolokan[8]: Pesetas españolas.

Owosi[3]: Tome por el lado izquierdo.

Oya[3]: Deidad.

Oyá[7]: Es un Osha. Propicia los temporales, los vientos fuertes o huracanados, simboliza el carácter violento e impetuoso, está muy relacionada con la muerte (Ikú). Vive en la puerta de los cementerios. Representa la intensidad de los sentimientos lúgubres, el mundo de los muertos. En la naturaleza está simbolizado por la centella. Junto con Eleguá, Orula y Obatalá domina a los cuatro vientos. Se le llama con el sonido de la vaina de flamboyán. Representa la reencarnación de los antepasados, la falta de memoria. La bandera, las saya y los paños de Oyá llevan una combinación de todos los colores excepto el negro.

Oyan Elaeri[3]: Peine.

Oyare[3]: Familias.

Oyauro[3]: Agua de lluvia.

Oyaurogúa[3]: Llovió.

Oyekun[8]: Signo del oráculo de Obí (el coco). Cuando salen los cuatro pedazos de coco boca abajo, los cuatro cocos negros. Es el muerto quien habla. Se pregunta qué muerto es y con quién habla; además en esta letra habla también *Oyá*, *Yewá*, Babalú Ayé y Obba. Estos cocos es algo más extensivo cuando usted sepa y tenga más práctica.

Oyekun Batrupon / Oyekun Batuto / Oyekun Trupon / Oyekun Batrupo / Oyekun Otrupo[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Si los de su casa no lo consideran, los vecinos mucho menos. / Cosas porfiadas, cosas perdidas. / Por los malos consejos se hunde a un pueblo. / Libre de culpas y penas. / No esté seguro donde usted vaya,

Proyecto Orunmila www.proyecto-orunmila.org | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.proyecto-orunmila.com | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.lulu.com/librososhaifa | Reglas de Osha-Ifá para Santeros www.reglasparasanteros.com

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

no lo vayan a botar. **Código ético del odun**: El Awó se ocupa de Ifá para que lo consideren como Awó.

Oyekun Bika / Oyekun Peleka Ika / Oyekun Bika Komi / Oyekun Bika Lomi / Oyekun Bika Bika[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Cuando cae la lluvia, no cantan los pájaros del campo. / Más vale muchos pocos que pocos muchos. / En boca cerrada no entran moscas. / Más vale hacer Itá que Ituto. / El ojo de Olodumare te mira cuando haces malo. / El mal que hagas al prójimo te vuelve por la mano de Olodumare. / Cuando no se razona bien, el capricho lo engaña a sí mismo. / El camino no dice a nadie de los trabajos que tuvieron los que pasaron sobre él. / El que cree que un amigo es débil, es como el que cree que una chispa no hace fuego. **Código ético del odun**: Más vale muchos pocos que pocos mucho.

Oyekun Di / Oyekun Oddi[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Si los padres no sirven, lo demás tampoco. / No se precipite para cuando usted llegue, lo que vaya a suceder ya haya pasado. / Diga siempre la verdad para que Olodumare le dé la suerte. / El mundo está malo y Olofin mandó la ley para arreglarlo. **Código ético del odun**: Al Awó, aunque resuelva, nunca se lo agradecen.

Oyekun Fun / Oyekun Fun Bedura / Oyekun Bedura[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: No dejes lo seguro por lo incierto. / El aviso dado por un menor a veces es tomado como un recurso desesperado. / Cuando la bebida se derrama, es cuando uno advierte donde debía tenerla. **Código ético del odun**: Más vale un corazón limpio que todo el oro del mundo.

Oyekun Irete / Oyekun Birete[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Hay quien pone el corazón donde hay interés. / Cosa porfiada cosa perdida. / Una lanza que se hace de una pluma de escribir. / Aunque seas rey considera al que esté sentenciado. / Aquel que esté libre de pecado, que tire la primera piedra. **Código ético del odun**: El Awó no coge lo que no es suyo.

Oyekun Iroso / Oyekun Biroso[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Tenga siempre buena forma hasta para cobrar si le deben. / Quítale la Ikú y quítatela tú. / La noche no deja reposar al día. / El que tiene duda no tiene seguridad. / El mal engendra el mal. **Código ético del odun**: El Awó debe evitar los disgustos, las enfermedades y la escasez.

Oyekun Iwori / Oyeku Bigori Piti / Oyeku Bigori / Oyeku Wori / Oyekun Wori / Oyekun Piti[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del**

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

odun: Pagan justos por pecadores. / Codicia entre hermanos: beneficio al extraño. / Más vale comer poco todos los días que mucho una sola vez. / El barco que sale de recorrido regresa como el acero a la vaina. **Código ético del odun**: El Awó no repite lo que oye, no habla lo que ve.

Oyekun Juani[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Su mejor amigo es su peor enemigo. / Olori salva, Olori pierde. / El que me ensucia no me puede limpiar. / A veces la enfermedad se llama incumplimiento. / Se fue el bueno y vino el malo. **Código ético del odun**: El Awó no escatima esfuerzos para conseguir lo que crea mejor para su vida, aunque le cueste la vida.

Oyekun Kana / Oyeku Kana / Oyekun Foloko Kana[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Lo que pueda hacer hoy con poco, mañana le costará. / Le entra por un oído y le sale por el otro. / La vida de los muertos está en la memoria de Ifá. / La suerte que llega hoy hay que aprovecharla. **Código ético del odun**: El Awó evita las relaciones [religiosas] con personas allegadas.

Oyekun Meyi / Oyeku Meyi /[8]**:** Odun del Oráculo de Ifá. Representa la realeza, la plenitud, la formación de las civilizaciones y los pueblos. Simboliza la puesta de sol, la noche, la oscuridad, las tinieblas, la espiritualidad y la muerte. El fin. Oyekun es el más viejo de todos los Odun de Ifá. Alude a conceptos de poder y destrucción; de él dependen las almas con la muerte y la reencarnación. Aquí nacen las ceremonias de exequias. **Refranes adivinatorios del odun**: Un nudo hecho a una soga no le quita su fuerza. / Un caimán enorme no puede coger el racimo espinoso de la mata de ikín y comérselo. / Las gotas de agua nunca caen solas. / La vida no se altera al igual que iyá alaguema no se vestirá jamás de un solo color. / La vida del adivino es mejor que la del labrador. / Oyekun es bueno pero no abuses. / La sabiduría de viejo es como barro mojado, que si salta sobre él, puede resbalar y romperse la cabeza. / La palma es su mejor testigo para llevar la cabeza sobre los hombros. / La muerte no come guijarros. / El humo es la gloria del fuego, el relámpago la gloria de la lluvia y un gran paño la gloria de Egun. / Hay quien vive en la oscuridad aún cuando Olorun lo rodea con su luz. / El sol calienta la cara del que recoge miel, el sol calienta el fondillo del labrador, pero no puede calentar la cara ni el fondillo del adivino que en su casa atiende. / El ojo no se puede ver a través de un paño negro cuando la noche es oscura. / El fango, la cara del castigador y el lomo del

Proyecto Orunmila www.proyecto-orunmila.org | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.proyecto-orunmila.com | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.lulu.com/librososhaifa | Reglas de Osha-Ifá para Santeros www.reglasparasanteros.com

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

agricultor, son calientes, pero la casa de Ifá es siempre fresca. / Los secretos no se pueden confiar a las mujeres porque ellas rompen los juramentos. / Cuando se llama a la muerte desde la distancia, será un ser viviente el que responderá al llamado. / Al hombre su sombra jamás lo abandona. **Código ético del odun**: Los mayores autorizan a los menores como operarios y le dan su visto bueno.

Oyekun Nilogbe / Oyekun Nilogue / Oyekun Nilobe / Oyekun Lode[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: La gente de este mundo no se junta con la del otro mundo. / Lo que se perdió hace tiempo, va a aparecer. / En los ojos del joven arde la llama y en los ojos del viejo brilla la luz. / El que hace de cabeza, de cola nunca descansa. / Nada de lo que haga en la ciudad le será beneficioso. / Cosa trocada, en reunión se resuelve. **Código ético del odun**: El Awó nunca dice mentiras porque Olofin está escuchando.

Oyekun Obara / Oyekun Bara[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Un guapo amansa a otro guapo. / El caballo solamente entiende a su amo. **Código ético del odun**: El Awó logra sus deseos con astucia y habilidad, nunca con la fuerza bruta.

Oyekun Ogunda / Oyeku Ogunda / Oyekun Funda / Oyekun Tekunda / Oyekun Gunda[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Quien queda de cabeza donde fue cola, no quieren respetarlo. / Oído que oye todas las lenguas trastorna su cabeza. / El atormentador hace que sus víctimas sean inflexibles. / No deje lo seguro por lo incierto. / El incendio en los campos no aflige a la paloma porque tan pronto ve extenderse las llamas se va para un refugio. / Un hombre puede arrepentirse de sus actos anteriores pero tiene que soportar sus consecuencias. / El perro tiene cuatro patas y coge un solo camino. / El que dice calumnias de otros, rebaja su propio prestigio. **Código ético del odun**: El Awó nunca deja lo cierto por lo dudoso.

Oyekun Oshe / Oyekun Pakioshe[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Vinimos a este mundo uno a uno y uno a uno tenemos que irnos. / Nosotros no tenemos nada en común con el otro. / Es el agua estancada la que puede causar la enfermedad. / Al loco lo cuida su familia. / El enfermo tiene empaquetada su ropa. / El agua se lleva a las personas libremente y el agua los devuelve libremente. **Código ético del odun**: Los grandes Obases ruegan a Olofin por los grandes caídos.

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Oyekun Otura / Oyekun Tetura / Oyekun Tesia / Oyekun Tura[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: No ofrezcas lo que no puedas cumplir. / Lo han hecho rey, entonces usted empieza a preparar un hechizo de la suerte para que lo hagan un dios. / Lo que está escrito no se puede borrar. / Cuando el padre de familia muere, en el hogar hay desorden. / Cuando no hay mayores en un pueblo hay confusiones. / El que no sabe es como el que no ve. / A ningún matador le gusta que le pasen el cuchillo por el pescuezo. **Código ético del odun**: Siempre habrá quien le haga pasar a uno lo que uno le hizo pasar a otros.

Oyekun Sa / Oyekun Bikusa / Oyekun Dariko / Oyekun Birikusa / Oyekun Rikusa / Oyekun Sa Dariko[8]: Odun del Oráculo de Ifá. **Refranes adivinatorios del odun**: Todo lo que brilla no es oro. / Un viejo no se burla de sí mismo. / No quieras echar en un día lo que hace siete días te deben. / Nada bueno se obtiene sin esfuerzo. / No desprecies a aquel que te botó de la miseria. / Revolución en su casa y en la calle tropiezos. / El vanidoso quiere ser higo seco antes de haber sido maduro. **Código ético del odun**: El Awó no vive a la mitad con nadie.

Oyemana[3]: Que le aproveche.

Oyeo[3]: Asentar una cosa, caer bien.

Oyiyí[7]: La sombra.

Oyo Eún[5]: Quince días.

Oyo Koye[3]: Flor de guácima.

Oyo Mecanta[5]: Once días.

Oyo Medilagún: Dieciséis días.

Oyo Mefa[5]: Seis días.

Oyo Megua[5]: Diez días.

Oyo Merin[5]: Cuatro días.

Oyo Meriya[5]: Catorce días.

Oyo Merun[5]: Cinco días.

Oyo Mesan[5]: Nueve días.

Oyo Meta[5]: Tres días.

Oyo Metanla[5]: Trece días.

Oyo Meye[5]: Siete días.

Oyo Meyi[5]: Dos días.

Oyo Meyila[5]: Doce días.

Oyo Meyo[5]: Ocho días.

Oyo Ocán[5]: Un día.

Oyó uro[7]: Agua de lluvia.

Oyoga[3]: Alacrán.

Oyore[1,3,4]: Baile.

Oyouroguaje[3]: Lloviendo.

Oyouroguajere[3]: Lloviznando.

Oyu Mini[3]: Yo lo vi.

Oyu Odumi[3]: Me duelen los ojos.

Oyú arayé[7]: Malos ojos.

Oyú Miniosi[4]: Ante mi ojo no.

Oyú Yerú[3]: Haragán.

Oyú[1] / **Oyu**[3]: Ojo.

Oyú[7]: Ojos.

Oyudo[3]: Tarima.

Oyugbona[7]: Madrina o padrino segundo del iniciado, el que guía los pasos durante y después de la consagración.

Oyuma[3]: Cuando empieza a salir el sol.

Oyuoma[3]: Puerta de la calle.

Oyuoro[7]: Flor de agua.

Oyurbona[2]: Madrina segunda de asiento. Asistente de la Iyalocha, cuida a todas horas al Iyawó.

Ozán[4,6]: Naranja.

Ozún[1,4,5]: Pintura.

Proyecto Orunmila www.proyecto-orunmila.org | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.proyecto-orunmila.com | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.lulu.com/librososhaifa | Reglas de Osha-Ifá para Santeros www.reglasparasanteros.com

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

P

Palero[2]: Oficiante al culto de la Nganga.
Pánchaga[1,3,4] **Panchaga**[6]: Mujer de la vida Prostituta.
Panchagara[3]: Mujer de la vida.
Papasami[7]: Verdolaga.
Paraldo[2,7]: Ezorcisación, despojo para quitar muertos.
Pashán[7]: Cuje o látigo.
Pashanes[2]: Látigos.
Páta-ki[1]: Principalmente.
Patakines[2,7]: Historias, mitos, leyendas, relatos y narraciones de los tiempos antiguos y de los Orishas. De los odun de Ifá y del Dilogún.
Pelu[1,4] / **Pelú**[3] / **Polu**[6]: Centavo.
Piticó[4]: Poquito.
Potifo[2,7]: Indecente, que expone públicamente sus órganos genitales.
Pupua[3,7]: Rojo, colorado.

Q

Quéum[1]: Pedacito.
Quéum[1,4,6]: Poquito.
Qui Lasé[4]: ¿Que hace?
Qui Levi Afomelli[3]: Dos testarudos.
Qui Logüase Ole Eí[4]: ¿Que hacemos en esta casa?
Qui Logüase[4]: ¿Que hacemos?
Qui Loguaso[6]: Que hacemos.
Qui[1] / **Quí**[4]: Qué.
Quilebiafó[1]: Muy porfiado.
Quilebiafó[4]: Tentudo.
Quilonche[1] / **Quilonché**[4]: ¿Qué dice?
Quin[1,4,6]: ¿Qué?
Quincamache[1] / **Quincamayé**[6]: Salud.
Quinché[4,6]: ¿Que dice?
Quini Ofinji Igüó[4]: ¿Quien lo enseñó?
Quiscebó[6] / **Quiseebó**[1]: Mono.

R

Raguoa[1] / **Ragüoa**[4]: Almidón.
Rewé[8]: Frijol de carita.

S

Sacu Sacu[3]: Planta que hecha un tubérculo que sirve para cierta ceremonia y bebida.
Sadaque[1]: Cállate.
Sagbese[1]: Quitar.
Salve[3]: Caldo.
Saraekó[7]: Bebida que se prepara con ekó.
Sarandá[1,4]: Fracasado.
Saraunderé[1,4]: Limpieza.
Saraundere[3]: Limpieza, cuando se hace Ebbo.
Saraunderé[4]: Limpiarse.
Sarayeye[7]: Limpieza, purificación.
Sedeque[4]: Callese.
Shakuana[7]: Deidad relacionado a las enfermedades.
Shangó[7]: Es un Osha guerrero. Dueño de los tambores Batá, del baile y la música; representa la necesidad y la alegría de vivir, la intensidad de la vida y la virilidad y belleza masculina, la riquezas y el dinero. En la naturaleza está simbolizado por el trueno y el relámpago. Es el regidor del sistema religioso y de la regularidad de los códigos morales, éticos y relativos a la conducta humana y de las contradicciones y faltas de esos

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

códigos. Representa el mayor número de virtudes y de imperfecciones. Fue el primer dueño del oráculo de Ifá, es divino e interprete del caracol y el coco. Esta directamente relacionado a Obatalá, Osain, Orun, Oduduwa, Abita y otras divinidades de fundamento. Shangó representa y tiene una relación especial con el mundo de los Egun. En el cuarto de la consagración esta representado por el pilón.

Shauro[7]: Tobillera.
Shaworo[7]: Cascabeles.
Sheke Sheke[8]: Grillo.
Sheketé[7]: Refresco de maíz fermentado y naranja agria.
Shepe[7]: Maldición.
Shewerekuekue[7]: Yerba sapo.
Shilekún[7]: Puerta de la casa.
Shiribaté[7]: Espiga de millo.
Sinu[1]: En, dentro.
Sire[4] / **Siré**[1]: Jugar.
Sirere[1,4]: Jugar.
Sisé[4]: Trabajo.
Socún[4,6]: Llorar.
Soddé, Sodidé[2]: Dar consejo. Vista o consulta con Orula.
Sodo[4]: Hueco.
Sololló Iguó[1] / **Sololló Igüó**[4]: Te están mirando.
Solve[4] / **Solvé**[1]: Caldo.
Soró[1]: Hablar.
Suayú[1]: Delante.
Suayú[1,4]: Adelante.
Sullere[1,4]: Cantos.

T

Tabi[6]: Acabó bien.
Tafirí[8]: Rinoceronte.
Takua[4]: Que dice es de tierra.
Tani Efinja Ig[6]: Quien lo enseñó.
Tani mesuller[1]: Quién canta?
Tani mogua ilé[1]: Quién lo trajo a esta casa.
Tani mogua[1]: Quién lo trajo.
Tani Mosulle[4]: ¿Quien está cantando?
Tani ofinji iguó[1]: Qué te enseño?
Táni Ofinja Igüó[4]: ¿Quien lo enseñó?
Tani[1] / **Táni**[4]: Quién.
Tánimógüa Ilé[4]: ¿Quien lo trajo a esta casa?
Tánimógua[4]: ¿Quien lo trajo?
Tanpeo[8]: Lobo.
Teere[1]: Delgado.
Teillé[1,4]: Acto sexual creador.
Teille[3]: Acto sexual.
Telé[1,6]: Tropiezos.
Telei[1,4,6]: Tropezón.
Televí[1] / **Televi**[4]: Bonito.
Teló[4]: Tropiezos.
Tenuyén[7]: Comida.
Térun, terunerun[1]: Satisfactoriamente.
Tetere[1]: Descuidadamente.
Tétú[1]: Ejecutor de la justicia, verdugo.
Ti ako, ako[1]: Masculino, varón, macho, varonil.
Ti amodi, ti aisan[1]: Palúdico.
Tibe[1]: Que está.
Tie Tie[3]: Tomeguín.
Tikarami[1]: Yo mismo, yo solo, a mi.
Tile[1]: Igualar, nivelar, liquidar cuentas.
Tilla Tilla[1,4]: Discusión, polémica.
Tillú Aguá[4]: Vergüenza mayor.
Tillú[1,4,6]: Vergüenza.
Tilogüase[4]: Mandado a hacer.
Tingii Aguó[1] / **Tingui Agüé**[6] / **Tingui Agüó**[4]: Respete al mayor.
Tinguí[1,4]: Respeto.
Tiotó[8]: Querequeté.
Titi[8]: Frailecillo.

Proyecto Orunmila www.proyecto-orunmila.org | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.proyecto-orunmila.com | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.lulu.com/librososhaifa | Reglas de Osha-Ifá para Santeros www.reglasparasanteros.com

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Tobakikán[7]: Podrida.
Tobi[4]**:** Acabó bien.
Tokosi[7]: La jicotea.
Tolo Tolo[3,7] **/ Toló Toló**[1,4,8]**:** Guanajo, pavo común.
Tolokun[3]**:** En pos del mar.
Tonti[2]**:** Doble. Letra doble del Diloggun.
Toquimbi Igüó[4]**:** Acariciarlo a usted.
Tori[3,4]**:** Dio.
Torú[1] **/ Torúncui**[4]**:** Quitar.
Tóru[4] **/ Toru**[6] **/ Toruncuí**[1]**:** Quítalo.
Torugua[3]**:** La barba.
Torun Cui[4]**:** Arrancar.
Tukú eledé[8]**:** Cerdo capado.
Tuto[1,2,7] **/ Tutu**[2,3,6] **/ Túru**[4]**:** Fresco.

U

Uale[3] **/ Uelee**[1] **/ Uelée**[4]**:** Entra.
Umbo[7]: Venir, que venga.
Umboguá[4]**:** Viene.
Unbogua[6]**:** Vicioso.
Undere[1] **/ Undére**[4]**:** Baño.
Unlo[7]: Irse, que se vaya.
Unlóni[4]**:** Va.
Unloo[3]**:** Me voy.
Unyén[7]: Comida.
Uóm Ni Afefe[4]**:** El viento.
Uóm Ni Araoko[4]**:** El campo.
Uóm Ni Erani[4]**:** El cuerpo de la persona.
Uóm Ni Losa[4]**:** El río.
Uóm Ni Obini Oloñu[4] **/ Uon Ni Obini Oloñu**[1]**:** Esa mujer está embarazada.
Uóm Ni Ocum[4]**:** El mar.
Uom[1]**:** La.
Uom[1] **/ Uóm**[4]**:** El.
Uombe Ano[1] **/ Uómbe Ano**[4] **/ Uómve Ano**[6]**:** Hay enfermo.
Uombé[1,4] **/ Uombó**[6]**:** Tiene.
Uon Tori[3] **/ Uón Tori**[4]**:** Le dio.
Uón ilé[1]**:** Y su casa.
Uón Nilú[4]**:** El pueblo.
Uón Otí Obusé[4]**:** Todavía no se acabó.
Uón[4]**:** De. La.

V

Viá[4]**:** Abre.
Vodé[1,3,4]**:** Andar.
Vuade[1]**:** Batea.

W

Waja waja[1]**:** Pestaña.
Were[1]**:** Locura, manía.
Wowó[3]**:** Gordo.

Y

Yaanyaan[1]**:** Confusión, dificultad.
Yaguatina[4]**:** Como quiera.
Yalorde[2]**:** Nombre que se le da a Ochun.
Yalorde[7]: Sobrenombre de Oshún.
Yambekú[3]**:** Gato.
Yansa[7]: Sobrenombre de Oyá.
Yanyán[1]**:** Totalmente.
Yarakó[2]**:** Soga.
Yarakó[7]: Soga.
Yari Yari[3]**:** No se que enfermedad tengo.
Yaro[1]**:** Lisiado, cojo, derrengado, zurdo.
Ybar[3]**:** Alto.
Ybaudo[3]**:** Laguna.
Ybgadi[1]**:** Cintura.
Ybo[3]**:** El que marca el camino de el Dilogun.
Ychú Elubo[3]**:** Ñame isleño.

Proyecto Orunmila www.proyecto-orunmila.org | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.proyecto-orunmila.com | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.lulu.com/librososhaifa | Reglas de Osha-Ifá para Santeros www.reglasparasanteros.com

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Ychu[3]: Ñame.
Ydé[3]: Son la de cuentas del Ángel tutelar de las personas que se hacen Ochas.
Ydi[1] / **Ydí**[3]: Nalga.
Yede[3]: Loro.
Yeku yeku[1]: Ansia de comer.
Yemayá[7]: Es un Osha. Iyá Omó Aiyé, Yemoyá madre todos los hijos en la tierra, considerada como la madre de todos los Oshas y Orishas y de todos los seres humanos y representa al útero en cualquier especie como fuente de la vida, la fertilidad, la maternidad, en la naturaleza está simbolizada por las olas del mar, al igual que su baile que asemeja el movimiento de las olas del mar. Fue la que trajo el oráculo del dilogún a la tierra.
Yemoyá Mayelewo[2]: Camino de Yemoyá que vive en los arrecifes de la costa.
Yetu yetu[1]: Peludo, velludo y cabelludo.
Yetuyetu[1]: Peludo, velloso.
Yeun[3]: Comida.
Yewá[7]: Es un Orisha. Representa la soledad, la contención de los sentimientos, la castidad femenina, la virginidad y la esterilidad. Es la dueña de la sepultura, está entre las tumbas y los muertos y vive dentro del féretro que está en el sepulcro.
Yeweré[7]: Ciruela amarilla.
Yeye[1]: Madre.
Yfun[1]: Mondongo.
Ygba-Ygua[3]: Jícara.
Ygbin[3]: Babosa.
Ygo[3]: Estúpido.
Ygokooro[3]: Cogollo de mango.
Yguakonani[3]: Allá ellos.
Ygueguere[3]: Sapo.
Yguin[3]: Frío.
Yguolani[3]: Allá ellos.
Yguonda[3]: Como está.
Yguoro[3,6]: Santero.
Yicán Yicán[4]: De lado.
Yiye[4]: Comer.
Yka[1]: Dedos.
Yka[3]: Tomate de guinea.
Ykaie[3]: Tomate.
Yla[3]: Quimbombó.
Yle Alodin[3]: Castillo.
Yle Oba[3]: Palacio del Oba.
Ylemba[3]: Caracol, Ile Ochosi.
Ylemi[3]: Mi casa.
Ylla Weo[3]: Madrastra.
Ylla[3]: Madre.
Yllala[3]: Abuela.
Yllalocha[3]: Madre de Santo.
Yllare[3]: Madre.
Yllibalé[3]: Collar de mazo.
Ymi Irumi[3]: Me duele la barriga.
Ymú[1] / **Ymus**[3]: Nariz.
Yna[3]: Anafe.
Ynakari[3]: Alto.
Ynsuno[3]: Esposo.
Ynú, ykun[1]: Barriga y estómago.
Ynu[1]: Ombligo.
Yñú[3]: Estómago.
Yoco[3]: Sentarse.
Yodi[1]: Hoy.
Yodi[1] / **Yódi**[4]: Día.
Yodi[3]: Días, hoy.
Yodi[4]: Hoy.
Yoko Osha[2]: Asentar Osha, hacer Santo, iniciarse en Osha.
Youn[1,4]: Dónde.
Yraguo Meta[3]: Tres estrellas.
Yraguo[3]: Estrella.
Yró[1]: Pelo.
Yroko[3]: Arbol, Un Santo que vive en lo alto de la Ceiba, según creo es la Purísima o transculturada, con la Purísima.
Yrole[3]: Día.

Proyecto Orunmila www.proyecto-orunmila.org | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.proyecto-orunmila.com | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.lulu.com/librososhaifa | Reglas de Osha-Ifá para Santeros www.reglasparasanteros.com

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Yronú Affofo[3]: Mentiroso.
Yrú[3]: Grano.
Yta[3]: El tercer día de hacer santo se lee y en Ita le dicen todo lo que usted tiene que hacer y lo que no puede hacer, ni comer tiene que guiarse por ita si quiere seguir bien.
Ytaa[3]: Piernas.
Ytu[3]: Pólvora.
Ywe, Eré[1]: Riñon.
Yya Lovi Omo[3]: La madre parió un hijo.

Proyecto Orunmila www.proyecto-orunmila.org | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.proyecto-orunmila.com | Libros y Documentos de Osha-Ifá www.lulu.com/librososhaifa | Reglas de Osha-Ifá para Santeros www.reglasparasanteros.com

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí

Documentos para la Historia y la Cultura de Osha-Ifá en Cuba

Copyright 2008 © Ilé Osha Oló Obatalá Oshagriñán Adé Yerí